

کتابخانه آصفیه کلا علی حمید آباد کن

(۱۸۸۸)

نمبر و افطر

از فروردین ۱۳۰۳ تا آبان ۱۳۰۳

کتاب

5620 5 17

كتاب فتوح الشام

للشيخ العالم الفاضل

أبو إسماعيل محمد بن عبد الله الأزدي البصري

رسمه

العبد الفقير المعترف بالتقصير ولیم ناسولیس

الأبولا نل

5628/4A

طبع

في مدينة كلكتة بالمطبع بتمت مش

سنة ١٨٥٤ المسيحية

EMEND. COD.

P. 45 l. 2	مازال Fortasse	مازال	P. 131 l. 14 N.	شينا Fortasse	شينا
„ 79 „ 18 N.	اجردة	„ اجردة	„ 145 „ 3	خليلته	„ خليلته
„ „ „ „	الاحمر	„ الاحمر	„ 192 „ 9	فرعوا	„ فرزعوا ؟
„ „ 21 „	السقلاع	„ القلاع	„ 202 „ 2	لوانيا	„ لراينا

ERRATA.

Page. line.	pro.	lege.	Page. line.	pro.	lege.
4 8	المهاجرون	المهاجرون	128 1	فخرج	فخرج
5 11	نرعهم	نرعهم	125 18	متحرزون	متحرزون
70 16	موافقنا	موافقنا	185 11	اطمعتم	اطمعتم
71 16	يطلبك	يطلبك	191 20	الصعقب	الصعقب
78 6	المهاجرون	المهاجرون	*196 10	عضوا	عضوا
103 10	لا	الا	200 21	الدخشم	الدخشم
103 14	ينصر	ينصر	208 2	النعان	النعمان
106 4	ببيننا	نبيننا	213 10	منعثنى	منعثنى
108 1	فاقرضينها	فاقرضينها	222 17	فلثبت	فلثبت
116 8	ميمنتم	ميمنتم	230 19	تكفي	تكفي
119 4	فرسة	فرسة	247 11	جزعهم	جزعهم
123 8	فصالحهم	فصالحهم	252 19	قبيجة	قبيجة

بسم الله الرحمن الرحيم :

حَدَّثَنَا الْوَلِيدُ بْنُ حَمَادٍ قَالَ اخْبَرَنَا الْحُسَيْنُ بْنُ رِثَادٍ عَنْ أَبِي إِسْمَاعِيلَ
 مُحَمَّدٍ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ فَحَدَّثَنِي الْحَكْبُ بْنُ كَعْبٍ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ أَبِي
 أَوْفَى الْحِزَاعِيِّ وَكَانَتْ لَهُ صَحْبَةٌ • قَالَ فَلَمَّا ارَادَ ابْنُكَرِ رَحِمَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ أَنْ يَجْهَزَ
 الْجَنْودَ إِلَى السَّامِ دَعَا عَمْرُوَ عَمْسًا وَعَلِيًّا وَطَلْحَةَ وَالزُّيْرُونَ عَبْدَ الرَّحْمَنِ بْنِ
 عَوْفٍ وَسَعْدَ بْنَ أَبِي وَقَّاصٍ وَأَنَا عِدَّةٌ مِنَ الْجَوَّاحِ وَوَحْوَةٌ الْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ
 مِنَ أَهْلِ بَدْرٍ وَعِثْرُهُمْ فَدَحَلُوا عَلَيْهِ وَأَنَا فِيهِمْ فَقَالَ إِنَّ اللَّهَ بَارِكَ وَتَعَالَى
 لَا (نَحْصِي) نِعْمَةً وَلَا يَبْلُغُ الْأَعْمَالُ حُرَاةً فَلَهُ الْحَمْدُ كَثِيرًا عَلَى مَا (أَصْطَلَحَ)
 عَدَدَكُمْ مِنْ حَيْثُ (كَلِمَتُكُمْ وَأَصْلَحَ) دَانَ بَيْنَكُمْ وَهَدَاكُمْ إِلَى الْإِسْلَامِ وَبَعَثَ عَنْكُمْ
 الشَّيْطَانَ فَلَيْسَ نَطْمَعُ فِي أَنْ نَسْرُكُوا نَالَهُ وَلَا أَنْ نَتَّخِذُوا أَهْلًا عَدُوًّا فَالْعَرَبُ نَبَوَاتٌ
 وَأَبْ وَفَدَّ ارْتَدَّ أَنْ اسْتَنْفَرَهُمْ إِلَى الرُّومِ نَالَسَامِ مِنْ هَلَكٍ مِنْهُمْ هَلَكٌ شَهِيدًا وَمَا
 عَدَدُ اللَّهِ حَبِيرٌ لِلْأَنْبَارِ وَمَنْ عَاشَ مِنْهُمْ عَاشَ مَدَافِعًا عَنِ الدِّينِ مُسْتَوْحِبًا عَلَى اللَّهِ
 عَزَّ وَجَلَّ نَوَابَ الْمَجَاهِدِينَ • هَذَا رَأْيُ الَّذِي رَأَيْتُ فَأَشَارَ عَلَيَّ بِأَمْرٍ يَمْلِكُ رَأْيَهُ

(٢) The "MSS." here is nearly destroyed by worms, I trust I may be excused if I have in these, and in all similar instances which may occur, misrendered the original

(٣) This passage is obscure and I think defective. The sense however is apparent

فقام عمر بن الخطاب رضي الله عنه فحمد الله وأثنى عليه وصلى على النبي صلى الله عليه ثم قال الحمد لله الذي يختص بالخير من يشأ من خلقه والله ما استبقنا الى شيء من الخير قط الا سبقتنا اليه • وذالك فضل الله يؤتيه من يشأ قد والله اردت لقاءك لهذا الراى الذي ذكرت فما قضى الله ان يكون ذلك حتى ذكرته الآن فقد اصبت اصاب الله بك سبل الرشاد سرب اليهم الخيل في اثرا الخيل وابعت الرجال تتبعا الرجال والجنود تتبعا الجنود فان الله عز وجل ناصر دينه ومعز الاسلام واهله ومنجز ما وعد رسوله • ثم ابن عبد الرحمن بن عوف قام فقال يا خليفة رسول الله انها الروم وبنو الاصفر حدّ حديثه وركن شديد والله ما ارى ان يقحم الخيل عليهم اقحاما ولكن تبعت الخيل فتغير في ادانى ارضهم ثم تبعتها فتغير ثم ترجع اليك ثم تبعتها فتغير ثم ترجع اليك فاذا فعلوا ذلك صرّا اضرّ بعدوهم وغنموا من ادانى ارضهم فقولوا بذلك على قنالهم ثم تبعت الى اقاصى اهل اليمن والى اقاصى ربيعة ومضر فتجمعهم اليك جميعاً فان شئت عند ذلك غزوهم بنفسك وان شئت بعثت على غزوهم غيرك ثم جلس وسكت وسكت الناس • قال لهم انوبكر ماذا ترون رحمكم الله ؟ فقام عثمان بن عفان رضوان الله عليه فحمد الله وأثنى عليه بما هو اهله وصلى على النبي صلى الله عليه ثم قال راي انك ناصح لاهل هذا الدين عليهم شقيق فاذا رايت راياً لعلمتهم رشداً وصالحاً وخيراً فاعزم على امضائه فانك غير ظنين ولا متهم عليهم • فقال طلحة والزبير وسعد و ابو عبيدة بن الجراح وسعيد بن زيد وجميع من حضر ذلك المجلس من المهاجرين والانصار صدق عثمان فيما قال ما رايت من راي فامضه فانّا

الحمد لله الذي لا اله الا هو الذي بعث محمداً صلى الله عليه بالهدى ودين الحق ليظهر على الدين كله ولو كره المشركون فان الله منجز وعده ومعز دينه ومهلك عدوه ثم اقبل على ابي بكر فقال نحن غير مخالفين لك ولا متخلفين عنك وانت الوالى الناصح الشفيق ننفرد اذا استنفرتنا ونطيعك اذا امرتنا ونجيبك اذا دعوتنا ففرح ابو بكر بمقاتلته وقال له جزاك الله من اغ واخليل خيراً فقد اسلمت مرثعاً وهاجرت محسباً وهرت ندينك من الكفار لكى تطاع الله ورسوله وتكون كلمة الله هي العليا فتبسموا ربكم الله .

قال فتجهز خالد بن سعيد باحسن الجهار ثم اتى ابا بكر وعنده المهاجرون والانصار اجمع ما كانوا فسلم على ابي بكر ثم قال والله لأن اخر من راس حالى او تخطفنى الطير فى الهواء بين السماء والارض احب الى من ان ابلى من دعوتك او اخالف امرك فوالله ما انا فى الدنيا راضى ولا على البقاء فيها بمرضى وانى اشهدكم انى واخوتى وفتيانى ومن اطاعنى من اهلى حبيس فى سبيل الله نقاتل المشركين ابداً حتى يهلكهم الله او نموت من اخوانه . فقال له ابو بكر خيراً ودماً له المسلمون يجيرون وقال له ابو بكر انما لا يرجوا ان تكون من نصحاء الله فى عبادة باقامة كتابه واقتباع سنة نبيه صلى الله عليه . فخرج هو واخوته وغلماؤه ومن تبعه من اهل بيته فكان اول من عسكره وامر ابو بكر بالانفاذ فنادى فى الناس ان انفروا الى جهاد عدوكم الروم بالشام وارسل ابو بكر الى يزيد بن ابي سفيان والى ابي عبيدة بن الجراح ومعاذ بن جبل وشرحبيل بن حسنة فقال انى باعيتكم فى هذا الوجه ومؤمركم على هذه الجنود وانا مؤجبه مع كل رجل منكم من الرجال ما قدرت عليه فاذا قدمتم البلاد

ولقيتم العدو واجتمعتم على قتالهم فاميركم ابو عبيدة بن الجراح وان لم يلقكم ابو عبيدة وجمعتكم حرب فاميركم يزيد ابن ابي سفيان فانطلقوا فتجهزوا فخرج القوم يتجهزون (و كان خلد بن سعيد بن العاص من عمال رسول الله صلى الله عليه فكرة الامارة واستعفى ابوبكر فاعفاه) ثم ان الناس خرجوا الى معسكرهم من عشرة وعشرين وثلاثين واربعين وخمسين ومائة في كل يوم حتى اجتمع الناس وكثروا . فخرج ابوبكر ذات يوم معه رجال من اصحابه كثير حتى انتهى الى معسكرهم فرأى عدة حسنة ولم يرضَ كثرتها للروم فقال لامحابه ماذ اترون في هاولاء اترون ان نشخصهم الى الشام في هذه العدة ؟ فقال له عمر ما ارضى هذه العدة لجموع بنى الاصفر فاتبل ابوبكر على اصحابه فقال لهم ماذ اترون ؟ قالوا نحن نرى ايضا ما راى عمر فقال ابوبكر فلا نكتب كتابا الى اهل اليمن نذعوهم الى الجهاد ونرتبهم في ثوابه ؟ فرأى ذلك جميع اصحابه فقالوا نعم ما رايت فكتب اليهم •

كتاب ابي بكر

الصديق رضى الله عنه الى اهل اليمن

بسم الله الرحمن الرحيم

من خليفة رسول الله صلى الله عليه الى من قرى عليه كتابى من المؤمنين والمسلمين من اهل اليمن سلام عليكم فانى احمد اليكم الله الذى لا اله الا هو • اما بعد فان الله كتب على المؤمنين الجهاد وامرهم ان ينقروا خفاً وثقلاً وقال • جَاهِدُوا بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فِيالْجِهَادِ فريضة مفروضة وثوابه عند الله عظيم وقد استنقرنا من قبلنا من المسلمين

الى جهاد الروم بالشام وقه سارعوا الى ذلك وعسكروا وخرجوا وحسنت
فى ذلك نيتهم وعظمت فى الخير حسبتهم فسارعوا عباد الله الى فريضة ربكم
والى احدى الحسنين اما الشهادة واما الفتح والغنيمة فان الله لم يفرس
من مباداة بالقول دون العمل ولا يترك اهل عداوته حتى يدينوا ما الحق
ويقروا بحكم الكتاب او يودوا الجزية عن يده وهم صاغرون حفظ الله لكم
دينكم وهذا قلبكم وزكى اعمالكم ورزقكم اجر المجاهدين الصابرين والسلام
عليكم وبعث هذا الكتاب مع انس بن مالك *

ما كان من خبر اهل اليمن

حدثنا الوليد قال أنا الحسين بن زياد عن ابي اسمعيل محمد بن عبد الله
قال حدثني محمد بن يوسف عن ثابت البناني عن انس بن مالك * قال اثبت
اهل اليمن جناحاً جناحاً و قبيلةً قبيلةً اقرأ عليهم كتاب ابي بكر واذا فرغت
من قرأته قلت الحمد لله واشهد ان لا اله الا الله وان محمداً عبده ورسوله *

بسم الله الرحمن الرحيم

اما بعد فاني رسول خليفة رسول الله صلى الله عليه ورسول المسلمين
اليكم الا واني قد تركتهم معسكرين ليس يمنعهم من الشخص الى عدوهم
الا انتظاركم فعتلوا الى اخوانكم رحمة الله عليكم ايها المسلمون * قال فكان
كل من اقرأ عليه ذلك الكتاب ويسمع منى هذا القول يحسن الرتبة على
ويقول نحن صابرون وكاننا قد فعلنا حتى انتهت الى ذى الكلاع فلما قرأت

(٤) for خبرنا or حدثنا which occurs in this, as in many other books, throughout the isnaads.

عليه الكتاب وقلت هذا المقال دعا بغرسة وسلاحه ونهض في قومه من
 ساعته ولم يؤخر ذلك وامر بالمعسكر فما برحنا حتى عسكروا معه جميع
 كثيرة من اهل اليمن وساروا فلما اجتمعوا اليه قام فيهم فحمد الله واثني عليه
 وصلى على النبي صلى الله عليه وسلم ثم قال ايها الناس ان من رحمة الله
 ايها كم ونعمته عليكم ان بعث فيكم رسولا وانزل عليه كتابا فاحسن عنه البلاغ
 فعلمكم ما يرشدكم ونهاكم عما يفسدكم حتى علمكم ما لم تكونوا تعلمون
 ورقبكم في الخير فيما لم تكونوا ترقبون ثم قد دعاكم اخوانكم الصالحون الى
 جهاد المشركين واكتساب الاجر العظيم فلينفق من اراد النفير معي الساعة
 قال فنفر بعدد من اهل اليمن كثير وقدموا على ابي بكر قال فرجعنا نحن
 فسيظنا بايام فوجدنا ابا بكر بالمدينة ووجدنا ذلك العسكر قبله على حاله
 ووجدنا ابا عبيدة يصلي باهل ذلك العسكر فقدمت حمير على ابي بكر ومعهما
 نساؤهما واولادها ففرح ابو بكر بمقدمهم • فلما راهم ابو بكر قال عباد الله اتم كن
 فتحدث فنقول اذا اقبلت حمير تحمل اولادها ومعهما نساؤهما نصر الله المسلم
 وخذل المشرك فابشروا ايها المسلمون قد جاءكم الله بالنصر • قال وجاء
 قيس بن هبيرة بن مكشوح المرادي وكان من فوسان العرب في الجاهلية ومن
 اشrafهم واشدائهم ومعه جمع كثير من قومه حتى اتى ابا بكر فسلم عليه ثم
 جلس اليه فقال لابي بكر ما تنتظر بيعته هذه الجنود؟ فقال له (ابوبكر) ما كنا
 فننتظر الا قدومكم قال فقد قدمنا فابعت الناس الاول فالاول فان هذه البلدة
 ليست ببلدة خف ولا كراع قال فعند ذلك خرج ابو بكر يمشى •

تسمية من عقد له ابوبكر من امراء الاجناد

فدعا يزيد بن ابي سفيان فعقد له ودعا زمعة بن الاسود ابن عامر من بنى عامر بن لؤي فعقد له ثم قال انت مع يزيد بن ابي سفيان لاتعصه ولا تخالف امره وقال ليزيد ان رايت ان توليه مقعدك فافعل فانه من فرسان العرب واصلحاء قومك وارجو ان تكون من عباد الله الصالحين • قال يزيد لقد زادة الى حبا حسن ظنك به ورجاؤك فيه ثم انه خرج يمشي معه فقال يزيد يا خليفة رسول الله اما ان تركب واما ان تاذن لي فامشي معك فانني اكره ان اركب وانت تمشي فقال له ابوبكر ما انا براكب وما انت بنازل انني احتسب خطاي هذه في سبيل الله ثم اوصاه فقال يا يزيد اني اوصيك بتقوى الله وطاعته والايثار له والخوف منه واذا (لقيت) العدو فاطفروكم الله بهم فلا تغلل ولا تمئل ولا تغدر ولا تعجن ولا تقتلوا وليدا ولا شيئا كبيرا ولا امرأة ولا تعرقوا نخلا ولا تغرقوا ولا تقطعوا شجرة مثمرة ولا تعقروا بهيمة الا لما كلة ومتمرون يقوم في الصوامع يزعمون انهم حبسوا انفسهم لله فدعوهوم وما حبسوا انفسهم له ومتجددون اخرين قد فحسوا الشيطان عن اوساط رؤوسهم حتى كان اوساط رؤوسهم افلحيس القطا فاضربوا ما فحسوا من

(٢) See امابه under art. زعمه where this passage is quoted.

(٣) Wormeaten.

(٤) Sic. The Lexicons do not give, for this word, an appropriate meaning. It may be intended for لغرقوا but I rather suspect the word should be لغرقوا "unbarking or skinning trees." Al-Johari in his *Qitaa* gives it in this sense, but the *Qámoos* does not.

(٥) This passage is the substance of a Tradition.

رَوْوِهِمْ بِالسَّيْفِ حَتَّى يَنْبِرُوا إِلَى الْإِسْلَامِ أَوْ يَدُودُوا الْجَزِيَّةَ مِنْ يَدِهِ وَهُمْ صَافِرُونَ
وَلِيَنْصُرَنَّ اللَّهُ مَنْ يَنْصُرُهُ وَرَسُولَهُ بِالْغَيْبِ ثُمَّ اخَذَ يَدَهُ فَقَالَ أَنَّى اسْتَوْدَعَكَ اللَّهُ
وَعَلَيْكَ سَلَامُ اللَّهِ وَرَحْمَتُهُ ثُمَّ وَدَّعَهُ وَقَالَ إِنَّكَ أَوَّلُ امْرَأَتِي وَقَدْ وَلَّيْتُكَ عَلَى
رِجَالٍ مِنَ الْمُسْلِمِينَ أَشْرَافٍ غَيْرِ أَوْزَاعٍ فِي النَّاسِ أَيْ لَيْسُوا بِأَذْنَابٍ وَلَا ضَعْفَاءَ وَلَا
جَفَاءَ فِي الدُّنْيَا فَاحْسِنْ مَحَبَّتَهُمْ وَلَتَكُنْ لَهُمْ كُنْفًا وَخَفْضٌ لَهُمْ جَنَاحُكَ
وَشَاوَرَهُمْ فِي الْأُمُورِ احْسِنِ اللَّهُ لَكَ الصَّحَابَةُ وَعَلَيْنَا الْخِلَافَةُ . فَخَرَجَ بِزَيْدٍ فِي
ذَلِكَ الْجَيْشِ إِلَى الشَّامِ وَكَانَ أَبُو بَكْرٍ رَحِمَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ (يَدْعُوهُ) فِي كُلِّ يَوْمٍ
غَدَاةً وَعَشِيَّةً فِي دُبُرِ صَلَاةِ الْغَدَاةِ وَبَعْدَ الْعَصْرِ يَقُولُ • اللَّهُمَّ إِنَّكَ خَلَقْتَنَا وَلَمْ
تَكُنْ شَيْئاً ثُمَّ بَعَثْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا رَحِمَهُ مِنْكَ لَنَا وَفَضْلًا مِنْكَ عَلَيْنَا فَهَدَيْتَنَا وَكُنَّا
ضَلَالًا وَحَبِيبْتَ إِلَيْنَا الْإِيمَانَ وَكُنَّا كَفَّارًا وَكَثَرْتَنَا وَكُنَّا قَلِيلًا وَجَمَعْتَنَا وَكُنَّا اِشْتِنَاءً
وَقَوَّيْتَنَا وَكُنَّا ضَعْفًا ثُمَّ فَرَضْتَ عَلَيْنَا الْجِهَادَ وَامْرَأَتُنَا بِقِتَالِ الْمُشْرِكِينَ حَتَّى
يَقُولَ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ أَوْ يَعْطُوا الْجَزِيَّةَ مِنْ يَدِهِ وَهُمْ صَافِرُونَ • اللَّهُمَّ (لَا صَبْرَ لَنَا) نَطْلُبُ
رِضَاكَ وَنَجَاهَكَ إِمْدَاكَ مِّنْ عَدَلِ بِكَ وَعَيْدِهِ (مَعَكَ الْهَأْ) فَيُرِيكَ تَعَالَيْتَ
عَمَّا يَقُولُونَ عَلَوْا كَبِيرًا • اللَّهُمَّ فَانْصُرْ مِبَادَكَ الْمُسْلِمِينَ عَلَى عَدُوِّكَ مِنَ
الْمُشْرِكِينَ • اللَّهُمَّ أَنْتَ لَهمْ فَتَحًا يَسِيرًا وَانْصُرْهمْ نَصْرًا غَزِيرًا وَاجْعَلْ لَهُمْ مِنْ
لَدُنْكَ سُلْطَانًا نَّصِيرًا (اللَّهُمَّ) اشْجَعْ جَبَنَهُمْ وَثَبِّتْ أَقْدَامَهُمْ وَزَلْزِلْ بَعْدَهُمْ
وَادْخُلْ (الرُّعْبَ) قُلُوبَهُمْ وَاسْتَأْمِلْ شَاقَتَهُمْ وَاقْطَعْ دَابِرَهُمْ وَأَبِدْ حَضْرَاءَهُمْ

(٢) Worm-eaten, not a letter remaining.

(٣) Worm-eaten.

(٤) A پ remaining.

وَأَوْثْنَا أَرْضَهُمْ وَدِيَارَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ وَكَانَ لَنَا وَلَهُمَا وَبِنَا حَقًّا وَاصْلَحْ لَنَا شَأْنَنَا كُلَّهُ وَنَهَاتَنَا وَ(قَفَانَا) وَتَبَعَانَا وَاجْعَلْنَا لَانْعَمَكَ مِنَ الشَّاكِرِينَ وَافْعَلْنَا الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَالْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ الْأَحْيَاءَ مِنْهُمْ وَالْأَمْوَاتِ • ثَبِّتْنَا اللَّهَ وَابْنَكُمْ بِالْقَوْلِ الثَّابِتِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ إِنَّهُ بِالْمُؤْمِنِينَ رَؤُوفٌ رَحِيمٌ •

رُؤْيَا شَرْحَبِيلِ بْنِ حَسَنَةَ

حَدَّثَنَا الْوَلِيدُ بْنُ حَمَادٍ قَالَ إِنَّا الْحَسَنِ بْنِ زِيَادٍ عَنْ أَبِي إِسْمَاعِيلَ مُحَمَّدَ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ وَحَدَّثَنِي مُحَمَّدُ بْنُ يُوْسُفَ عَنْ ثَابِتِ الْبُزْجَانِيِّ عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ • قَالَ لَمَّا بَعَثَ أَبُو بَكْرٍ رَحِمَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ يَزِيدُ بْنُ أَبِي سَفْيَانَ إِلَى الشَّامِ لَمْ يَسِرْ مِنَ الْمَدِينَةِ حَتَّى جَاءَهُ شَرْحَبِيلُ بْنُ حَسَنَةَ فَاتَى أَبَا بَكْرٍ فَجَلَسَ إِلَيْهِ فَقَالَ يَا خَلِيفَةُ رَسُولِ اللَّهِ رَأَيْتَ فِيمَا يَرَى النَّاسُ كَأَنَّكَ فِي جَمَاعَةٍ مِنَ الْمُسْلِمِينَ كَتَبَتْهُ وَكَأَنَّكَ بِالشَّامِ وَنَحْنُ مَعَكَ إِذْ اسْتَقْبَلْنَا النِّصَارَى بِصُلْبِهَا وَبِطَارِقَةٍ بِكَتَابِهَا وَانْطَظَرُوا عَلَيْكَ مِنْ كُلِّ حَدَبٍ وَشَرَفٍ كَأَنَّهُمُ السَّيْلُ فَاعْتَصَمْنَا بِكَ إِلَهَ الْآلَةِ وَقُلْنَا حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ ثُمَّ نَظَرْنَا فَإِذَا نَحْنُ بِالْقُرَى وَالْحَصُورِ مِنْ وَرَائِهِمْ وَمِنْ إِيْمَانِهِمْ وَعَنْ شَمَائِلِهِمْ وَإِذَا نَحْنُ بِرَجُلٍ قَدْ أَتَانَا حَتَّى نَزَلَ عَلَيَّ شَامِقَةٌ فِي السَّجِيلِ ثُمَّ أَخْرَجَ كَفَّهُ وَاصْبَعَهُ فَإِذَا هِيَ نَارُ ثَم (أَوْي) بِهَا إِلَى مَا اسْتَقْبَلَهُ مِنَ الْحَصُورِ وَالْقُرَى فَصَارَتْ نَارًا تَأْجِجُ ثُمَّ إِنَّهَا (خَبِثَتْ) فَصَارَتْ رَمَادًا ثُمَّ نَظَرْنَا إِلَى مَا اسْتَقْبَلْنَا مِنْ نَصَارَاهُمْ وَبِطَارِقِهِمْ وَجَمُوعِهِمْ فَإِذَا الْأَرْضُ قَدْ سَاخَتْ بِهِمْ فَرَفَعَ النَّاسُ رُؤُوسَهُمْ وَأَيْدِيَهُمْ إِلَى اللَّهِ رَبِّهِمْ يَسْتَعِذُّونَهُ وَيَسْتَجِدُّونَهُ.

(٢) Worm-eaten, the word appears more like قفا than قفا.

(٣) I am very doubtful of this word and part of a remain.

(٤) Worm-eaten.

وبشكره ثم اتبعت • فقال له ابوبكر رحمه الله عليه نامت عينك هذا بشكري
 من الله عز وجل وهو الفتح ان شاء الله لاشك فيه وانت احد امرأى قادات
 صار يزيد بن ابي سفيان فاقم ثلثا ثم تيسر للمسير ففعل فلما مضى اليوم
 الثالث واتاه من الغد فودعه فقال له يا شرحبيل ألم تسبح وصيتي ليزيد بن
 ابي سفيان؟ قال بلى قال فأتني اوميك بمثلها و اوميك لخصال اغفلت ذكرهن
 ليزيد اوميك بالصلاة في وقتها وبالصبر يوم الباس حتى تظفروا تقتلوا
 بعيادة المرضى و بحضور الجنائز و ذكر الله كثيراً على كل حال • فقال
 ابوسفين رحمك الله ابابكر قد كان يزيد بهذه الخصال مستوصياً وعليهن
 مواظباً قبل ان يسير الى الشام وهو الآن لهن الزم ان شاء الله مع وصيتك
 ايّاه فقال شرحبيل الله المستعان وما شاء الله ان يكون كان ثم ودّع ابابكر
 وخرج في جيشه الى الشام وبقي عظم الناس وهم مع ابي عبيدة بن
 الجراح في العسكر يصلّون بهم ابو عبيدة وينتظرون في كل يوم ان يا مرة ابوبكر
 فيسرحه وابوبكر ينتظره قوم العرب عليه من كل مكان ويريد ان يشحن
 ارض الشام من المسلمين ويريد ان زحفت اليهم الروم ان يكونوا (كراً)
 مجتمعين •

قدوم حمير على ابي بكر الصديق رضوان الله عليه
 فقدمت حمير على ابي بكر معها ذوالكلاع واسمه ايفح بعدد كثير من اهل
 اليمن وعدة حسنة وجاءت مذهب فيها قيس بن هبيرة المرادي ومعه

(٢) Worm-eaten. This word is, I have no doubt, incorrect, but I feel bound to insert the nearest approach to what remains of the MSS.

(٣) Sic.

جمع عظيم من قومه فيهم السجاج ابن عده يغوث وجاء حابس بن سعد الطائي في عده كثير من طي وجاءت الازد في عدد كثير وجمع عظيم فيهم جندب بن عمرو بن حممة الدوسي وفيهم ابوهريرة الدوسي وجاءت قيس فعنه ابوبكر لميسرة بن مسروق العبسي عليهم وجاء ابن اشيم في بني كنانة فاما ربيعة ونعيم واسد فانهم كانوا بالعراق وكانت دارهم عراقية وقل من شهدا منهم وكان عظيم وجلهم اهل اليمن فمن هناك كثروا بالظلم وكانوا سكانها واهلها .

حدثنا الوليد بن حماد قال انا الحسين بن زياد عن ابي اساميل محمد بن عبد الله قال وحدثني محمد ابن يوسف عن ثابت البناني عن سهل بن سعد ان ابابكر رحمة الله عليه لما اراد ان يبعث ابا عبيدة بن الجراح دلاء فودعه ثم قال له اسمع سماع من يريد ان يفهم ما قيل له ثم يعمل بما امر به انك تخرج في اشراف الناس ويوتات العرب وصلحاء المسلمين وفرسان الجاهلية كانوا يقاتلون اذ ذاك على الحمية وهم اليوم يقاتلون على السببة والنية الحسنه احسن سببة من صحبك وليكن الناس عندي في الحق سواء واستعن بالله وكفى بالله معيناً وتوكل على الله وكفى بالله وكلاءً اخرج من فة ابن شاء الله فخرج من عنده فلما ولي قال يا ابا عبيدة فانصرف اليه فقال يا ابا عبيدة اني قد رايت من منزلتك من رسول الله صلى الله عليه و تفضيله اياك ما احب ان تعلم كرامتك علي ومنزلتك مني والذى نفسى بيده ما على الارض رجل من المهاجرين ولا من غيرهم اعدله بك ولا بهذا يعنى عمر بن الخطاب رضى الله عنه ولا له من منزلة مني الا دون

ما لك قال ولقل من كان من اصحاب رسول الله صلى الله عليه عند رسول الله صلى الله عليه مثل ابي عبيدة وكان اهتم وذلك ان رسول الله صلى الله عليه يوم احد رماه ابن قمية الكلبى بحجر في وجهه فكسر رباعيته وشجه في وجهه وثبتت حلقتان من مغفرة في وجنته فاكب عليه ابو عبيدة رضى الله عنه وادخل ثنيته في حلقة ثم مدها فنزع الحلقة وانقلعت ثنيته ثم ادخل ثنيته الاخرى في الحلقة الثانية فانزعها فانزلت ثنيته الاخرى قالوا فما راينا اهتم كان احسن من ابي عبيدة رضى الله عنه فودعه ابو بكر

(٢) Ibn Hishām, i. e. Ibn Isḥāq (apud Tarikh Hoshaihari) says

وما ذكر لي ربيع (Sic.) بن عبد الرحمن بن ابي سعيد الخدري ان عتبة بن ابي وقاص رضي رسول الله صلعم يومئذ فكسر رباعيته اليمنى السفلى وجرح شفته السفلى وان عبد الله بن شهاب الزهري شجه في وجهه وان ابن قمية جرح وجنته فدخلت حلقتان من المغفرة في وجنته ووقع رسول الله صلعم في حفرة من الحفر التي عملها ابو عامر ليوقع فيها المسلمون وهم لا يعلمون فاخذ علي بن ابي طالب رضي الله عنه يده رسول الله صلعم ورفع طلحة بن عبيد الله حتى امسوى قائماً ومضى ملك ابو (بن) سنان ابواني سعيد الخدري الدم من وجهه ثم اذراة فقال رسول الله صلعم من مضى دمي دمه لم تصبه النار و ذكر عبد العزيز بن محمد المراءودي ان النبي صلعم قال من مرة ان ينظر الى شهيد يمشي علي وجه الارض فليتنظر الى طلحة بن عبيد الله ومن عيسى بن طلحة عن عائشة عن ابي بكر الصديق (ان) ابا عبيدة بن الجراح رضى الله عنهما نزع احدي الحلقتين من وجه رسول الله صلعم فسقطت ثنيته ثم نزع الاخرى فسقطت ثنيته الاخرى فكان ساقط الثنيتين

See Qorān Soorah Al'Imrān. Zamakhshari in his commentary gives the first portion only of this account, and says it was Sālim *maula* Abi Hodzaifah who washed the blood from Mohammad's face. Sale follows Al-Baidhawi but has not translated correctly. Vide his Qorān, p. 50, n.

رضى الله عنه ثم انصرف • فلما كان من الغد خرج ابو بكر رضى الله عنه بمشى
 في رجال من المسلمين حتى اتى اباعبيدة فسار معه حتى بلغ ثنية الوداع
 ثم قال حين اراد ان يفارقه يا اباعبيدة اصعل صالحاً وعش مجاهداً وتوف
 شهيداً يعطك الله كتابك يمينك ولتقر عينك في دنياك واخرتك فوالله
 انى لارجوا ان تكون من التوابين الاوابين المحشقين الزاهدين فى الدين
 الراغبين فى الاخوة ان الله قد صنع بك خيراً وساقه اليك اذ جعلك تسهر
 في جيش من المسلمين الى عدوة من المشركين فقاتل من كفر بالله
 واشرك به وعبد معه غيره • فقال له ابو عبيدة رحمك الله يا خليفة رسول
 الله فأتشهد بفضلك في اسلامك ومناصحتك لله ورسوله ومجاهدتك
 بعد رسول الله صلى الله عليه من تولي من دين الله حتى ردهم الله بك
 الى الدين صافرين ونشهد انك رحيم بالمؤمنين ذو غلظة على الكافرين
 فبارك الله لك فيما علمك وسددك فيما حملك فانى ان اك صالحاً فلربى
 المنة على بصالحى وان اك فاسداً فهو لى صالحى واما انت فانا نرى لك
 من الحق علينا ان نجيبك اذا دعوتنا وان نطيعك اذا امرتنا ثم انه تأخر •
 ثم تقدم اليه معاذ بن جبل فقال يا خليفة رسول الله انى قد كنت اردت
 ان يكون ما تريد ان اكلمك به بالمدينة قبل شغوصنا عنها ثم بدا لى ان
 اؤخر ما اريد من ذلك حتى يكون عند وداعى فيكون اخر ما افارقت عليه
 كلامى اياك • قال فهات يا معاذ فوالله ما علمتك انك (لسديد) القول

(٢) See Qurán Soorah الاساقه Chap. 69, V. 5, also Chap. 17, V. 8.

(٣) Worm-eaten.

موفق الراى رشيد الامر فادنى راحلته منه ومفوق فرسه في يده وهو متذنب القوس متقلد السيف فقال ان الله بعث محمداً صلى الله عليه برسالته الى خلقه فبلغ ما احب الله ان يبلغ وكان كما احب ربه ان يكون فقبضه الله اليه وهو محمود مبرور صلوات الله عليه ورحمته وبركاته ورضوانه انه حميد مجيد وجزاة عن امته كاحسن ما جوزي النبيون * ثم ان الله تبارك وتعالى استخلفك ايها الصديق على ملائ من المسلمين ورضاً منهم بك فارتد مرتدون وارحف مرجفون ورجعت راجعة عن هذا الدين فادهن بعضنا وجارجلنا واحب المداينة والمواذمة طائفة منا واجتمع راي الملائ الاكبر منا ان يتمسكوا بدينهم وان يعبدوا الله حتى ياتيهم اليقين ويدعوا الناس وما ذهبوا فيه فلم ترض منهم بشي كان رسول الله صلى الله عليه يردو عليهم فنهضت بالمسلمين وشمرت للمجرمين وشدت بالمطيع المقبل على العاصي المدبر حتى اجاب الى الحق من كان عانداً عنه وزحل عن الباطل من كان مرتكساً فيه فلما نمت نعم الله عليك وعلى المسلمين بك في ذلك نذبت المسلمين الى جهاد المشركين و الى الوجه الذي يضاعف الله لهم فيه الاجر ويعظم لهم فيه الفتح والغنم فاصرك مبارك ورايك محمود رشيد ونحن وصالحوا المؤمنين نسل الله لك المغفرة والرحمة الواسعة والقوة علي العمل بطاعة الله في عافية فان هذا الذي تسع من دعائي وثناي ومقالي لتزداد في فعل الخير رغبة ولتحمداً الله على النعمة وانا معيد هذا القول على المؤمنين ليحمداً الله على ما ابلاهم واصطنع عندهم

بولايتك عليهم • ثم اخذ كل واحد منهما بيد صاحبه فودعه ودعا له ثم تفرقا وانصرف ابو بكر رضى الله عنه ومضى ذلك الجديش ثم ان ابا بكر سامة فارقه قال لابي قتادة الانصاري يا با قتادة الحق ابا عبيدة بن الجراح فابله منى السلام وقل له اوصيك باخيك معاذ خيراً لانقطعن امرنا دونه فانه ابن يالوك نصيحاً ورشداً وانظر خالد بن سعيد بن العاص فاعرف له من الحق اذ وليت عليه مثل ما كنت تحب ان يعرفه لك لو خرج والياً عليك وقد اختار الخروج معك على ابن عمه يزيد بن ابي سفيان وعلى غير ابن عمه واذا حزبك امرهم تحتاج فيه الى مشورة ذى الراى النقى الناصح فاستشِر واسمع منه فانى لا اعلمه الا سيّد من معك من المسلمين • قال فلحقه ابوقتادة فابله الرسالة ثم رجع الى ابي بكر فقال املكك الله قد ابلاغته رسالتك وحفظت رسالتك اليه ورسالته اليك فقال اما رسالتى اليه مما قد سمعت واما رسالته التى فهايتها قال ابلاغه منى السلام وقل له ان الرجلين اللذين اوصيتنى بهما كما ذكرت فى فضلها ونصيحتها للمسلمين وانا منزلهما منى بالمنزلة التى امرتني وليتك رحمتك الله اوصيتهما بى كما اوصيتنى بهما فانى اليهما احوج منهما الي • فقال ابو بكر رضى الله عنه اما هذا فلم اغفل قد اوصيتهما بموازرتي ومناصحتي والمشورة عليه فيما يريان له فيه وللمسلمين صلاحاً ولو انى لم اوصيهما لرجوت ان لا يدهما النصيحة للمسلمين والنظر لهم والشفقة عليهم فى موطن من موطنهم ولا فى شئ حضرة من امورهم ولكن علينا من الحق الرضا لهم ما يصلحهم ويجمع الله به امورهم •

مصير خالد بن سعيد بن العاص

حدثنا الوليد قال انا الحسين بن زياد عن ابي اسمعيل محمد بن
عبد الله قال وحدثني عبد الرحمن بن يزيد بن جابر عن عمرو بن محسن
عن سعيد بن العاص — ان رجلاً من المسلمين قال لخالد بن سعيد بن العاص
[وقد تهيأ للخروج مع ابي عبيدة بن الجراح] لو خرجت مع ابن عمك يزيد
بن ابي سفيان كان أمثل من خروجك مع غيره فقال ابن عمي احب اليّ
من هذا في قرابته وهذا احب اليّ من ابن عمي في دينه هذا كان اخي
في ديني على عهد رسول الله صلى الله عليه ووليّ وناصري على ابن عمي
قبل اليوم وانا اليوم اشدّ استيناساً اليه واشدّ طمانينة مني بغيره فلما اراد
خالد ان يذهبوا سائراً الى الشام لبس سلاحه واعر اخوته فلبسوا اسلحتهم
عبروا والكمم وابان وعلمتهم ومواليه ثم اقبل الى ابي بكر رضي الله عنه بعد
صلاة الفداة فصلّى معه فلما انصرفوا قام اليه هو واخوته فجلسوا اليه فحمد
الله خلدوا واثنوا عليه وصلى على النبي صلى الله عليه ثم قال يا بابكر
ان الله امرنا واياك والمسلمين طراً بهذا الدين فاحقّ من اقام السنّة
وامات البدعة وعدل في السيرة الوالي على الرعية وكل امرئ من اهل
هذا الدين محقّق بالاحسان ومعدّل الوالي اعمّ نفعاً فانق الله يا بابكر في
من ولّك الله امره وارحم الارملة واليتيم وامن الضعيف المظلوم ولا يكن
رجل من المسلمين اذا رضيت عنه اثر عندي في الحقّ منه اذا سقطت
عليه ولا تغضب ما قدرت على ذلك فان الغضب يجرّ الجور ولا تحقد على
مسلم وانت تستطيع فانّ حقدك على المسلم يجعلك له عدواً وان اطلع

على ذلك منك عاداك فاذا عادى الوالى الرعية وعادى الرعية الوالى كان ذلك قعداً ان يكون الى هلاكهم داعياً وكن لنا للمحسن واشدد على المرئى ولا تأخذك في الله لومة لائم ثم قال هات يدك فاني لا ادري هل نلتقى في الدنيا بعد هذا اليوم ام لا فان قضى الله لنا التقاء فنسئل الله عفوه وغفرانه وان كانت هي الفرقة التي ليس بعدها التقاء (فعرفنا) الله وآيات وجه النبي صلى الله عليه وآله في جنات النعيم فاخذ ابوبكر رضي الله عنه بيده ثم بكوا وبكا خلد والمسلمون وظنوا انه يريد الشهادة وطال بكاؤهم ثم ان ابابكر قال له انتظر نمشي معك قال ما اريد ان تفعل قل لكني اريد ذلك ومن ارادة من المسلمين فقام وقام الناس معه حتى خرج من بيوت المدينة وهم يمشون قال فما رايت مشيعاً من المسلمين كان اكثر من شيع خالد بن سعيد واخوته فلما خرج من المدينة قال له ابوبكر رضي الله عنه انك قد ارضيتني برشدي وقد وعيتك وانا موثيق فاستمع وصيتي وعما انك امرؤ فذ جعل الله لك سابقة في الاسلام وفضيلة عظيمة والناس ناظرون اليك ومستمعون منك وقد خرجت في هذا الوجه العظيم الاجر وانا ارجوا ان يكون خروجك فيه لحسبة وثبة صادقة ان شاء الله فثبت العالم وعلم الجاهل وعاتب السفه المترف وانصح لعامة المسلمين واخصص الوالى على الجهد من مصحتك ومشورتك ما يحق (لله) وللمسلمين عليك واعمل لله كأنك تراه واعدد نفسك في الموتى واعلم انما عما قليل ميتون ثم مبعوثون ثم مساللون ومحاسبون جعلنا الله وآيات لانعمه من الشاكرين ولنقمه من

الخائفين ثم اخذ بيده فودعه واخذ بيد اخوته بعد ذلك فودعهم رجلاً رجلاً وودعهم المسلمون ثم دعوا بابلهم فركبوا وكانوا يمشون مع ابي بكر رضي الله عنه فقادوا خير لهم وخرجوا بهيئة حسنة فلما (ادبروا) قال ابو بكر اللهم احفظهم من بين ايديهم ومن خلفهم وعن ايمانهم وعن شمائلهم لحط اوزارهم واعظم اجورهم ثم انصرف ابو بكر رضي الله عنه ومن معه من المسلمين •

حدثنا الوليد بن حماد قال انا الحسين بن زياد عن ابي اسمعيل محمد بن عبد الله قال حدثني سعيد ابو مجاهد عن الحسن بن خليفة—ان صلحان بن زياد الطائي اخا عدي بن حاتم لامه تى ابابكر رضي الله عنه في جماعة من قومه من طي نحو من الف رجل فقال له انا اتيناك رغبة في الجهاد وحرماً على الخير ونحن القوم الذي تعرف الذين قاتلنا معك من ارتد منا حتى اقموا بمعركة ما كانوا ينكرون وقاتلنا معك من ارتد منا حتى اسلموا طوعاً وكرهاً فسرّحنا رحمة الله في اثار الناس واختزلنا والياً صالحاً نكن معه [وكان قدومهم على ابي بكر رضي الله عنه بعد مسير الامراء كلهم الى الشام] فقال له ابو بكر قد اختبرت لكم افضل امرائنا اميراً واقدم المهاجرين هجرة الحق باي عبيدة بن الجراح فقد رضى لكم صحبتته وحمدت لكم (اليه) فنعم الرفيق هو في السفر ونعم الصاحب في الحضر •

حدثنا الوليد بن حماد قال انا الحسين بن زياد عن ابي اسمعيل محمد بن عبد الله قال حدثني سعيد ابو مجاهد عن الحسن بن خليفة عن صالح بن زياد • قال قلت لابي بكر رضي الله عنه قد رويتُ بحيرتك التي اخترت لي قال [ابوك] فاتبعه حتى نلتقى به فالتفتني حتى لحقته بالشام فشهدت معه مواطنة التي شهدها كلها لم اغب عن يوم منها •

حدثنا الوليد بن حماد قال انا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال حدثني قدامة بن جابر عن سفيان — ان ابن ذي السهم المختفي قدم على ابي بكر رضي الله عنه من اليمن في جماعة من قومه من خثعم وهم دون الالف وفوق ثمان مائة فقال ابن ذي السهم لابي بكر انا قد تركنا الديار والاصوال والاصول واقبلنا بنسائنا وابنائنا ونحن نريد جهاد المشركين فماذا ترعى لنا في اولادنا ونسائنا ؟ اختلفهم عندك ونمضي فاذا جاء الله بالفتح بعثنا اليهم فاقدمناهم علينا ام ترعى لنا ان نخرجهم معنا ونقولك على ربنا ؟ قال ابوبكر رضي الله عنه سبحان الله يا معشر المسلمين هل سمعتم ممن سار من المسلمين الى ارض الروم وارض الشام ذكر من الاولاد والنساء مثل ذراخي خنعم اما اني اقسم لك يا خا خنعم اني سمعتُ هذا القول منك والناس مجتمعون عندي قبل ان يشخصوا لاجبت ان احتبس عيالاتهم عندي و اسرحهم وليس معهم من النساء والاولاد ما يشغلهم ويهمهم حتى يفتح الله عليهم ولكنه قد مضى عظم الناس و زرايعهم ولك بجماعة المسلمين امرة وانا ارجوا ان بدفع الله بعززه عن حرمة الاسلام واهله فسرفي حفظ الله وكفنه فان بالشام امراء ود

وَجَهَنَّهُمْ إِلَيْهَا فَيَكُونُ فِيهَا أَجْنَبًا ۖ وَكَذَلِكَ نَكْتُمُ الصَّيْغَةَ لِمَنْ يَنْصَرُّ ۖ وَكَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ

حدثنا الوليد بن حماد قال أنا الحسين بن زياد عن أبي اسماعيل محمد بن عبد الله قال حدثني يحيى بن هاني بن عروبة عن أبي بكر رضي الله عنه كان اوصى اباعبيدة بن الجراح بقيس بن هبيرة بن مكشوح المرادي وقال له انه قد صحبتك رجل عظيم الشرف فارس من فرسان العرب ليس بالمسلمين غناء عن راية ومشورته وباسه في الحرب فادبه وطفه وارة انك غير مستغن عنه ولا مستهين بامره فانك تسخرج بذلك نصيحتك لك وجهدة وجدته على مدرتك قال فدعا ابو بكر قيس بن هبيرة فقال بلى قد بعثتك مع ابي عبيدة الامين الذي اذا ظلم لم يظلم واذا اُسي اليه غفرو اذا قُطع وصل رحيم بالمؤمنين شديد على الكافرين فلا تعصين له امراً ولا تخالفن له رأياً فانه لن يامررك الا بخير وقد امرته ان يسمع منك فلا تامر الا بقولي الله فقد كنا نسمع انك شريف بائس سيّد محترّب في زمان الجاهلية الجاهلاء اذ ليس فيه الا الاتم فاجعل (باسك وشهرك) وبعثتك في الاسلام على المشركين وعلى من (كفر بالله) وعبد معه غيره فقد جعل الله في ذلك الاجر العظيم والتواب الجزيل والعز للمسلمين قال فقال قيس بن هبيرة ان بعيت وابقاك الله فسيبلغك عني من حيطني على المسلم وجهدي على الكافر ما تحب ويسرك وبرضيك فعال له ابو بكر رضي الله عنه افعل

ذلك رحمك الله • قال فلما بلغ ابابكر مبارزة قيس ابن هبيرة البطريقين
بالجابية وقتله ايّاهما قال صدق قيس وبرّ وفا •

حدثنا الوليد بن حماد قال انا الحسين بن زياد عن ابي اسمعيل محمد
ابن عبد الله قال وحدثني عبد الملك بن نوفل عن ابي سعيد المقبري
عن هاشم بن عتبة بن ابي وقاص • قال لما مضت جنود ابي بكر رضي الله عنه
الى الشام بلغ ذلك هرقل ملك الروم وهو بفلسطين وقالوا له قد انتك العرب
وجمعت لك جموعاً عظيمة وهم يزعمون ان نبيهم الذي بعث اليهم قد اخبرهم
انهم يظهرون على اهل هذه البلاد وقد جاؤك وهم لا يشكّون ان هذا سيكون
وجاؤك مع ذلك بنسائهم واولادهم تصديقاً لمقالة نبيهم صلى الله عليه
يقولون لو قد دخلناها افتحناها ونزلناها بنسائنا واولادنا فقال (هرقل) فذلك
اشدّ لشوكتهم اذا قاتل القوم على تصديق وبقين (واشدّ) على من يكابدهم
ان يزيلهم من رايهم او تصدّهم عن امرهم قال فجمع (اليه اهل) البلاد واشراف
الروم ومن كان على دينه من العرب فقال يا اهل هذا الدين ان الله عز وجل
قد كان اليكم محسناً وكان لدينكم هذا (معزاً) وله ناصراً على الامم الخالية
وعلى كسرى والنجوس وعلى الترك الذين لا يعلمون وعلى من سواهم من
الامم كلها وذلك انكم كنتم تعلمون بكتاب ربكم ومسنّة نبيكم صلى الله عليه
الذي كان امراً رشداً وفعله هدى فلما بدلتكم وغيرتم اطع ذلك فيكم قوماً

(٢) Whether this is a blunder of the author's, or the pious transcriber thought it a necessary addition, I cannot affirm.

(٣) Worm-eaten.

والله ما كنا نعذّهم ولا نخاف ان نبغلي بهم وقد ساروا الينا حُفَاءَ عُرَاءَ جِياعاً
 اخرجهم الى بلادكم قحط المطر وجدوبة الارض (وسوءُ) الحال فسيروا
 اليهم فقاتلوهم عن دينكم وعن بلادكم وعن نساءكم واولادكم وانا شاخصٌ
 عنكم ومُعدّكم بالخيول والرجال حاجتكم وقد امرت عليكم امرأ فاسمعوا لهم
 واطيعوا * ثم خرج الى دمشق فقام فيهم (مثل هذا المقام) وقال فيهم
 مثل هذا القول ثم اتى حمص (فقام فيهم بمثل) هذا المقام وقال فيهم
 مثل هذا القول (ثم خرج واتى الى) انطاكية فاقام بها وبعث الى الروم
 فحشروهم اليه فجاء منهم مالا يحصى عددهم الا الله ونفر اليه مقاتلتهم
 ورجالهم وشبانهم واتباعهم (واعظموا) دخول العرب عليهم وخافوا ان
 يسلبوا ملكهم •

مسير ابي عبيدة بن الجراح رضي الله عنه

الى الشام والطريق الذي سلكها واخذ فيها

واقبل ابو عبيدة بن الجراح حتى مرّ بوادي القرى ثم اخذ على
 الحجر [وهي ارض صالح النبي صلى الله عليه وما يلي الحجاز وهي دون
 الحجر ما يلي الشام وعلى ذات المنار] ثم على زيدا ثم سار على ما
 بعثان فخرج اليهم الروم فلم يلبثهم المسلمون ان هزمهم حتى ادخلوهم
 (مدينتهم) فحاصروهم فيها وصالحهم اهل ما فيها فكانت اول مداين

(٢) Worm-eaten. (٣) For صالح as خالد is for خالد. This word puzzled me not a little at first. Of the Thamudites, their place or prophet, above mentioned, I can say nothing new.

الشام صالح اهلها ثم سار ابو عبيدة حتى اذا دنا من الحجابة اناه أت
(وقال ان) هرقل ملك الروم بانطاكية وانه قد (جمع لكم الجموع)
مالم يجمعه احد كان قبله من ابيه لاحد من (الامم قبلكم) .

وهذا كتاب ابي عبيدة ابن الجراح الى ابي بكر رضي الله عنه يخرج
بما بلغه مما جمع هرقل ملك الروم من جموع الروم وما اراد ابو عبيدة
من (مشورة) ابي بكر عليه .

حدثنا الوليد بن حماد قال انا الحسين بن زياد عن ابي اسمعيل
محمد بن عبد الله قال حدثني ابو حفص الزدى عن كتاب ابي عبيدة ابن
الجراح الى ابي بكر رضي الله عنه .

بسم الله الرحمن الرحيم

لعبد الله ابي بكر (خليفة) رسول الله صلى الله عليه من ابي عبيدة
بن الجراح سلام عليك فاني احمد اليك الله الذي لا اله الا هو اما بعد . فاننا
نسئلك الله ان يعز الاسلام واهله عزاً متيناً و ان يفتح لهم فتحاً يسيراً فانك
بلغني ان هرقل ملك الروم نزل قرية من قرى الشام تدعى انطاكية وانه
بعث الى اهل (مملكته) محشروهم اليه وانهم نفروا اليه على الصعب
والذلول وقد رايت ان اعطيتك ذلك فترى فيه رايتك والسلام عليك
ورحمة الله وبركاته . فكتب اليه ابو بكر رضي الله عنه .

بسم الله الرحمن الرحيم

اما بعد فقد بلغني كتابك وفهمت ما ذكرت فيه من امر هرقل ملك

الروم قائما منزله بانطاكية فهزيمة له ولاصحابه وفتح من الله عليك وعلى المسلمين واما ما ذكرت من حشرة لكم اهل مملكته وجمعه لكم المجموع فان ذلك ما قد كنا وكنتم تعلمون انه سيكون منهم وما كان قوم ليدعوا سلطانهم ولا يضرحوا من ملكهم بغير قتال وقد علمت والحمد لله ان قد غزاهم رجال كثير من المسلمين يحبون الموت حبّ عدوهم الحياة ويجذبون من الله في قتالهم الاجر العظيم يحبون الجهاد في سبيل الله اشد من حبهم اباكار نسايم ومقابل اموالهم الرجل منهم عند الفتح خير من الف رجل من المشركين فالحقهم يجندك ولا تسرحش لمن غاب عنك من المسلمين فان الله معك وانا مع ذلك صمدك بالرجال حتى تكفي ولا تريد ان تؤداد ان شاء الله والسلام عليك ورحمة الله • وبصف بهذا الكتاب مع دارم العبي •

• وهذا كتاب يزيد بن ابي سفين الى ابي بكر رضي الله عنه

بسم الله الرحمن الرحيم

اما بعد فان ملك الروم هرقل لما بلغه مسيرنا اليه القى الله الرعب في قلبه فتكلم فنزل انطاكية وخلف امراء من جنده على مداين الشام وامرههم بقائنا وقد تيسروا لنا واستعدوا وقد اخبرنا مسالمة الشام ان هرقل استنفر اهل مملكته وانهم قد جاوا تجرون الشوك والشجر فمرنا بامرئ وسجل علينا في ذلك بوابك نقبه ان شاء الله ونسلل الله النصر والصبر والفتح وعافية المسلمين والسلام عليك ورحمة الله • فكتب اليه ابو بكر (رحم الله ابا بكر) •

بسم الله الرحمن الرحيم

اما بعد فقد بلغني كتابك تذكّر فيه تحويل ملك الروم الى انطاكية
والعا الله العرب في قلبه من جموع المسلمين فان الله وله الحمد قد نصرنا
ونحن مع رسول الله صلى الله عليه والمرعب واصدنا بملائكته الكرام وان
ذلك الدين الذي نصرنا الله به بالعرب هو هذا الدين الذي ندعوا الناس
اليه اليوم فو ربك لا يجعل الله المسلمين كالمجرمين ولا من يشهد ان لا اله
الا الله كمن يعبد معه آلهة اخرى ويدّين بعبادة آلهة شتى فاذا لقيتهم
فانهذ اليهم بمن معك وقلّهم فان الله لن يخذلك وقد نبانا الله تبارك
وتعالى ان الفتنة القليلة مما تغلب الفتنة الكثيرة باذن الله انا مع ذلك
ممدّك بالرجال في اثر الرجال حتى تكفوا ولا تحتاجوا الى زيادة انسان
ان شاء الله والسلام عليك ورحمة الله . وبعث بهذا الكتاب مع عبدالله بن
قُرَيْط التماري وقد كان ابوبكر رضي الله عنه قال له حين قدم عليه اخبرني
خبر الناس قال له المسلمون بخير قد دخلوا ادني الشام وقد رعب اهلها
منهم وقد ذكر لنا ان الروم قد جمعت لكم جموعاً كثيرة جمة قال [والجمة
الجنود اذا اجتمعت فهي الجمة] ولم يلقا عدونا بعد ونحن في كل يوم نوقع
لقاء العدو وننوّقه اى ننظره وان نحن لم نأتنا جيوش من قبل هرقل فليست
الشام بشي فقال له ابوبكر رضي الله عنه صدقني اخبر ؟ فقال له ومالي
لا اصدقك اخبر ويحلّ لي الكذب ويصلح لمثلي ان يكذب مثلك ولو كذبتك
في هذا ألم اخن امانتي واخن ربّي واخن المسلمين ؟ فقال له
ابوبكر رضي الله عنه معاذ الله لست من أولئك . وكذب معه ابوبكر رضي الله

عنه حينئذ بهذا الكتاب وردة الى يزيد وقال له اخبره واخبر المسلمين
باني مُمدّ المسلمين مع هاشم بن عتبة وسعيد بن عامر بن حذيم فخرج
عبدالله ابن قُوط بكقاب ابي بكر حتى قدم على يزيد فقرأه على المسلمين
ففرحوا به وسروا •

خروج هاشم بن عتبة رضي الله عنه

حدثنا الوليد بن حماد قال انا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد
بن عبدالله قال وحدثني ابو عباد عن جدّه — ان ابا بكر رحمه الله عليه دما
هاشم بن عتبة فقال له يا هاشم ان من سعادة جدك ووفاء حَقِّك انك
اصبحت ممن تستعين به الامة على جهاد مدّوها من المشركين ومن يثق
الوالي بنصيحتهم ووفائه وعفافه وباسه وقد بعث اليّ المسلمون يستنصرون
علي مدّوهم من الكفار فسر اليهم فيمن تبعك فاني نادى الناس معك فاخرج
حتى تقدم على ابي عبيدة او يزيد قال لا بل على ابي عبيدة قال فاقدم على
ابي عبيدة • قال وقام ابو بكر رضي الله عنه في الناس فحمد الله واثنى عليه
ثم قال اما بعد فان اخوانكم من المسلمين معافون مكليون مدّووع عنهم
مصنوع لهم وقد القى الله الرعب في قلوب مدّوهم منهم وقد اعتصموا
بحصونهم واغلقوا ابوابها دونهم عليهم وقد جاتني رسلهم يخبروني بهرب
هرقل ملك الروم من بين ايديهم حتى نزل قرية من قرى الشام في اتصى
الشام وقد بعثوا اليّ يخبروني انه قد وجه اليهم هرقل جنداً من مكانه
ذلك فرايت ان امدّ اخوانكم المسلمين بجند منكم يشدّ الله بكم ظهورهم
ويكبت بهم عدوهم ويلقى بهم الرعب في قلوبهم فانتدبوا رحمكم الله

مع هاشم بن عتبة بن ابي وقاص واحتسبوا في ذلك الاجر والخير فانكم
ان نصرتم فهو الفتح والغنيمة وان هلكوا فهي الشهادة والكرامة ثم انصرف
ابوبكر رضي الله عنه الى منزله وصال الناس على هاشم حتى كثروا عليه
فلما انموا الفأ امره ابوبكر ان يسير فجاءه فسلم عليه وودعه فقال له ابوبكر
رضي الله عنه يا هاشم انا انما كنا ننتفع من الشيخ الكبير برأيه ومشورته
وحسن تدبيره وكنا ننتفع من الشاب بصبره وباسه ونجدته وان الله
عز وجل قد جمع لك تلك الخصال كلها وانت حديث السن مستقبل الخير
فاذا لقيت مدوك فاصبر وصابر واعلم انك لا تخطوا خطوة ولا تنفق نفقة ولا
يصيبك ظمأ ولا نصب ولا مخمصة في سبيل الله الا كتب الله لك به عملاً
صالحاً ان الله لا يضيع اجر المحسنين فقال هاشم ان يرد الله بي خيراً
يجعلني كذلك وانا افعل ولا قوة الا بالله وانا ارجو ان انا لم اقل ان اقل
ثم اقل ان شاء الله فقال له عمه معه بن ابي وقاص رضي الله عنه يا بن
اخي لا تطعن طعنة ولا تفسرن ضرباً الا وانت تريد بها وجه الله واملم انك
خارج من الدنيا رشيداً وارجع الى الله قريباً ولن يصعبك من الدنيا الى
الاخرة الا قدم صدق قدمته او عمل صالح اسلفته فقال اي عم لا تخافن مني
فهو هذا اني اذا لم ينالني من ان جعلت حلي واتحالي ومدوي
ورواحي وسيفي وطعني برصعي وضرني بسيفي رياء للناس ثم خرج
من عند ابي بكر رضي الله عنه فلزم طريق ابي عبيدة حتى قدم عليه
فتباشر بمقدمه المسلمون وسروا به •

قصة سعيد بن عامر بن حذيم

قال وبلغ سعيد بن عامر بن حذيم ان ابا بكر رضي الله عنه (يريد) ان يبعته فلما ابطا ذلك عليه و مكث اياماً لا يذكر له ابوبكر شيئاً قال يا بابكر قد بلغني انك اردت ان تبعني في هذا الوجه ثم رايتك قد مكثت فما ادرى ما بدا لك فان كنت تريد ان تبعني فابعني معه فما ارضاني بذلك وان كنت لا تريد ان تبعني (اهدأ فان لي رغبة في الجهاد فاذن لي رحمتك الله كيما الحق بالمسلمين فقد ذكر لي ان الروم قد جمعت لاختواننا جميعاً عظيماً فقال ابوبكر رحمتك ارحم الراحمين يا سعيد بن عامر بن حذيم فانك ما علمت من المتواضعين المتواصلين المجتهدين بالاسماء الذاكرين الله كثيراً فقال سعيد رحمتك الله ان نعم الله علي افضل مما سميت ان تذكر له المن وال طول والفضل علينا وانت والله ما علمت مدوفاً بالحق قواماً بالقسط رحيماً بالمومنين شديداً على الكافرين تحكم بالعدل والحق لا تستأثر في القسم فقال له ابوبكر رضي الله عنه حسبك يا سعيد حسبك اخرج رحمتك الله فتجهز فاني مسرّح اليك المسلمين جنداً مدداً لهم ومؤمّري عليهم فامر ابوبكر رضي الله عنه بلالاً فنادى في الناس " الا اتدبوا ايها المسلمون مع سعيد بن عامر بن حذيم الي الشام " فاندب معه سبع مائة رجل في ايام يسيرة فلما اراد سعيد بن عامر الشخوص

(٢) Worm-eaten.

(٣) The passage, between brackets, is written on the margin, and appears to me defective.

بالناس اني بلال ابا بكر فقال يا خليفة رسول الله ان كنت انما اعتقكني لأقيم معك وتمنعني مما ارجوا لنفسي فيه الخير اقمْتُ معك وان كنت انما اعتقكني لله لاملِك نفسي واضطرب فيما ينفعني فخلَّ سبيلي حتى اجاهد في سبيل ربي فان الجهاد احب الي من المقام فقال له ابو بكر رضي الله عنه وان الله يشهد اني لم اعتقك الا له وانني لا اريد منك جزاً ولا شكوراً وانني لا احب ان (تُدَّع) هواك لهواي مادماك هواك الي طاعة ربي فقال له بلال ان شئت اقمْتُ فقال له ابو بكر اما اذ كان هواك في الجهاد فلم اكن لامرئ بالمقام انما كنت اريدك للاذان واني لاجد (لفراقك رَحْشَةً يا بلال) فما بدَّ من التفرق فُرْقَةً لا لقاء بعدها ابداً حتى يوم البعث فاملع صالحاً يا بلال يكن زادك من الدنيا ويذكرك الله به ما حُبِّبْتَ ويحسن لك به الثواب اذا تروِّقْتَ فقال له بلال جزاك الله من ولي نعمة واخ في الاسلام خيراً فوالله ما امرت لنا بالصبر على طاعة الله والمداومة على الحق والعمل الصالح ببدع وما اريد ان اؤذن لاحد بعد رسول الله صلى الله عليه ثم خرج^٣ بلال مع سعيد بن عاصرين حذَّيْمَ واقبل سعيد على راحلته حتى وقف على ابي بكر رضي الله عنه وعنده المسلمون فقال انا نؤمر هذا الوجه فجعله الله وجه بركة اللهم فان قصَّيت لنا اللقاء فاجمعنا على طاعتك وان

ثم خرج بلال بعد النبي صلعم مجاهداً (٣) Worm-eaten. (٢)
 الى ان مات بالشام — قال البخاري مات بالشام في زمن عمر قال ابن
 بكير مات في طامون عمرواس وقال عمرو بن علي مات سنة عشرين
 وقال ابن دبر (كذلك) مات بدارنا وفي المعرفة لابن مندة انه دفن
 بحلب (اصابة)

قُضِيَتْ علينا الفُرقة فآلِي رَحْمَتِكَ وَالسَّلَامُ • ثُمَّ تَوَلَّى وَصَارَ فَقَالَ ابُو بَكْرٍ رَضِيَ
 اللَّهُ عَنْهُ عِبَادَ اللَّهِ ادْعُوا اللَّهَ لِأَخِيكُمْ كَمَا يَصْحَبُهُ اللَّهُ وَيَسْلَمْهُ وَارْفَعُوا أَيْدِيَكُمْ
 رَحِمَكُمُ اللَّهُ فَرَفَعُوا أَيْدِيَهُمْ وَهُمْ أَكْثَرُ مِنْ خَمْسِينَ رَجُلًا فَقَالَ ابُو بَكْرٍ مَا رَفَعَ
 عَدَدٌ مِنَ الْمُسْلِمِينَ أَيْدِيَهُمْ إِلَى رَبِّهِمْ يَسْأَلُونَهُ شَيْئًا إِلَّا اسْتَجَابَ لَهُمْ مَا لَمْ يَدْعُوا
 بِمَعْصِيَةٍ أَوْ قَطِيعَةٍ رَحِمَ فَبَلَغَهُ ذَلِكَ بَعْدَ مَا وَقَعَ أَرْضَ الشَّامِ وَقَاتَلَ الْعَدُوَّ فَقَالَ
 رَحِمَ اللَّهُ إِخْوَانِي لَيْتَهُمْ لَمْ يَكُونُوا دَعَاؤِي قَدْ كُنْتُ خَرَجْتُ وَأَنَا عَلَى الشَّهَادَةِ
 حَرِيصٌ وَأَنَا أَرْجُوهَا فَمَا هُوَ إِلَّا أَنْ لَقِيتُ الْعَدُوَّ فَعَصَمَنِي اللَّهُ مِنَ الْهَزِيمَةِ
 وَالْفِرَارِ وَتَعَرَّضْتُ لِلشَّهَادَةِ فَذَهَبَ مِنْ نَفْسِي مَا كُنْتُ أَعْرِفُ مِنْ حُبِّ الشَّهَادَةِ
 فَلَمَّا بَلَغَنِي أَنَّ إِخْوَانِي دَعَاؤِي (بِالسَّلَامَةِ) عَلِمْتُ أَنَّهُ قَدْ اسْتَجِيبَ لَهُمْ وَأَنِّي
 سَالِمٌ • وَكَانَ ابُو بَكْرٍ أَمْرًا أَنْ يَسِيرَ حَتَّى يَلْحَقَ بِبُزَيْدِ بْنِ أَبِي سَفْيَانَ فَسَارَ حَتَّى
 لَحِقَهُ فَشَهِدَ مَعَهُ وَقَعَةَ الْعَرَبَةِ^٢ وَالْدَّائِنَةِ •

وَقَوْدَ الْعَرَبِ عَلَى أَبِي بَكْرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ

قَدُومِ حَمْزَةَ بْنِ مَلِكِ الْهَمْدَانِيِّ

حَدَّثَنَا الْوَلِيدُ بْنُ حَبَادٍ قَالَ أَمَّا الْحُسَيْنُ بْنُ زِيَادٍ عَنْ أَبِي إِسْمَاعِيلَ
 مُحَمَّدَ بْنَ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ وَحَدَّثَنِي عَبْدُ الرَّحْمَنِ بْنُ يَزِيدَ بْنِ جَابِرِ الْأَزْدِيِّ
 عَنْ عَمْرِو بْنِ مُحَصَّنٍ مِنْ حَمْزَةَ بْنِ مَلِكِ الْهَمْدَانِيِّ ثُمَّ الْعَذْرِيُّ—أَنَّهُ قَدِمَ

(٢) Worm-eaten.

وفيه ذكر غزوة دائن وهي ناحية من غزوة الشام وقع بها (٣)

المسلمون بالروم وهي اول حرب جرت بينهم (النهاية)
 Burekhardt's Syria, p. 442.

(٤) Died A. H. 153. So say Khalifah and a number of Authors.

Walid h. Moslim says A. H. 154, others 5—3. (Tadzhrib Tahdz b.)

فى جمع عظم من هيدان على ابي بكر رضى الله عنه فقدموا وهم اكثر
 من الفي رجل فلما رآى ابو بكر عددهم وجلدهم فرح بهم وسر بذلك وقال
 الحمد لله على منيعة للمسلمين ما (يزال) الله بكم لهم مدداً من
 انفسهم ما يشد به ظهورهم ويقصم به عدوهم . قال ثم ان ابا بكر رضى الله
 عنه امرنا ان نعسكر بالمدينة قال وكنت اختلف الى ابي بكر فعدوؤى و
 عشيتة وعنده رجال من المهاجرين والانصار . قال وكان يطفني ويدني
 مجلسي منه ويقول لي نعلم القرآن (واسمع الرضو) واحسن الركوع
 والسجود وصل الصلاة لوقتها واد الزكاة المفروضة لحينها وانصح المسلم
 وفارق المشرك واحضر الباس يوم الباس فقلت والله لاجهدن نفسي ان
 لا ادع شيئاً مما امرتني به الا عملته وانى لاعلم انك قد اجتهدت لى فى
 النصيحة وابلغت فى الموعدة قال ثم انه خرج الى عسكرو فامرنا ان نكبس
 ونجهر ونشترى حوانيجنا ثم نعمل على اصحابنا قال فتكششنا لذلك وعجلنا
 الجهاز فلما فرغنا بعث الى فقال ياها هيدان انك شريف رئيس بئيس ذو مشيرة
 فاحضرهم الباس ولا تؤذ بهم الناس قال وكان معى رجال من اهل القرى من
 هيدان فيهم جهل وجفاء فكان اهل المدينة قد نادوا باناس منهم فشكروا ذلك
 الى ابي بكر فقال ابو بكر رضى الله عنه نشدت الله امرأ مسلماً صبح نشدي
 وانشادي ونشيدي لما تكف عن هاولاء القوم ومن رأى لى عليه حقاً فليحتمل

(٢) . Worm-eaten. (٣) In the original, this word was
 apparently at first written الناس but the point above is crossed out
 by a fataḥ, and a distinctly written point given below. I hesitate to
 alter so venerable and accurately written a MS.

كَرَبَ السِّلَاحَ وَعَجَلَهُ يَكْرِهَهَا مِنْهُمْ مَا لَمْ يَبْلُغْ ذَلِكَ الْخَدَّ فَإِنَّ اللَّهَ مَهْلِكٌ
بِهَارِلَاءِ أَعْدَاءَنَا وَبِأَشْبَاهِهِمْ جَمُوعَ هِرْقُلَ وَالرُّومِ وَأَنْتَاهُمْ أَخَوَانُكُمْ فَإِنْ كَانَتْ مِنْهُمْ
عَجَلَةٌ عَلَى أَحَدٍ (مِنْكُمْ فَيَحْتَمِلُ) ذَلِكَ أَلَمْ يَكُنْ ذَلِكَ أَصُوبَ فِي الرَّايِ
وَخَيْرًا فِي الْمَعَادِ مِنْ أَنْ يَنْقُصَ مِنْهُمْ ؟ قَالَ الْمُسْلِمُونَ بَلَى — قَالَ فَأَنْتُمْ أَخَوَانُكُمْ
فِي الدِّينِ وَانْصَارِكُمْ عَلَى الْأَعْدَاءِ وَلَهُمْ عَلَيْكُمْ حَقٌّ فَاحْتَمِلُوا ذَلِكَ لَهُمْ وَنَزَلَ^٣
قَالَ ثُمَّ نَظَرَ إِلَيَّ فَقَالَ مَا تَنْتَظِرُ ارْتَحِلْ عَلَى بَرَكَةِ اللَّهِ قَالَ فَأَرْتَحِلُ قَالَ
وَقَدْ قُلْتُ لَهُ قَبْلَ أَنْ ارْتَحِلَ أَعَلَيَّْ امْبِرِدُونُكَ ؟ قَالَ نَعَمْ هَذَاكَ ثَلَاثَةٌ قَدْ آمَرْنَاهُمْ
فَأَيُّهُمْ شَلَّتْ فَكُنْ مَعَهُ • قَالَ فَسَرُّهُ حَتَّى دَخَلَتْ أَدَانِي الشَّامَ فَلَبَّا لَحِقْتَهُ
بِالْمُسْلِمِينَ سَأَلْتُهُمْ أَيُّ الْأَمْرَاءِ كَانَ أَفْضَلَ وَآيُهُمْ كَانَ أَفْضَلَ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ
عَلَيْهِ اللَّهُ عَلَيْهِ ؟ فَقَالُوا أَبُو عُبَيْدَةَ بْنُ الْجَرَّاحِ فَغُلْتُ فِي نَفْسِي لَا وَاللَّهِ لَا أَعْدِلُ
بِهَذَا الرَّجُلِ أَحَدًا فَجَلْتُ حَتَّى آتَيْتُ أَبَا عُبَيْدَةَ فَدَخَلْتُ عَلَيْهِ ثُمَّ قَعَصْتُ عَلَيْهِ
قِصَّةَ مَخْرَجِي وَمَقْدَمِي عَلَى أَبِي بَكْرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ وَمَا كَانَ مِنْ (أُخْرَى)
وَأَمْرٍ أَصْحَابِي بِالْمَدِينَةِ وَبِمَقْدَمِي عَلَيْهِ وَاخْتِيَارِي آيَاتِهِ عَلَى غَيْرِهِ فَقَالَ
بَارَكَ اللَّهُ لَكَ فِي مَقْدَمِكَ وَجِهَادِكَ وَمُجَيبِكَ إِلَيْنَا وَبَارَكَ اللَّهُ لَنَا فِيكَ
وَفِيمَنْ قَدِمَتْ بَعْدَ عَلَيْنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ •

حَدَّثَنَا الْوَلِيدُ بْنُ حَمَادٍ قَالَ إِنْهُ الْحُسَيْنُ بْنُ زِيَادٍ عَنْ أَبِي إِسْمَاعِيلَ مُحَمَّدَ
بْنِ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ وَحَدَّثَنِي أَبُو الْمُفَضَّلِ عَنْ عَمْرِو بْنِ مَعْمَرٍ • قَالَ إِنَّ أَبَا بَكْرٍ
رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ لَمْ يَكُنْ يَسَامُ مِنْ تَوْجِيهِ (الْجُنُودِ إِلَى) الشَّامِ وَأَعْدَادِ الْأَمْرَاءِ الَّذِينَ
بَعِثَ إِلَيْهَا بِالرِّجَالِ بَعْدَ الرِّجَالِ أَزَادَهُ أَعْزَازُ أَهْلِ الْأَسْلَافِ وَأَذْلالُ أَهْلِ الشَّرِكِ •

ابوالاعور السلمي

حدثنا الوليد بن حماد قال انا الحسن بن زياد عن ابي اسماعيل قال
وحدثني عبد الملك بن نوفل بن مساحق عن ابي سعيد المقبري • قال
لما بلغ ابابكر رحمة الله عليه ورضوانه جمع الروم للمسلمين لم يكن شيء
اصحب اليه من قدم المهاجرين عليه من ارض العرب و كانوا كلما
قدموا عليه سرحهم الاول فالاول فقدم عليه فيمن قدم ابوالاعور السلمي وهو
عمرو بن سفيان فدخل عليه وقال انا قد جئناك من غير قسمة ولا عدى قال
والقسمة الجوع والعدى ذهاب (المير) فان شئت اقمنا معك مرابطين
وان وجهنا الى عدوك من المشركين فقال ابوبكر رضي الله عنه لا بل
نجاهدون الكافرين ونواسون المسلمين فبعثه فصار حتى قدم على ابي
حبيدة رضي الله عنه •

قدم معن بن يزيد بن الاخنس السلمي

قال (ثم لما قدم) عليه معن بن يزيد بن الاخنس السلمي في رجال
من بني سليم نحو من مائة رجل فقال ابوبكر رضي الله عنه لو كان هؤلاء
اكثر مما هم لامضيناهم الى اخوانهم فقال له عمر بن الخطاب رضي الله عنه

عبد الملك بن نوفل بن مساحق ابو نوفل القرشي العامري (٢)
المدني — من ابي سعيد المقبري وعنه — ابو اسمعيل محمد بن عبد الله
الازدي البصري — ذكره (يعني عبد الملك) ابن حبان في الثقات (تذهيب
التذهيب — للتذهيب)

والله لو كانوا عشرة لرايت لك ان تمد بهم اخوانهم نعم والله ارجى لك ان
 تمدهم بالرجل الواحد اذا كان ذا جزاء وغناء فقال حبيب بن مسلمة عندي نهر
 من مثل مدتهم رجال من افنا القبائل ولهم رغبة في السجود فاجمعنا وهاولاء
 جميعاً با خليفته رسول الله صلى الله عليه وسلم ثم ابعدنا فقال له ابو بكر رضي الله
 عنه انما لا نأخرج بهم جميعاً فانك امير القوم حتى تقدم على اخوانك فخرج
 فعسكر معهم ثم جمع اصحابهم اليهم ثم سار حتى قدم على يزيد بن ابي
 سفيان قال ثم اجتمع رجال من بني كعب واسلم وغفار ومزينة نهر من
 مايلي رجل فأتوا ابابكر فقالوا ابعت علينا رجلاً وسرحنا الى اخواننا فبعث
 عليهم الضحّاك بن قيس فسار حتى اتى يزيد بن ابي سفيان فنزل معه *
 اخبرنا الشيخ الامام العالم الفقيه الحافظ شيخ الاسلام اوحد الانام فخر
 الائمة محي السنّة ابو طاهر احمد بن محمد بن احمد بن احمد بن ابراهيم
 السلفي الامبهباني رضي الله عنه (بتغر الاسكندرية حملا) الله تعالى في

ويسمى حبيب الروم لكثرته جهادة فيهم وقال ابن حبيب (٢)
 هو الذي فتح الارمينية (امانة)

(٣) Born at Isfahan, A. H. 472, died A. H. 576. Ibn Khallikān gives him a very high character, and states, that the Wazir of the Governor of Egypt built a College for him. He calls his great grandfather Moḥammad not Aḥmad. See Art. الحافظ السلفي No. 43. Ed. Wustenfeld.

(٤) The MS. here is unfortunately very bad. What remains is almost illegible; it took me eight days to make out this passage, but of the correctness of it now, I am satisfied. This is the only place throughout the MS., we have the Transcriber's sanad complete to Abi Ismā'īl.

محرم سنة ثلث وسبعين وخمس مائة قال انا الشيخ ابو الحسين احمد بن محمد بن مسبح المقرئ بفسطاط مصر في ذي الحجة سنة خمس عشرة وخمسمائة قال انا ابو اسحق ابراهيم بن سعيد بن عبد الله اليماني قال انا ابو العباس منير بن احمد بن الحسن بن علي بن منير الحشابي قال انا ابو الحسن علي بن احمد بن علي البغدادي قال انا ابو العباس الوليد بن حماد الرملي قال انا الحسين ابن زياد الرملي عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله الازدي البصري قال وحدثني عبد الملك بن نوفل عن ابيه عن سعيد بن زيد بن عمرو بن نفيل قال لما رأى اهل مديائن الشام ان العرب قد جاشت عليهم من كل وجه وكثرت جموعهم بها بعثوا رسلاهم الى ملكهم يعلمونه ذلك و يسئلونه المدد فكتب اليهم • "اني قد عجبت لكم حين تستبدونني وحين تكثر على عدد من جاءكم من العرب وانا اعلم بهم وامن جاء منهم ولاهل مدينة واحدة من مديائنكم اكثر مما (جاءكم) اضعافا مضاعفة فاقوهم فقاتلوهم ولا تظنوا اني كتبت اليكم بهذا وانا اريد الا امدكم لأبعث اليكم من (الجند) ما يضيّق بهم الارض الفضاء" • فكتب اهل مديائن الشام بعضهم الى بعض وارسلوا الى كل من كان على دينهم من العرب فدموهم الى قتال المسلمين فاجابوهم في النصر لهم فبنهم من (حمى) للعرب و غضب لها وكان ظهور العرب احب اليهم من الروم وذلك من لم يكن منهم في دينه راسخا وبلغ ابا عبيدة مراسلتهم وخبرهم فكتب ابو عبيدة الى ابي بكر •

بسم الله الرحمن الرحيم

إِنَّمَا بَعْدَ فَالْحَمْدِ لِلَّهِ الَّذِي اعْتَوْنَا بِالْإِسْلَامِ وَاتَّكَمْنَا بِالْإِيمَانِ وَهَدَانَا لِمَا
اِخْتَلَفَ الْمُخْتَلِفُونَ فِيهِ بِأَذْنِهِ أَنَّهُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ وَإِنْ
عَيُونِي مِنْ أُنْبَاطِ أَهْلِ الشَّامِ أَخْبَرُونِي أَنَّ أَوَّلَ أَمْدَادِ مَلِكِ الرُّومِ قَدْ وَقَعُوا
إِلَيْهِ وَأَنَّ أَهْلَ مَدَائِنِ الشَّامِ بَعَثُوا رُسُلَهُمْ إِلَيْهِ يَسْتَعِينُونَهُ وَأَنَّهُ كَتَبَ إِلَيْهِمْ - "إِنَّ
أَهْلَ مَدِينَةٍ مِنْ مَدَائِنِكُمْ أَكْثَرُ مَنِّكُمْ قَدِمَ عَلَيْكُمْ مِنَ الْعَرَبِ فَأَنْهَضُوا إِلَيْهِمْ
فَقَاتَلُوهُمْ فَأَنْ مَدَدِي بِأَيْدِيكُمْ مِنْ وَرَائِكُمْ" - فَهَذَا مَا بَلَّغْنَا عَنْهُمْ وَانْفُسَ
الْمُسْلِمِينَ (لَيْسَتْ) بِقَاتَلَهُمْ وَقَدْ أَخْبَرُونَا أَنَّهُمْ قَدْ تَهَيَّأُوا لِقَاتِنَا (قَالُوا) اللَّهُ
عَلَى الْمُؤْمِنِينَ نَصْرُهُ وَعَلَى الْمُشْرِكِينَ رِجْزُهُ أَنَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ عَلَيْهِمُ وَالسَّلَامُ •

قِصَّة مَا هَمَّ بِهِ أَبُو بَكْرٍ رَحِمَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ فِي مَشَارِقِ أَهْلِ مَكَّةَ مَنَّ
تَأَخَّرَ إِسْلَامُهُ مِنْ قُرَيْشٍ وَكَرَاهِيَةِ عُمَرَ بْنِ الْخَطَّابِ لِذَلِكَ
فِيمَا كَتَبَ بِهِ أَبُو عُبَيْدَةَ بْنُ الْجَرَّاحِ •

فَلَمَّا أَتَى أَبَا بَكْرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ الْكَتَابَ اجْتَمَعَ إِلَيْهِ أَشْرَافُ الْمُهَاجِرِينَ
وَالْأَنْصَارِ وَأَهْلُ السَّابِقَةِ مِنْهُمْ فَدَعَا بِأَشْرَافِ أَهْلِ مَكَّةَ فَقَالَ لَهُ عُمَرُ لَا شَيْءَ
دَعَوْتَ بِأَهْلِ مَكَّةَ مَعَ الْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ؟ فَقَالَ لَهُ أَبُو بَكْرٍ لَا سَتَشِيرُهُمْ فِي
هَذَا الْأَمْرِ الَّذِي كَتَبَ إِلَيْنَا فِيهِ فَقَالَ لَهُ عُمَرُ إِنَّمَا الْمُهَاجِرُونَ وَالْأَنْصَارُ أَهْلُ
الْمَشُورَةِ وَالْإِسْتِصْحَاحِ وَإِنَّمَا رِجَالُ أَهْلِ مَكَّةَ الَّذِينَ كُنَّا بِقَاتَلَهُمْ لَتَكُونَ كَلِمَةُ

اللَّهُ هِيَ الْعَلِيَا وَيَقَاتِلُونَا لِيُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِقُوَاهِمُ جَاهِدِينَ عَلَى قَتْلِنَا
 وَذَلَّنَا إِنْ قَتَلْنَا لَيْسَ مَعَ اللَّهِ آهَةٌ أُخْرَى وَقَالُوا مَعَ اللَّهِ آهَةٌ أُخْرَى
 فَلَمَّا امْرُؤُ اللَّهِ دَعَوْنَا وَصَدَّقَ أَحَدُونَا وَنَصَرْنَا عَلَيْهِمْ قَرِيبَ أَنْ (تَقْدُمُهُمْ)
 فِي الْأُمُورِ وَتَسْلُشِيرِهِمْ فِيهَا وَتَسْتَنْصِيحُهُمْ (وَتَدُنِّيهِمْ) دُونَ مَنْ هُوَ خَيْرُ
 مِنْهُمْ فَمَا نَصَحْنَا إِذَا بَصُلْحَانَا الَّذِينَ كَانُوا يِقَاتِلُونَهُمْ فِي اللَّهِ حِينَ تَقْدُمُهُمْ
 دُونَهُمْ فَلَا نَرَاهُمْ إِذَا رَضِعَهُمْ عِنْدَنَا جِهَادَهُمْ إِنَّا وَجْهَهُمْ عَلَيْنَا وَاللَّهُ
 لَانْفَعِلَ ذَلِكَ أَبَدًا فَقَالَ لَهُ ابُوبَكْرٍ إِنَّهُ قَدْ حَسَنَ إِسْلَامُهُمْ وَلَقَدْ كُنْتُ أَرِيدُ
 أَدْنِيَهُمْ وَأَنْزِلَهُمْ بِمَنْزِلِ الْوَلِيِّ كَانُوا بِهَا فِي قَوْمِهِمْ مِنَ الشَّرَفِ فَأَمَّا إِذْ ذَكَرْتُ
 مَا ذَكَرْتُ فَقَدْ رَأَيْتُ أَنَّ الرَّايِ فِي هَذَا رَأْيٌ فَبَلَغَ ذَلِكَ أَشْرَافَ قُرَيْشٍ
 أَبُو لَيْكٍ فَشَقَّ ذَلِكَ عَلَيْهِمْ فَقَالَ الْحَكَمُ بْنُ هِشَامٍ أَنَّ عُمَرَ ابْنَ الْخَطَّابِ
 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ كَانَ فِي شِدَّتِهِ عَلَيْنَا قَبْلَ أَنْ يَهْدِيَنَا اللَّهُ إِلَى الْإِسْلَامِ مُصِيبًا
 فَأَمَّا الْآنَ حِينَ هَدَانَا اللَّهُ إِلَى الْإِسْلَامِ فَلَا نَرَاهُ فِي شِدَّتِهِ عَلَيْنَا إِلَّا قَاطِعًا
 ثُمَّ خَرَجَ هُوَ وَسَهِيلُ بْنُ عَمْرٍو وَعُكْرَمَةُ بْنُ أَبِي جَهْلٍ فِي رِجَالٍ مِنْ أَشْرَافِ
 قُرَيْشٍ حَتَّى اتَّوَا أَبَا بَكْرٍ وَعَنْدَهُ عُمَرُ فَقَالَ الْحَكَمُ إِنَّكَ يَا عُمَرُ قَدْ كُنْتَ فِي
 شِدَّتِكَ عَلَيْنَا قَبْلَ الْإِسْلَامِ مُصِيبًا فَأَمَّا الْآنَ فَقَدْ هَدَانَا اللَّهُ إِلَى الْإِسْلَامِ
 فَلَا نَرَاكَ فِي شِدَّتِكَ عَلَيْنَا إِلَّا قَاطِعًا ثُمَّ جِئَا سَهِيلُ بْنُ عَمْرٍو عَلَى رَكْبَتَيْهِ
 فَقَالَ يَا عُمَرُ نَخَاطِبُكَ وَعَلَيْكَ نَعْتَبُ فَأَمَّا خَلِيفَةُ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ
 عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَبِرِّي عِنْدَنَا مِنَ الضَّغْنِ وَالْحَقْدِ وَالْقَطِيعَةِ ثُمَّ قَالَ (أَلَسْنَا)
 أَخْوَانَكُمْ فِي الْإِسْلَامِ وَبَنِي أَبِيكُمْ فِي النَّسَبِ ؟ إِنْ كُنْتُمْ أَنْ كَانِ اللَّهُ قَدَّمَ

لكم في هذا الامر قدماً صالحاً لم نوت منله لقاطعوا ارحامنا ومستهدون
بحقنا • وقال عكرمة بن ابي جهل ما انكم وان كنتم تجهدون في عداوتنا
قبل اليوم مثلاً فلستم اليوم باشد على من ترك هذا الدين و عادى
المسلمين مثلاً فقال لهم عمرائي و الله ما قلت ما بلغكم الا نصيحة لمن
سبقكم بالاسلام وتحرياً للعدل فيما بينكم و بين من هو افضل منكم من
المسلمين • فقال سهيل بن عمرو فان كنتم (أنا) فضلتونا بالجهاد في
سبيل الله فوالله لنسكتن منه واشهدكم اني حبس في سبيل الله
وقال الحرث بن هشام وانا اشهدكم اني حبس في سبيل الله والله لا تفن
مكان كل موقف وتفته على حرب رسول الله صلى الله عليه وسلم
موقفين على اعداء الله ولا تفن مكان كل نفقة انفقها على حرب رسول
الله صلى الله عليه عليه نفقتين في سبيل الله وقال عكرمة بن ابي جهل انا
اشهدكم اني حبس في سبيل الله فقال ابو بكر رضي الله عنه اللهم بلغ
بهم افضل ما يأملون واجزههم باحسن ما كانوا يعملون قد اصبتهم فيما منعتم
فارشدكم الله • فلما خرجوا من عند ابي بكر رضي الله عنه قال سهيل
وكان شريفاً عاقلاً فاقبل على اصحابه وقال لا تجهزوا مما ترون فانهم دعوا
ودعينا فاجابوا وابطانا ولوترون فضائل من سبقكم الى الاسلام عند الله عليكم
ما نفعمكم عيش وما من اعمال الله عمل افضل من الجهاد في سبيل الله
فانطلقوا حتى تكونوا بين المسلمين و بين عدوهم فتجاهدوهم دونهم حتى

تموتوا (فلعننا إن نبليخ) بذلك فضل المجاهدين فخرجوا الى جهاد الروم
فبلغني انهم ماتوا بقبس بين المسلمين و بين الروم •

عقد ابي بكر رضي الله عنه لعمر بن العاص رضي الله عنه
ثم ان ابا بكر رضي الله عنه دعا عمرو بن العاص رضي الله عنه فقال له
أعمرو هؤلاء اشراى قومك يخرجون مجاهدين فاخرج فمسكر حتى اندب
الناس معك فقال يا خليفة رسول الله صلى الله عليه وآست انا الوالي
على الناس ؟ قال نعم انت الوالي على من ابعدت معك من هاهنا قال
لا بل وال على من اقدم عليه من المسلمين ؟ قال لا ولكنك احد امرائنا هناك

(٢) Worm-eaten.

(٣) Wāqidī says, Harth b. Hishām died at Tā'aon 'Amwās, and that all his contemporaries (Historians) were agreed on this point. Madā'ini states that he became a martyr at the battle of Yarmook; and Ibn S'ad, on the authority of Ḥabīb b. Thābit, gives the same account. Ibn Lohai'aah relates a tale regarding him, that occurred in the Khilāfat of Othmān, Ibn Ḥajar and others however think Ibn Lohai'aah untrustworthy.

Sohail b. Amr, Ibn S'ad says, died at Tā'aon 'Amwās,—Khālifah that he was killed at the battle of Marj Ḥoffar; others that he was killed at Yarmook. Nawawi upholds the latter opinion, Ibn Ḥajar gives the preference to the opinion of Ibn S'ad.

'Ikrimah b. Abi Jahl, according to Tabarī was killed, at Ajnadain, and this is the opinion of most authors on the subject; Wāqidī says, Historians did not dispute it. Ibn Isāq notwithstanding, who lived, or rather died, 56 or 57 years before Wāqidī, says, he was killed at Yarmook, others at Marj Ḥoffar. (Iṣbah. Taḥṣīb-al-Asmā. Tadzhīb-Taḥṣīb-al-Kamāl. Asmā-rijāl-al-Mishkāt &c.)

(٤) Qobros, i. e. Cyprus was conquered by Mo'awiyah A. H. 27. The conquest is remarkable for the death of Omm Ḥarām wife of 'Obādah b. al-Ḥāmit, this event being prophesied by Moḥammad. Dzohabī says, Omm Ḥarām died after the taking of Cyprus, A. H. 27.

فلما جمعتمكم حرب فاميركم ابو عبيدة ابن الجراح • فخرج عمرو فمكرو
اجتمع اليه ناس كثير وكان معه اشراف قريش اوليك فلما حضر شخصومه
جاء الى عمر رضي الله عنه فقال له يا با حفص انك قد عرفت بصري
بالحرب وتيمن نقيبتني في الغزو وقد رابت منزلتي عند رسول الله
عليه السلام وتوجهه اليي الى جهاد المشركين فاشرف على ابي بكر رضي
الله عنه (ان يولياني) امر هذه الجنود التي بالشام فاني ارجوا ان
يفتح الله علي يدني البلاد (وان يريكم) الله والمسلمين من ذلك
ما تسرون به فقال له عمر لا اكذبك ما كنت لائلته في ذلك ابداً وما يوافقي
ان يبعثك على ابي عبيدة وابو عبيدة افضل منزلة عندنا منك قال فانه
لا ينقص ابا عبيدة شيئاً من فضله ان آلي عليه فقال له عمر رضي الله عنه
ويحك يا عمرو انك لتحب (الامارة) والله ما تطلب بهذه الرياسة لا شرف
الدنيا فانك الله يا عمرو ولا تطلب بشي من سعيتك الا وجه الله فاخرج الى
هذا الجيش فانك (ان) لم تكن اميراً هذه المرة فما اسرع ما تكون انشاء الله اميراً
ليس فوقك احد قال فقد رضيت • فخرج واستتب له المسير فلما اراد الشخص
خرج معه ابو بكر رضي الله عنه يشيعة وقال يا عمرو انك ذوراي ونجربة
بالامور وبصر بالحرب وقد خرجت مع اشراف قومك ورجال من صلحاء
المسلمين وانت قادم على اخوانك فلا تالهم نصيحة ولا تدخر عنهم صالح
مشورة فرب رأي لك محمود في الحرب مبارك في عواقب الامور فقال له

عمرو ما اخلفني ان اصدق ظنك وان لا اقبل رايك ثم ودعه وانصرف
فقدم الشام فعظم غناؤه وبلاؤه في المسلمين *

كتاب ابي بكر الى ابي عبيدة رضي الله عنهما •
وكذب ابوبكر رضي الله عنه الى ابي عبيدة
بسم الله الرحمن الرحيم

اما بعد فقد جاءني كتابك يذكر فيه تيسير عدوك لمواقعتكم وماتق
به ملكهم اليهم من عدته ياتهم ان بمدهم من الجنود ما تضيق به الارض
(الفصاء) ولعمرو الله لقد اصحبت الارض ضيقة عليهم وعليهم برجها بكانكم
فيهم وايم الله ما انا بايس ان تزيلوه من مكانه الذي هو به عاجلاً ان شاء
الله فبنت خيلك في القرى والسواد وضيق عليهم بقطع الميرة والمادة ولا
تعاصرن المدائن حتى ياتيكم اموي فان ناعضوك فانهد اليهم واستعن
بالله عليهم فانه ليس ياتيهم مدد الا امددناكم بمثلهم اضعفهم وليس بكم
[والحمد لله] قلة ولا ذلة فلا اعرفن ما جيتكم منهم ولا ما خفتكم منهم فان الله
فاتح لكم ومظهركم على عدوكم بالنصر وملتقى منكم الشكر لينظر كيف
نعملون • وعمرو فارسيك به خيراً وقد اوصيته ان لا يضيح حقاً يراه ويعرفه
فانه ذوراي وتجرية والسلام عليك ورحمة الله • وجاء عمرو (بالناس)
حتى نزل ناني عبيدة •

(٢) Worm-eaten.

(٣) Sic. I am of opinion the و here is redundant, لعمرو الله is an oath which was not unfrequently used by the Arabs, had the ل not been so distinctly written, I should have read it والله نعم which has occurred before.

أخبرنا الحسين بن زياد عن أبي إسماعيل محمد بن عبد الله قال
 وحدثنني عبد الملك بن نوفل عن أبيه • قال خرج مع أبي عبيدة ضرار
 بن الخطاب وكان شاعراً شجاعاً بلياً قال •
 أبلغ أبانكر إذا ما لقيته • بأن هرفلاً عنكم غير نائم •
 فجبشك لأتخذ وأمرى لأيهن • الأرب مولى نصره غير عاتم •
 حدثنا الحسين بن زياد عن أبي إسماعيل محمد بن عبد الله قال
 وحدثنني الصعقب بن زهير عن عمرو بن شعيب — أن عمرو بن العاص كان
 في مسجد الذي بعثه إلى الشام يستنفر من مربة من الأعراب فينفر معه

(٢) This gentleman has been confounded with his namesake
 b. al-Azwar; good authors such as Ibn S'ad, &c say, he (the former)
 was killed at Yamāmah. Al-Bokhārī in his Tārīkh, (apud Iṣābah,) says
 Dhirār b. al-Azwar was killed in the reign of Abī Bakr.

(٣) This name has given me considerable trouble. My authorities
 (MSS.) unfortunately, are singularly at fault. Dzobabī in the Tadhīb-al-
 Tahdīb. (No. 80. Bengal Asiatic Society's Library,) has الصعب but ac-
 cording to the position of the word in the dictionary, it apparently should
 be الصقب or probably الصقعب. In the Taqrīb-al-Tahdīb the name is
 written as in the text above, but is placed after صفوان. The Qāmūs
 contains no such word as صعقب but I find صعقب "the name of a man."
 The Biog. Dic's of Ibn Khallikān and Nawawī have neither. بن
 زهير بن عبد الله بن زهير الأزدي الكوفي — عن عمرو بن شعيب —
 وعنه — [أبو] إسماعيل محمد بن عبد الله الأزدي البصري صاحب فخر
 المنام وأخرون نقله أبو زرعة وغيره (نذعيب التهذيب)
 which I quote this passage; our author's name is written بن
 إسماعيل محمد which, as the MS. is a very bad one, and the name in other
 places is written correctly, I have taken the liberty of correcting.

ناس كثير فلما اجمعوا هو ومن كان قدم به معهم من المدينة وكانوا يحوا
من الفتي رجل فلما قدموا على ابي عبيدة سراً ابو عبيدة ومن معه واستأنس
بهم ابو عبيدة وكان عمرو ذا رأي في الحروب وبصر بالاشياء فقال ابو عبيدة
لعمرو يا باعبد الله لربّ يوم لك قد شهدت فهورك فيه للمسلمين برايك
ومحضرتك وإنما انا رجل منكم لست [فان كنت الوالي عليكم] بشاطع امرأ
دونكم فاحضرنى رايتك في كلّ يوم بما ترى فانه ليس بي عنك غنا قال افعل
والله يوفئك لما يصلح المسلمين •

حدثنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال
وحدثني ابو جهم من ابي امامة الباهلي • قال كنت ممن سرح ابو بكر رضي
الله عنه مع ابي عبيدة في نفر من قومي فاصاني به واصاله بي قال فكانت
اول وقعة يوم العربة والدائنة وايسا من (الأيام) العظام فخرجت اليها ستة قواد
من الروم مع كلّ قائد خمس مائة (رجل) فكانوا ثلثة الف رجل فاقبلوا حتى
انتهوا الى العربة فبعث يزيد بن ابي سفيان الى ابي عبيدة يعلمه ذلك
فبعثني اليه في خمس مائة رجل فلما اتيت بهت معي رجلاً في خمس مائة
رجل واقبل (يزيد) في اثارنا في الصف فلما راينا الروم حملنا عليهم
فهزمناهم وقتلنا قائدها من قوادهم ثم مضوا واتبعناهم فجمعوا لنا بالدائنة
فسرنا اليهم فقدمني يزيد وصاحبي في مدتنا فهزمناهم فعد ذلك فزعوا
واجتمعوا واصدمهم ملكهم •

موسى بن سالم الوجهضم مولى ابن العباس - قال ابو زرعة صالح (٢)

الحديث (تذهيب التهذيب) Worm-eaten. (٣)

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسمعيل قال وحدثني محمد بن يوسف عن ثابت عن سهل بن سعد • قال ما زال ابو بكر رضي الله عنه يبعث بالامراء الى الشام اميراً اميراً ويبعث القنائل قبيلةً قبيلةً حتى ظنّ انهم قد اكتفوا وانهم لا يبالون الا بزيادة رجلاً •

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال وحدثني عبد الله عن ابيهم ان الذي كان حاج ابابكر رضي الله عنه على ان يبعث خاله بن الوليد الى العراق ان المثنى بن حارثة كان (يغير) على اهل فارس بالسواد فبلغ ابابكر رضي الله عنه (والمسلمين) خبيرة وصنيعه بالفرس فقال عمر من هذا (الذي تاتيئنا وقابعه) قبل معرفتنا بنسبه ؟ فقال له قيس بن عاصم اما (انه غير خامل) الذكر ولا مجهول النسب ولا قليل العدد ولا ذليل العبارة اي ليس بضعيف ذاك المثنى بن حارثة الشيباني •

قدم المثنى بن حارثة على ابي بكر رضي الله عنه

ثم ان المثنى بن حارثة قدم على ابي بكر رضي الله عنه فقال له ابعثني على (قومي) فان فيهم اسلاماً اقاتل بهم اهل فارس واكفك اهل ناحيتي ففعل ذلك ابو بكر رضي الله عنه فقدم المثنى العراق فقاتل و اغار على اهل فارس ونواحي السواد فذلل حولاً ونحوه ثم اتته بعث اخاه مسعود بن حارثة لى ابي بكر رضي الله عنه فقدم عليه فقال يا خليفه رسول الله

(٢) Worm-eaten. (٣) Ibn Hajar gives this account in almost the same words, on the authority of 'Omar b Shabbah. This 'Omar is a later author than Abou Isma'ail; he died A. H. 262.

(٣) Sic.

صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنِّي رَسُولُ أَخِي [الْمُنَنَّى بْنِ حَارِثَةَ] وَأَنَّ يَسْئَلُكَ إِنْ
تَمَدَّدَ فَإِنَّهُ لَمْ يَأْنِهِ مِنْ قَبْلِكَ مَدَدٌ وَلَوْ أَنَّهُ مَدَدَ فَسَمِعْتَ بِذَلِكَ الْعَرَبُ تَسَارَعُوا
إِلَيْهِ وَلَاذِلَّ اللَّهُ (الْمَشْرُكِينَ) مَعَ أَنِّي أَخْبَرْتُ أَيُّهَا الصَّدِيقُ إِنْ الْإِعْجَامُ قَدْ
خَافَتْنَا وَ (انْقَتْنَا وَنَتَابَعْتُ) كَتَبْتُهُمْ إِلَيْنَا يَسْأَلُونَا الصَّلَاحَ فَقَالَ عُمَرُ بْنُ الْخَطَّابِ
يَا خَلِيفَةُ رَسُولِ اللَّهِ ابْعَثْ خَلْدَ بْنَ الْوَلِيدِ إِلَى الْعِرَاقِ فَيُطَاعِمَ مَعَ هَذَا الرَّجُلِ
وَاصْحَابِهِ يَعْنِي الْمُنَنَّى بْنَ حَارِثَةَ وَاصْحَابَهُ وَيَكُونُ قَرِيبًا مِنْ أَهْلِ الشَّامِ فَإِنْ
اسْتَغْنَى عَنْهُ أَهْلُ الشَّامِ أَلْحَ عَلَى أَهْلِ الْعِرَاقِ حَتَّى يَفْتَحَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَإِنْ
اِحْتِاجَ إِلَيْهِ أَهْلُ الشَّامِ كَانَ مِنْهُمْ قَرِيبًا قَالَ فَانْكَ قَدْ وَفَّقْتَ وَاصْبِرْ وَاحْسِنِ
الرَّيَّ • فَكَتَبَ أَبُو بَكْرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ إِلَى خَلْدِ بْنِ الْوَلِيدِ وَهُوَ بِالْيَمَامَةِ
وَكَانَ وَجَّهَ إِلَى مُسَيْلَمَةَ الْكَذَّابِ فَفَتَحَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَقَتْلَهُ فَكَتَبَ •

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مِنْ عَبْدِ اللَّهِ أَبِي بَكْرٍ خَلِيفَةَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِلَى خَالِدِ
بْنِ الْوَلِيدِ وَمَنْ مَعَهُ مِنَ الْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ وَالتَّابِعِينَ بِأَحْسَنِ سَلَامٍ
عَلَيْكُمْ • فَإِنِّي أَحْمَدُ إِلَيْكُمْ اللَّهَ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ أَمَّا بَعْدُ فَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي
أَنْجَزَ وَعْدَهُ وَنَصَرَ دِينَهُ وَأَعَزَّ وَلِيَّتَهُ وَاذِلَّ عَدُوَّهُ وَغَلَبَ الْأَحْزَابَ فَرَدًّا فَإِنَّ اللَّهَ
الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَعَدَ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ
فِي الْأَرْضِ كَمَا اسْتَخْلَفَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَلَيُمَكِّنَنَّ لَهُمْ دِينَهُمُ الَّذِي ارْتَضَى
لَهُمْ وَلَيُبَدِّلَنَّهُمْ مِنْ بَعْدِ خَوْفِهِمْ أَمْنًا يَعْبُدُونَنِي لَا يُشْرِكُونَ بِي شَيْئًا وَمَنْ
كَفَرَ تَعَدَّ ذَلِكُمْ فَاوْلًا لَكُمُ الْفَاسِقُونَ وَعَدًّا لِأَخْلَافِهِ وَمَعْلًا لِلرَّابِ

فيه (وفرض) على المؤمنين الجهاد فقال مَرَّ مِنْ قَائِلٍ تُدَبِّ عَلَيْكُمْ
الْعَقَالُ وَهُوَ كَرِيهُ لَكُمْ وَعَسَى أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئاً وَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَعَسَى أَنْ تُحِبُّوا
شَيْئاً وَهُوَ شَرٌّ لَكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ فَاسْتَمِعُوا مَوْعِدَ اللَّهِ
أَيَّامَكُمْ وَأَطِيعُوا فِيمَا فَرَضَ عَلَيْكُمْ وَإِنْ عَظُمَتْ فِيهِ الْمَوْنَةُ وَاسْتَدَّتْ فِيهِ
الرَّزِيَّةُ وَبَعْدَتْ فِيهِ الشُّكَّةُ وَفَجَعَلْتُمْ فِي ذَلِكَ بِالْأَمْوَالِ وَالْأَنْفُسِ فَإِنْ
ذَلِكَ يَسِيرُ فِي عَظِيمِ ثَوَابِ اللَّهِ وَلَقَدْ ذَكَرْنَا الصَّادِقَ الْمَصْدُوقَ صَلَّى اللَّهُ
عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ يَبْعَثُ الشَّهَدَاءَ (يَوْمَ الْقِيَامَةِ) شَاهِرِينَ مَيُوفِهِمْ لَا يَتَمَنَّوْنَ
عَلَى اللَّهِ شَيْئاً إِلَّا أَتَاهُمُ حَتَّى أُعْطُوا أَسَانِيَهُمْ وَمَا لَمْ يَخْطُرْ عَلَى قُلُوبِهِمْ
فَمَا شَيْ يَتَمَنَّاهُ الشَّهِيدَ بَعْدَ دُخُولِهِ الْجَنَّةِ^٣ إِلَّا أَنْ يَدَّهَمَ اللَّهُ إِلَى الدُّنْيَا
فَيَفْرَصُونَ بِالْمَقَارِبِ فِي اللَّهِ لِعَظِيمِ ثَوَابِ اللَّهِ أَنْفَرُوا [رَحِمَكُمُ اللَّهُ فِي
سَبِيلِ اللَّهِ] خَفَافًا وَثَقَالًا وَجَاهِدُوا بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ذَلِكَمُ
خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ فَقَدْ امْرُتُ خَلْدُ بْنُ الْوَلِيدِ بِالسَّيْرِ إِلَى الْعِرَاقِ
لَا يَبْرَحُهُ حَتَّى يَأْتِيَهُ امْرِي فَيَسِيرُوا مَعَهُ وَلَا تَنَاقَلُوا عَنْهُ فَإِنَّهُ سَبِيلُ عَظَمِ اللَّهِ
فِيهِ الْأَجْرُ لِمَنْ حَسَنَتْ فِيهِ نِيَّتُهُ وَعَظُمَتْ فِي الْخَيْرِ رَغْبَتُهُ فَإِذَا قَدِمْتُمْ
الْعِرَاقَ فَكُونُوا بِهَا حَتَّى يَأْتِيَكُمُ امْرِي كَفَانًا اللَّهُ وَأَيَّامَكُمْ مَهْمٌ أُمُورُ الدُّنْيَا
وَالْآخِرَةِ وَالسَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ • وَبَعَثَ أَبُو بَكْرٍ رَحِمَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ هَذَا
الْكِتَابَ مَعَ أَبِي سَعِيدٍ الْخُدْرِيِّ وَقَالَ لَهُ لَا تَفَارِقْهُ حَتَّى تَشْخِصَهُ مِنْهَا وَقُلْ لَهُ
فِيمَا بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ أَقْدَمُ الْعِرَاقِ فَإِنَّ بَيْنَهُ رَجُلًا مِنْ الْمُسْلِمِينَ يَفَانِلُونَ الْأَعَاجِمَ
هَذَا الْحَيَّ مِنْ رَابِعَةٍ وَهُمْ أَهْلُ بَاسٍ وَعَدَدٌ فَإِذَا أَنْتَ قَدِمْتَ عَلَيْهِمْ صَلَّتْ

بهم على عدوك من المشركين مع من معك وإناك مددي ان شاء الله عاجلاً وان انا حولتك عنها كنت الاصور اينما كنت ليس عليك دوني اصير وقد قال خالد بن الوليد حين قرأ الكتاب هذا راي ابن حنمة ورائي اني قد صاهرت الى هذا الحبي وكنت اصيراً عليهم فظن ان المقام يعجبني بين اظهرهم فاشار على ابي بكر بان يحولني من مكاني لقد افرى ابن الخطاب بخلافني [اي حبيب اليه خلافة] فلما ذكر له ابو سعيد هذا الكلام طابت نفسه وقام في الناس فحمد الله واثنى عليه وصلى على النبي صلى الله عليه ثم قال " الحمد لله والله اهله واشهد ان محمداً عبده ورسوله اما بعد فان خليفة رسول الله صلى الله عليه كذب اليانا يمسنا على طاعة ربنا وجهاد عدونا وعدو الله وبالجهاد في سبيل الله . انجز الله دعوتنا وجمع كلمتنا واصبغت لنا والحمد لله رب العالمين الا اني خارج ومُعسكر وسائر ان شاء الله ومُعجل فمن اراد ثواب العاجل و الاجل فَلْيَنْكَمْشْ " ثم نزل فعسكر وانكمش اصحابه فخرج من اليمامة في ذلك اليوم فاقبل حتى انتهى الى البصرة وبها رجل يدعى سويد بن قُطبة من بكر بن وائل وقد اجتمع اليه (فامى) من بكر بن وائل ليسوا بالكثير فهو يريد ان يصنع بارى البصرة كما يصنع المثنى بن حارثة بارى الكوفة وليس يستطيع ذلك لان المثنى كان اكثر منه جمعاً واقوى منه على عدوه وهو على ذلك في جماعة يغير ويبيت فمر به خالد بن الوليد فقتل له امره ورايه

وإمروء بالاقامة وبالجمع للمشركين فقال له سُويد بن قُطبة إن أهل الأُبُلَّة قد جمعوا إليّ ولا أغلّة منعمهم أن يخرجوا إليّ إلا مكانك قال خالد فإني أمضي عنك حتى إذا ظفّوا إليّ قد جزّتك وذهبت عنك رجعت منصوراً إليك حتى أبيت بعسكرك ، فخرج عنهم منصوراً من أرض البصرة متوجهاً نحو أرض الكوفة وبلغ ذلك أهل الأُبُلَّة وظفّوا إن خالداً قد مضى عنهم وقد كانوا اجتمعوا بالخروج على سُويد بن قُطبة وبلغهم مسير خالد عن سُويد عشية عند المساء وصبّحهم غدوة فلما انظلم الليل على خالد رجع راجعاً في جوف الليل حتى نزل مع سُويد في عسكرة و أصبح أهل الأُبُلَّة وقد أقبلوا إلى سُويد وقد عبا لهم خالد من الليل فعباً سُويد بن قُطبة في أصحابه وبشير بن سعد في كتيبة وهو في آخرى وجعل سعداً وسعيد بن عمرو بن حزام في العسكر وقال إن احفجنا إليك فامدّنا و إلا فكن في ظهورنا لأن لايتوا من وراءنا وجعل عمير بن سعد الانصاري على الرجال وأقبل أهل الأُبُلَّة فصبّحهم باكراً فلما دنوا منهم راوا عدّة و عددًا وتعبيّة و جماعة لم يكونوا يرونها قبل ذلك ولا كما كانوا يرون ولا كما كان يبلغهم فلما دنوا من المسلمين هابوهم وتنهّوا وقال خالد يا معشر المسلمين احملوا عليهم

(٢) Ibn Khallikán (No. 549 Ed. Wüstd.) places Obollah "four parasangs, or a day's journey, from Baḡrah;" the parasang was about 8000 yards.

(٣) Ibn S'ad (apud Iḡābah Art. Harth. b. 'Omar b. Harām) states as follows أن لسعد عقباً بسواد الكوفة S'ad and Harth were brothers. S'ad is unknown to me; the passage seems moreover incorrect, unless we read أو for و ; otherwise S'ad should have been particularized by the mention of his father, tribe, &c.

فألقي اربع هبة العلوج لكم وارعى هيئتكم قوم قد القى الله الرعب في قلوبهم فحمل عليهم (خالد) وحمل عليهم المسلمون فانهزموا هزيمة قبيحة وقتلوا منهم مقتلة عظيمة وغرق الله كثيراً منهم فقال خالد لسويد بن قُطبة قد والله عرّكناهم لك عرّة لا يزالون هابيين ما اقمتم ببلادهم •

ثم خرج خالد بن الوليد من البصرة الى النجاش ماء البكرين وابل فوجه البحرين يسيروا باحجار فانّا خالداً فقال قدمت خير مقدم - يعظم الله لك المغنم - وبظهرك على الاعجم - فقال له خالد انتك لسّجاع فقال والله ماشاً ان اقول الا قلت قال فما دينك ؟ قال انا على دين عيسى قال من عيسى ؟ قال (ابن مريم) قال عيسى بن مريم تعني ؟ قال نعم قال انت اذن على دين نبينا ثم قال له خالد اتومن بنبوّة محمد صلى الله عليه ؟ قال اوبنبوّة عيسى قال فلا تؤمن بنبوّة محمد ؟ قال فسكت قال اضربوا عنقه قال تفعلني ان لم اتّبع دينك ؟ قال نعم اّلسّت عربياً ؟ قال بلى قال فانّا (لاندع عربياً لأيدخل) في ديننا الا قلنا قال وعقري جثمت بهذا الدين الستم عشارين ثم اول ما جابه يوم ثم يومان ثم عشر ثم اثنا جثمت به منذ سنوات ؟ قال نعم وكذلك ايضاً كان دين عيسى بن مريم عليه السلام الذي جاء به وكان سنة ثم سنتان حتى

(٢) Worm-eaten.

(٣) For other accounts of this campaign I would refer my readers to the pages of the "Taberistanensis" or History of Tabarī (Vol. II. part 1st.) edited, with Latin translation, by Kosegarten. Tabarī's account consists chiefly of extracts from the works of Ibn Isāq, [died A. H. 150 or 151.] Saif b. 'Omar-al-Tamīmī, [died A. H. 170 or after] and Ibn al-Kalbī the Genealogist, [died A. H. 204,] all, we may almost say, contemporaries of Abī Ismā'īl. Ibn Isāq flourished however somewhat earlier, and Hishām later.

اتى لذلك دهر طويل وكذلك (ديننا واشهد) لتسلمن اولاً وغربن عنك •
 وجلس معهم على الماء • وكان ابو بكر حين بعث المننى بن حارثة اخاه
 مسعوداً الى ابي بكر رضي الله عنه يستمده قد كتب معه ابو بكر رضي الله
 عنه الى المننى •

” اما بعد فاني قد بعثت اليك خلد بن الوليد الى ارض العراق فاستقبله
 بمن معك من قومك ثم ساعده وازره وكافه ولا تعصين له امراً ولا تخالفن
 له رايًا فانه من الذين وصف الله تبارك وتعالى في كتابه فقال محمد رسول
 الله والذين معه أشداء على الكفار رحماء بينهم تراهم ركعاً سجداً فما اقام
 معك فهو الامير فان شخص عنك فانت (على) ما كنت عليه والسلام عليك “

فلما جاء هذا الكتاب سار مسرعاً لا يلتوى على شيء حتى لقي خلدًا بالنهـاج
 فوجد الحر بن عبيدًا محبوباً فجاءه وسلم على خلد فقال له خلد مرحباً
 بفارس (العرب) وخليد كل مسلم هاهنا عندي قال المننى فوالله ما من الصحابة
 (رجل) الا سلم علي وعظم من حقني فلما اراد المننى ان ينصرف الى
 رحله قال لخلد اسلمك الله خلّ سبيل ابن عمي الحر بن عبيد فقال
 ان ذلك رجل عربي وانا لا ندع العرب تكون على (غير ديننا) قال فذا فرغت
 من نصاري العرب فلم يبق غيري فانا لك به زعيم فدا به خلد فدفعه اليه
 وقال له اما والله لو لا شفاعتي ابن عمك هذا الرجل الصالح الذي هو خير
 منك ديناً ما خرجت من يدي حتى اقتلك او تسلم قال والله لو اني
 اعلم انه خير من ديني لا تبعت دينه فخرج وهو يقول •

ان تنجني اللهم من شر خاله فانك المرجا للنوائب والكوب
 اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال
 وحدثني (سفيان) بن بشر العجلي انه كان منهم رجل يقال له مذعور
 بن عدي فخرج زمان المتنبي بن حارثة فكتب مذعور بن عدي الى
 ابي بكر رضي الله عنه .

”اما بعد فاني امرؤ من بني عجل اخلاس الخيل [اي يلزمون ظهورها]
 وفرسان الصباح [اي يغيرون صباحاً] ومعهم رجال من عشيرتي الرجل منهم
 خير من مائة رجل ولي علم بالبلد وجرأة على الحرب ونصر بالارض
 فولتني امر السواد اكفك ان شاء الله والسلام عليك“ .

وكتب المتنبي بن حارثة الى ابي بكر رضي الله عنه
 ”اما بعد فاني اخبر خليفة رسول الله صلى الله عليه ان امرؤ من قومي

(٢) and ق two points below, and a point above remain of this name, I cannot find in the Biog. Dict.'s of Nawawī, Dsohabī, Ibn Khallikān, Ibn Hajar, Ibn 'Abd al-Barr, &c. any name that will warrant, under these circumstances, the conjunction of س with ق but in the Qāmoos I find بشير بن سقيف.

المذعور بن عدي العجلي شهد اليرموك بالشام وفتوح العراق (٣)
 وذكره بن عمر بسند قال لما قبل خالد بن الوليد من اليمامة وجه المتنبي بن
 حارثة النسائي ومذعور بن عدي العجلي على كردوس باليرموك وقال سيف
 في موضع ثنا مفضل بن قيس العجلي من ايده قال قدم المتنبي بن حارثة
 ومذعور على ابي بكر فاستأذناه في غزو اهل فارس وقتالهم وان يقاتلوا
 على من لحق بهما من قومه فادن لهما وكان مذعور في اربعة الاف من
 بكر بن وائل (اصابه)

يقال له مذمور بن عدي احد بني عجل في عدد يسير والله اقبل ينارعي
ويخالفني احببت اعلامك ذلك لترى رايك فيما هنالك والسلام” •

وكتب ابو بكر رضي الله عنه الى مذمور بن عدي
”اما بعد فقد اتاني كتابك وفهمت ما ذكرت وانت كما وصفت به نفسك
وعشيرتك نعم العشرة وقد رايت لك ان تنضم الى خالد بن الوليد
فتكون معه وتقيم معه ما اقام بالعراق وتشخص معه اذا شخص منها” •

وكتب الى المتنبي بن حارثة

بسم الله الرحمن الرحيم

”اما بعد فان صاحبك العجلي كتب اليّ يسألني امرؤاً فكنت اليه امرؤ
يلزوم خلد حتى ارى راي وهذا كتابي اليك امرؤك ألا تبرح العراق حتى
يخرج منه خلد بن الوليد فاذا خرج خلد منها (الزم مكانك) الذي
كنت به فانت اهل لكل زيادة وجدير بكل فضل والسلام عليك ورحمة
الله” • واقبل خالد بن الوليد حتى مرّ بمرزندورد فافتحها وامر
اهلها ومرّ على مرزجرد فافتحها وامر اهلها وصالحه ومرّ بناحية الأليس
فخرج اليه جابان عظيم من عظماء العجم فوجه (خالد) اليه المتنبي
بن حارثة فلقيهم بنهر الدم فقاتلهم المسلمون قتالاً شديداً ثم ان الله

(٢) Worm-eaten

(٣) Ibn al-Kalbi has evidently taken his account of these matters
from Abi Iam'ad. At the present day under similar circumstances
an author would not escape the stigma of plagiarism. Compare Tabari
Vol. II. part 1st, p. 6. Ed. Kosegarten.

هزمهم وقتلوا مقلته عظيمةً وذلك النهر اليوم يُدعى نهر الحُم ومالِح اهل
الايِس واقبل حتى انتهى به الى مجتمع الأنهار فاستقبله زاذبة صاحب
مسالح كسرى فيما بينه وبين العرب فقاتلهم قتالاً شديداً وخرج اليهم
زاذبة من البحيرة موجهة خلد المنثى بن حارثة مقدّمة له فلقيهم المنثى
فقاتلهم قتالاً شديداً (ثم ان خلدًا) اطلع عليهم فلما رآه انهزموا فلما رأى
ذلك اصحاب البحيرة خرجوا وفيهم عبد المسيح بن عمرو (بن بُقيلة)
الازدي وهاني بن قبيصة الطائي فقال لهم خلد بن الوليد اني ادمونكم
الى الله والى عبادته الى الاسلام فان قبلتم فلكم مالنا وعليكم ما علينا
وان ابيتكم (فقد جفناكم باقروم) هم اشدّ حباً للموت منكم للحياة فقالوا
لا حاجة لنا في حريك ومالحوه على مائة الف درهم .

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسمعيل محمد بن عبد الله الازدي
البصري قال وانا ابو المنثى الكلبي - ان عبد المسيح بن عمرو بن بُقيلة
استقبل خلدًا فقال له خلد حين لقيه من اين اتيت اترك ؟ قال من
ظهر ابي قال ومن اين خرجت ؟ قال من بطن امي قال ويسك في
(امي) شي انت ؟ قال في ثيابي قال ويسك على امي شي انت ؟ قال على
ظهر الأرض قال ويسك آتعل ؟ قال نعم واربط قال ويسك اني انتا
اكلمك بكلام الناس قال وانا اجيبك جواب الناس قال ويسك اسلم انت
ام حرب ؟ قال بل سلم قال فما بال هذه الحصون التي ارى ؟ قال بينناها
للسفيه حتى يجي السليم فينهاه قال ثم انهما تذاورا الصلح فاصطلحا على

مائة ألف درهم يؤدّيها أهل (الحيرة) إليهم في كل سنة فكانت تلك المائة
الألف الدرهم أول مال دخل من أرض العراق المدينة •

قال خلد لأهل الحيرة صالحناكم على أن لا تبغونا غيلةً وأن تكونوا لنا
عونا على أهل فارس فاقروا بذلك وفعلوا وكان ظهور المسلمين أحب
إليهم من الفرس •

أخبرنا الحسين بن زياد عن أبي إسماعيل محمد بن عبد الله قال
وحدثني المجالد بن سعيد الهمداني والقاسم بن الوليد عن الشعبي •
(قال قرأ) بنو بَقِيلَةَ كتاب خلد بن الوليد إلى أهل المداين •

بسم الله الرحمن الرحيم

”من خلد بن الوليد إلى (مرزبة) أهل فارس سلام على من اتبع الهدى
أما بعد فالحمد لله الذي فض حرمكم وسلب ملككم ووهن كيدكم فإنه
من صلي صلاتنا واستقبل قبلتنا وأهل ذباحتنا فذلك المسلم الذي له صالنا
وعليه ما علينا فإذا جاءكم كتابي هذا فابعثوا إليّ بالرحمن و اعتقدوا صدي

(٢) Worm-eaten. (٣) Died A. H. 144. Mojàlid did not
bear a high character; for which reason Aboo Ismá'íl corroborates his
evidence by the testimony of Qásim, whose veracity could not be called
in question.

القاسم بن الوليد الهمداني أبو عبد الرحمن (٤) Died A. H. 141.
الكوفي القاضي الحنطعي [وحنطع هو مالك بن ذي بارق بطن من
همدان] من الشعبي - وعنه - أبو إسماعيل محمد بن عبد الله الأزدي
صاحب فتوح الشام - قال ابنه توفى [القاسم] سنة إحدى وأربعين ومائة
(تذهيب التهذيب)

الذمّة وادّوا اليّ الجزية وادّوا فوالله الذي لا اله الا هو لابعثن اليكم قوماً
يحبّون الموت كما انتم تحبّون الحياة " • فلما اتاهم الكتاب وقروا اخذوا
بفضكون منه وذلك سنة اثني عشرة •

اخبرنا الحسين بن زباد عن ابي اسمعيل محمد بن عبد الله قال
وحدثني اسمعيل بن ابي خالد عن قيس بن ابي حازم • قال رايت خالد بن
الوليد وهو بالسيرة امناً ما يخاف واحداً وهو منوشح نوناً قد شدّ طرفيه
في عنقه قال وسمعته يقول بالسيرة لقد اندق في يدي تسعة اسياخ يوم
موتة وبقى في يدي صفيحة يمانية •

اخبرنا الحسين بن زباد عن ابي اسمعيل محمد بن عبد الله قال
وحدثني ابو زياد عن عبد الملك بن الامور - ان خالد بن الوليد بعث بشير
بن سعد الى اهل بانقيا وقد جاءت خيل المشركين عليها رجل من عظماء
اهل فارس يقال له (قرح شداد) ابن هرمز فلما راوا بشيراً وهو في نحو
من مائتين من اصحابه خرجوا اليهم فرشقوهم بالنشاب فمكمل عليهم

وسمع جماعت من كبار التابعين منهم قيس (٢) Died A. H. 145. بن ابي حازم - وانفقوا على توثيقه و جلا له روى له البخارى و مسلم
Biog. Dic. of Nawawī, Ed. Wūstfd. p. 157. See al-Bokhārī, also
The Taisir-ol-waqool, Calcutta edition, p. 338. Tabarī Vol. II. part 1st,
p. 46. Nawawī's Biog. Dic., p. 224. This speech of Khālid's is also to
be found in the "Istī'āb," the "Iṣābah," and I have no doubt in some
hundred other books. The authors of all the books I have mentioned
(Tabarī excepted) quote al-Bokhārī, yet not *one* agrees precisely with the
other in his version How great a boon to the oriental scholar would
a *correct* edition of this—on the *Hadīth*—great authority's work be ?

المسلمون فقتلوا فرخ شَدَّادَ ورمى رجل من الفرخ بشيئاً بنشانه فاصابته
فرجع الى خلد هو واصحابه وهو جريح فبعث خلد جرير بن عبد الله
البحلي الى اهل بانقيا فخرج اليهم بصبيهن^٣ بن صلوبا فاعذر اليهم من
ذلك القتال وقال لجرير لم يكن ذلك من راي ولا من امرى ولكنهم نزلوا
قرايى وانا كاره وعرض عليهم الصلح فصالحوه على الف درهم وطيلسان
وكتب لهم جرير كتاباً •

ثم ان ابا عبيدة كتب الى ابي بكر رضي الله عنه وهو بالجابية
بسم الله الرحمن الرحيم

” اما بعد فان اليوم واهل البلد ومن كان على دينهم من العرب
قد اجتمعوا على حرب المسلمين و نحن نرجوا النصر و انجاز موعود
الرب وعادته الحسنى احببت اعلامك ذلك لقرئ فيه رايك ان شاء الله
والسلام“ •

قصة عزل خالد بن الوليد عن العراق و ولايته الشام

وكتب ابو بكر رضي الله عنه الى خلد بن الوليد
” اما بعد فاذا جاك كتابي هذا فدع العراق وخلف فيه اهله الذين

(٢) Here the name is clearly written as above. It is not improbable the man's name was فرخزاد as it is rendered by Saif b. 'Omar. The change of an Arabic for a Persian termination can be easily understood.

(٣) Ibn Isâ'eq calls him simply Ibn Qalooḃá, Ibn 'Omar,—meaning the same person, for he has this name in the superscription of Khalid's treaty—Qalooḃá b. Hasṣoona, and Ibn al-Kalbī Boṣṣohrī b. Qalooḃá.

قدمت عليهم وهم فيه وامضى متخففاً في اهل القوة من اصحابك الذين قدموا العراق معك من اليمامة ومحبوك من الطريق وقدموا عليك من السجاز حتى لاتي الشام فتلقى ابا عبيدة بن الجراح ومن معه من المسلمين فاذا التقيتم فانت امير الجماعة والسلام عليك” •

وقدم عليه بالكتاب (عبد الرحمن) بن حنبل الجمحي فقال له خلد ما وراك حين قدم عليه قبل ان يقرأ الكتاب قال له خير وقد امرت ان تسير الى الشام فغضب خلد وشق ذلك عليه وقال هذا عمل امرئ نفس علي ان يفتح الله على يدي العراق [وكانت الفرس قد هاجت هبة شديدة وخافوا وكان خاله رحمه الله اذا نزل بقوم من المشركين كان عذاباً من عذاب الله عليهم وليئاً من الليث وكان خلد قد رجا ان يفتح الله على يده العراق] فلما قرأ كتاب ابي بكر رضي الله عنه ورائ فيه انه قد ولاه على ابي عبيدة وعلى الشام كله كان ذلك مستحاً بنفسه وقال اما اذ ولاني فان في الشام حلقاً من العراق فقال له بشير بن ثور العجلي وكان من اشرف بني عجل وفرسان بكر بن واهل ومن رؤوس اصحاب المثنى بن حارثة فقال لخلد اسلمك الله والله ما جعل الله الشام من العراق خلعاً والعراق اكثر من الشام حنطة وشعيراً وديباجاً وحريراً

(٢) Worm-eaten.

(٣) These two words I have no doubt should be similar, but I am at fault regarding them, and as I before mentioned the “MS.” is two carefully written to warrant an honest Editor in taking liberties with it.

وفضة وذهباً ووسع سعةً واعرض مرضاً واللّه ما الشام كلّها إلا كجانب يسير من العراق (فكرة المُنَنَّى) بن حارثة مشورتة عليه وكان يحبّ ان يخرج خَلد عنه ويغليّه وآياها فقال خَلد إنّ بالشام اهل الاسلام وقد زحفت اليهم الروم وتهددوا لهم وانما انا صغيث لهم ثم راجع اليكم فكونوا انتم هاهنا على حالكم التي انتم عليها فاذا فرغت مما اشخص له فالأمنصرف اليكم عاجلاً وان ابطأ رجوت الا تعجروا ولا تهزوا فان خليفة رسول الله صلى الله عليه ليس يغافل عنكم ولا يتأربى ان يمدكم بالرجال والجنود حتى يفتح الله عليكم هذه البلاد ان شاء الله •

مسير خلد بن الوليد الى الشام ووقايعة

في طريقه بنى تغلب وغيرهم

قال ثم ان خَلداً خرج من الحيرة فصار حتى اغار على الأنبار ثم على مَدَنَوا وخَلَفَ سعيد بن عمرو بن حرام الانصاري ثم انحطّ بعين التمر فانقضت ببشير بن سعد جراحته بعين التمر ومات رحمه الله شهيداً ودُفن بعين التمر وكانت بها مسلحة لاهل فارس مرابطة فرمى رجل من الفرس عمير بن رباب بن حذيفة بن (هاشم بن) المغيرة بنشابة فمات هناك شهيداً

(٢) Worm-eaten.

عمير بن رباب بن حذيفة بن هشم (Sic.) بن سعيد بن سهم هذا (٣) قول ابن الكلبي وقال الواقدي هو عمير بن رباب بن حذيفة بن سعيد بن سهم القرشي السهمي كان من مهاجرة الحبشة واستشهد بعين التمر قرب الكوفة نحت راية خالد بن الوليد (الاستيعاب)

برحمته الله فُدُنِسَ الى جانب بشير بن سعد الانصاري وقتلهم خالد بن الوليد فحَصَّنُوا منه فاستنزلهم فضرب اعناقهم وسبى ذرارهم وكانوا أول سُبَى سُبَى من العراق وسبى منهم خالد سببا كثيرة وكان من ذلك السبي ابو عمرو ابو عبد الاعلى الشاعر وسيرين ابو محمد بن سيرين وحمزان بن ابان مولى عثمان بن عفان رضي الله عنه وقتل بها خالد ابن عمر حمزان هلال ابن بشير النمرى وصلبه ثم ان خالدًا ردَّ الضعفا مع عبيد ابن سعد الانصاري ومضى في سبى مائة رجل وقال للمثنى بن حارثة النصف

(٢) In the copy of the *Iṣṭabāh* I have used, I find the following passage ابن خالد بن الوليد مر حتى نزل بعين النمر فاصاب سببا منهم سيرين ابو عمرو حمزان بن ابان مولى عثمان ابنه من النمر بن But if we are to give credence to Ibn Isḥāq's statement, or that of his transcriber viz. that his own grandfather was amongst these very prisoners, his testimony on this point should be good. He says (*apud* Tabari part 2. vol. 1st p. 138.) ومبني من عين النمر ومن ابناء تلك المراقبة سببا كثيرة فبعث بها الى ابي بكر فكان من تلك السببا ابو عمرو مولى شبان وهو ابو عبد الاعلى بن ابي عمرو وعبيدة مولى المعنى من الانصار من بني زريق وابو عبد الله مولى زهرة وخير مولى ابي داود الانصاري ثم احد بني مازن بن النجار ويسار وهو جد محمد بن اسحق مولى قيس بن مغزومة بن المطلب بن عبد مناف وافلح مولى ابي ايوب الانصاري ثم احد بني ملك بن النجار وحمزان بن ابان مولى عثمان بن عفان وقتل خالد بن الوليد هلال بن عقبة بن بشر النمرى وصلبه بعين النمر (See also Ibn Khallikān No. 623.) There is evidently some error in the text above, which I have not attempted to correct. It was originally as follows but عمر has been intercalated and هلال added on the margin; adopting an excellent oriental custom I subjoin, الله عالم.

الى سلطانك غير مقصّر ولا ملوم ولا وان وقدم خالد امامه كتابا الى
اهل الشام في مسيرته اليهم •

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال
وحدثني يزيد بن يزيد بن جابر عن عمرو بن ميمون عن عبد الله بن
قرط النمالي قال لما خرج خالد من عين التمر مقلدا الى الشام كتب
الى المسلمين بالشام مع عمرو بن الطفيل بن عمرو الأزدي وهو
ابن ذى النور •

بسم الله الرحمن الرحيم

”من خالد بن الوليد الى من يرضى العرب من المؤمنين والمسلمين
سلام عليكم فاني احمد اليكم الله الذي لا اله الا هو اما بعد فاني اسئلك الله
الذي اعزنا بالاسلام وشرقنا بدينه وارحمنا بنبيه محمد صلى الله عليه وسلم
وفضلنا بالايمان رحمة من ربنا لنا واسعة ونعمة منه علينا سابغة ان يتم ما بنا
وبكم من نعمته واحمدوا الله عباد الله يزيدكم وارغبوا اليه في تمام العافية
ويدمها لكم وكونوا له على نعمة من الشاكرين وان كتاب خليفته رسول الله
صلى الله عليه اتاني يامرني بالمسير اليكم وقد شمرت وانكشيت وكان
خيلي قد اطلت عليكم في رجال فابشروا بالنجار موعود الله وحسن ثوابه
عصمنا الله وايكم بالايمان وثبتنا وايكم على الاسلام ورزقنا وايكم حسن
ثواب المجاهدين والسلام عليكم“ • وكتب معه الى ابي عبيدة •

(٢) Died according to Khalifah (*apud* Dzohabf's Biog. Diet. No. 80. Libry. As. Soc.) A. H. 133. He was the younger brother of 'Abd al-Rahmán before mentioned (See p. 31. n.) and died young i. e. under 60 years of age.

بِحَمْدِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

”لأبي عبيدة بن الجراح من خالد بن الوليد سلام عليك فأنني أحمد
إليك الله الذي لا إله إلا هو أما بعد فأنني أصل الله لنا ولك الأمن يوم
الخوف والعصاة في دار الدنيا فقد اتاني كتاب خليفة رسول الله صلى
الله عليه يامرني بالمسير إلى الشام وبالمقام على جندها والتولي لامرها
والله ما طلبت ذلك ولا أردته ولا كتبت إليه فيه وانت رحمك الله على
حالك التي كنت بها لا يعصم امرئ ولا يخالف راك ولا يقطع امر دونك
فأنك سيّد من سادات المسلمين لا ينكر فضلك ولا يستغنى عن راك ثم
الله ما بنا وبك من نعمة الاحسان (ورحمنا) وإياك من عذاب النار
والسلام عليك ورحمة الله“ •

قال فلما قدم عليهم عمرو بن الطفيل وقرأ عليهم كتاب خلد بن
الوليد وهم بالجابية ودفع إلى أبي عبيدة كتابه فلما قرأه قال بارت الله
بخليفة رسول الله صلى الله عليه فيما راى (وحيا) الله خلدًا بالسلام
قال وشقّ على المسلمين عزل أبي عبيدة ولم يكن على احد بأشدّ
منه على بني سعيد بن العاص لانهم كانوا منطوعين حبسوا انفسهم في
سبيل الله حتى يظهر الله الاسلام فاما ابو عبيدة فلم يذبّ في وجهه
ولا في شيء من منطقة الكراهية لامر خاله ثم انّ خلدًا خرج من بين
النمر حتى اغار على بني تغلب والنمر باليس فقتلهم وهزمهم واصاب
من اموالهم فان رجلاً منهم يشرب شراباً في جفنة وهو يقول •

الأَعْلَانِي قبل جيش أبي بكر • لعلّ منايانا قروب و ما ندري
قال نما هو إلا ان فرغ من قوله وشدّ عليه رجل من المسلمين
بالسيف فضرب عنقه فاذا (راسه) في الجفنة •

طريق خلد التي اخذ فيها الى الشام
اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال
وحدثني حمزة بن علي عن رجل من بكر بن وائل ان رجلاً من صحاب
يقال له مُعْرِز بن حرب بن ضليح قال لخلد اذا بلغت محضاً وكان يتجرّ
بالسيرة و اختلف الى الشام فقال لخلد اجعل كوكب الصبح على جانبك
الايمن ثم امّهُ حتى يَصْبَحَ فانك (لا تجر) فجرّ ذلك فوجده كذلك
ثم ان خلدأ اخذ السماوة حتى انتهى الى قراقر وهما منزلان من
قواقر الى شوا و بينهما خمس ليالٍ فلم يهتدوا الطريق فدُلَّ على
رافع بن عمرو الطائي وكان دليلأ • فقال لخلد خلف الأثقال و اسلك
هذه المفاوز ان كنت فاعلاً فكري خلد ان يخلّف احداً فقال قد اتاني امر
لا بدّ من انفاذه وان تكون جميعاً قال فوالله ان الراكب المنفرد ليخافها

(٢) Ibn Isḥāq adds the four following distiches.

الأَعْلَانِي بالزجاج و كررا • علي كبيت اللون صافية تحري
الأَعْلَانِي من سلامة قهوة • تسلي هموم النفس من جيه الصخر
اظن خيول المسلمين وخالدا • استطرفكم قبل الصباح من البشر
فهل لكم في السير قبل قتالهم • وقبل خروج المعصرا من الصخر

(٣) Worm-eaten.

(٤) This account is so similar to Ibn Isḥāq's, that my remark at
page 53 regarding Ibn al-Kalbī might be here applied to Abī Ismā'īl,

على نفسه وما يسلكها إلا صُغُرًا فكيف انت بمن معك ؟ فقال إنه
لا بد من ذلك وقد اتلني مزينة قال فمن استطاع منكم ان يوقر اذني
راحلة مئة فليفعل فانها الهالك الا ما (وتي) الله مز وجل ثم قال الطائي
لخالد ابغني عشرين جزوراً (مظماً) مماناً مساناً ففعل (وطمأه)
حتى اذا اجهدن عطشاً سقاهن حتى اذا (ارواهن) قطع مشافرهن ثم
كمعهن [اي شدة افواههن] لان لا يجترثم قال لخلد سر بالخيول والاقبال
فكلما نزل منزلاً نحر من تلك الجزور اربعاً ثم اخرج ما في بطونها من
الماء فسقاهم الخيول وشرب الناس مما تزودوا حتى اذا كان اخر ذلك قال
خلد وهو [رافع] ارمد وبعثك ما عندك قال ادركك الربى ان شاء الله
وقد اجهد الناس وعطشوا وعطشت دوابهم فقال رافع انظروا هل نجدون
شجرة مومج على ظهر الطريق قالوا لا قال انا لله قد والله هلكتم واهلكتم
انظروا لا ابا لكم فنظروا فوجدوها فكبروا وكبروا فقال احفروا في املها فاحتفروا
فوجدوا عيناً فشربوا حتى رويوا واخذوا من الماء حاجتهم فقال رافع والله
ماوردت هذا الماء قط الا مرة واحدة مع ابي وانا غلام فقال في ذلك راجزه
لله در رافع اكنى اهتدي فوز من قراقر الى شوا
(ارضي) اذا ما سارها الجيش بك ما سارها قبلك من انسي ارا

Unfortunately however, in this instance Ibn Isḥāq's *sanad*, the only TAU test is wanting. I would give our Author the benefit of the doubt.

(٢) Worm-eaten.

(٣) Ibn Isḥāq (*apud* Tabari) writes كمعهن Saif ditto. The Lexicons do not give كمع in the sense it is here used.

وهذا كتاب خلد لبني مشجعة

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال
وحدثني المسيب بن زبير بن افلح بن يعقوب عن عمرو بن ضربس
المشجمي وهم حي من قضاة قال اقبل نحونا خلد بن الوليد من
العراق حتى اخذ على قراقرثم شوا ثم اللوا ثم قصم وكذب لنا [ايها
الحكي من مشجعة] كتاباً فهو عندها الى اليوم •

بسم الله الرحمن الرحيم

” هذا كتاب خلد بن الوليد لبني مشجعة ان لهم ساقية قصم مذهبها
وسقيها وجلدتها اي عامرها عامر الارض ما شرقيتها وان لاهل الغوطة
ما غربيتها“ قال مؤلفه معه يعقوب بن عمرو فاخذ على الغدير ثم على
ذات الصنمين ثم خرج على الغوطة حتى اغار عليهم فقتل ما شاء وغنم ثم

(٢) This name I have never met before, and at first read it Y'agoob, but the transcriber to avoid all possibility of its being supposed to be a clerical error, has written on the margin in a bold hand يعقوب هو بن عمرو Ibn Hajar likewise read it Yagoob. I find in his Biog. Dict. of the Companions the following passage, which I quote entire, which I quote entire, عمرو له ادراك استشهد باجناديين في خلافة ابي بكر رايت ذلك في تاريخ المطفري ثم وجدته في فنوح الشام للأزدي ومضى له ذكر في ترجمة والده عمرو بن ضربس قال ابو اسماعيل الأزدي شهد وقعة اجناديين وقتل يومئذ مائة من المشركين واصابته طعنة فمكت اربعة ايام او خمسة ثم انتقضت فاستاذن انا عبيدة في الرجوع الى اهله فاذن له فمات عندهم

ان العدو دخلوا دمشق ونحسّنوا فاقبل ابو عبيدة وكان بالجاهية مقبلاً
 فاقبل اليه حتى لقيه ونزل معه (الغوطة^٢ فناصر) اهل دمشق * (٣)
 اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبدالله قال
 وحدثني الحارث بن كعب عن قيس (بن ابي) حازم قال كان خرج مع
 خالد من بجيلة وعظمهم من احمس نحو من مائتي رجل وجماعة حسنة
 نحوهم من طي^٣ وكان في نحو من ثلثمائة رجل من المهاجرين والانصار

(٢) Worm-eaten.

(٣) Having now fairly settled Khálid in Syria, for the convenience of my readers, I give abstracts of his journey as detailed by our Author and—as far as the meagreness of my sources of information will permit—other old writers. - (قول ابي اسماعيل) اليمامة - بصرة - نجا - زندورد - (قول ابن اسحق) اليمامة - الاليس - مجتمع الانهار - حيرة - انبار - مندوا - عين التمر - هرمزجورد - الاليس - الاليس - قراقر - شوا - اللوا - قصم - الغدير - ذات الصنمين - الاليس - سماوة - قراقر - شوا - اللوا - قصم - الغدير - ذات الصنمين - (قول ابن اسحق) اليمامة - الاليس - حيرة - عين التمر - قراقر - مروى * We next have the account of Saif b. 'Omar. His History is somewhat confused and I have found great difficulty in making this abstract. I have not been able from the study of his *isnads* to discover, that more than one account is related. It would appear that Army Head Quarters were fixed at Hirah for some time, and that from this place, Khálid made predatory expeditions to some distance. I would remark however that the Hawrán here mentioned, must not be mistaken for that of Syria; there was a place of this name, situated about 15 or 20 miles from Alyos. Regarding Dawmat al-Jandal situated so very far south, I can only mention that Tabarí states, that leaving his Army, Khálid made the pilgrimage to Makkah, for which moreover he was severely reprimanded by Abi Bakr (قول سيف بن عمر) اليمامة - الكواظم - الفرات - خوزنق - حيرة - الفلوجة - كربلاء - انبار - عين التمر - دومة الجندل - حيرة - العين (حباب -

وكان أصحابه الذين دخل بهم الشام ثمان مائة رجل وخمسين رجلاً ولم يصحبه الا قوتى ذو نية وبصيرة لانه كان يُقَصِّمهم اموراً يعلمون انه لا يقوي على ذلك الا كل قوتي جلد فاقبل بنا حتى مربنا على آرتة فحاصر اهلها واغار عليهم فاخذ الاموال وقصص اهلها فلم يبارحهم حتى صالحوه *

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال وحدثني ابو جهم عن عبد الرحمن بن السليل عن عبد الله بن قريط قال قال ومربندمر (فتحصنوا) منه فاحاط بهم من كل جانب واخذهم بكل ماخذ فلم يقدر عليهم فارتحل منهم فاجتمع (عظاموهم فقالوا) " انا لانرى الا ان هاولاء القوم الذين نزلوا بكم هم الذين كنا نتحدث انهم يظهرون علينا فافتحوا لهم (وصالحوهم " فبعثوا) الى خالد بن الوليد ففتحوه له وصالحوه وكان قد قال لهم حين ارتحل عنهم والله لو كنتم في السحاب لاستنزلناكم وظهرنا عليكم وما جئناكم الا ونحن نعلم انكم ستفتلحونها علينا وان انتقم لم تصالحوه هذه (المرة) لارجعن اليكم لو قد انصرفتم من وجهي هذا ثم

بردان - الحسنى - مضيق - حوران - الرنق - حماة - الزميل - التنى - بشر - رضاب - الفراض - حيرة - دومة - قراقر - سوى - مضيق - الرمانين - كتيب - دمشق *

After Saif follows Ibn al-Kalbi. We have the account also of Ibn Shabbah but as he lived a century later than Abou Isma'il (See. p. 46. n.) I do not add it. (قول هشام بن محمد الكلبي) - اليمامة - النباة - الاليس - مجتمع الانهار - حيرة - بانقيا *

2 This word is pointed *Alis*, that following it *Alyos*. 3 From *Hirah Khalid* detached a division to *Banqia* (see text). 4 From this place divisions were sent to *Haqid* and *Khanafis* under the respective commands of *al-Q'saq'a* and *Abi Laila*. 5 The places between brackets are mentioned simply as being passed on the road.

لا ارحل منكم حتى اقل مقاتلتكم واسبي ذراركم نم ارحل فمضى فبعثوا اليه فرجع اليهم ففتحوا له وصالحوه *

اخبونا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبدالله قال وحدثني يزيد بن يزيد بن جابر عن عمرو بن محسن عن سراقه بن عبد الاعلى بن سراقه الازدي * قال مرّ خالد في طريقه تلك على حوارين فخافوه وهابوه وتحرز اكثرهم منه وتحصنوا واغار عليهم فاسدق الاموال وقتل الرجال واقام عليهم اياماً فبعثوا الى ما حولهم ليمدوهم فامدوهم من مكانين اثنين جاءهم من بعلبك مدد [وهي من ارض دمشق] ومن قبل بصرى [وهي مدينة حوران] ومن ارض دمشق ايضاً (فلما رأى) خالد المددتين قد اقبلت خرج فصفت الناس ثم تجرد في مائتي فارسي فحمل على اهل بعلبك وانهم لاكثر من (الف رجل) فقصف بعضهم على بعض وقتل منهم مقتلة عظيمة وما وقفوا له ساعة حتى انهزموا ودخلوا المدينة ثم انطلق يركض الوجيف في اصحابه وجيفاً حتى اذا كان بحذاء مدد اهل بصرى وانهم لاكثر من الفين استعرضهم ثم حمل عليهم فما نبتوا له فوافاً حتى مزهمهم فدخلوا المدينة وخرج اهل المدينة فرموا المسلمين بالنشاب

(٢) Worm-eaten.

(٣) The meaning of this word is " *a few moments* ;" when an Arab had milked a camel dry, he then put the young camel to the teat for a moment which, *they say*, immediately produced a fresh flow of milk, when the camel was remilked, and this short interval was called فواق فواق " *إعياناً قدر فواق ناقة* " was a saying of the Prophets. The word is by no means uncommon and I notice it, simply as shewing the wonderful copiousness of the language.

فحمل عليهم خلد بن الوليد فاحجرهم في المدينة وانهزموا وانصرف عنهم
 خلد يومئذ فلما كان من الغد خرج اهل المدينة ليقاتلوه فشد عليهم خلد
 فهزمهم فلما راوا انهم قد عجزوا عنه وانهم لا طاقة لهم به صالحوه •

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال قال
 عمرو بن مَحْصَن حدثني علي بن اهل حوارين وكان من شجعانهم
 واشدائهم فقال والله لخرجنا الى خلد بعد ما جاءنا مدد بعلبك واهل
 بصري (يوم) فخرجنا اليه وانا لاكثر من خلد واصحابه بعشرة اضعافهم قال
 فما هو الا ان دنونا منهم فتاروا في (وجوهنا بالسيف) كانتهم الاسد فهزمونا
 اقبح هزيمة وقتلونا اشد القتل فما عدنا نخرج اليهم حتى صالحناهم
 (وقد رايت) مائة رجل كذا نعد بالرف رجل وكان يقول لكن رايت اميرهم
 لاقتلته فلما راى خالد قال له اصحابه هذا خالد امير القوم قال فحمل عليه
 العلي وانا لفرجوا لباسه وشدته ان يقتله فما هو الا ان دنا منه فضرب خلد
 فرسه فقدمه عليه قال وكان خلد رضي الله عنه اذا كان عند الحرب فكانه
 يربو ويعظم وبهول من ينظر اليه فاستقبل العلي فاستعرض وجهه
 بالسيف فضربه فاطار نصف وجهه وقصف راسه فقتله • قال وانهزمنا اقبح
 هزيمة حتى دخلنا مدينتنا فما كان لنا هم الا الصلح حتى صالحناهم •

وقعة بصرى واهلها

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال
 وحدثني الكوث بن كعب عن قيس بن ابي حازم • قال كنت مع خلد بن الوليد

حين مرّ بالشام فأقبل حتى نزل ببُصرى من ارض حوران وهي مدينتها
فلما اطمانا ونزلنا خرج الينا الدرّنجار في خمسة افر فارس من الروم
فأقبل الينا وما يظنّ هو واصحابه الاّ انّا في اتقهم فخرج خلد فصقنا ثم
جعل على ميمنتنا رافع بن عمرو الطائي وعلى ميسرتنا ضرار بن الازور وعلى
الرجال عبد الرحمن بن حنبل الجمحي وقسم خيله فجعل على شطرها
المسيّب بن نجبة وعلى الشطر الآخر رجلاً كان معه من بكر بن وائل ولم
يسمّه فظننت أنّه مذعور بن عدي العجلي وكان قد توجه من العراق الى
الشام مع خلد بن الوليد ثمّ ما ربعه ذلك الى (مصر) فدار به اليوم معروفة
قال فامرهما خالد حين قسم الخيل بينهما ان يرتفعا من فوق القوم من
يمين وشمال ثمّ ينصبان على القوم قال فانطلقا ففعل ذلك قال ثمّ امر خلد
من معه ان يرجعوا الى القلب فرجعنا اليهم واللّه مانعن الاّ ثمان مائة رجل
 وخمسون رجلاً واربع مائة رجل من مشجعة من قضاة استقبلنا بهم يعجوب
وجل منهم فكنا الف رجل ومايتي رجل ونيفاً قال وكنا نظنّ ان الكثير (من
المشركين) والقليل عند خلد سواء لانه كان لا يملك مدرة (منهم شي)
ولا يبالي من لقي منهم لجّرتة عليهم وشدّته ونجدته (ثم دنونا) منهم
بدوّنا بالحملة علينا فشدوا علينا شدّتين فلم (نبرج) موافقنا ثم ان خلد
نادى بصوت جهويّ شديد عال فقال يا هل الاسلام الشدة الشدة احمّلوا
رحمكم الله عليهم فانكم ان قاتلتهموهم محتسبين تريدون بذلك وجه الله
فليس لهم ان يوافقكم ساعة ثم ان خلد شدّ عليهم وشدّنا معه فوالله

الذي لا إله إلا هو ما ثبتوا لنا فواقاً حتى انهزموا فقتلنا منهم في المعركة مقتلة عظيمة ثم اتبعناهم نكردهم ونقتلهم ونصيب الطرف منهم ونقطعهم عن أصحابهم ثم نقلهم فلم نزل كذلك حتى انتقمنا إلى مدينة بصرى وهي مدينة حوران فاغلقوا أبوابها وتحصنوا منا ثم أخرجوا إلينا الأسواق وصالحونا أهل بصرى واستقبلوا المسلمين بكل ما يحبون وصللنا الصلح فصالحناهم وخرج خالد من فورة فاغار على ناس من غسان (في جانب مرج) راھط فقتل منهم وبنى وصالحنا عامتهم (واسلموا) •

أخبرنا الحسين بن زياد عن أبي إسماعيل محمد بن عبد الله (قال) وحدثنني المسيب بن الزبير بن أفلح بن يعقوب عن عمرو بن قريش المشجعي قال محمد وحدثنني أبو الغزج الغساني قال كانت أمي من ذلك السبي فلما رأت دين المسلمين وهددهم وصلاحهم وعقافتهم وقع الإسلام في قلبها فأسلمت قال فطلبها أبي في السبي فعرفها فأتى المسلمين فقال يا أهل الإسلام أتني أخركم وأنا رجل مسلم وقد جعلتكم مسلماً وهذه امرأتي قد أصبحت معها فان رأيتم ان تصلوني وترعوا حقّي وتحفظوني وتردوا عليّ أهلي فعلمت وقد كانت امرأته أسلمت وحسن إسلامها فقال لها المسلمون ما تقولين في زوجك قد جاء بطلبك وهو مسلم قالت ان كان مسلماً

(٢) Worm-eaten.

(٣) Sic. The *isnad* is evidently faulty. It will be observed that al-Mosafyab relates on the authority of his Great-great-grand-father, who moreover does not appear to have an eye-witness; his son Y'aboo would be, the *proper* authority.

رجعت اليه وان لم يكن مسلماً فلا حاجة لي فيه ولست راجعة اليه ابداً
فدفنوها اليه .

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال
وحدثني يزيد بن يزيد بن جابر قال لما دخل خلد الغوطة وكان مراً
(على ثيئة) فحازها معه راية له بيضا تدعى العقاب فلما (قبل) تلك
النيئة سميت ثيئة العقاب الى اليوم ثم اقبل خلد بن الوليد حتى نزل
ديراً يقال له دير خلد وبه يعرف الى اليوم فنزله وهو ممّا يلي باب
الشرقي وجاء ابو عبيدة بن الجراح من قبل الحجابة حتى نزل باب الحجابة
ثم شئت الغارات في الغوطة وعلى غير الغوطة فبينما هما كذلك اذ اتاهما
وردان صاحب حصن في جميع عظيم من الروم وهو يريد ان يقتطع شرحبيل
بن حسنة وهو ببصرى قال واتى خالد وابا عبيدة انّ جموعاً من الروم
قد نزلت اجنادين واتّ اهل البلد ونصارى العرب قد سارعوا اليهم وجاءهما
خبر انقطعهما وهما صفيان على قوم وهما يقاتلهم فالتقيا فتشاورا في ذلك
فقال ابو عبيدة لخالد ارى ان نسير حتى نقدم على شرحبيل بن حسنة
قبل ان ينتهي اليه العدو والذين قد صعدوا صعدة فاذا اجتمعنا سرنا جميعاً
حتى نلقاه فقال له خلد انّ جميع الروم هاهنا باجنادين وان نحن سرنا
الى شرحبيل بن حسنة فبعضنا عدونا هاولاء من قريب ولكني ارى ان نصعد
صعد عظمهم وان نبعث الى شرحبيل بن حسنة فنحذره مسير العدو اليه

ونامرو ان يوافينا (باجنادين) ونبعث الى يزيد بن ابي سفيان فنددوا
مسير العدو اليه ونامرو ان يوافينا باجنادين ونبعث الى عمرو بن العاص
فيوافينا باجنادين ثم ناهض عدونا باجمعنا فقال ابو عبيدة هذا رأي حسن
فامضه على بركة الله ونسئل الله بركته •

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال فحدثني
محمد بن يوسف عن ثابت عن سهل بن سعد • قال قام خالد بن الوليد في
الناس وكان قد هم بالرحلة من دمشق الى اجنادين حين بلغه ان الروم قد
جمعت له بها جمعا فجمع الناس ثم قام فحمد الله واثنى عليه وصلى على
النبي صلى الله عليه ثم قال اما بعد فانه بلغني ان طائفة من الروم
نزلوا باجنادين وانهم استعانوا باناس وهم قليل من اهل البلد فسالوهم
النصر علينا استقلالاً لمن معهم الى الكوفة ذلاً ولوماً والله ان شاء الله
جامل الدبره عليهم وقتلهم كل قتل فاقصدوا (بنا قصدهم) فاتي كاتب
الى يزيد بن ابي سفيان حتى يوافيني بمن معه من المسلمين (من)
البلقاء والى عمرو بن العاص حتى يوافيني هنالك من ارض (فلسطين)
وكاتب الى شرحبيل بن حسنة بمثل ذلك وكان شرحبيل ببصرى وكان
هو الامير الذي كان عقد له ابو بكر رضي الله عنه وليزيد وعمرو بن العاص
حين بعثهم الى الشام فكانوا الامراء وكان قال لهم " اذا جمعتمكم حرب فامير

(٢) Sahl b. S'ad, Wāqidi says was the last of the Companions who died (A. H. 91) at Madīnah. According to al-Bokhārī (*apud* Tadhīb al-Tahdzīb) he died A. H. 88.

(٣) Worm-eaten.

الناس ابو عبيدة " فلم يزل ابو عبيدة اميرهم حتى وجّه اليهم ابوبكر رضي الله عنه خالد بن الوليد وكان عمر بن الخطاب رضي الله عنه قد كره قاتلهم ابي بكر رضي الله عنه خالداً على ابي عبيدة فلم يطعه ابوبكر رضي الله عنه وكتب ابوبكر رضي الله عنه الى ابي عبيدة بن الجراح رضي الله عنه •

بسم الله الرحمن الرحيم

" اما بعد فاني قد وليت خالداً قتال الروم بالشام فلا تخافه واسمع له واطع امره فاني وليته عليك وانا اعلم انك خير منه ولكن ظننت ان له فطنة في الحرب ليست لك اذ الله بنا وبك سُبُل الرشاد والسلام عليك ورحمة الله • "

وقعة اجنادين

قال وكان خالد مبارك الولاية ميمون النقيبة (مُجَرَّباً بِصِيْرًا) بالحرب مظفراً وكان ما صنع الله للمسلمين في ذلك فولّى امر الناس فلما اراه الشخصوس من ارض دمشق الى الروم الذين اجتمعوا باجنادين كتب نسخة واحدة الى الامراء •

بسم الله الرحمن الرحيم

" اما بعد فانه قد نزل باجنادين جموع من جموع الروم غير ذي عدد ولا قوة والله قاصمهم وقاطع دابرهم وجاعل دابرة السوء عليهم وقد شخصت اليهم يوم سرحت رسولي اليكم فاذا قدم عليكم فانهمضوا الى عدوكم رحمكم الله في احسن عدتكم واسم نيتكم ضاعف الله لكم اجوركم وحط

أوزاركم والسلام عليكم ورحمة الله * * * وسَرَّحَ بهذه النسخ مع انبطاط الغمام كانوا مع المسلمين يكونون عيوناً لهم وفيوجاً وكان المسلمون يرضخون لهم ويعطونهم قال ودعا خَلد الرسول الذي يبعث به إلى شرحبيل بن حسنة فقال كيف علمك بالطريق قال إنا أدلّ الناس بالطريق قال فادفع هذا الكتاب إليه (وَحَذَّرَهُ) الجيش الذي ذُكر لنا أنه بريده وخَذَّ به وباصحابه طريقاً تعدل به عن طريق العدو الذي قد شخص إليه وتعيّل إليه حتى يقدم عليه باجنادين قال نعم فخرج الرسول إلى شرحبيل بن حسنة وخرج رسول آخر إلى عمرو بن العاص وآخر إلى يزيد بن أبي سفيان وخرج خَلد وأبو عبيدة بالناس إلى أهل اجنادين والمسلمون يومئذٍ سراع اليهم جُراً عليهم فلما شخصوا ومضوا لم يرهم إلا وأهل دمشق في آثارهم يتبعونهم فلحقوا بأبي عبيدة وهو في أخريات الناس فلما راهم أبو عبيدة أنهم قد لحقوا واحاطوا به وهو في نحو من مائتي رجل من أصحابه والروم في عدد كثير من أهل دمشق فقاتلهم أبو عبيدة قتالاً شديداً وإلى خَلد الخبر وهو أمام الناس ولا يشعر بما لقي أبو عبيدة فاخبروه وهو في الفرسان والخييل فعطف خَلد راجعاً ورجع الناس معه وتعيّل خَلد في الخييل وأهل القوة فاتبلوا يركضون حتى انتهوا إلى أبي عبيدة وأصحابه وقد احاط بهم الروم وهم يقاتلونهم قتالاً خشناً فحمل خَلد بخيله على الروم فدقّ بعضهم على بعض وقتلهم ثلاثة أميال وانهزموا هزيمة شديدة حتى دخلوا دمشق و(الصرف) خَلد ومضى بالناس نحو الجابية وأخذ يلتفت وينتظر قدوم أصحابه عليه.

ومضى رسول خلد الى شرحبيل ليأتيه وليس بينه وبين الجيش الذين
ساروا اليه من حمص مع وردان الا مسيرة يوم وكان قد قرب منه وشرحبيل
لا يعلم ولا يشعر بمسيرهم اليه فدفع الرسول الكتاب اليه واخبره الخبر
واستحثه بالشغوص فقام في الناس فقال يا ايها الناس اشخصوا الى اميركم
فانه قد توجه الى عدو المسلمين باجنادين وقد كتب اليّ يا صربي بموافاته
هنالك ثم خرج بالناس ومضى بهم الدليل وبلغ ذلك الجيش الذي خرج
في طلبهم فاقبلوا في اثارهم وجاء كتاب من الروم الذين باجنادين الى
صاحبهم " ان اقدم علينا فاننا مؤسروى علينا ومقاتلون معك العرب حتى
نخرجهم من بلادنا " فاقبل في اثار المسلمين وجاء ان يتواصلهم ويتعورهم
ويصيب منهم طرفاً ويكون قد نكب طابقة من المسلمين فاسرع السير قبلهم
 فلم يلحقهم وقدم شرحبيل ومن معه من المسلمين على خاله وجاء
وردان فيمن معه حتى وافا جميع الروم باجنادين فامروا عليهم واشتد
امرهم واقبل يزيد ابن ابي سفيان حتى وافا خلدًا وابا عبيدة ثم اتهم
ساروا حتى (نزلوا) باجنادين وجاء عمرو بن العاص فيمن معه من المسلمين
فاجتمع الناس جميعاً باجنادين وكان ابان بن سعيد بن العاص قد خطب
ام ابان ابنة عتبة فنزّوجها ودخل عليها ليلة الجمعة وبات عندها ليلة
السبت وتزاحف الناس غداة السبت فتفرج خلد بن الوليد فانزل ابا عبيدة
في الرجال وبعث معاذ بن جبل على الميمنة وبعث سعيد بن عامر بن
حدّيم القرشي على اليسرة وبعث سعيد ابن زيد بن عمرو بن نفيل

على الخيل واقبل خلد يسير في الناس وما يقرني مكان واحد يحرق
الناس وقد امر نساء المسلمين فاحترقن وقمن من وراء الناس فهن
يدعون الله ويستغثنه فكلما مر بهن رجل من المسلمين دفعن اولادهن اليه
وقلن له قاتلوا دون اولادكم ونسائكم واقبل خلد يقف كل قبيلة وكل
جماعة ويقول اتقوا الله عباد الله قاتلوا في الله من كفر بالله ولا تنكصوا
على اعقابكم ولا تهزوا من عدوكم ولكن اقدموا كادام الاسد وانتم احرار
كرام فقد ابقيتم الدنيا واستوجبتم على الله ثواب الآخرة ولا يهولكم ما ترون
من كثرتهم فان الله منزل عليهم رجزه وعقابه وقال للناس ايها النامى
اذا انا حملت فاحملوا •

اخبرنا الحسين بن زباد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال
وهذني عبد الملك بن نوفل عن ابي سعيد المقبري عن معاذ بن
جبل • قال يا معشر المسلمين اشروا انفسكم اليوم لله فانكم ان هزمتهم
اليوم كانت لكم هذه البلاد دار الاسلام ابدًا مع رضوان الله والثواب العظيم
من الله • وكان من راي خلد مدافعهم وان يوحروا القتال الى صلاة الظهر

(٢) N'omán. b. Moqarrin (*apud* Taisir, from Abí Dáood and Tirmidzi) says "I fought in several battles with the Prophet of God, and he rested (i. e. he did not fight) from day-break till sun-rise. As soon as it rose, he gave battle and fought till noon. He then rested again until the sun commenced to decline. When this took place he fought again until the afternoon prayer (العصر) He then rested until he had said prayers. After this he fought again and used to say. 'At, these times the breezes of victory are in motion.'" Both Moalim and al-Bokhári have on the authority of 'Abd Alláh, b. Abí Awwá, that one day the Prophet waited till afternoon. Mohammad's enemies must certainly have been, to say the least of it, very polite.

عند مَهَبِّ الأرواح وتلك الساعة التي كان رسول الله صَلَّى الله عليه وسلم يستحبُّ القتال فيها فاعجله الروم فحملوا على المسلمين مرتين من قبل اليمينة على معاذ بن جبل ومن قبل الميسرة على سعيد بن عامر فلم يتحمل منها أحد ورموا المسلمين بالنشاب فنادى سعيد بن زيد بن عمرو بن نفيل وهو ابن عم عمر بن الخطاب رضي الله عنهما وكان من أشدَّ الناس وكان من المهاجرين الأولين وكان من أحد العشرة الذين بشَّروهم رسول الله صَلَّى الله عليه وآله بالجنة فنادى خالد فقال مَلَأَ نَسْتَهْدِي لهاؤلاء الأعلاج وقد رشقونا بالنشاب حتى شمس الخيل وأقبل خالد إلى خيل المسلمين فقال احملوا رحبكم الله على اسم الله فحمل عليهم خالد وحمل الناس باجمعهم فما واقفهم فواقاً وانهمزوا هزيمَةً شديدةً وقتلهم المسلمون كيف شاؤوا واصابوا عسكرهم وما فيه واصابت ابان بن سعيد نشابةً وقد كان ابله يومئذٍ بلاءً حسناً وقتل قتلاً شديداً عظم فيه غناوة وعرف فيه مكانه واصابته نشابةً فزعموا وعصَّبها بعمامة فحمل اخوته فقال لا تخوته لا تنزعوا عما مني من جرحي فلو قد نزعتموها تبعتمها نفسي وايم الله

(٢) This must be a mistake of the transcribers. The text should, I think, run *الخطاب وهو ابن ابن عم عمر بن الخطاب* Their respective pedigrees are as follows.

S'aid. b. Zaid. b. 'Amr. b. } Nofail.
 „ 'Omar. b. al-Khattāb b. }

By this it will appear that the relationship should be removed once more. The names of the other nine companions alluded to above, were Abou Bakr, 'Omar, 'Othmān, 'Alī, Talhah, Zobeir, Abou 'Obaidah, commonly called Ibn al-Jarrāḥ, 'Abd al-Rahmān b. 'Awf, and S'ad b. Abi Waqqāḥ. They are collectively known as the 'Asharat al-Mobashsharah.

ما أحبب أنها تحجر من جبل الحمر وهو جبل السماق فهاك يرحمه الله منها
 فقالت امرأته ام ابان ابنة عقبة بن ربيعة ما كان اغنياني من ليلتي ابان •
 وقتل اليعقوب بن عمرو ابن مُرَيْس المشجعي سبعة من المشركين
 باجنادين وكان جليداً شديداً وإصابته طعنة وكانوا يرجون ان يبرا منها
 فمكث اربعة ايام او خمسة ايام ثم انما انتقضت به فاستاذن ابا عبيدة ان ياذن
 له الى اهله فان ببرا رجع اليهم فاذن له فرجع الى اهله يرحمه الله فدُفن
 هناك • وقتل سلمة بن هشام المخزومي ونعيم بن مخرم عدي العدوي
 وهشام بن العاص اخو عمرو بن العاص السهمي ومبار بن سفيان وعبدالله
 بن عمرو بن الطفيل ذي النور الازدي ثم الدوسي وكانوا من فرمان المسلمين
 ومن اهل النجدة والشدة فقتلوا يومئذ يرحمهم الله •
 وقتل المسلمون منهم في المعركة ثلثة الاف و (اتبعوهم) يأسرونهم

(٢) Regarding the battle in which Abán met his death, there are as usual rather conflicting accounts ; most good authors however agree with Abi Ismá'íl. The passage marked above appears to me somewhat obscure. The Qámoos, the Qíráá of Jawharí, Niháiyah, Mosháriq al-Anwár, &c. do not give for Somáq an applicable meaning ; I extract however the following passage from the Baár al-Jawáhir which will I think explain the sentence. سماق معروف اجردة الحديث الاحمر بارن في الثانية وقيل في الاولى يابس في الثالثة قابض يقطع القي والاسهال الصفراوي خاصة المغلي و"نزف الدم وسيلانه من اي عضو كان" ونفحة في الماورد ينفع السقلاع مضمضة ويمنع ظهور الجذري من العين لظطيرا وضادة على بطون الصبيان يمسك طباعهم جيد للساق وحكة العين اكتمالا الشربة للدواء خمسة دراهم •

(٣) See page 66, n.

(٤) Worm-eaten.

ويقتلونهم وخرج تلك الروم فلبسوا بابلها وقيسارية ودمشق وحمص
فحصنوا في المداين العظام •

وكتب خالد بن الوليد الى ابي بكر رضي الله عنه ورحمه بفتح
الله عز وجل عليه وعلى المسلمين •

بسم الله الرحمن الرحيم

”لعبد الله ابي بكر خليفة رسول الله صلى الله عليه من خالد ابن الوليد
سيف الله المصبوب على المشركين سلام عليك فانني احمد اليك الله الذي
لا اله الا هو اما بعد فانني اخبرك ايها الصديق اننا التقينا نحن والمشركون
وقد جمعوا لنا جموعاً جمة كثيرة باجنادين وقد رفعوا صلبهم (ونشروا)
كليبهم وتقاسموا بالله لا يفرّون حتى يفتنونا او يخرجونا من بلادهم
فخرجنا اليهم واثقين بالله متوكلين على الله فطاعناهم بالرمح ثم صرنا
الى السيوف ففارقناهم بها ثم اتى الله انزل نصره وانجز وعده وهزم
الكافرين فقتلناهم في كل فج وشعب وعايط فاحمد الله على اعزاز دينه
واذلال عدوه وحسن الصنع لاوليائه والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته •
اخبرنا الحسن بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال
وحدثني محمد بن يوسف عن ثابت عن سهل بن سعد • قال كانت وقعة

اجنادين اول وقعة عظيمة كانت بالشام وكانت سنة ثلاث عشرة في جمادي الاولى للميلتين بقيتا منه يوم السبت نصف النهار وكانت قبل وفاة ابي بكر رضي الله عنه بارج وعشرين ليلة وبعث خالد بن الوليد بكتابه الى ابي بكر مع عبد الرحمن بن حنبل السلمي فجهاء بالكتاب حتى قدم على ابي بكر رضي الله عنه فلما قرأه ابوبكر رحمة الله عليه فرح به واصحبه وقال الحمد لله الذي نصر المسلمين واقر عيني بذلك .

مسير خالد بن الوليد الى دمشق ومحاصرتة اهلها

ثم ان خالد بن الوليد امر الناس ان يسيروا الى دمشق فاقتبل بالناس حتى نزلها فاقتبل الى دير الذي كان ينزله فنزله وهو دير خالد به يدما الى اليوم وهو من دمشق على ميل مائلي الباب الشرقي وجاء ابو عبيدة

(٢) The accounts of most authors regarding this battle agree with that given above by Abi Isma'ail : good authors for the most part also agree with him regarding the companions killed at Ajnadain. It must not however be forgotten that in those days it was not, unfortunately, the custom for Generals to enter into details in their very curt dispatches, (vide Khálid's dispatch preceding page) and we have not on record, that any history of these momentous occurrences was written for many years afterwards, in consequence of which, much confusion has taken place. I extract a passage from Ibn Isáq's account below ; he does not mention Abán b. Saïd amongst the killed, but Moosá b. 'Aqbáh (died A. H. 141) I find—*apud* Isti'árah—does. Ibn Isáq says. وكانت وقعة اجنادين في سنة ثلث عشرة للميلتين بقيتا من جمادي الاولى وقتل يومئذ من المسلمين جماعة منهم سلمة بن هشام بن المغيرة وهبار بن الاسود بن عبد الاسد ونعيم بن عبد الله النخعي وهشام بن العاصي بن وابل وجماعة اخر من قريش قال ولم يسم الناس من الانصار احدا اصيب بها وفيها [سنة ١٣] توفي ابوبكر لثمان ليال بقيت اوسيع من جمادي الاخرة

حتى نزل على باب الحجابية ونزل يزيد بن ابي سفيان على جانب اخر
من دمشق واحاطوا بها وكثروا حولها وحاصروا اهلها حصاراً شديداً •
وقدم عبد الرحمن بن حنبل الجهمي من عند ابي بكر رضي الله عنه بكتاب
الى خله بن الوليد واتى يزيد بن ابي سفيان وكان يكون معه فقال له
يزيد هل لقيت ابا سفيان ؟ قال نعم قال اهل سالك عني ؟ قال نعم قال
فما قلت له ؟ قال قلت له ان يزيد حازم متواضع في ولايته شديد البأس
محب في الاخوان كريم الصبته لمن صحبه ويبدل ما قدر عليه من فضله
في اسلامه ودينه وحسن خلقه وقال ابو سفيان كذلك ينبغي لمثله ان يكون
قال وطلب اليّ ان اكتب اليه بما يكون من امرنا وان اعلمه حالنا فرمده
ذلك • قال ثم ان خله بن الوليد خرج بالمسلمين ذات يوم فاحاطوا بمدينة
دمشق ودلوا من بابها فرماهم اهلها بالسحارة ورشقوهم من فوق البيوت
بالنشاب فقال عبد الرحمن بن حنبل •

بلغ ابا سفيان عتاً فاننا على خير حال كان جيش يكونها

وانا على بابي دمشق نرتمي وقد حان من بابي دمشق حينها

قال فان المسلمين كذلك يقتلونهم ويرجون فتح مدينتهم اذ اتاهم
آت فاخبرهم وقال هذا جيش قد اتاكم من قبل ملك الروم وقد اظلكم
فنهض خالد بالناس على تعبئته وهبطه فقدم الانقال والنساء وخرج معهم
يزيد بن ابي سفيان ووقف خالد و ابا عبيدة من وراء الناس ثم اقبل

(٢) Ibn Khálooyah—died A. H. 370,—(apud Iqábah) in writing to Saif al-Dawlah, quotes these verses and ascribes them to 'Abd al-Ra'mán.

خالد بالناس نحو ذلك الجيش فاذا هو المرّنجار قد بعثه ملك الروم في خمسة الاف رجل من اهل القوّۃ والشّدّة منهم ليغيث اهل دمشق فصعد المسلمون صعدهم وخرج اليهم اهل القوّۃ والشّدّة من اهل دمشق وصحبهم خلق كثير من اهل حمص (والقوم) اكثر من عشرة الاف فلما نظر اليهم خالد عبّأ لهم اصحابه كتعبية يوم اجنادين وكان من ابصر الناس بالسرب (مع وقار) وسكينة وشفقة على المسلمين وحسن النظر لهم والتدبير (لا مورهم) فجعل على ميمنته معاذ بن جبل وعلى ميسرته هاشم بن عتبة وعلى الخيل سعيد بن زيد بن عمرو بن نفيل واما عبدة على الرجال وذهب خالد فوقف في أوّل الصفّ يريد ان يحرفّ الناس فنظر الى الصفّ من أوله الى آخره فحملت خيل الروم على سعيد بن زيد وكان واقفاً في جماعة من المسلمين في ميمنة الناس يدمعون الله ويقصّ عليهم فحملت الروم عليهم فنزلهم سعيد فقاتلهم حتى قُتل وحمل عليهم معاذ بن جبل فهزمهم من الميمنة وحمل عليهم خالد من الميسرة فهزم من يليه منهم وحمل سعيد بن زيد على عظم جمعهم بالخيل فهزمهم الله وقتلهم مقتلّة عظيمة واصاب المسلمين صكرهم ورجع الناس وقد ظفروا وقد قتلوهم كلّ مقتلّة وذهب المشركون

(٢) Worm-eaten.

(٣) Although the order of battle may have been the same, some alteration appears to have taken place in the distribution of commands. At the battle of Ajnâdain, S'aïd b. 'A'âmir commanded the left Wing, (See text p. 76).

على وجوههم فمنهم من دخل مدينة دمشق مع اهلها ومنهم من رجع
الى حمص ومنهم من لحق بقيصر .

اخبّرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال
وحدثني يزيد بن يزيد بن جابر عن عمرو بن محمد - ان قتلهم يومئذ
وهو يوم مرج الصفر كانوا خمس مائة في المعركة وقد قتلوا و اسروا
سوراً من خمس مائة اخرجه ثم ان المسلمين اقبلوا حتى نزلوا على
اهل دمشق .

اخبّرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل قال وحدثني يزيد بن
يزيد بن جابر عن ابي امامة . قال كان بين يوم اجنادين وبين يوم مرج
الصفر عشرون يوماً فحسبت ذلك فوجدته يوم الخميس لاثنتي عشرة
بقيت من جمدي الاخرة قبل وفاة ابي بكر رضي الله عنه باربعة ايام . ثم
ان الناس اقبلوا باجمعهم حتى نزلوا على دمشق فحاصروا اهلها وضيّقوا عليهم
وصحز اهلها من قتال المسلمين ونزل خالد منزله الذي كان ينزل به على
باب الشرقي ونزل ابو عبيدة على باب الحجابية ونزل يزيد بن ابي سفيان
على الباب الاخر ونزل عمرو بن العاص على باب اخر وكان المسلمون
يغيرون على من كان خارجاً منهم من المدينة فكل ما اصاب رجل بقل
جاء بفله فيلقيه في القبض ولا يستحل ان ياخذ منه قليلاً ولا كنزاً حتى
ان الرجل منهم ليجي بالكبة الغزل او بالكبة (الصوف) والشعر والبسلة

(٢) See next page note.

(٣) Worm-eaten.

فيلقيه في القبض لا يستحل ان يأخذ منه قليلاً ولا كثيراً * فسأل صاحب دمشق بعض عيونه عن اعمالهم وعن سيرتهم فوصفهم له بهذه الصفة في الامانة ووصفهم بالصلاة في الليل وطول القيام فقال هؤلاء رهبان بالليل اسد بالنهار لا والله مالي بهاؤلاء طاقة ومالي في قتالهم من خير قال فراوى المسلمين على الصلح فاخذ لا يعطيهم ما يرضيهم ولا يتابعونه على ما يسئل وهو في ذلك لا يمنعه من الصلح والفراخ الا انه بلغه ان قيسر تجمع الجميع للمسلمين وانه يريد غزوهم فكان ذلك ما يمنعه من تعجيل الصلح *

(٢) See Qorán Soorah Anfál Chap. 8, v. 1. S'ad b. Abi Waqqás having lost his brother 'Omair at the battle of Badr, killed (in return) S'ad b. al-'Aás, and taking his sword, demanded it as a gift from the Prophet. Mohammad in the words of S'ad, replied. " 'This (sword) is neither mine nor thine, cast it amongst the spoils.' " "I cast it down" continues S'ad, "and departed with a grief on account of my brother's death, that God *only* knew; but I had not long gone before, down came the Soorah Anfál and the Prophet (calling to me) said 'you asked me regarding the sword when it was not mine (to give) since that time it has become mine, so go thy way and take it.' He then repeated يسألوك من الإنفال " For this Aneodote I am indebted to al-Baidháwí. Regarding the descent of the Soorah however Zamakhsharí and others give different explanations, but I leave that subject for Commentators. At the Battle of Honain *is re* Abi Qatádah, we find (al-Bokhári MS. No. 75, B. As. Soc.) the Prophet deciding as follows. من قبل قتيلاً له عليه بيعة فله سلبه. Other rules for the division of spoil will be found in the 8th Chap. Qorán. The *Hadíth* I have quoted, was in frequent use amongst Generals, to incite their soldiers to deeds of valour, the generalissimo, subject to the prescribed rules, having the distribution of the whole.

وفاته أبي بكر رضي الله عنه واستخلافه عمر بن

الخطاب رضي الله عنه

وتوفي أبو بكر رضوان الله عليه ورحمته ومغفرته لثمان ليال بقين
من جمادى الآخرة مساء يوم الاثنين سنة ثلث عشرة وولّي عمر بن
الخطاب رضي الله عنه المبارك الفاروق فكانت الفجوة على يديه فعزل
خلد بن الوليد عن الشام واستعمل أبا عبيدة وكتب إلى أبي عبيدة •
”إمّا بعد فإنّ أبا بكر الصديق رضي الله عنه خليفة رسول الله صلّى
الله عليه توفي فانا لله وإنا إليه راجعون ورحمة الله على أبي بكر القليل

(٢) Regarding the date of Abi Bakr's death, we find in the accounts of our authorities the usual discrepancies. Aboo Isma'ail, it will be observed, does not express any doubt as to the cause of it: from the use moreover of the verb توفي it appears that he does not support the opinion that he was poisoned. This latter story does not seem to me to bear evidence of truth; allowing that an insidious poison might act on the system, before completing the work of destruction for a year (or for several, as we read of those used by Italian Courtezans, &c.) it is highly improbable—notwithstanding to give colour perhaps to the story, it is added that al-Harth was a physician—that Aboo Bakr's companion immediately on partaking of the food, could have discovered that it was poisoned. I cannot find that Ibn Isâq has mentioned the matter at all. Ibn Hajar relates the story on the authority of Ibn S'ad from Zohri and accepts it as true, but I find that Tabari, although he also gives this tale on other authority, makes Ibn S'ad relate—on the authority of three separate *isnads*, including that of Wâqidî, and also Zohri traced to 'Afyishah,—the other account, viz. that Aboo Bakr died of fever, brought on by bathing on a very cold day. It is almost superfluous to add that Aboo al-Fida, Ibn Hajar, Ibn Khallikân, and all later writers can only be considered as authorities when quoting early historians.

بالحق والامر بالقسط والآخذ بالعرف والبر الشيم اي الطيبة يعني به الورع والحلم والسهل القريب وأنا نرغب الى الله في العصمة برحمته من كل معصية ونسئله العمل بطاعته والحلول في داره ان الله على كل شيء قدير والسلام عليك ورحمة الله ، وجاء بالكتاب يرفأه حتى دفعه اليه فقراه ابو عبيدة قالوا فلم يسمع من ابي عبيدة شيء ينتفع به مقيم ولا طاعن فدعا ابو عبيدة معاذ بن جبل فاقراه الكتاب فالتفت معاذ الى الرسول فقال رحمة الله ورضوانه على ابي بكر وبم غيرك ما فعل المسلمون قال استخلف ابر بكر رحمة الله عليه عمر بن الخطاب رضي الله عنه فقال معاذ الحمد لله وقفوا واصابوا وقال ابو عبيدة ما منعني عن مسئلته منذ قرأت الكتاب الا مخافة ان يستقبلني فيخبرني ان الوالي خير عمر فقال الرسول يا با عبيدة ان عمر يقول لك اخبرني عن حال الناس واخبرني عن خاله بن الوليد اي رجل هو واخبرني عن يزيد ابن ابي سفيان وعن عمرو بن العاص وكيف هما في حالهما وهيتهما ونصيهما للمسلمين فقال ابو عبيدة اما خاله فخير امير نصحه لاهل الاسلام واشده شفقة عليهم واحسنه نظراً لهم واشده على عدوهم من الكفار فجزاه الله عنهم خيراً ويزيد وعمرو في نصيحتهما وحدثهما ونظرهما للمسلمين وشفقتهم عليهم كما يحب عمران يكونا عليه و كما أحب قال فاخبرني عن اخويك سعيد بن زيد ومعاذ بن جبل

(٢) Ibn Hajar says on the authority of Abi Mohnif (an Author and contemporary with our Historian) that 'Omar wrote to Abi 'Obaidah immediately after his accession, and sent his letter by the hands of Yarfāa.

فقال هما كما عهدت إلا ان يكون السن زادها في الدنيا زهداً وفي الآخرة
 رغبة قال ثم ان الرسول وثب لينصرف فقال ابو عبيدة سبحان الله انتظر
 نكتب معك .

كتاب ابي عبيدة ومعاذ بن جبل الى عمر رضي الله عنه ورحمه
 فكتب اليه ابو عبيدة ومعاذ بن جبل كتاباً واحداً

بسم الله الرحمن الرحيم

”من ابي عبيدة بن الجراح ومعاذ بن جبل الى عمر بن الخطاب سالم
 عليك فانا نحمد اليك الله الذي لا اله الا هو اما بعد فانا عهدناك وامر
 نفسك لك مهمم وانك يا عمر اصبحت وقد وثيت امرامة مصد احمرها
 واسودها يقعد بين يديك العدو والصديق والشريف والرضيع والشديده
 والضعيف ولكل عليك حق وحصة من العدل فانظركيف تكون يا عمروانا
 نذكر^١ يوماً تبلى فيه السراير وتكشف فيه العورات وتظهر فيه المخبات
 وتعلنوا فيه الوجوه لملك قاهر قهرهم يجبرونه والناس له داخرون ينظرون
 قضاة يخافون عقابه ويرجون رحمته وانه بلغنا انه يكون في هذه الامه

(٢) The sense of this passage is very clear ; yet for the *Hadith* in which the same words occur—I extract from the *Moshâriq al-Anwâr* بعثت الى الاحمر والاسود —Commentators give several interpretations. It is probable the writers of the letter in the text above, used them in the sense they understood them to have been used by the Prophet. The disagreement of commentators should, in my humble opinion, be the watch-word for the cautious reader, to investigate *himself* the truth.

(٣) See *Qorân Soorah Târiq*.

رجال يكونون اخوان العلانية اعداء السريّة وآتاء نعوذ بالله من ذلك
 فلا ينزل كتابنا من قلبك بغير المنزلّة التي انزلناها من انفسنا والسلام
 عليك ورحمة الله وبركاته • فمضى رسوله بالكتاب اليه وقال ابو عبيدة
 لمعاذ والله ما امرنا عمران نُظهر وفاة ابي بكر رضي الله عنه للناس وان نُفَعَا
 اليهم وما اريد ان اذكر من ذلك شيئاً دون ان يكون هو بذكره قال له
 معاذ فانك نعم ما رايت • فمضى رسوله بالكتاب اليه وسكنا فلم يذكرنا للناس
 شيئاً ولم يلبثنا الا مقدار ما قدم رسول عمر عليه حتى بعث اليهما عمر رضي الله
 عنه بجواب كتابهما وبعث ابي عبيدة وامر ابا عبيدة ان يعط الناس وجاء
 بالكتاب شدّاد ابن اوس بن ثابت ابن ابي حسان بن ثابت الانصاري •

وكان جواب كتابهما الى عمر رضي الله عنه

بسم الله الرحمن الرحيم

من عبد الله عمر امير المؤمنين الى ابي عبيدة بن الجراح ومعاذ بن
 جبل سلام عليكما فاني احمد اليكما الله الذي لا اله الا هو اما بعد فاني
 اوصيكما بتقوى الله فانه رضا ربكما وحفظ انفسكما وغنيمة الاكياس لانفسهم
 عنه تفريط العجز وقد بلغني كتابكما تذكران انكما عهدتاني وامر نفسي
 لي مهمّ فما يدريكمما وهذه تزكية منكما لي وتذكران اني ولّيت امر هذه
 الامة يقعد بين يدي الشريف والوضيع والعدو والصديق والقوي والضعيف
 ولكل حصته من العدل وتسلاني كيف انا عند ذلك والله لاحول لي ولا قوة
 الا بالله وكنتما تعرفاني يوماً هو آتٍ وذلك باختلاف الليل والنهار فانهما
 ببليان كل جديد وبقرّبان كل بعيد وباتيان بكل موعود حتى باتيا بيوم

القيامة يوم تبلى فيه السراير وتكشف العورات وتعزوا فيه الوجوه لعز ملك
 قهرهم بجبروته فالناس له داخرون يخافون عقابه وينتظرون قضاء ويرجون
 رحمته وذكرنا انّه بلغكما انّه يكون في هذه الأمة رجال يكونون اخوان العلانية
 اعداء السريّة فليس هذا بزمان ذلك انما ذلك في اخر الزمان اذا كانت
 الرعبه والرهبه رغبه الناس بعضهم الى بعض • (٢)

• • • • •
 • • • • •

لولا انك (علمته من) غيبي وما سلطان الدنيا وامارتها فان كل (ما نريد)
 يصير الى زوال وانما نحن اخوان فاني اتم اخاء او كان اميراً عليه لم يضر
 ذلك في دينه ولا دنياه بل لعلّ الوالي ان يكون اقربهما الى الفتنه واقربهما
 بالخطية لانه يعرض هلكة الا من عصم الله عز وجلّ وقليل ما هم ومزل خلد
 وهو مصمود مصعب في المسلمين قد ولّهم فاحسن الولاية عليهم وعظم
 بلاؤه وجزاؤه وغناؤه عنهم •

فتح دمشق وصلحها

ثم انّ ابا عبيدة بن الجراح ولي حصار دمشق وولّي خالد القتال
 على الباب الذي كان عليه وهو الشرقي ولّاه الخيل اذا كان يوماً يجتمع

(٢) Here I regret to say, a leaf of the valuable MS. is wanting. It is hardly to be hoped that another copy can be procured, but I have given intimation of my wants in some of the most likely quarters in India, and should I be successful before the completion of this work, an Appendix will contain the missing portions.

(٣) Worm-eaten.

فيه المشركون والمسلمون للقتال فحاصر دمشق بعد ثلاث ابي بكر رضي الله عنه فلما طال على صاحب دمشق انتظار مدد قيصر وراى ان المسلمين لايزدادون في كل يوم الا كثرة وقوة وانهم لا يفارقونه اويظفروا به اقبل يبعث الى ابي عبيدة بن الجراح يسله الصلح وكان ابو عبيدة احب الى الروم وسكان الشام من خلد بن الوليد وكان خلد انظهما واغظهما عليهم وكان ان يكون كتاب الصلح من ابي عبيدة احب اليهم وكان اليئهما واشدة منهم استماعاً واقربهما منهم قرأاً وكان قد بلغهم انه اقدمهما هجرةً واسلاماً وكانت رسل صاحب دمشق انما ياتي ابا عبيدة وخلد صلح على الباب الذي يليه بمقاتلهم عليه فارسل صاحب دمشق الى ابي عبيدة فصالحه وفتح له باب الجابية والصح خلد على الباب الشرقي ففكحه عنوة فقال خلد لابي عبيدة اقتلهم واسبهم فانني ففكستها عنوة فقال ابو عبيدة لا اني قد امنتهم وكانت ولاية خلد بن الوليد على الشام سنة وايماءاً .

اخبرنا الحسن بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال وحدثنني عمرو بن عبد الرحمن - ان صفوان بن المعطل حمل بدارياً على

(٢) This sanad appears to me imperfect, but not having 'Amr's tribe or family, it is difficult to determine who he may be. In the Biog. Dict. of Dzohabí, I find but one 'Amr b. 'Abd-al-Ra'mán, on whose authority al-Zohrí related facts. Qaswán is the man with whom 'A'ayishah, on her return to Madinah with the Prophet, from the affair with the Baní Mostaliq, was accused of committing an indiscretion. The story is to be found in all Biographies of Mohammad and all commentaries on the Qorán (See Soorah Noor.) The only inference to be drawn from the whole affair, appears to me to be, that no alteration has, up to the present day, taken place in the social and moral condition of Moslim ladies since the year one of the Mohammadan Era. The circumstance placed the Prophet certainly in what may be termed a *fit*.

رجل من الروم عليه من حليّة الاماجم قطعنه صفوان فصرعه فصاحت امراته

الى صفوان واقبلت نحوه فقال صفوان في ذلك •

ولقد شهدت الخيل بكثر بقعها • ما بين داريا دمشق الى نوا

قطعت ذاك حليّ فصاحت عرسه • يا بن المعطل ما تريد لما ارى

فاجبتها اني سائر نعلها • نالدبر منعفر المناكب بالتر

وارى عليه حليّة فشهرتها • اني كذلك مولع بذوى الحلي

ودخل المسلمون دمشق وتمّ الصلح •

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال

وحدثني عمرو بن مالك القيني عن ادهم بن محرز عن ابيه محرز بن اسد

الجاملي • قال افتتحنا دمشق لسنة اربع عشرة يوم الاحد لثلاثة عشر

شهرًا من اماره عمر رضي الله عنه الا سبعة ايام قال وكان اهل دمشق قد

بعدوا الى قيصر وهو با نطاكية رسولاً يخبرونه " انّ العرب قد حاصرتنا

و نبيقت علينا وليس لنا بهم طاقة وقد قاتلناهم مراراً فعجزنا عنهم فان كان

(٢) Ibn Hajar after quoting Aboo Ismâ'il states as follows:

واخرج بن عساكر من طريق محمد بن ابراهيم بن مهدي عن عمرو بن مالك القيسي عن ادهم بن محرز عن ابيه افتتحنا دمشق في سنة ١٣

It will be observed the *isnâd* from Mohamamad b. Ibrahim is similar to that in the text above. The word القيسي in the copy of the Içâbah I have used might be any thing, but after reference to my authorities I cannot correct either. "Adham b. Mo'riz" says Aboo Hatim al-Sajistâni, (ذكره في المعمرين) he was one of those who was blessed with long life (ذكره في المعمرين) he lived till the time of 'Abd al-Malik b. Marwân: he visited him, and his head was like that of an Ostrich," i. e. with only a few grey hairs on it.

لك فينا وفي السلطان حاجة فامددنا واغثنا وعجل علينا فاننا في ضيق وجهد والآفان قد اعدنا واجتهدنا والقوم قد اعطونا الامان ورضوا منا من الجزية بالسير، فارسل اليهم " ان تمسكوا بحصنكم وقاتلوا عدوكم فانكم ان صالحتموهم وفتحتم لم يفوا لكم وجبروكم على ترك دينكم وقتلوكم بينهم وسبوكم واقتسموكم وانا مسرح اليكم الجيوش في اثر الرسول " فلما قدم عليهم رسولهم انتظروا مددة وجيشه فلما ابطا عليهم والى عليهم المسلمون بالتضييق وشدة الحصار واخافوا ان يدخلوا عليهم عنوة سالوا الصالح فاعطاهم ابو عبيدة ذلك ونممه لهم • وجاء الجيش من قبل انطاكية مددا لاهل دمشق فلما قدموا بعلبك انهم اخبروا ان دمشق افتتحت ومالح اهلها وكبر ذلك عليهم واعطوه وكتبوا بذلك الى ملكهم واقاموا وكان عليهم درنجان كل درنجان على خمسة الاف وكانوا عشرة الاف فاقاموا وبعثوا الى ملكهم يخبرونه بالمكان الذي هم فيه والخبر الذي بلغهم من دمشق •

قال وكان ابو عبيدة حين ظهر على دمشق امر عمرو بن العاص بان يسير الى ارض الأردن وفلسطين فيكون بينهما ولا يقدم على المدابن والحصون والجموع ولكن يغير على الاطراف والروساتيق ويغير بالخيال عليهم من كل جانب) ويصالح من صالحهم فخرج عمرو حتى واقع ارض الأردن وفلسطين واقام عليهم الفياضة وضيق عليهم اشد التضييق وبلغه وهو هناك ان دمشق فتحت والمسلمون قد دخلوا عليهم فهال ذلك المشركين

وارعيتهم واشفقوا على مدينتهم ان تفتح كلها فاجتمع من كان بها من الروم
ونزلوا من حصونهم ووافاهم اهل البلد وكثير من نصارى العرب فكثرت جمعهم
وكنىوا الى قيصر يستمدونه وهوبانطاكية فبعث الى اوليك العشرة الاف
الذين يبعثك ان يسهروا اليهم •

كتاب عمرو بن العاص الى ابي عبيدة بن الجراح

وكتب عمرو بن العاص الى ابي عبيدة

بسم الله الرحمن الرحيم

« اما بعد فان الروم قد اعطيت فتح دمشق واجتمعوا من نواحي
الأردن وفلسطين فنكتبوا وتواثقوا وتعاهدوا ان لا يرجعوا الى النساء و
الاولاد حتى يخرجوا العرب من بلادهم والله مكذب قولهم واملهم ولكن
تجعل الله للكافرين على المؤمنين سبيلا فكتب اليّ برايك في هذا
الحديث ارشد الله امرى وسددك وادام رشدى والسلام عليك ورحمة
الله وبركاته » •

وقدم بهذا الكتاب رسول عمرو وقد استشار ابو عبيدة اصحابه وجمعهم
ليسير بهم الى حمص وقال ان الله قد فتح هذه المدينة وهي من
اعظم مدائن الشام وقد رايت ان اسير الى حمص لعل الله يفتحها
علينا وهذا عمرو من ورائنا قلنا نتخوف ان ياتونا من ورائنا فقال له
خلد بن الوليد ويزيد بن ابي سفيان ومعاذ ورؤس المسلمين فانك
قد اصبت ووقفت فسرنا اليهم • فانهم لكذلك في هذا الراي اذ اتاهم كتاب

عمر و بن العاص فلما قرأ ابو عبيدة القاء الى خلد وقال قد حدث امر غير ما كنا فيه ثم انهم قرءوا الكتاب على من حضر من المسلمين فقال يزيد بن ابي سفيان امدد عمرًا بجند من قبلك و مرّ بموافقة القوم واتمّ انتَ بمكانك الذي انتَ به قال ما ذا ترى يا خلد قال ارى ان ننظر ما يصنع هذا الجيش الذي قد نزل بعلبك فان هم خرجوا منا و ساروا الى (اخواننا) سرّوا الى اخوانك فلقيتهم بجماعة الناس وان هم اقاموا ولم يبرحوا امددت عمرًا وانفذت الى هاولاء من يقاتلهم واقمت انتَ بمكانك فقال له نعم ما رايت فدعا ابو عبيدة شرحبيل ابن حسنة وقال له سر الى عمرو ولا تخالف امره ولا رايه فاني باعت الى هذا الجيش الذي بعلبك من يشغلهم عنكم و امددكم بما احتجتهم اليه من الرجال فخرج شرحبيل في الفين وثمان مائة رجل فقدم على عمرو و هو في الفين و خمسين مائة وقال ابو عبيدة ما لهذا الجيش النازل بعلبك الا انا وانت اويّز يد فقال له خلد لا بل انا اسير اليهم (فقال) انتَ لهم فبعته ابو عبيدة في خمسة الاف فارس وخرج معه ابو عبيدة يشيعة فسار معه قليلاً فقال له خلد ارجع رحمتك الله الى مسرك فقال له يا خلد اني اوصيك ببقوى الله و اذا انتَ لقيت القوم فلا تناظرهم ولا تطاولهم في حصونهم ولا تذرهم ياكلون ويشربون وينتظرون ان تاتيهم امدادهم فاذا لقيتم فقاتلهم فانك ان هزمتهم انقطع رجائهم و سقط في خلداهم و ساء ظنهم وان احتجت الى مدد (فاعلمني) حتى ياتيكَ من (المدد حاجتك) وان احتجت ان اتيك انا بنفسي اتيك ان شاء الله .

ثم اخذ بيده وودّعه وسلم عليه وانصرف عنه وجاء رسول قيصر الى
الذين ببعلبك فامرهم بالالحاق بالوليك الذين اجتمعوا ببيسان فخرجوا
يسهرون نحو الذين ببيسان واخرجوا معهم ناساً كثيراً يعني من اهل بعلبك
ممن هو على دينهم واتاعم ناساً كثيراً من اهل حمص غضباً لدينهم وشفقةً
من ان تفتح مدينتهم كما فتحت مدينة دمشق فخرجوا وهم اكثر من عشرين
الفاً فخرجوا الى جموعهم التي ببيسان فاقبل خلد يسير حتى انتهى الى
بعلبك فاخبروا انهم قد توجهوا الى عمرو والى من معه من المسلمين
فاغار خلد على نواحي بعلبك فقتل من ادرك من الرجال وسبى من وجد
من الذرية واستاق معه من الاغنام والبقر والمتاع شيئاً كثيراً واقبل راجعاً
الى ابي عبيدة فاخبره الخبر فاجمع راي المسلمين كلهم ان يسير ابو عبيدة
بجماعة الناس الى ذلك الجمع من الروم واسير ابو عبيدة خلداً فتقدم في
الف وخمسمائة فارس امام ابي عبيدة وامره ان (يسر)^٢ المسير الى عمرو
وامساكهم) ليشده الله بهم ظهورهم وليرى الروم ان المسلمين قد اتوهم
فاقبل خلد مسرعاً في اثار الروم فلحق اخرهم وقد دخل اوائلهم عسكريهم
فحمل على اخرهم وقتل منهم مقتلة عظيمة واماب انفالاً كثيراً من انفالهم
واقبلت من اقلت منهم منهزمين حتى دخلوا عسكريهم *
واقبل خلد حتى نزل في الخيل قريباً من عمرو وفرح المسلمون
ببقدمهم عليهم فكان عمرو يصلي باصحابه الذين كانوا معه قبل قدوم خلد
وكان خلد يصلي باصحاب الخيل التي اقبل فيها *

وقعة فحل

قال فلما بلغ الروم أنَّ ابا عبيدة قد اقبل اليهم تحولوا الى فحل فوصلوا بها وهي ارض الأردن وجاء المسلمون باجمعهم حتى نزلوا بهم وجاءت لهم وجذام وغسان وعاملة والقيين وقبايل من قضاة فدخلوا مع المسلمين فكثر عددهم وصاروا معهم في عسكريهم واتخذ اهل البلد من النصاري يرسلون المسلمين فيقدمون رجلاً ويؤخرون اخرى ويقولون يا معشر المسلمين (انتم) احببنا من الروم وان كانوا على ديننا انتم اوفى لنا واروف بنا واكف من ظلمنا واحسن (ولاية علينا) ولكنهم قد غلبونا على امرنا و (على) منازلنا فيقول لهم المسلمون ان هذا ليس بنافع لكم عندنا ما لم تعتقدوا منّا الذمة واما ان ظهروا عليكم كان لنا ان نقتلكم ونسبي ذرارىكم وان نستعبدكم وان اعتقدتم منّا الذمة سلمتم من ذلك عندنا بالذمة واقبلنا لكم على الصلح فكانوا يترصّون بالمسلمين وينتظرون ما يكون من امر قيصر وقد بلغهم انه قد بعث الى اقاصي اهل بلاد والى كل من كان من اهل مملكته على دينهم ممن حوله فهم يقدمون عليه ويسقطون اليهم في كل يوم وهم يترصّون بالمسلمين وينتظرون ما يكون منه في ذلك وقد جاءهم هذا الجمع العظيم من الروم مع من كان منهم مقيماً بالبلد ومن تابعهم ممن كان على دينهم فهم بين الثلاثين والاربعين الفا وكان المسلمون حيث نزلوا بهم ليس شي احب اليهم من معاجلتهم وكانت الروم ليس شي احب اليهم

من مطاوعة المسلمين رجاء المدد من صاحبهم ولأن المسلمين لم يكونوا في مثل ما فيه الروم من الحصب والكفاية واقبل المشركون (يفجّرون) المياه (بينهم^٢ وبين) المسلمين ليطارلوهم لما وجدوا من صبر المسلمين وجدّهم ونصر الله أيّاهم فهم يخافون ان هم عاجلوهم ان يقعوا منهم في شدة شديدة اوينهمزوا هزيمة قبيحة فهم يذافعون ويطاولون ما استطاعوا واقبل المسلمون يخوضون اليهم ما فجّروا عليهم ويمشون في الوحل فلما رأى ذلك الروم منهم وانهم لا يمنعهم منهم شي خرجوا فمسكروا ووطّئوا نفوسهم على القتال وكانوا في كلّ يوم يزدادون ويأتيهم المدد من الرستايق والقرى ومن كان على دينهم •

وامر ابو عبيدة حين بلغه ذلك فقال للمسلمين اغيروا عليهم اغيروا على اهل القرى والسواد والرستايق ففعلوا ذلك ففطعوا عنهم (المادة^٣) والميرة فلما رأى ذلك ابن الجعدي اتى ابا عبيدة فصالحه على سواد الأردن وكتب له كتاباً فكانت الروم يزدادون في كل يوم والمسلمون يتفككون الى لقايتهم •

قال فخرج صفوان بن المعطل الخزاعي ومعن بن يزيد بن الاخنس السلمي يوماً في خيل لهما فاغارا فغنما غنائم كثيرة فلما انصرفا عرضت لهما الروم فقاتلوهم قتالاً شديداً وانما كانا جميعاً في نسو من مابة فارس وخرج الدّرّجّار في (خمسة آلاف خيل) فطاردهم وصبّروا لهم واحتسبوا في قتلهم ثم ان الروم غلبوهم على فذيمتهم •

التجارية والتمار الكثيرة فلا تحسبونا تاركيها ولا منصرفين عنها حتى نغنيكم
ونخرجكم منها فاقيموا فوالله لانجئكم ان انتم لم تاتونا ان ناتيكم وان
انتم اقمتم لنا فلا يجرح حتى نبيد خضراكم ونستصل شافقكم ان شا الله •

تهمة معاذ بن جبل مع الروم و كانوا يعتوا الى

ابي عبيدة ان يبعث اليهم رجلا فبعثه ابرمبيدة

قال فلما جاءهم ذلك ايقنوا بجهد القوم وحدهم فارسلوا الى ابي عبيدة
ان " ارسل الينا رجلا من صلحاءكم نسأله عنا نريدون وما تسألون وما تدعون
اليه ونخبره بذات أنفسنا ونهملكم الى حطكم ان قبلتم فارسل اليهم
ابرمبيدة معاذ ابن جبل فاقامهم على فرس له فلما دنا منهم نزل (من فرسه)
واخذ بلحامة ثم اقبل اليهم يقول فرسه فقالوا لبعض غلمانهم انطلق اليه
فامسك له فرسه فجاء الغلام ليمسك له دابته فقال معاذ انا امسك فرسي
لا اريد ان يمسه احد غيري فاقبل بمشي اليهم فاذا هم على فرس وبسط
ومارقي تكاد الابصار ان تغشا منها فلما دنا من تلك الثياب قام قابلا فقال له
رجل اعطني دابتك امسكها لك وادن انت فاجلس مع هذه الملوك في مجالسهم
فانه ليس كمن احد يقدر ان يجلس معهم وقد بلغهم عنك صلاح وفضل عند
من انت منهم فهم يكرهون ان يكلموك جلوسا وانت قائم فاجلس معهم
فقال معاذ للفرجمان ان نبينا صلى الله عليه وسلم امرنا ان لانقوم لاحد
من خلق الله ولا نكون قيامنا الا لله في الصلاة والعبادة والرغبة اليه فليس

(٢) Worm-eaten.

(٣) See all Biographies of Mohammad, battle of Okad for the celebrated lines usually ascribed to JZind bi' Otbah.

قيامي هذا لكم ولكنني تمت اعظاماً لمشي على هذه البسط والجلوس على
هذه الدمارق التي استأثرت بها على ضعفائكم واهل مثلكم وانما هي من زينة
الدنيا وغرورها وقد زهد الله في الدنيا وذمها ونهى عن البغي والسرف
فيها فانا اجلس هاهنا على الارض وكلموني انتم بحاجتكم من كم واقدموا
الترجمان بيني وبينكم فليفهمني ما تقولون ليفهمكم ما اقول ثم امسك
براس فرسه وجلس على الارض عند طرف البساط فقالوا له لودنوت فجلست
معنا كان اكرم لك ان جلوسك مع هذه الملوك على هذه المجالس مكرمة
لك وان جلوسك على الارض منتحياً صنيع العبد بنفسه فلا تراك الا قد ازيت
بنفسك فاخبره الترجمان بمقالتهم فجئنا معاذ على ركبتيه واستقبل الغوم
بروجه وقال للترجمان قل لهم ان كانت هذه المكرمة التي يدعونني اليها
استأثرت بها على من هو مثلكم انما هي للدنيا التي زهد الله فيها فهي
عبدكم مكرمة في الدنيا فهذه المكرمة لكم لا حاجة لنا في شرف الدنيا ولا
في فخرها ولا في شي يباعدنا من ربنا وان زعمتم ان هذه المجالس
والدنيا التي في ايدي عظمائكم فانتم بها مستأثرون على ضعفائكم (مكرمة
لسن) كانت في يديه منكم عند الله فهذا خطأ من قولكم وجور من فعلكم
وانه لا يدرك ما عند الله بالخطاء ولا بخلاف ما جاءت به الانبياء صلى الله
عليهم من الله من الزهادة في الدنيا واما قولهم ان جلوسي على الارض
منتحياً صنيع العبد بنفسه الا فصنيع العبد بنفسه صنعت وانا عبد من عبيد الله
جلست على بساط الله ولا استأثر بشي من مال الله على اخواني من اوليا

اللَّهِ وَامَّا قَوْلُكُمْ اِنِّي اُزِرْتُ بِنَفْسِي مِنْ مَجْلِسِي فَاِنْ كَانَ ذَلِكَ اِمَّا هُوَ عِنْدَكُمْ
وَلَيْسَ ذَلِكَ عِنْدَ اللَّهِ كَذَلِكَ فَلَسْتُ اِبَالِي كَيْفَ كَانَتْ مَنَزَلَتِي عِنْدَكُمْ اِذَا كَانَتْ
عِنْدَ اللَّهِ عَلَى غَيْرِ ذَلِكَ وَانْ قُلْتُمْ اِنَّمَا دَخَلَ عَلَى ذَلِكَ عِبَادُ اللَّهِ فَقَدْ اِخْطَاكُمْ
خَطَاؤُكُمْ بَيْنًا لَآ اَحَبُّ عِبَادَ اللَّهِ اِلَيْهِ الْمَتَوَاضِعُونَ لِلَّهِ الْقَرِيبُونَ مِنْ عِبَادِ اللَّهِ
الَّذِينَ لَا يَشْغَلُونَ انْفُسَهُمْ بِالدُّنْيَا وَلَا يَهْجُرُونَ التَّمَّاسَ نَصِيبَهُمْ مِنَ الْآخِرَةِ •

قَالَ فَلَمَّا قُتِرَ هَذَا التَّرْجُمَانُ لَهُمْ نَظَرُ بَعْضِهِمْ اِلَى بَعْضٍ وَتَعَجَّبُوا
مِمَّا سَمِعُوا مِنْهُ وَقَالُوا لَتَرْجُمَانُهُمْ قُلْ لَهُ اَنْتَ اَفْضَلُ اَصْحَابِكَ فَقَالَ مَعَاذَ اللَّهِ
ذَلِكَ مَعَاذَ اللَّهِ اِنْ اَقُولُ ذَلِكَ وَلَيُنْفِي لَآ اَكُونُ شَرَّهُمْ قَالَ فَسَكَلُوا عَنْهُ سَاعَةً
لَا يَتَكَلَّمُونَهُ وَهُمْ يَتَكَلَّمُونَ فِيمَا بَيْنَهُمْ فَلَمَّا احْتَسَبُوا عَنْهُ سَاعَةً لَا يَتَكَلَّمُونَهُ قَالَ
لَتَرْجُمَانُهُمْ قُلْ لَهُمْ اِنْ كَانَتْ لَهُمْ حَاجَةٌ فِي كَلَامِي وَالْآ اَنْصَرَفَتْ مِنْهُمْ فَقَالَ
لَهُمُ التَّرْجُمَانُ ذَلِكَ فَاقْبَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا لَتَرْجُمَانُ قُلْ لَهُ اَخْبِرُونَا مَا نَطْلُبُونَ
وَالِى مَا تَدْعُونَ اِلَيْهِ وَمَا ادْخَلَكُمْ بِالْأَدْنَا وَتَرَكْتُمْ اَرْضَ الْحَبَشَةِ وَلَيْسُوا مِنْكُمْ
بِبَعِيدٍ وَتَرَكْتُمْ اَرْضَ فَارِسَ وَقَدْ هَلَكَ مَلِكُ فَارِسَ وَهَلَكَ ابْنُهُ وَانَّمَا تَمْلِكُهُمْ
الْيَوْمَ النِّسَاءُ وَنَحْنُ مَلِكُنَا حَيٌّ وَجُنُودُنَا عَظِيمَةٌ كَثِيرَةٌ وَانْ اِفْتَحْتُمْ مِنْ مَدِينَتُنَا
مَدِينَةً اَوْ مِنْ قَرْيَانَا قَرْيَةً اَوْ مِنْ حَصُونَتُنَا حَصْنًا اَوْ هَزَمْتُمْ لَنَا عَسْكَرًا اِظْهَرْتُمْ
اَنْكُمْ قَدْ ظَفَرْتُمْ بِجَمَاعَتِنَا وَاَنْتُمْ قَدْ قَطَعْتُمْ حَرِينَا عَنْكُمْ اَوْ فَرَقْتُمْ مَعَنَّا وَرَأَيْنَا
مَعَنَا وَنَحْنُ عِدَّةُ نَجُومِ السَّمَاءِ وَحَصَى الْأَرْضِ ؟ وَاخْبِرُونَا لِمَ تَسْتَعْلُونَ قَتْلَانَا
وَإِنْ تُمْسُونَ بِبَيْنِنَا وَكُتَابِنَا • فَلَمَّا قَالُوا هَذَا الْقَوْلَ وَفُسِّرَ التَّرْجُمَانُ لِمَعَاذِ
سَكَلُوا فَقَالَ مَعَاذَ لَتَرْجُمَانِ قَدْ فَرَعُوا ؟ قَالَ لَهُ نَعَمْ قَالَ فَافْهَمَهُمْ عَنِّي اِنَّ أَوَّلَ
مَا اَنَا ذَاكَرُ حَمْدَ اللَّهِ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَالصَّلَاةُ عَلَى مُحَمَّدٍ نَبِيِّهِ صَلَّى اللَّهُ

عليه وان اَوَّل ما اَدْعَوْكُمْ اِلَى اللّٰهِ اَنْ تَوَسَّلُوا بِاللّٰهِ وَحْدَهُ وَبِمُحَمَّدٍ صَلَّي
اللّٰهُ عَلَيْهِ وَان تَصَلُّوا مَا لَنَا وَتَسْتَقْبِلُوا قِبَلَتَنَا وَان تَسْتَفْتُوا بِسُنَّةِ نَبِيِّنَا صَلَّي
اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّم وَتَكْسِرُوا الصَّلَيبَ وَتَجْتَنِبُوا شَرْبَ الْخَمْرِ وَاَكْلَ لَحْمِ الْخَنَازِيرِ
ثُمَّ انْتُمْ مَتَّانٌ وَنَحْنُ مِنْكُمْ وَاَنْتُمْ اِخْوَانُنَا فِي دِينِنَا لَكُمْ مَا لَنَا وَعَلَيْكُمْ مَا عَلَيْنَا
وَان اِيْتَيْتُمْ فَادُّوا الْجَهْزِيَّةَ اِلَيْنَا فِي كُلِّ عَامٍ وَاَنْتُمْ صَافِرُونَ وَتَكْفُ عَنْكُمْ وَان
اَنْتُمْ اِيْتَيْتُمْ هَاتَيْنِ الْخَصْلَتَيْنِ فَلَيْسَ شَيْءٌ مَّا خَلَقَ اللّٰهُ عَزَّوَجَلَّ نَحْنُ قَابِلُوهُ
مِنْكُمْ فَابْرَزُوا اِلَيْنَا حَتَّى نَحْكُمَ اللّٰهُ بَيْنَنَا وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ فَهَذَا مَا نَأْمُرُكُمْ بِهِ
وَمَا نَدْعَوْكُمْ اِلَيْهِ وَامَّا قَوْلُكُمْ ” مَا ادْخَلَكُمْ بِلَادَنَا وَفَرَقْنَاهُمْ اَرْضَ الْحَبَشَةِ
وَلَيْسُوا مِنْكُمْ بِبَعِيدٍ وَتَرَكْنَاهُمْ اَهْلَ فَارَسٍ وَقَدْ هَلَكَ مَلِكُهُمْ “ قَاتِي اَخْبَرَكُمْ
مَنْ ذَلِكَ مَا بَدَا بِنَا بِقِتَالِكُمْ لَا اَنْتُمْ اقْرَبُ اِلَيْنَا مِنْهُمْ وَاَنْتُمْ عِنْدَنَا جَمِيعًا
بِالسَّوَاءِ وَمَا جَاؤَا كِتَابَنَا بِالْكَفِّ عَنْهُمْ وَلَكِنَّ اللّٰهُ عَزَّوَجَلَّ اَنْزَلَ فِي كِتَابِهِ
عَلَى نَبِيِّنَا صَلَّي اللّٰهُ عَلَيْهِ فَقَالَ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا قَاتِلُوا الَّذِينَ يَلُونَكُمْ مِنَ الْكُفَّارِ
وَلْيَجِدُوا فِيكُمْ غِلَظَةً وَكُنْتُمْ اقْرَبُ اِلَيْنَا مِنْهُمْ فَبَدَا بَكُمْ لَذَلِكَ وَقَدْ اَتَاهُمْ
طَائِفَةٌ مِّنَّا وَهُمْ يِقَاتِلُونَهُمْ وَاَرْجُوا اَنْ يَظْفَرَهُمُ اللّٰهُ وَيُفْتَحَ عَلَيْهِمْ وَيَنْصُرَ
وَامَّا قَوْلُكُمْ اَنْ ” مَلَكُنَا حَيٌّ وَانْ جُنُودُنَا عَظِيمَةٌ وَاَنَا عَدَدُ نَجْمِ السَّمَاءِ وَحَصَا
الْاَرْضِ وَتَوَيْسُونَا مِنَ الظَّاهِرِ عَلَيْهِمْ “ فَانَّ الْاَمْرَ فِي ذَلِكَ لَيْسَ اِلَيْكُمْ وَاَمَّا
(الْاُمُورُ) كُلُّهَا اِلَى اللّٰهِ وَكُلُّ شَيْءٍ فِي قَبْضَتِهِ وَقَدَرُهُ فَاِذَا ارَادَ شَيْءًا اَنْ يَقُولَ لَهُ

(٢) Qorán Soorah A'arâf.

(٣) Qorán Soorah Tawbah.

(٤) Worm-eaten.

(٥) Qorán Soorah Ya-Sîn.

كُنْ فَيَكُونُ وَإِنْ بَكَى مَلِكُكُمْ هَرَقْلَ فَإِنَّ مَلِكَنَا اللَّهُ عَزَّوَجَلَّ الَّذِي خَلَقَنَا وَإِمِيرَنَا
رَجُلٌ مَعَنَا إِنْ عَمِلَ فِينَا بَكْتَابَ دِينِنَا وَسُنَّةَ نَبِيِّنَا صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ أَقْرَبْنَا عَلَيْهِ وَأَنْ
عَمِلَ بِغَيْرِ ذَلِكَ عَزَلْنَاهُ عَنَّا وَإِنْ هُوَ سَرَقَ قَطَعْنَا يَدَهُ وَإِنْ زَانَا جلدناه وَإِنْ شَتَمَ رَجُلًا

(٢) If we are to place full confidence in the author of this History, —who, it must be remembered, lived nearly a century before the author of the first Canonical work (that of Imám Málík not being included in the six) and several centuries before the existence of any now-extant commentary on the Qorán—the above few lines are of some importance. It will be observed that the law for both Fornication, Robbery, &c. as described by M'óadz is clear, distinct, and laid down without any restrictions. It might be said that M'óadz simply thought it necessary to mention the general principle, but the matter under discussion had reference to the Khalifah, and at that time the administration of affairs was in the hands of 'Omar, who being a *Mohqin*, the Law, as administered up to the present day, *should* award death. This law is based on the *Sonan*; it is not supported by any passage in the Qorán: we have however many statements on good authority that the "Stoning verse"—I extract from the Tafsírat al-Akmadíyah—الشَّيْخُ وَالشَّيْخَةُ originally did exist. The Authors of the six canonical works, al-Nasáfi excepted, state that 'Omar said he had both seen and read the verse in question, and that he would most certainly have entered it in the Qorán, but he feared men would say he had added it himself. We have also scores of good *Hadíth* to prove that the Prophet *himself* stoned for the crime; but I cannot find that he did so after the descent of the now-extant verse on the subject (*vide* Qorán Soorah Noor). Abou Isáq al-Shaibání—*apud* Taisir, &c. says, "I asked Ibn Abi Awfá, 'Did the Prophet of God stone?' He replied, 'Yes,'—I said 'Before or after (the descent of) the Soorah Noor?' And he answered, 'I do not know.'" If the verse ever existed:—Could it have been erased after the accusation of 'Aáyiahah? It is a remarkable, and very singular coincidence that there is not, I believe, any verse to be found either in the Hebrew Pentateuch, or in the Septuagint directing the *stoning* of adulterers. (Compare Lev. xx. 2. 10; John viii. 5.) This was not lost sight of by Moḥammad, nor did he fail to

مَّا شَتَمَهُ كَمَا شَتَمَهُ وَإِنْ جَرَحَهُ أَقَادَهُ مِنْ نَفْسِهِ وَلَا يَسْتَجِيبُ مَنَّا وَلَا يَتَكَبَّرُ عَلَيْنَا وَلَا يَسْتَأْذِنُ عَلَيْنَا فِي فَيْلَانَا الَّذِي إِفَاهَهُ اللَّهُ عَلَيْنَا وَهُوَ كَرِجَلٍ مَنَّا وَإِنَّمَا قَوْلُكُمْ "جَنُودُنَا كَثِيرَةٌ" فَإِنَّهَا وَإِنْ عَظُمَتْ وَكَثُرَتْ حَتَّى تَكُونَ أَكْثَرُ مِنْ نَجُومِ السَّمَاءِ وَحَصَا الْأَرْضِ فَإِنَّا لَا نَتَّقِي بِهَا وَلَا نَتَّكِلُ عَلَيْهَا وَلَا نَرْجُوا الْنَصْرَ عَلَى عَدُوِّنَا بِهَا وَلَكِنَّا نَتَجَبَّرُ مِنَ الْحَوْلِ وَالْقُوَّةِ وَنَتَوَكَّلُ عَلَى اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ وَنَتَّقِي بِرَبِّنَا فَكَمْ مِنْ فَيْلَةٍ قَلِيلَةٍ قَدْ أَعَزَّهَا اللَّهُ وَنَصَرَهَا وَغَلَبَتْ فَيْلَةً كَثِيرَةً بِإِذْنِ اللَّهِ وَكَمْ مِنْ فَيْلَةٍ كَثِيرَةٍ قَدْ أَذَلَّهَا اللَّهُ وَاهَانَهَا وَقَالَ تَبَارَكَ وَتَعَالَى كَمْ مِنْ فَيْلَةٍ قَلِيلَةٍ غَلَبَتْ فَيْلَةً كَثِيرَةً بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ وَإِنَّمَا قَوْلُكُمْ "كَيْفَ تَسْتَحْلُونَ قِتَالَنَا وَإِنَّمَا تَوَسَّيْتُمْ بِنَبِيِّنَا وَكُتَابِنَا" فَإِنَّا أَخْبَرَكُمْ عَنْ ذَلِكَ نَحْنُ نَوْمَنُ بِنَبِيِّكُمْ وَنَشْهَدُ أَنَّهُ عَبْدٌ مِنَ عِبِيدِ اللَّهِ وَأَنَّهُ رَسُولٌ مِنْ رُسُلِ اللَّهِ وَإِنَّ مِثْلَهُ عِنْدَ اللَّهِ كَمِثْلِهِ

use it against the Jews. (See Qurán Soorah al-Má'idah.) It is fortunate for Moslems that their Prophet thought proper, by the strictness of the Legal proofs he prescribed, virtually to abrogate the Law for the punishment of adultery. The Moslems were not blind to this and S'ad. b. 'Obádah twitting him on this head said, But my good Prophet "If I catch a man with my wife am I (instead of killing him) to run and look for four witnesses?" Mo'ammad nothing abashed laconically answered "Yes:—"But Mo'ammad was an amorous Prophet. The law for robbery also, is restricted, defined, and enlarged, according to the opinions of the Divines, but when the Prophet said, "If Fátimah, the daughter of Mo'ammad, stole, I would cut off her hand," he made no specification as to the number of dinars, &c. To enlarge on this subject would require a volume and is the province of the commentator. I simply draw attention to it because it is to such ancient works as this of Abou Ismá'íl, of which we have so very few, that we must look for the solving of disputed questions. To repeat the errors of later authors is not creditable.

(١) Qurán Soorah Baqarah. J. 2. r. 7.

(٢) „ „ Al' Imrán. J. 3. r. 1.

أَدَمَ خَلَقَهُ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ وَلَا يَقُولُ إِنَّهُ اللَّهُ وَلَا نَقُولُ إِنَّهُ
ثَانِي اثْنَيْنِ وَلَا ثَالِثَ ثَلَاثَةٍ وَلَا إِنْ لِلَّهِ وَلَدًا وَلَا إِنْ لَهُ صَاحِبَةٌ وَلَا وَلَدًا وَلَا
ابْنٌ مَعَهُ إِلَهَةٌ أُخْرَى لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ تَعَالَى عَمَّا يَقُولُونَ عُلُوًّا كَبِيرًا وَانْتُمْ تَقُولُونَ
فِي عِيسَى قَوْلًا عَظِيمًا فَلَوْ أَنَّكُمْ قُلْتُمْ فِي عِيسَى كَمَا يَقُولُ وَاصْنَتُمْ بِنَبْوَةِ بَيْنَا
صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ كَمَا تَجِدُونَهُ فِي كِتَابِكُمْ وَكَمَا نُوْمِنُ نَحْنُ بِنَبِيِّكُمْ وَأَقْرَأَ لَمْ
يَأْجَأْ بِهِ مِنْ صِنْدِ اللَّهِ وَوَحَّدْتُمُ اللَّهَ مَا قَاتَلْنَاكُمْ بَلْ كَفَّ نَسَالِكُمْ وَنَوَالِكُمْ
وَنَقَاتِلْ مَعَكُمْ عَدُوَّكُمْ •

قال فلما فرغ معاذ من خطابه قالوا له ما نرى بيننا وبينك إلا
متبادلاً وقد بقيت خصلة (نحن نعرضها) عليكم فان قبلتموها متاً فهو
خير لكم وان ابقتم فهو شر لكم. نعطيك البلقاء وما والا ارضكم من سواد
الأردن ونحوا عن بقية ارضنا ومن صوابنا وتكتب عليكم كتاباً نسمى
فيه خياركم وصالحاكم ونأخذ عهودكم ومواثيقكم على ان لا تطلبوا من ارضنا
غير ما صالحناكم عليه وعليكم باهل فارس فقاتلوهم ونحن معكم نعينكم
عليهم حتى نقتلوهم ونظفروا عليهم • فقال معاذ هذا الذي عرضتم علينا
و نعطونا كله في ايدينا ولو اعطينا جميع ما في ايديكم ما لم نظهر عليه

(٢) One of the Holy Trinity (See Qorán Soorah Maidah.) J. 6. r. 14.

(٣) The Virgin Mary.

(٤) Qorán Soorah Baní Isráíl. J. 16. r. 5.

(٥) Almad (Paraclete being read Periclyte.) The story is too well known to require notice. A facetious, but certainly a most happy, exposition of its absurdity, will be found at page 142 of Dr. Sprenger's valuable Work. "The Life of Mohammedi."

(٦) Worm-eaten.

ومنعمونا خصلةً من الخصال الثلاثة التي وصفت لكم ما فعلنا • فغضبوا عند ذلك وقالوا نتقرب اليك وتباعد عنا - اذهب الى اصحابك فوالله انا لنخرجوا بن نقرقكم في الجبال غداً فقال معاذ اما الجبال فلا ولكن والله لنفتلك عن اخرنا او لنخرجكم من ارضكم اذلك و انتقم ماغرون •

وانصرف معاذ الى ابي عبيدة فاخبره بما قالوا وبما رد عليهم فانهم بذلك اذ بعثوا الى ابي عبيدة رجلاً يخبره عنهم قالوا انك بعثت اليها رجلاً لايقبل النصف ولا يريد الصلح ولا ندرى ا من راىك ذلك ام لا وانا نريد ان نبعث اليك رجلاً معاً يعرض عليك النصف ويدعوك الى الصلح فان قبلت ذلك منه فعلل ذلك يكون خيراً لك ولنا وان ابيت فلا نراة الا شرّاً لك فقال ابو عبيدة فابعثوا من شئتم فبعثوا اليه رجلاً طويلاً احمر ارزق فاقبل حتى اتى ابا عبيدة فلما دنا من المسلمين لم يعرف ابا عبيدة من اصحابه ولم يدر افهم هو ام لا ولم يرهيه مكان امير فقال لهم يا معشر العرب اين اميركم ؟ فقالوا ها هوذا فنظروا اذا هو بابي عبيدة جالس على الارض وهو منكب القوس وفي يده اسهم وهو يقلبها فقال له الرسول انت اميرها ولا تقوم ؟ قال نعم - قال فما تجلسك على الارض ؟ ارايت لو كنت جالسا على وسادة او كان تحتك بساط او كان ذلك واضعك عند الله او مانعك من الاحسان • قال انا ابو عبيدة ان الله لا يستحي من الحق ولا صدقتك عما قلت ما اصبحت املك ديناراً (ولا درهماً) وما املك الا قوسي وسلاحي وسيفي ولقد احلجت اسي الى نفقة فلم يكن عندي حتى استقرضت من اخي

هذا نفعه كانت عنده يعني معاداً فاقترضينها ولو كان عندي أيضاً بساط أو سادة
 ما كنت لأجلس عليه دون اخواني واصحابي واجلس اخي المسلم الذي
 لا ادري لعلة عند الله خير مني على الأرض ونحن عباد الله نمشي على الأرض
 ونجلس على الأرض ونأكل على الأرض ونضطجع على الأرض وليس ذلك
 بناقصنا عند الله شيئاً بل يعظم الله به أجورنا ورفع درجاتنا وتواضع بذلك
 لربنا هات حاجتك التي جيت بها . فقال له الرومي انه ليس شيء احب الي
 الله من الإصلاح ولا شيء ابغض اليه من البغي والفساد وانكم قد دخلتم
 بلادنا فظهر منكم فيها الفساد والبغي وبقال ما بغى قوم وافسدوا في الأرض
 إلا اعينهم الله بهلاك وانا اعرض عليكم امراً لكم فيه حظ ان قبلتموه نحن
 نعطيكم دينارين دينارين وثوباً ثوباً ونعطيك انت الف دينار ونعطي الامير
 الذي فوقك يعنون عمر الف دينار وينصرفون عنا وان شئتم اعطيناكم
 ارضي ابلقا وما والا ارضكم من سواد الأردن وخرجتم من مدايننا ورضنا
 وبلادنا وكتبنا فيما بيننا وبينكم كتاباً يستوثق فيه بعضنا من بعض بالايمان
 المغلقة ليقومن به وليقين بما عاهد الله عليه قال فحمد الله ابو عبادة
 واتنى عليه بما هو اهله وصلّى على النبي صلّى الله عليه ثم قال ان الله
 بعث فينا رسلاً تنبأوا ونزل عليه كتاباً حكيماً وامرنا ان يدعوا الناس الى
 عبادة ربهم رحمةً منه للعالمين وقال لهم فان الله اله واحد عزيز حكيم
 عليّ مجيد وهو خالق كل شيء وليس كمثله شيء وامرهم ان يوحدوا الله
 الذي لا اله الا هو ولا تتخذوا له صاحبةً ولا ولداً ولا تتخذوا معه الهة اخرى
 وان كل شيء عبدة الناس دونه فهو خلقه وامرنا صلّى الله عليه وسلم

فَقَالَ إِذَا أَنْيَلْتُمُ الْمُشْرِكِينَ فَادْعُوهُمْ إِلَى الْإِيمَانِ بِاللَّهِ وَبِرَسُولِهِ وَبِالْأَقْرَارِ
بِمَا جَاءَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ فَمَنْ آمَنَ وَصَدَّقَ فَهُوَ أَخُوكُمْ فِي دِينِكُمْ لَهُ
مَا لَكُمْ وَعَلَيْهِ مَا عَلَيْكُمْ وَمَنْ أَبَى ابْنِي فَأَعْرِضُوا عَلَيْهِ الْجِزْيَةَ حَتَّى يُوَدِّعَهَا مِنْ يَدٍ
وَهُمْ صَافِرُونَ فَإِنْ أَبَوْا أَنْ يَوْمِنَا أَوْ يُوَدِّعُوا الْجِزْيَةَ فَاقْتُلُوهُمْ وَقَاتِلُوهُمْ فَإِنْ
قَتَلْتُمُ الْحَسَنَ بِنَفْسِهِ شَهِيدٌ عِنْدَ اللَّهِ وَهُوَ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ وَقَتِيلٌ عَدُوٌّكُمْ فِي
النَّارِ فَإِنْ قَبَلْتُمْ مَا سَمِعْتُمْ مِنِّي فَهُوَ لَكُمْ وَإِنْ أَبَيْتُمْ ذَلِكَ فَأَبْرَزُوا إِلَيْنَا حَتَّى
تَحْكُمَ اللَّهُ بَيْنَنَا وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ فَقَالَ الرَّومِيُّ قَدْ أَبَيْتُمْ إِلَّا هَذَا ؟ فَقَالَ لَهُ
أَبُو عُبَيْدَةَ نَعَمْ فَقَالَ لَهُ الرَّومِيُّ إِمَّا وَاللَّهِ عَلَى ذَلِكَ أَنِّي لَا نَرَاكُمْ تَتَمَنَّوْنَ أَنْكُمْ
قَبَلْتُمْ مِمَّا دُونَ مَا عَرَضْنَا عَلَيْكُمْ •

فَانصَرَفَ الرَّومِيُّ وَهُوَ رَافِعٌ يَدَيْهِ إِلَى السَّمَاءِ وَهُوَ يَقُولُ اللَّهُمَّ إِنَّا قَدْ
انْصَفْنَاكُمْ فَأَبَوْا عَلَيْنَا اللَّهُمَّ فَاَنْصَرْنَا عَلَيْهِمْ وَوَقَفَ أَبُو عُبَيْدَةَ مِنْ مَكَانِهِ فَسَارَ
فِي النَّاسِ وَقَالَ اصْبَحُوا أَيُّهَا النَّاسُ وَانْتُمْ تَحْتَ رَايَاتِكُمْ وَعَلَى مَصَافِكُمْ فَاصْبِرْ
النَّاسُ وَخَرَجُوا عَلَى تَعْبِيتِهِمْ وَمَصَافِهِمْ •

كَتَابَ أَبِي عُبَيْدَةَ بْنِ الْجَرَّاحِ إِلَى عُمَرَ بْنِ الْخَطَّابِ رَضِيَ اللَّهُ
عَنْهُمَا يُخْبِرُهُ بِذَنبِ الرُّومِ بِمَوْضِعٍ يُقَالُ لَهُ فَحْلٌ

قَالَ وَكَتَبَ أَبُو عُبَيْدَةَ إِلَى عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ •

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لِعَبْدِ اللَّهِ عُمَرَ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ مِنْ أَبِي عُبَيْدَةَ بْنِ الْجَرَّاحِ سَلَامٌ عَلَيْكَ
فَإِنِّي أَحْمَدُ اللَّهَ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ إِنَّمَا بَعْدَ فَإِنَّ الرُّومَ قَدْ أَقْبَلَتْ فَذُلْتُ فَحَلًّا

طائفة منهم مع أهلها وقد سارع إليهم أهل البلد ومن كان على دينهم من
العرب وقد أرسلوا إلي أن "أخرج من بلادنا التي تَبَت السخطة والشعير
والفواكة والاعناب وأنكم لستم لها بأهل والسقوا ببلادكم بلاد الشقاء والبؤس
فإن أنتم لم تفعلوا سرنا إليكم بما لا قبل لكم به ثم اعطينا الله مهدياً إن
لا ينصرف عنكم ومنكم عين تطرف" فأرسلت إليهم أما قولكم "أخرجوا
من بلادنا فلستم لها بأهل" فلم يري ما كنا لنخرج منها وقد دخلناها
وورثناها الله منكم ونزعناها من أيديكم وإنما البلاد بلاد الله والعباد عبادة
وهو ملك الملوك يوتي الملك من يشاء وينزع الملك ممن يشاء ويعز من
يشاء ويذل من يشاء وأما ما ذكرتم من بلادنا وزعمتم أنها بلاد البؤس والشقاء
فقد صدقتم وقد أبدلنا الله بها بلادكم بلاد العيش الرفيع والسعر الرخيص
والفواكة الكثيرة فلا تحسبونا بفارقها ولا منصرفين عنها ولكن اقيموا لنا فوالله
لا نجشكم اتاننا ولنايتكم إن اقمتم لنا فكُتبت إليكم حين نهضت إليهم
مذكلاً على الله راضياً بقضا الله وأتقاً بنصر الله كفانا الله وإياكم والمومنين
مكيدة كل كائد وحسد كل حاسد ونصر الله أهل دينه نصراً عزيزاً ونفخ لهم
فصحاً سيراً وجعل لهم من لدنه سلطاناً نصيراً .

ودفع الكتاب إلى نبطي من اباط الشام وفيه من تلك الفجوج فقال
انطلق بهذا الكتاب إلى امير المومنين ثم نهض إلى الروم بجماعة من معه من
المسلمين ودنا منهم وتعرضت لهم خيل المسلمين فلم يخرجوا ولم يتعرضوا
لهم يومئذ وانصرف المسلمون عنهم ولم يكن بينهم قتال ومضى العلي

الى عمر بذلك الكتاب وقد كان ابو عبيدة بن الجراح بعثه اول النهار
فذهب بالكتاب حتى قدم على عمر فقال له عمر حيث قدم عليه ويحك
هل علمت او بلغك ما كان من المسلمين فانّ ابا عبيدة كتب اليّ يذكر أنّ
كتب حين نهض الى المشركين فقال فانيّ لم ابرح يومئذ حتى رجع
المسلمون وكانوا قد زحفوا اليهم وتعرضت خيلهم لهم ودنوا منهم ولم يخرجوا
اليهم ولم يتعرضوا لهم فانصرف المسلمون ودخلوا عسكرهم وهم اطيب
شي نفساً واحسن شي حالاً واجزؤة على عدوّهم قال فانّت ما جلسك
يومئذ الى العشي لم تُقبل بالكتاب اليّ وقد دفعه اليك ابو عبيدة اول النهار؟
قال ظننت أنّك سألني ممّا سألني عنه فاحببت ان يكون عندي علم بما
تسلي عنه فقال له عمر ويحك ما دينك قال نصرانيّ وراه عاقلاً قال
ويحك فما يُرك عقلك هذا الذي ارى على ان تسلّم ؟ ودعاة عمر الى
الاسلام وقال ويحك اسلم فهو خير لك فاسلم على بدّي عمرو حسن
اسلامه فقال عمر عند ذلك الحمد لله الذي يهدي من يشاء اذا شاء الى
الاسلام ويجعل معرفة الاسلام في قلوبهم *

كتاب عمر بن الخطاب رضي الله عنه الى ابي عبيدة بن

الجراح رضي الله عنه *

ثم كتب معه الى ابي عبيدة *

بسم الله الرحمن الرحيم

من عبد الله عمر امير المؤمنين الى ابي عبيدة بن الجراح سلام عليك

فانيّ احمد اليك الله الذي لا اله الا هو امّا بعد فان كتابك جاءني بنفهر

الروم اليك ومنزلهم الذي نزلوا به ورسالتهم التي ارسلوا وباليذي رجعت اليهم فيما سألوك وقد سددت بحججك واوتيت رشداك فان اناى كفاي هذا وانتم الغالبون فكثيراً ما نذكر من ربنا الاحسان الينا واليكم و ان اناكم وقد اصابكم نكب اوقرج فلا تهنوا ولا تحزنوا ولا تستكينوا فانكم الاعلون وانها دار الله وهو فاتحها عليكم تصديق منا لقول نبينا صلى الله عليه فاصبروا ان الله مع الصابرين واعلم انك متى ما لقيت عدوك فاستعذت بالله عليهم وعلم منك الصديق نصرك عليهم فقل اذا انت لقيتهم اللهم انك الناصر لدينك والمعز لا يلائك قديماً وحديثاً اللهم فتول نصرهم واظهر فلجهم ولا تكلهم الى انفسهم فتعجزوا عنها وكن الصانع لهم والدافع عنهم ببرحمته انك الولي الحميد *

فاقبل الرسول الى ابي عبيدة وقد اخرج ابو عبيدة خالداً في الخيل بعد ذلك اليوم الذي كان زحف فيه الى الروم فلم يخرجوا اليهم فسرح اليهم من الغد خالداً في الخيل ولم يخرج ابو عبيدة يومئذ في الرجالة فخرجت الى خالد خيل عظيمة اقبلت نحو خالد فقال خالد لقيس بن هبيرة المرادي وكان من اشد الناس باساً ونكاية في العدو ومباشرة لهم بعد خالد فخرج اليهم قيس بن هبيرة فحمل عليهم مراراً وحملوا عليه فقاتلهم قيس بن هبيرة قتالاً شديداً ثم اقبلت خيل اخرى عظيمة للروم فقال اخرج اليهم يا ميسرة بن مسروق فخرج ميسرة فقاتلهم قتالاً شديداً وحمل عليهم وحملوا عليه ثم خرجت اليهم من الروم خيل اخرى عظيمة فقاتلهم قتالاً شديداً وهي اعظم من الخيلين جميعاً وعليهم بطريق عظيم من عظمائهم

وبطارقتهم فجاء حتى دنا من خلد نم امر شطر خيله فحملت على خلد واصحابه فلم يتكلم خلد ولا احد من اصحابه ثم امر الشطر الاخر فحملوا ايضاً على خلد فلم يتكلم منهم احد ثم اتته جمعهم جميعاً فحمل بهم كلهم على خلد فلم يبرح منهم احد فلما رآه ذلك الروم انصرفوا فقال خلد لاصحابه ان الله لم يبق من جد القوم ولا (حدتهم) ولا قوتهم الا ما قد رايتهم فاحملوا معي يا اهل الاسلام حملة واحدة واتبعوهم ولا تغفلوا عنهم رحمكم الله ثم ان خلد حمل عليهم بمن معه فكشف من بليته منهم ثم حمل قيس بن هبيرة على الذين كانوا يلونه منهم فهزمهم وكشفهم وحمل ميسرة بن مسروق على الذين كانوا يلونه منهم فهزمهم واتبعهم المسلمون يقتلونهم ويقصفون بعضهم على بعض حتى اضطروهم واخرجوهم الى عسكرهم وجماعتهم •

ثم ان خيل المسلمين انصرفت يومئذ عن خيلهم ولها الظفر عليهم وراى الروم ما اصابهم من الوهن والهزيمة فكسرتهم وهنت امرهم وهاجوا المسلمين هيجة شديدة وانصرف المسلمون الى عسكرهم وقد قرت اعيدهم واجتمعوا الى ابي عبيدة وهم مسرورون بما اراهم الله في عدوهم من عونه لهم عليهم فيما كان من هزيمة خيل المشركين •

فقال خلد لابي عبيدة ان هزمتنا خيل المشركين قد دخل رعبها قلوب جماعتهم فكلتهم قلبه مرعوب متخوف لمتلها منا مرة اخرى فناهض هاؤلا القوم فدا بالغداة مادام رعب الهزيمة في قلوبهم فانك ان اخربت قتالهم

أياماً ذهب رعب هذه الهزيمة من قلوبهم ونسوها واجتروا علينا فقال ابو عبيدة فانهضوا على بركة الله غداً بالغداة •

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال وحدثني عمرو بن مالك ابو طيبة القيني • قال حضر قومي بنو القين يوم نَحْلٍ وحضرها لَحْمٌ وَجُذَامٌ وَغَسَّانٌ وعاصلة وقضاعة مع المسلمين فكان من هذه القبائل هناك جمع عظيم كتير قوتى بهم لمسلمون على عدوهم قال ولم يكن شي احب الى الروم من التطويل ودفع الحرب انتظاراً للمدد ولم يكن شي احب الى المسلمين من المناجزة والمعالجة لهم •

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله الازدي البصري قال وحدثني ابو جهضم عن عبد الرحمن ابن السليك عن عبد الله بن قوط التماري • قال لما كانت الليلة التي خرجنا في صبيحتها الى اهل نَحْلٍ خرج ابو عبيدة في الثلث الباقي من (الليل) فلم يزل يعبى الناس ويحرضهم حتى اصبح فلما اصبح صلى بالناس وكان الى الصلاة بالغلس اقرب منه الى التنوير وقد جعل على ميمنته معاذ بن جبل وعلى يسارته هاشم بن عتبة وعلى الرجاله سعيد بن زيد بن عمرو بن نفيل وعلى الخيل المبارك خلد بن الوليد ثم زحف بالناس ابو عبيدة فاخذ الناس يزقون زقاً رويداً على رسلهم وركب ابو عبيدة بن الجراح واستعرض الصف من اوله الى اخره يغف على كل رابة وكل قبيلة يقص على الناس ويحرضهم ويقول " عباد الله استوجبوا من الله النصر بالصبر فان الله مع الصابرين عباد الله انا انشركم من قتل منكم بالشهادة ومن نقي منكم بالنصر والغنيمة

ولكن وطمّنا أنفسكم على الفئال والطعن بالرماح والضرب بالسيوف والرمي بالنبل ومعابقة الاقتران فأنّه والله ما يدرك ما عند الله الا بطاعته والصبر في المواطن المكروهة والتماس رضوانه ولن تبلغوا ذلك الا بالله والمسلمون نشاط الى لقاء عدوّهم سرّاع اليهم •

وتقدّم خالد بن الوليد في الخيل حتى اطلّ على الروم فلما راوه خرجوا اليه في الخيل والرجال باجمعهم جميعاً وقالوا ان العرب افرس (على) الخيل منّا وخيلنا لا تكاد تثبت لخييلهم فاخرجوا الى المسلمين الخيل والرجال جميعاً وكان خالد قد هزم خيلهم بالامس وكان ذلك ايضاً الذي حملهم دلى ان خرجوا على هذه التعبيّة وخرجوا وهم خمسة صفوف لا يرى طرفاهم وهم نحو من خمسين الفا فاول صف من صفوفهم جعلوا فيه الفارس بين راجلين احدهما ناشب والاخر رامي ثم جعلوا مجنبتين ثم صفوا للمسلمين ثلث صفوف اخرى رجالة كلهم ثم اقبلوا نحو المسلمين فكان اول من لقيهم من المسلمين متقدّماً خالد بن الوليد في الخيل واخذ لا يجد عليهم متقدّماً واخذوا يزحفون اليه ويرشقونه بالنشاب واخذ ينكص هو واصحابه واخذت الروم يتقدم عليهم وخلد وخيله متأخّرون وراهم حتى انتهت خيلهم الى صفهم ودافعت اعجاز خيلهم صدور الرجالة ثم ان خالد بعث الى قيس بن هبيرة المرادي ان " اخرج في خيلك حتى ناتي ميسرتهم فاحمل عليها " وقال لميسرة بن مسروق العبسي " صفّ مقابل صفهم في خيلك وضمتها اليك كتيبة واحدة فاذا رايتنا (قد حملنا) وقد انتفض صفهم فاحمل على

من بليك منهم " وكان خلد قد قسم خيله اثلاثاً فجعل للمرادي قيس بن هبيرة ثلثها ولميسرة العبيسي ثلثها وكان خلد في ثلثها فخرج في ثلث الخيل حتى انتهى الى ميمنتهم (فعلاًها) حتى اذا كان قد علا وارتفع عليهم رفعوا اليه خيلاً لهم كيما تشعل خلدًا واصحابه فنركهم خلد حتى اذا دنوا منه قال الله اكبر اخرجهم الله لكم من رحالتهم وانما كان اراد خلد ان يخرجهم من رحالتهم فقال لاصحابه شدوا عليهم ثم استعرضهم خلد فشد عليهم وشد معه اصحابه بجماعة خيلهم فهزمهم الله ووضعوا الرماح والسيوف فيهم حيث شاؤوا وصرع منهم خلق كثير قبل ان ينتهوا الى ميمنتهم وارتفع قيس بن هبيرة الى ميسرتهم فاخرجوا اليه خيلاً عظيمةً كما صنعوا بخلد فجعل عليهم قيس فهزمهم وضربهم حتى انتهى الى ميسرتهم وقتل منهم بشر كثير وقتل عظيمه قال وكان واثله^٣ بن الاسقع في خيل قيس بن هبيرة فعرض له بطريق من كبارهم فبرز له واثله وهو يقول في حملته •
 ليك وليك في مجال منك • كلاهما ذوانف و معك
 أجول جؤل صارم في العرك • او يكشف الله قناع الشك
 مع ظفري بحاجتي ونوري

(٢) Worm-eaten.

(٣) Regarding Wāthilah's name and pedigree there are so many opinions it is difficult to select that of any writer. قال ابن سعد كان من اهل الصنعة ثم نزل الشام وقال ابو حاتم شهد فتح دمشق وحبص وغيرها According to some he died A. H. 83 at the advanced age of 115, but Wāqidī (apud the Iṣṭabāh) says, he died A. H. 85 at the age of 87 being the last of the Companions who died at Damascus.

ثم حمل على البطريق فضربه ضربة قتلته وحملوا باجمعهم حتى اضطروهم الى عسكرهم ووقف بازايهم •

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال فحدثني عبد الملك بن نوفل من ربيعة العنزي عن هاشم بن عتبة • قال والله لقد كنا يومئذ اشفقنا على خيلنا اول النهار ثم ان الله نصرنا عليهم فما هو الا ان راينا خيلنا قد نصرها الله على خيلهم • قال هاشم بن عتبة بن ابي وقاص فدهوت الناس اليّ وامرتهم بتقوى الله ونزلت فهزرت رايتي ثم قلت والله لا اردّها حتى اركزها في صقهم فمن شاء فليتبعني ومن شاء فليتحلف عني قال فوالذي لا اله غيره ما اعلم ان احدا من اصحاب رايتي تحلف عني حتى انتهيت الى صقهم فنصصونا بالنشاب فجنونا على الركب وانقيناها بالدرك ثم دنوت بلواي وقلت لاصحابي (شدّوا) عليهم انا فداؤكم فالها غنيمة الدنيا والاخرة (فشدّدت) وشدّوا معي فاستقبل عظيمًا منهم وقد اقبل نحوي فاوجره الرمح فخرمينا وضاربناهم بالسيف ماعة في صقهم وحمل عليهم خلد بن الوليد من قبل ميسرتهم فقتلهم قتلاً سريعاً شديداً ذريعاً وانتفضت صفوف الروم من قبل خلد ومن قبلي ونهد اليهم ابو عبيدة بالرجال والناس وامر الخيل التي كانت قبله من خيل خلد فحملت على المشركين وكانت هزيمتهم •

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال وحدثني عمرو بن مالك من ابيه • قال كان رجل مثله فينا منزلة وحالة

حسنة فقلت في نفسي قد بلغني ان صاحب العرب هذا يعني ابا عبيدة رجل صدق فوالله لاننيته ولا صحبته ولا تعلم منه قال فكنت انيه واخرج معه اذا خرج الى عسكرة فلما كان ذلك اليوم اقبل الى جنب ابي عبيدة فالت به لا يفارقه قال فوالله لرايته يقص علينا ويقول كونوا عباد الله اولياء الله وارغبوا فيما عند الله اشد من رغبكم في الدنيا ولا تواكلوا فتهاذلوا وليفن كل رجل منكم قرنه (واقدموا) اقدام من يريد باقامه ثواب الله ولا يكون من لفيكم من عدوكم اصبر على باطلهم منكم على حقكم *

تم نهض بهم اليهم يشي ونهض المسلمون معه تحت راياتهم بسكينة وبصيرة ودعة وحسن رعة وحمل عليهم قيس بن هبيرة من قبل ميسرة فقص بعضهم على بعض *

اخبرنا الحسين ابن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال وحدثني يحيى بن هاني بن عروة المرادي ان قيس بن هبيرة قطع يومئذ ثلثة اسياف وكسر بضعة عشر رمحا وكان يقاتل ويقول *

لا يبعدن كل فتى كرار * ماضي الجنان خشن صبار

حبوتهم بالخيال والادبار * تقدم اقدام الشجاع الضاري

وحمل ميسرة بن مسروق وكانت له صحبة وملاح *

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال

(٢) Worm-eaten.

(٣) Dzohabi has a notice of this person in his Dict. His father he says was killed by 'Obaid. Allah b. Ziyad in consequence of his fighting on the side of Hosain the son of 'Alf وقال سيد اهل كوفة وقال قال شعبة كان سيد اهل كوفة وقال قال ابن معين و ابو حاتم ثقه

وحدثني النضر بن صالح عن سالم بن ربيعة • قال حمل ميسرة بن مسروق يوماً ونحن معه في الغيل فحملنا على القلب وقد اخذ صف الروم ينتفض من قبل ميسرتهم وميمنتهم ولم ينفذ الانتفاض الى القلب بعد فتنبؤوا لنا وقالوا قتلاً شديداً فصرع ميسرة عن فرسة وصرعت معه وخرج فرسي فعاد ويعتق ميسرة رجلاً من الروم فاعتكرا ساعة فصرعه ميسرة فقتله ثم شد اخر على ميسرة فعاقبه واعتكرا ساعة فصرع ميسرة وجلس على صدره واشد عليه فاضرب وجه الرومي بالسيف فاطرت كحف راسه ووقع ميتاً وثب ميسرة واقبل الى رجل منهم فضرني ضرباً ادارني منها وبصر به ميسرة فضره فقتله وركبنا منهم عدد كثير فاحاطوا بنا وظلنا والله انه الهلأ اذ نظرنا فاذا نحن نسبح ندا المسلمين وتكبيرهم واذا صفوفهم قد قربت منا واذا الرايات قد غشيتنا فشد الله ظهورنا باخواننا فانقشعوا عنا وحمل عليهم خالد بن الوليد على ميمنتهم فذق بعضهم على بعض حتى دخلوا سكرهم •

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال وحدثني عبد الملك بن نوفل بن مساحق عن ابيه ان خالداً قاتل يومئذ قتلاً شديداً ما قاتل مثله احد من المسلمين وما كان الا حديثاً ومثلاً لمن حضرة ولقد كان يستعرض صفوفهم وجماعتهم فيحمل عليهم حتى يخالطهم ثم يجالدهم حتى يفرتهم ويهزمهم ويكثر القتل فيهم قال ولقد سمعت من يزعم انه قتل في ذلك اليوم احد عشر رجلاً من الروم من بطارتهم واشدائهم واهل الشجاعة منهم وكان يقاتلهم ويقول •

انصرهم بصارم مهتد • ضرب صليب الدين هاد مهتد

لا واهن الغول لا مفد

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال
وحدثني محمد بن يوسف من نانت من سهل بن سعد • قال كان معاذ بن
جبل يومئذ من اشد الناس علينا • (٢)

• • • • •
• • • • •

باساً حملةً منكراً فرتوا بيني وبين اصحابي فانتهيت الى عمرو بن
سعيد وهو يقول هذا القول فقلت في نفسي والله ما انا بواجد اليوم
في هذا العسكر رجلاً اقدم صحبةً ولا اقرب من رسول الله قرابةً من هذا
الرجل قال فدنوت منه ومعني الرمح وقد احاط به من الروم جماعة
فسميت عليهم فاقتل رجلاً منهم ثم اقبلت اليه ورفقت معه ثم قلت
يا بن ابي ابيصة اعرفني ؟ قال نعم يا خائف فقلت له لم تبعدهم
الاخوان والجيران والحلفاء ولكني اخو ثماله انا عبد الله بن قوط فقال
مرحباً بك انت اخي في الاسلام وهو اقرب النسب اما والله لن استشهدت
وكفى بالله شهيداً لاشهدن لك ولين شفت لاشفعن لك قال فنظرت
الى وجهه فاذا هو مضروب على حاجبه بالسيف واذا الدم قد ملاء عينيه

(٢) Here again it becomes my melancholy duty to deplore the
loss of another page of the beautiful MS.

(٣) S'aid's cognomen was Abou Ozaïdah.

وإذا هو لا يستطيع ان يطرف ولا يفتح جفن عينيه من الدم . قال قلت له
 ابشر بخير فان الله معافيك من هذه الضربة ومُنزل النصر على المسلمين
 قال اما النصر لاهل الاسلام فانزله الله فجعل واثما انا فجعل الله هذه
 الضربة يودي الى شهادة واهمي الى اخرى مثلها فوالله ما احبب اني
 تعرض ابي قبيص والله لولا ان يقتل بعض من تربي حولي لاقدمت على
 هذا العدو فضاربهم حتى الحق بربي ثم قال ياخي ان ثواب الشهادة عظيم
 عند الله عز وجل وان الدنيا قل ما يسلم منها اهلها فما كان امرع من ان
 شدة علينا جماعة منهم فمشي اليهم بسيفه فضاربهم به ساعة وهو امام
 الناس فتار بينهم الغبار فشددنا عليهم فصرعنا منهم عدة واذا نحن بعمرو بن
 سعيد صريعاً واذا هو منقطع وبه اكثر من ثلثين ضربة وقد كانوا حنقوا عليه
 وجردوا لما راوا منه من شدة قتاله فقطعوا باسيافهم فقتل يرحمه الله
 وقتل سعيد بن الحرث بن قيس والحرث بن الحرث وهاولا من قريش من
 بني سهم وغلّب المسلمون على الارض فاحتوها ومار من بقي من العدو
 في الحصون وقد قتل الله منهم مقتلة عظيمة وانهزمت طائفة واقام
 المسلمون على الحصون وقد غلبوا على سواد الأردن وعلى ارضها وعلى
 ما فيها فسالم الروم ان ينزلوا اليهم وان يؤمنوهم .

وكتبها ابو عبيدة بن الجراح الى عمر بن الخطاب

رضي الله عنه

بسم الله الرحمن الرحيم

”لعمري الله عمر امير المؤمنين من ابي عبيدة بن الجراح سلام عليك
فاني احمد اليك الله الذي لا اله الا هو اما بعد فالحمد لله الذي انزل
على المسلمين المؤمنين نصرة وعلى الكافرين رجزه اخبر امير المؤمنين
صلحه الله انا التقينا نحن والروم وقد جمعوا لنا المجموع العظام فجاونا من
رؤوس الجبال واسياف البحار وقتلوا انه لا غالب لهم من الناس فبرزوا لنا
وبغوا علينا وتوكلنا على الله ورفعنا رغبتنا اليه وقلنا حسبنا الله ونعم
الوكيل ونهضنا اليهم بخيلنا ورجالنا وكان القتال بين الفريقين مليا من
النهار اهدى الله فيه الشهادة لرجال من المسلمين منهم عمرو بن
سعيد بن العاص وضرب الله وجوه (المشركين) واتبعهم المسلمون يقتلونهم

(٢) I cannot but think this is incorrect. It would be quite correct in a letter addressed to Abi Bakr, because 'Abd Allah was his name ; but it appears to me that although it might have been a point of humility with the first Khalifahs to style themselves the servants of God, (see p. 123), it would be bordering on insult for another to address them as such. More confident am I in this opinion from the fact, that it appears the *etiquette* of placing the name of the superior (the Khalifah) before that of the inferior, be he the writer or person written to, is strictly observed ; and further that were it correct these words should be written twice at the beginning of all letters to Abi Bakr. Later authors will not guide us, as the primitive and simple style of letter-writing was soon abandoned for grandiloquent addresses of set form, full of fulsome compliment and unmeaning sentences.

(٣) Worm-eaten.

ويأسرونهم حتى اعتصموا حصونهم فاصاب المسلمون عسكرهم وغلبوا على بلدهم وانزلهم الله من مياصيدهم و قذف في قلوبهم الرعب فاحمد الله يا امير المؤمنين انت ومن قبلك من المسلمين على اعزاز دينه و اظهار الفلج على المشركين فادعوا الله لنا بتمام النعمة والسلام عليك •

فلما رأى اهل فحل ان الارض ارض الاردن قد غلب عليها المسلمون سالوا الصلح على ان لا يقتلوهم وان يعفا لهم عن انفسهم وان يودوا الجزية ومن كان منهم من الروم ان يلحق بالروم ويحلى بلاد الاردن وعلى ان يقيم منهم من احبّ المقام فيودّي الجزية فصالحهم المسلمون فكتبوا لهم كتاباً ومالحوهم وخرج منهم من كان رومياً قبل الروم تلك السنة وثبت منهم من كان ثبت قبل ذلك بالبلد واتخذ الضياع ويزوج بها وولد له فيها واقاموا على ان يودوا الجزية هالاً الذين كانوا في الحصون واما اهل الاردن واهل الارض والقرى فان المسلمين اخذوا ذلك عنوة بغير صلح فاختلف المسلمون فيهم فقالت طائفة نفتسمهم وقالت طائفة نتركهم •

وكتب ابو عبيدة بن الجراح الى عمر بن الخطاب رضي الله عنه ورحمه
بسم الله الرحمن الرحيم

” اما بعد فان الله ذا المن والفضل والنعم العظيم فتح على المسلمين من ارض الروم فرائط طائفة من المسلمين ان يقرروا اهلها على ان يودوا الجزية اليهم ويكونوا عمار الارض و رات طائفة منهم ان بفتسمهم فليكتب اليها امير المؤمنين براءة في ذلك ادام الله لك التوفيق وجميع الامور • “

فكتب اليه عمر رضي الله عنه

بسم الله الرحمن الرحيم

”من عبد الله عراصير المؤمنين الى ابي عبيدة بن الجراح سلام عليك
فاني احمد اليك الله الذي لا اله الا هو اما بعد فانه بلغني كتابك تذكر
اعزاز الله اهل دينه وخذلان اهل عدوانه وكفايته اياتاً مؤونة من عادانا
فالمسجد لله على احسانه اليانا فيما مضى وحسن صنيعه لنا فيما غير الذي
عافا جماعة المسلمين واكرم بالشهادة فريقا من المؤمنين فهنيئاً لهم بوضا
ربهم وكرامته ايتاهم ونسلله ان لا نحرصنا اجرهم ولا يفتننا بعدهم فقد نصصوا
الله وقضوا ما عليهم ولربهم كانوا يعلمون ولانفسهم كانوا (يهتدون) وقد
فهمت ما ذكرت من الارض التي ظهر عليها وعلى اهلها المسلمون فقالت
طائفة نقر اهلها على ان يودوا الجزية الى المسلمين ويكونوا عمارة الارض
وقالت طائفة نفتسمهم وانني قد نظرت فيما كذبت الي من هذا ففرق رأي
فيما ما لثني عنه الا اني قد رايت ان تقرهم وان تعمل الجزية عليهم وتقسما
بين المسلمين ويكونوا عمارة الارض فهم اعلم بها واقوي عليها من غيرهم
ارايتم لو اتنا اخذنا اهلها واقتسمناهم من كان يكون لمن ياتي بعدنا من
المسلمين والله ما كانوا اذن ليجدوا انسانا يكلمونه ولا يكلمهم ولا ينفعون بشي
من ذات يده وان هولا ياكلهم المسلمون صادعوا احياناً فاذا اهلكنا وهلكوا
اكل ابناونا ابنانهم ابدًا ما (بقوا) وكانوا عبيدًا لاهل الاسلام ابدًا ما دام دين

الاسلام ظاهراً فضع عليهم الجزية وكف عنهم السبا وامنع المسلمين من ظلمهم
والاضرار بهم واكل اموالهم الا بحقها • فلما جاء ابا عبيدة بن الجراح هذا الراى
من عمر رضي الله عنه عمل به وكان رايه وراى عمر في هذا واحداً • قال وقال
رجل من المسلمين في شعره •

ونحن قتلنا كل وافٍ سبالة • من الروم معروف النجار مطلق
فطلق الحنا بالرماح نسأهم • و ابنا الى ازواجنا لم نطلق
نصرهم في كل فجٍّ وغايط • كأنهم بالقاع معزي المسلق
فكم من قتيل او هطنة ميوفنا • كفاحاً وكفّ قد احاطت واسوق
مسير المسلمين الى حمص بعد فراغهم من فتح ارض الاردن

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسمعيل محمد بن عبد الله قال حدثني
فروة او قرة بن لقيط عن ادهم بن مسرز الباهلي عن ابيه قال دعا ابو عبيدة
رووس المسلمين وفرسانهم الذين معه فجمعهم بعد (ان ظهرنا) على فحل
وفرغنا من الاردن وارضها وقد تحصن منا اهل ايليا واجتمعت بقيسارية
جموع عظام مع اهلها واهلها لم يزالوا كثيراً فقال ابو عبيدة يا اهل الاسلام
ان الله قد احسن اليكم والبسكم عافيةً مجللةً وامناً واسعاً واطهركم على
بطارقة الروم وفتح لكم الحصون والقلاع والقرى والمدائن جعلكم لهذه الدار
دار الملوك ارباباً وجعلها لكم منزلاً وقد كنت اردت النهوض بكم الى اهل
ايليا والى اهل قيسارية فكرهت ان اتبعهم وهم في جوف مدينتهم متحصرون
متحصنون ولم امن ان ياتيهم جند لهم مدداً وانا نازل عليهم وقد حبست

لهم عن اقتلاع الأرض ولم ادر لعل من في طاعتي اذا راوني قد شغلت نفسي بهم ان يرجعوا اليهم وان ينقضوا العهد فيما بيني وبينهم فرايت ان اسير الى دمشق فاصير في ارض دمشق والى من قد دخل في طاعتي منهم ثم اسير الى حمص فان قدرنا ان نزيل ملكهم عن مكانه الذي هو فيه والله نفاه من مكانه لم تبق بالشام قرية ولا مدينة الا سالمت وصالحت واعطت الجزية ودخلت في الطاعة فقال المسلمون جميعاً فنعم الراي رايتك فامض رايتك وسربنا اذا بدالك قدما خالد بن الوليد وكان لكل مسلمة وكل شهيدة فقال له سررحمك الله في الخيل فخرج خالد في الخيل وخلف عمرو بن العاص في الأردن وفي طائفة من اهل ارض فلسطين مما يلي ارض العرب فضبطها واقام فيها واقبل خاله حتى نزل دمشق فاستقبله اهله الذين كانوا صالحوا المسلمين ثم ان ابا عبيدة جا من الغد فخرجوا ايضاً فاستقبلوا ابا عبيدة بما يجب فلبث يومين او ثلثة ثم اتته امر خالداً فسار حتى بلغ بعلبك وارض البقاع فغلب على البقاع واقبل قبل بعلبك حتى نزل عليهم فخرج اليه رجال منهم فارسل اليهم فرساناً من المسلمين نحواً من خمسين فارماً منها صلحان بن زياد الطائي وبنان بن حازم القيسي فحملوا عليهم فاقحموهم في الحصن فلما راوا ذلك بعثوا في طلب الصلح فاعطاهم ذلك ابو عبيدة وكذب لهم كتاباً •

قصة مدينة حمص وصلحها

ثم خرج ابو عبيدة نحو حمص فخرج اليه اهل حمص جمعاً عظيماً له

استقبلوه بِجُوسِيَّة فرماهم ابو عبيدة بخالد بن الوليد فاقبل خلد فلما نظر اليهم خلد قال يا اهل الاسلام الشدة الشدة ثم حمل خلد عليهم و حمل المسلمون معه فولّوا منهزمين حتى دخلوا مدينتهم وبعث خلد بن الوليد ميسرة بن مسروق العباسي فاستقبل خيلاً لهم عظيمة عند نَهْرٍ قَرِيبٍ من حِمَصَ فطاردهم قليلاً ثم حمل عليهم فهزمهم واقبل رجل من المسلمين يقال له شُرْحَبِيل من حمير فعرض له منهم فوارس فحمل عليهم وحده فقتل منهم (سبعة) ثم جاء الى نهر دون حِمَصَ وهو مَمَّا يَلِي دِيرِ مَسْحَلٍ فانتهى الى الماء فنزل من فرسه فسقاه وجاء نحو من ثلثين فارساً من اهل حِمَصَ فنظروا الى رجل واحد فاقبلوا نحوه فلما راي ذلك اقمهم فرسه ثم عبر الماء اليهم ثم ضرب فرسه فحمل عليهم فقتل اول فارس ثم الثاني ثم الثالث ثم الرابع ثم الخامس فلم يزل يقتل منهم رجالاً رجالاً حتى قتل منهم احد عشر رجلاً حتى انتهى الى دِيرِ مَسْحَلٍ فائقموا جُوفَ الدِيرِ فائقمهم معهم فرماه اهل الدِيرِ بالسحارة حتى قُتِلَ رحمه الله وجاء ملكان بن زياد الطائي وعبد الله بن قُرْطِ الثُمَالِيّ وصفوان بن المعطل الخُزَاعِيّ فانتهوا الى المدينة فاحذوا يطيفون بها يريدون ان يخرج اليهم اهلها فلم يخرجوا اليهم وجاء المسلمون حتى نزلوا على باب الرّسْتَنِ فزعم النضر بن شَفِيّ ان رجلاً منهم كان اول من دخل المدينة مدينة حِمَصَ وهو من آل ذِي الكَلْعِ وذلك انّه حمل من بلب الرستن فلم يرد وجهه شي حتى خرج من باب الشرقي فاذا هو في جوف المدينة فلما راي ذلك ضرب

فرسه فخرج كما هو على وجهه حتى خرج من باب الرستن فاذا هو في مسكر
المسلمين وحاصره المسلمون حصاراً شديداً واخذوا يقولون للمسلمين
اذهبوا نهر الملك فان ظفرت به فنحن كلنا لكم عبيد قال فاقام ابو عبيدة على
باب الرستن بالناس وبث المسلمون الخيل في نواحي ارضهم فاصابوا منهم
فنايم كثيرة وقطعوا عنهم (المائدة) والميرة واشتد عليهم الحصار وخشوا
السباء فارسلوا الى المسلمين فطلبوا اليهم الصلح فصالحهم المسلمون وكذبوا له
كذاباً بالامان على انفسهم واهولهم وكنايسهم وعلى ان يضيفوا المسلمين
يوماً وليلة وعلى ان لا يعمرؤا بينهم وصالحوا على ارض حمص كلها على
ان عليهم مائة الف دينار وسبعين الف دينار فقبل ذلك منهم المسلمون
وفرغوا من الصلح وفتحوا باب المدينة ودخل المسلمون وامن بعضهم
بعضاً *

وكتب ابو عبيدة بن الجراح الى عمر بن الخطاب

رضي الله عنهما

بسم الله الرحمن الرحيم

”لعبد الله عمر امير المؤمنين من ابي عبيدة بن الجراح سلام عليك
فاني احمد اليك الله الذي لا اله الا هو اما بعد فالحمد لله الذي افاء علينا
وعليك يا امير المؤمنين افضل كورة في الشام (اهلاً) وقلاماً واكثرهم
عدداً وجمعاً وخراجاً واكتبهم للمشركين كتباً وايسر على المسلمين

فَتَحَا أَخْبَرَكَ بِأَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ صَلَاحَكَ اللَّهُ إِنَّا قَدِمْنَا بِلَادَ حِمصَ وَبِهَا
 مِنَ الْمُشْرِكِينَ عَدَدٌ كَثِيرٌ وَالْمُسْلِمُونَ يَزُقُّونَهُمْ بِبَاسٍ شَدِيدٍ فَلَمَّا دَخَلْنَا
 بِلَادَهُمُ اتَّقَى اللَّهُ الرَّعْبَ فِي قُلُوبِهِمْ وَوَهَّنَ كَيْدَهُمْ وَقَلَّمَ أَظْفَارَهُمْ وَمَالُوا
 الصَّلَاحَ وَادْعُوا بِأَدَا الْجَزِيَّةِ فَقَبِلْنَا مِنْهُمْ وَكَفَفْنَا عَنْهُمْ وَفَقَحُوا لَنَا الْكَصُوفَ
 وَارْتَقَبُوا مَدَّ الْأَمَانِ وَقَدْ وَجَّهْنَا الْخَيُْولَ إِلَى النَّاحِيَةِ الَّتِي فِيهَا مَلَكُهُمْ
 وَجُنُودُهُ فَتَسَلَّلَ اللَّهُ مَلِكُ الْمُلُوكِ وَنَاصِرُ الْجُنُودِ ابْنُ يَعْزَرَ الْمُسْلِمِينَ بِنَصْرِهِ
 وَإِنْ يُسَلِّمِ الْمُشْرِكُ الْخَطَاطِيَّ بِذَنْبِهِ وَالسَّلَامُ عَلَيْكَ •

فَلَمَّا قَدِمَ عَلَى عَمْرٍو كَتَبَهُ كَتَبَ إِلَيْهِ الْجَرَابُ

” إِمَّا بَعْدَ فَقَدْ بَلَغَنِي كِتَابُكَ فَأَمَرَنِي فِيهِ بِحَمْدِ اللَّهِ عَلَى مَا فَا إِلَهُ
 عَلَيْنَا مِنَ الْأَرْضِ وَفَتَحَ عَلَيْنَا مِنَ الْقَلَاعِ وَمَكَّنَ لَنَا فِي الْبِلَادِ وَمَنَعَ لَنَا
 وَلَكُمْ وَابْلَاْنَا وَإِيَّاكُمْ مِنْ حَسَنِ الْبَلَاءِ فَالْحَمْدُ لِلَّهِ حَمْدًا كَثِيرًا لَيْسَ لَهُ نِفَادٌ
 وَلَا يَحْصَى لَهُ تَعْدَادٌ وَذَكَرْتَ أَنَّكَ وَجَّهْتَ الْخَيُْولَ نَحْوَ الْبِلَادِ الَّتِي فِيهَا
 مَلِكُ الرُّومِ وَجَمْعَهُمْ فَلَا نَفْعَ لِي وَإِبْعَثْ إِلَيَّ خَيْلَكَ فَأَضْمِمَهَا إِلَيْكَ وَأَقِمْ
 حَتَّى يَمُضِيَ هَذَا الْحَوْلُ وَنَرَى مِنْ رَايِنَا وَنَسْتَعِينُ بِاللَّهِ ذِي الْجَلَالِ
 وَالْإِكْرَامِ عَلَى جَمِيعِ أُمُورِنَا وَالسَّلَامُ •

فَلَمَّا أَتَى أَبَا عُبَيْدَةَ الْكَتَابَ دَعَا رُؤُوسَ الْمُسْلِمِينَ فَقَالَ لَهُمْ إِنِّي قَدْ كُنْتُ
 قَدِّمْتُ مَيْسِرَةَ بْنَ مَسْرُوقٍ إِلَى نَاحِيَةِ حَلَبَ وَإِنَّا أَرِيدُ الْأَقْدَامَ وَالْغَارَةَ
 عَلَى مَا دُونَ الدَّرُوبِ مِنْ أَرْضِ الرُّومِ وَكُتِبْتُ بِذَلِكَ إِلَى أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ فَكُتِبَ
 إِلَيَّ أَنْ أَصْرِفَ خَيْلِي وَإِنْ ارْتَبَصَ بِهِمْ هَذَا الْحَوْلُ حَتَّى يَرَى مِنْ رَايِهِ

فَقَالُوا لَهُ لِمَ يَا لَكَ اَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُسْلِمِينَ نَظَرًا وَخَيْرًا فَسَرَحَ رَسُولًا وَفِيحًا
مَعَهُ كَتَلَبَ •

”أَمَّا بَعْدُ فَإِنَّا لَقِيكَ رَسُولِي فَأَقْبَلَ مَعَهُ وَدَّعَ مَا كُنْتَ وَجَّهْتَكَ فِيهِ حَتَّى
نَرَى مِنْ رَأْيِنَا وَنَنْظُرَ فِيمَا يَأْمُرُهُ خَلِيفَتُنَا وَالسَّلَامُ عَلَيْكَ“ •

فَأَقْبَلَ مَيْسَرَةً فِي أَصْحَابِهِ حَتَّى انْتَهَى إِلَى أَبِي عُبَيْدَةَ بِحَصْنِ فَزَلٍ
مَعَهُ وَخَرَجَ أَبُو عُبَيْدَةَ بْنُ الْجَرَّاحِ فَعَسَكَرَ بِالنَّاسِ ثَمَ دَمَا خَالِدَ بْنَ الْوَلِيدِ
فَقَالَ لَهُ أَخْرِجْ إِلَى دِمَشْقَ فَأَنْزَلَهَا فِي أَلْفِ رَجُلٍ مِنَ الْمُسْلِمِينَ وَإِنَّا أَقِيمُ
هَاهُنَا وَيُقِيمُ عَمْرُو بْنُ الْعَاصِ فِي مَكَانِهِ الَّذِي هُوَ فِيهِ فَتَكُونُ لِكُلِّ جَانِبٍ
مِنَ الشَّامِ طَائِفَةٌ مِنَ الْمُسْلِمِينَ فَهَرَّ أَقْوَى لَنَا عَلَيْهِمْ وَأَحْرَى أَنْ نَضْبَطَهَا
فَخَرَجَ خَالِدٌ فِي أَلْفِ رَجُلٍ حَتَّى أَتَاهَا وَبِهَا سُؤْدُ بْنُ كَلْثُومَ بْنِ قَيْسِ
بْنِ خَالِدٍ الْقُرَشِيِّ ثَمَ مِنْ بَنِي مُخَارِبَ بْنِ فَهْرٍ وَكَانَ أَبُو عُبَيْدَةَ خَلَّفَهُ فِي
خَمْسِ مِائَةِ رَجُلٍ بِدِمَشْقَ فَفَدَّهَا خَالِدٌ فَعَسَكَرَ عَلَى بَابٍ مِنَ أَبْوَابِ الْمَدِينَةِ
وَنَزَلَ سُؤْدُ بْنُ كَلْثُومَ فِي جُوفِهَا •

أَخْبَرَنَا الْحُسَيْنُ بْنُ زِيَادٍ عَنْ أَبِي إِسْمَاعِيلَ مُحَمَّدَ بْنَ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ
وَحَدَّثَنِي سَعِيدُ أَبُو مَجَاهِدٍ عَنِ الْحُجَلِّ بْنِ خَلِيفَةَ أَنَّ مَلِكًا مِنْ زِيَادِ الطَّائِفَةِ

(٢) Al-Zohair b. Bakkar (died A. H. 250), (apud Içâbah), saya
ولدى ولده [كَلْثُومَ] سُؤْدُ امارة دِمَشْقَ

(٣٠) Dzohabî calls this person S'ad not S'aïd but it is probably an
error as I find in one place he has named him S'aïd. سعد أبو مجاهد
الطائي كوفي عن أبي مدلة مولى عائشة ومحل بن خليفة وعطية
العرفى والطرماح الشاعر وعنه الأعمش وزباد بن خيثمة واسرئيل
وابن عبيدة وجماعة وثقة ابن حبان وغيره

وحابس بن سعد الطائي كان كل واحد منهما صاحب رواية حيث انتهى
المسلمون الى حمص وقد انتهى المسلمون بتسع رايات أول يوم نزولها
وكان لطي فيها رايتان وكان لهم عدة وجلد وقرة اذا لقوا المشركين •
اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال
وحدثني فروة او قرة بن لقيط عن ادهم بن مكرز الباهلي • قال أول رواية

(٢) Al-Dawlābī (died A. H. 320), (apud Iṣābah) relates this same account on the same authority, viz. Adham b. Mokriz. It is to be regretted we have not his *sanad* without which nothing is satisfactory. مكرز بن اسيد بن احسن بن ابي رباح بن ابي خالد بن ربيعة بن زيد بن عمرو بن سلامة الباهلي له ادراك ذكره ابو بشر الدولابي في الكني في ترجمة ادهم من رواية ادهم قال اذا راية دخلت حمص وركزت حول مدنها راية ميسرة بن مسروق قال ولقد كانت لابني امامة راية ولابي مكرز بن اسيد راية قال وكان ابي اول مسلم قتله مشركا بجمص وهو القليل في الخطاب • ولما رايت الشيب شنيا لاهله • تثنيث وانعت الشباب بدرهم •

وكان ادهم من الامراء الشاميين في وقعة عين الوددة وكان هو البشير بالفتح وهو اول مولود بجمص واول مولود فرض له بها • Ibn Hajar having doubts as to whether Mokriz was a companion or not, has noticed him twice. It is a singular coincidence that the proof of what I had suspected and which I was so anxious to obtain should have escaped my notice when before referring to this name. Abou Ismā'īl has copied from Amr b. Mālik, (see p. 92, n.) مكرز بن اسيد الباهلي له ادراك وذكره ابو اسماعيل الأزدي انه شهد حصار دمشق في خلافة ابي بكر و نفل من عمرو بن مالك عن ادهم بن مكرز بن اسيد الباهلي عن ابيه قال افتتحنا دمشق سنة اربع عشرة في خلافة عمر قال قال قرة بن لقيط عن ادهم بن مكرز اول راية دخلت حمص راية مسروق بن ميسرة (ميسرة بن مسروق) قال وكان ابي يقول انا اول رجل قتل رجلا من المشركين بجمص قال ادهم واني لأول مولود بجمص واول من عرض له بها ويدي كنف وانا اختلف الى الكتاب •

دخلت ارض حمص ودارت حول مدينتها راية ميصرة بن مسروق العبسي
ولقد كانت لابي امامة راية ولابي راية وان اول رجل من المسلمين قتل
رجلاً من المشركين لأبي إلا ان يكون رجل من حمير فانه حمل هو ابي
جميعاً فكل واحد منهما في حملته قتل رجلاً من المشركين وكان ابي
يقول انا اول رجل من المسلمين قتل رجلاً من المشركين بحمص لا ادري
ما الحميري فاني حملت انا وهو وقتلنا في حملتنا كل واحد منا رجلاً
منهم وقال آدمم اني لأول مولود بحمص واول مولود فُرض له بها ويدي
كثف وانا اختلف الى الكتاب انعلم ولقد شهدت صفين وقاتلت •

خبر ما كان من فتح الله عز وجل على المسلمين

من الشام و خبر قيصر حين بلغه ذلك

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اساعيل محمد بن عبد الله قال
وحدثني ابو جهم عن عبد الملك بن السليك عن عبد الله بن قرط
التبالي • قال مسكر ابو عبيدة بن الجراح ونحن معه حول حمص نحواً
من ثمانين عشرة ليلة وقد وجه عماله في نواحي ارض حمص واطمان
في عسكرة وذهبت منهزمة الروم من فحل حتى قدموا على ملك الروم
بانطاكية وخرجت فرسان من فرسان الروم ورجال من عظمائهم وذوى
الاموال والغناء والقوة ممن كان واطن الشام فدخلوا قيسارية وتحصن
اهل فلسطين بابلياً فلما قدمت المنهزمة على هرقل بانطاكية دعا رجلاً
من عظمائهم وعدداً من فرسانهم واشدائهم فدخلوا عليه فقال اخبروني

ويلكم من هاولا القوم الذين تلقونهم أليسوا بشراً مثلكم ؟ قالوا بلى قال فانتم اكثر اراؤهم ؟ قالوا نعم اكثر منهم اضعافاً وما لقيناهم في موطن الا ونحن اكثر منهم قال ويلكم فما بالكم منهزمون اذا لقيتموهم ؟ فسكتوا فقام شيخ منهم فقال انا اخبرك ايها الملك من اين يوتون قال فاخبرني قال انا اذا حملنا عليهم صبروا واذا حملوا علينا لم يكذبوا ومن حيث انا نحمل عليهم فكذب ويحملون علينا فلا نصبر قال ويلك فما بالكم كما تصفون وهم كما تزمعون ؟ قال الشيخ ما اريه الا وقد علمت من اين هذا قال له ومن اين هذا ؟ قال من اجل ان القوم يقومون الليل ويصومون النهار وبوفون بالعهد ويامرون بالمعروف وينهون عن المنكر ولا يظلمون احداً ويتناصفون فيما بينهم ومن اجل انا نشرب الخمر ونركب الحرام وننقض العهد ونغصب ونظلم ونامن بسخط الله وننهى عن ما يرضي الله ونعسد في الارض قال صدقتني والله والله لا اخرجن من هذه القرية ولادمن هذه البلدة ومالي في محبتكم من خير وانتم هكذا قال له الشيخ انشده الله ايها الملك ان نترك سورية وهي جنة الدنيا للعرب ونخرج منها ولم نقاتل ونجهد ؟ قال قد قاتلتموهم غير مرة باجنادين وفحل ودمشق والاردن وفلسطين وحمص وفي غير موطن من المواطن كل ذلك تنهزمون وتفرون وتغلبون قال له الشيخ انشده الله ايها الملك ان نخرج وحولك من الروم عدد الحصا والتراب والذر لم يلقهم منهم انسان ثم تريد ان تخرج منها وترجع بها ولا جميعاً من قبل ان تقاتلوا • قال فان هذا الشيخ ليكلّمه بذلك اذ قدم عليه وفد اهل قيسارية و وفد ايليا •

جمع الروم للمسلمين بعد ان اخراجهم المسلمون من الشام
 اخبرنا الحسن بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال
 وحدثنني ابراهيم عن عبد الملك بن السايك عن عبد الله بن قُرط ان
 اهل ايليا واهل قيسارية بعد يوم فُعل نوصوا واجتمع رايهم على ان يبعثوا
 وفداً الى ملك الروم هرقل بانطاكية فيخبرونه بتمسكهم بامرة وباقامتهم
 على طاعته وبخلافهم العرب وكراعتهم لهم ويسئلونه المدد والنصر والّا
 امكنوهم من انفسهم فلما ان جاءه هذا الراي ان يبعث الجنود ويقيم هو
 بانطاكية فارسل الى رومية والى القسطنطينية والى من كان من جنوده
 وعلى دينه من اهل الجزيرة وارمينيه وكتب الى عماله ان يحشروا اليه
 كل من كان ادرك الحُلم من اهل مملكته فما فوق ذلك الى الشيخ الفان
 فاقبلوا اليه وجاء منهم ما لا يحصى الارض وجاءه جرجير صاحب ارمينية
 في ثلثين الفا واثنا اهل الجزيرة وفزع اليه اهل دينه وجميع من كان
 في طاعته منهم ودعا باهان وكان من عظمائهم واشرافهم فعقد له على
 ثلثمائة الف رجل ووجه معه قواده و جنوده وامر لهم بجوايز واعطا
 باهان مايتي الف درهم ثم اعطى الامراء مائة الف درهم مائة الف درهم لكل
 واحد منهم وقال لهم اذا اجتمعتم فاميركم باهان وقال يا معشر الروم ان
 العرب قد ظهروا على سورية ولم يرضوا بها حتى تعاطوا اقصي بلادكم
 وهم لا يرضون بالارض والمدائن والبر والشعير والذهب والفضة حتى
 تسبوا الاخوات والامهات والبنات والازواج وتتخذوا الاحرار وانا الملوك
 عبيداً فامنعوا في حريمكم وسلطانكم ودارمليكنكم ثم وجههم الى المسلمين •

قال فقد صحت عيون من قبلهم فاخبروا بمقالة هرقل ملكهم بمسيرهم اليها
وبجمعهم لنا ومن اجلب علينا معهم ومن غيرهم ممن كان على دينهم
وفي طاعتهم فلما جاء ابا عبيدة خبرهم وهددهم وكرتهم وما اقبلوا به
من غيرهم ممن كان على دينهم وطاعتهم من الجنود راعى ألا يكتم ذلك
المسلمين وان يستشيرهم فيه لينظر ما يؤول اليه راي جماعتهم فدها رؤوس
المسلمين وذوي الهيئة والصلاح منهم ثم قام فحمد الله واثنى عليه
وصلى على النبي صلى الله عليه ثم قال اما بعد فان الله عز وجل وله
الحمد قد ابلاكم ايها المؤمنون فاحسن الجلاء عندكم وصدقكم الوعد واعزكم
بالنصر واراكم في كل موطن ماتسرون به وقد سار اليكم عدوكم من
المشركين بعدد كثير ونفروا اليكم فيما حدثني عيون نفي الروم الاعظم
فجاءكم برا وسحرا حتى خرجوا الى صاحبهم بانطاكية ثم قد وجه اليكم ثلثة
عساكر في كل عسكر منها ما لا تحصيه الا الله من البشر وقد احببت الا
اغركم من انفسكم وان لا اطوي عنكم خبر عدوكم ثم تشيرون على برايكم
واشير عليكم براي فانما انا كاحدكم فقام يزيد بن ابي سفيان فحمد الله
واثنى عليه وصلى على النبي صلى الله عليه ثم قال له نعم ما رايت رحمك
الله اذ لم تكتم عفا ما اتاك من عدونا وانا مشير عليك فان كان صوابا فذاك
ما نويت وان لم يكن الراي غير ما اشير به فاني لاعتمد غير ما يصلح
المسلمين ارى ان تعسكر على باب مدينة حمص بجماعة المسلمين وتدخل
النساء والانباء والاولاد داخل المدينة ثم تجعل المدينة في ظهورنا ثم
تبعث الى خالد بن الوليد فيقدم عليك من دمشق وتبعث الى عمرو بن

العاص فيقدم عليك من الأردن وارض فلسطين فتلغاهم بجماعة من معك من المسلمين •

وقام شرحبيل بن حسنة فحمد الله واننى عليه وصلى على النبي صلى الله عليه وسلم قال اما بعد فان هذا مقام لا بد فيه من النصيحة للمسلمين و ان خالف الرجل منا اخاه فانما على كل امرئ منا ان يجهد نفسه ورايه للمسلمين في النصيحة وانا الآن فقد ريت مير ما راي يزيد وهو والله عندي من الناصحين لجماعة المسلمين ولكن لا اجد دأ من ان اشير عليكم بما اظنّه خيراً للمسلمين اني لا ارى ان تدخل ذراري المسلمين مع اهل حمص وهم على دين عدونا هذا الذي اقبل اليانا من المشركين ولا امن ان وقع بيننا وبينهم من الحرب ما نتشاكل به ان ينقضوا عهدنا وان يتبوا على ذرارينا فيتفربون بهم الى عدونا •

فقال له ابو عبيدة ان الله قد اذلهم لكم وسلطانكم احب اليهم من سلطان عدوكم واما اذ ذكرت ما ذكرت وخوفنا ما خوفنا فاني اخرج اهل المدينة منها و انزلها عيالنا و ادخل رجالاً من المسلمين فيقومون على سورها و ابوا بها و نقيم نحن بمكاننا هذا حتى يقدم علينا اخواننا فقال له شرحبيل انه ليس لك ولا لنا معك ان نخرجهم من ديارهم وقد صالحناهم عليها وعلى اموالهم الا نخرجهم منها فاقبل ابو عبيدة على جماعة من عدوه فقال ما ذا ترون رحمكم الله فقالوا نرى ان نقيم و نكتب الى امير المؤمنين فتعلمه نفي الروم اليانا و تبعت الى من بالشام من اخوانك من المسلمين فيقدموا عليك فقال ابو عبيدة ان الامر اعظم و اجل مما تحسبون ولا احسب القوم الا

يعاجلوكم قبل وصول خبركم الى امير المؤمنين فقام اليه ميسرة بن مسروق فقال ايها الامير صلحك الله انا لسنا باصحاب القلاع ولا الحصون ولا المدن وانما نحن اصحاب البر والبلد الفقير فلخرجنا من بلاد الروم وسداينها وحصونها وقلاعها الى بلادنا والى بلاد من بلادهم تشبه بلادنا ان كانوا قد عاشوا علينا ما ذكرت ثم ضم اليك قواهيك وابعت الى امير المؤمنين فليهددك فقال كل من حضر ذلك المجلس من رؤساء المسلمين الراي ما راى ميسرة بن مسروق وكان راى ابي عبيدة ان يقيموا ولا يبرهوا ولكنه كره خلافهم ورجا في اجتماع رايهم الخير والبركة فقال لهم ابو عبيدة فتهيؤوا وتيسروا حتى ارى من راي •

ثم بعث الى حبيب بن مسلمة وكان استعماله على الخراج فقال له انظر ما كنت جبيته من الخراج من حصص فاحتفظ به حتى امرك فيه بامري ولا تجيبني احدا ممن بقى من الناس حتى احدث اليك في ذلك فلما اراد ان يشخص دعا حبيب بن مسلمة فقال اردد على القوم الذين كنا صالحناهم من اهل البلد ما كنا اخذنا منهم فانه لا ينبغي لنا ان لم نمنعهم ان نأخذ منهم شيئا وقل لهم نحن على ما كنا عليه فيما بيننا وبينكم من الصلح لانرجع عنه الا ان ترجعوا عنه وانما ردنا عليكم اموالكم انا كرهنا

(٢) The following I extract from Dzohabi's Tadhrib al Tahdhib, the 1st Vol. of which I have only lately had the use of (see n. p. 35).

حبيب بن مسلمة القرشي الفهري ابو عبد الرحمن ويقال ابو مسلمة شامي مختلف في مصبته . شهد البرموك اميرا وله دار بدمشق عند طاحونة العفصين (sic) وكان على ميسرة معوبة يوم صفين

ان ناخذ اموالكم ولا نمنع بلادكم ولكنّا ننتكس الى بعض الارض ونبعث الى اخواننا فيقدموا علينا ثم نلقى عدونا فنقاتلهم فان اظفروا الله بهم وفينا لكم بعهدكم الا ان لا تطلبوا ذلك فلما اصبغ امر الناس ان يرتحلوا الى دمشق ودعا حبيب بن مسلمة القوم الذين كانوا اخذ منهم المال فاخذ يرد عليهم واخبرهم بما قال ابو عبيدة واخذ اهل البلد يقولون ردكم الله اليها ولعن الله الذين كانوا يملكونا من الروم ولكن والله لو كانوا هم ما ردوا علينا بل غصبونا واخذوا مع هذا ما قدروا عليه من اموالنا •

كتاب ابي عبيدة ابن الجراح الى عمر بن الخطاب

رضي الله عنهما يعلمه بالذي بلغه من جمع الروم

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسمعيل محمد بن عبد الله قال وحدثني ابو خداش من سفين بن سليم الازدي من سفين بن عرف بن معقل • قال بعثني ابو عبيدة بن الجراح ليلة غدا من حمص الى دمشق وقال ايت امير المؤمنين فابلغه عني السلام واخبره بما قد رايت وعانيت وبما قد جئتاه به العيون وبما استقر عندك من كثرة العدو والذي راى المسلمون من التكني عنهم • وكتب معه •

« اما بعد فان عيوني قدمت علي من ارض عدونا من القرية التي فيها ملك الروم فحدثوني بان الروم قد توجهوا اليها وجمعوا لنا من المجموع

(٢) Abou Khidash's name was Habbân b. Zaid, I do not find the date of his death. حبان بن زيد الشرجي ابو خداش حمصي عن عبد الله بن عمرو و رجل من المهاجرين وعنه جرير بن عثمان (تذهيب التهذيب)

ما لم يجمعوا لامة قط كانت قبلنا وقد دعوت المسلمين واخبرتهم اخبروا واستشروهم في الراى فاجمع راىهم على ان يقتلوا (عنهم) حتى ياتينا رايك وقد بعثت اليك رجلاً عنده علم ما قبلنا فسله عما يدالك فانه بذلك عليم وهو عندنا امين و نستعين بالله العزيز العليم وهو حسبنا ونعم الوكيل والسلام عليك ”

قال سفيان فلما قدمت على امير المؤمنين سلمت عليه فقال اخبرني من الناس فاخبرته بصلاحهم ودفاع الله عنهم ثم اخذ الكتاب فقرأ فقال لي ويحك ما فعل المسلمون ؟ فقلت املكك الله خرجت من عندهم ليلاً من حبس وتركهم وهم يقولون نصلى الغداة ثم نرحل الى دمشق وقد اجتمع راىهم على ذلك فكأنه كرهه حتى عرفت الكراهية في وجهه ثم قال لله ابوك ما رجوعهم عن عدوهم وقد اظفرهم الله بهم في غير موطن من مواعدهم وما تركهم ارضاً قد احتلوها وفكها الله عليهم وصارت في ايديهم وانني اخاف ان يكونوا قد اساءوا الراى وجاءوا بالعجز وجرؤا عليهم عدوهم قلت املكك الله ان الشاهد يرى ما لا يرى الغائب وان صاحب الروم قد جمع لنا جمعوا لم يجمعها هو ولا احد كان قبله لاحد كان قبلنا ولقد اخبرنا بعض ميوننا ان عسكرياً واحداً من عساكرهم مروا بالعسكر في اصل جبل فبطوا من التنية نصف النهار الى عسكرهم فما تكاملوا حتى امسوا ثم تكاملوا فيه الى نصف الليل فهذا عسكري واحد من عساكرهم فما ظنك املكك الله بما بقي منهم ؟ فقال لولا اني ربما كرهت الراى من راىهم والشئ من امرهم فارى

الله بخيرهم في ما قبله ذلك لكان هذا الرأي منهم ان الله كاره ثم قال لي
 اخبرني اجمع راي جميعهم على التحويل ؟ قال قلت نعم قال فالحمد لله
 علي ذلك فاني ارجوا ان يكون الله جمع رايهم على الخير ان شاء الله •
 قال فقلت يا مود المرصنين اشد اعضاء المسلمين بمود ياتيهم من قبلكم
 قبل الوثقة فان هذه الوثقة هي الفصيل فيما بيننا وبينهم فان اظفرنا الله
 بهم واظهرنا عليهم هذه المرة هلكت الروم هلاك عاد وثمود •
 قال فقال لي ابشر و بشر المسلمين اذا قدمت عليهم واحبل كذابي
 هذا الي ابي عبيدة والى المسلمين واعلمهم ان سعيد بن عاصم بن جذيم
 قادم عليهم بالهدى انشاء الله •

(٢) The following passage I extract from the Isti'ab. It is to be regretted, we cannot always obtain the authority for statements to be found in later authors, the want of such *dates* frequently renders what might be highly probable, simply probable, or, if found in a work of a doubtful character, reduces the probability to a bare possibility. وقيل انه لما مات ابو عبيدة ومعاذ ويؤيد بن ابي سفيان ولي عمر سعيد بن عاصم حمص فلم يزل عليها حتى مات فحينئذ جمع الشام عمر لمعوية وقال الهينم بن عضي كان سعيد بن عاصم اميرا على قيسارية وقال غيره اختلف عياض بن غنم الفهري سعيد بن عاصم فاقروا عمرو روى انه لها اجتمعت الروم يوم اليرموك واستعان ابو عبيدة عمرا امدة سعيد بن عاصم بن حريم فهزم الله تعالى المشركين بعد قتال شهيد و اختلف في وقت وفاته فقيل توفي سنة تسع عشرة وقيل سنة احدى وعشرين وهو ابن اربعين سنة

كُتِبَ عَمْرٍو بِنِ الْخَطَّابِ إِلَى أَبِي عُبَيْدَةَ بْنِ الْجَرَّاحِ

رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

”مَنْ عِبدَ اللَّهَ عَمْرٍو الْمَوَاضِي إِلَى أَبِي عُبَيْدَةَ بْنِ الْجَرَّاحِ وَالْإِخْوَةِ
الَّذِينَ مَعَهُ مِنَ الْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ وَالْقَابِعِينَ بِأَصْحَابِ وَالْمُجَاهِدِينَ فِي
سَبِيلِ اللَّهِ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ فَإِنِّي لَأَحْمَدُ إِلَهُكُمْ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا (هُوَ) بَعْدَ فَاتِهِ
بَلْغَنِي تَوَجُّهَكُمْ مِنْ أَرْضِ حِمًى إِلَى أَرْضِ دِمَشْقٍ وَتَرْكُكُمْ بِلَادَهُ قَدْ فَتَحَهَا اللَّهُ
عَلَيْكُمْ وَفَلَيْتَسَوَّاهَا لِعَدُوِّكُمْ وَخَرَجْتُمْ مِنْهَا طَائِعِينَ فَكُرِهْتُ هَذَا مِنْ رَأْيِكُمْ
وَفَعَلْتُكُمْ وَسَأَلْتُ رَسُولَكُمْ عَنْ رَأْيِ مَنْ جَمِيعَكُمْ كَانَ ذَلِكَ ؟ فَوَضَعْتُ أَنَّ ذَلِكَ
كَانَ مِنْ رَأْيِ خِيَارِكُمْ وَأُولَى النَّهْيِ مِنْكُمْ وَجَمَاعَتُكُمْ فَعَلِمْتُ أَنَّ اللَّهَ
عَزَّ وَجَلَّ لَمْ يَكُنْ لِيَجْمَعْ رَأْيَكُمْ إِلَّا عَلَى تَوْفِيقٍ وَصَوَابٍ وَرُشْدٍ فِي
الْعَاجِلَةِ وَالْعَاقِبَةِ فَهَيَّوْا ذَلِكَ عَلَى مَا كَانَ دَخَلَنِي مِنَ الْكِرَاهِيَةِ قَبْلَ ذَلِكَ
لِتَحْوِيلِكُمْ وَقَدْ سَأَلَنِي رَسُولُكُمْ الْمَدَدَ لَكُمْ وَأَنَا مَدَّدْتُكُمْ قَبْلَ أَنْ يَقْرَأَ عَلَيْكُمْ
كُتَابِي هَذَا وَأَشْخَصَ إِلَيْكُمْ الْمَدَدَ مِنْ قَبْلِي. إِنَّ شَاءَ اللَّهُ وَعَلِمُوا أَنَّهُ لَيْسَ
بِالْجَمْعِ الْكَثِيرِ كُنَّا نَهْزِمُ الْجَمْعَ الْكَثِيرَ وَلَا بِالْجَمْعِ الْكَثِيرِ كَانَ اللَّهُ يَنْزِلُ النِّصْرَ
عَلَيْهِمْ وَلَرَبَّنَا خَذَلِ اللَّهُ الْجَمْعَ الْكَثِيرَ فَهَرَبْتُ وَقُلْتُ وَفُشِلْتُ وَلَمْ تَغْنِ عَنْهُمْ
فَلْتَهُمْ شَيْئًا وَلَرَبَّنَا نَصَرَ اللَّهُ الْعَصَابَةَ الْقَلِيلَ عَدُوَّهَا عَلَى الْكَثِيرِ عَدُوَّهَا مِنْ
أَعْدَاءِ اللَّهِ فَانْزَلِ اللَّهُ عَلَيْكُمْ نَصْرَهُ عَلَى الْمُشْرِكِينَ مِنْ أَعْدَاءِ اللَّهِ وَأَعْدَاءِ
الْمُسْلِمِينَ بِاسْمِهِ وَرَحْمَتِهِ وَالسَّلَامُ عَلَيْكُمْ “

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال
 وحدثنى ابو خدّاش عن صفين بن سليم (عن) عبد الله بن قرط • قال
 لنا صليّنا القدّاة بجمّص خرجنا نسير مع ابي عبيدة حتى قدمنا دمشق
 وبها خلد بن الوليد وقد تركنا ارض جمّص وليس فيها منّا ديار بعد ما كنّا
 افلقناها وامّا اهلها وكتبنا بيننا وبينهم كتاباً وصالحناهم عليها •

قال قلنا دخلنا دمشق اتانا خلد بن الوليد وضبطاً عسكرياً وعسكرة
 فكان واحداً فخلا ابو عبيدة بخاله فاخبره الخبر وبمشورة الناس عليه
 وبالرحلة وبقالة العباسي في ذلك فقال خلد اما انّك لم يكن الراي الا
 الإقامة بجمّص حتى نناجزهم فيها فانّا اذا اجتمع رايتكم على امر واحد
 فاني لارجوا الا يكون الله جمع رايتكم الا على ما هو خير لكم •

فاقام ابو عبيدة بدمشق يومين وامر سويد بن كلثوم القرشي ان "تردّ"
 على اهل دمشق ما كان اجتباه منهم الذين كانوا اومئوا ووصلوا " فردّ عليهم
 ما كان اخذ منهم وقال لهم المسلمون نحن على العهد الذي كان بيننا وبينكم
 ونحن معيّدون لكم اماناً و (متممون) ما كنّا صالحناكم عليه •

ثم ان ابا عبيدة جمع اصحابه فقال لهم ما ذا ترون اشيروا عليّ فقال يزيد
 بن ابي صفين ارى ان تخرج حتى تنزل الجابية ثم تبعث اليّ عمرو بن
 العاص فيقدم عليك بمن معه من المسلمين ثم نقيم للقوم حتى يقدموا علينا
 فنقاتلهم ونستعين الله عليهم فقال شرحبيل بن حسنة ولكنّي ارى اذ خلّينا
 لهم ممّا خلّينا من ارضهم ان ندعها كلّها في ايديهم ونخرج لهم عنها ونترك

القحوم بيننا وبين ارضهم فندنوا من خليفتنا ومن مددنا فاذا اتانا من المدد
 ما نرجوا ان نقوى به على عدونا قتلناهم ان هم اتونا والا اقدمنا عليهم
 ان هم (اقاموا) عنا وقال رجال من المسلمين هذا اصلحك الله راي حسن
 فاقبله وارجع اليه فان عاقبته ان شاء الله راجعة الى خير قال معاذ بن جبل
 اصلحك الله وهل يلتبس هاولا القوم من عدوهم امرا اضر عليهم ولا اشد
 مما تريدون بانفسكم تغلّون لهم من ارض قد افقها الله عليكم وقتل فيها
 ملوكا من ملوك الروم وصاديدهم واهلك الله فيها جنودهم العظام فاذا
 خرج المسلمون منها وتركوها لهم وكانوا فيها على مثل حالتهم الاولى
 التي كانوا عليها فما اشد على المسلمين دخولها بعد الخروج منها وهل
 يصلح لكم ان تخرجوا منها وتدعوها وتدعوا اللقاء والارء ؟ وقد اجئبيتم
 خراجها الا ان تدفعوا عنهم اما والله لكن خرجتم منها ثم اردتم دخولها بعد
 الخروج منها لتكابدن من ذلك مشقة • فقال ابو عبيدة صدق الله وبر
 ما ينبغي لنا ان نترك قوما قد اجئبيناهم خراجهم وعقدنا لهم العهد حتى
 نعدر الى الله في الدفع عنهم فان شئتم نزلنا الجابية وبعثنا الى عمرو
 بن العاص يقدم علينا ثم اقمنا للقوم حتى نلقاهم بها •
 فقال له خالد بن الوليد كانك اذا كنت بالجابية كنت علي اكثر مما انت
 عليه مكانك هذا الذي انت به • قال فانهم لكذلك يصيرون الراي اذ قدم علي
 ابي عبيدة عبد الله بن عمرو بن العاص بقلب من ابيه •

بسم الله الرحمن الرحيم

”إما بعد فإني أهل إيليا وكثيراً ممن كذا صالحناهم من أهل الأرض قد
 نقضوا العهد فيما بيننا وبينهم وذكروا أن الروم قد أقبلت إلى الشام بقضيتها
 وقضيضها وأنكم قد خلّيتكم لهم من الأرض وخرجتم منها وأقبلتم منصرفين
 منها وقد جرّاهم ذلك عليّ وعلى من قبلي من المسلمين وقد تراسلوا
 وتواثفوا وتعاهدوا ليسيرني إليّ فاكذب إليّ براك فان كنت تريد القدوم
 عليّ اقم لك حليّ تقدم وإن كنت تريد أن تنزل منزلاً من الشام أو من
 غيرها وإن أقدم عليك فاعلمني براك أو أنك فيه فإني صائر إليك أين
 ما كنت فابعث إليّ مدداً أقوى بهم على عدوي وعلى من قبلي فانهم
 قد ارجفوا بنا واعتصموا فينا واستعدوا لنا ولوليدوني فينا ضعفاً أو يروى
 فينا فرصة ما ناظرونا والسلام عليك“ • فكتب إليه أبو عبيدة بن الجراح •

بسم الله الرحمن الرحيم

”إما بعد فقد قدم عليّ عبد الله بن عمرو بكتابك تذكروني فيه أرجاء
 المرجفين واستعدادهم لك وجرأتهم عليك الذي بلغهم من انهراقنا
 من الروم وما خلّينا لهم من الأرض وإن ذلك والصمد لله لم يكن من
 المسلمين عن ضعف من يصايرهم ولا ومن من عدوهم ولكنه كان رياءً من
 جماعتهم كادوا به عدوهم من المشركين ليخرجوهم من مداينهم وحصونهم
 وقلاعهم ولتجتمع بعض من المسلمين إلى بعض ولتجتمعوا من أطرافهم

وينضم اليهم من كان قريبهم وينتظرون قدوم امدادهم عليهم ثم يناهضونهم ان شاء الله وقد اجتمعت خيلهم وتنامت فرسانهم وثقنا بنصر الله اولياده وانجاز موعده واعزاز دينه واذلال المشركين حتى لا يمنع احدهم امه ولا خيلته ولا نفسه حتى يتوكلوا في رؤوس الجبال ويعجزوا عن منع الحصون وسجنوا للسلم ويلتمسوا الصلح وسنة الله التي قد خلت من قبل ولن نجد لسنة الله تبديلاً ثم اعلم من قبلك من المسلمين اني قادم عليهم بجماعة اهل الاسلام ان شاء الله فليحسنوا بالله الظن ولا يجهن اهل حريمكم وعدوكم فيكم ضعفاً ولا وهماً ولا فشلاً فيغتمزوا فيكم ويتجروا عليكم امزنا الله واياكم بنصره والبسنا واياكم عافيته وعفوه والسلام عليكم” •

وقال ابو عبيدة لعبد الله بن عمرو اقراء ابيك السلام واخبره اني في اثرك واعلم ذلك المسلمين وكن يا عبد الله بن عمرو ممن يشهد الله به ظهور المسلمين ويحسن به ظنهم ويستأنسون به فانك رجل من الصحابة وقد جعل الله للصحابة بصيبتهم رسول الله فضلاً على غيرهم من المسلمين ولا تنكف في ذلك على ابيك وكن انت في جانب تعرض الناس وتعدهم بالنصر وتامرهم بالصبر ويكون ابوك يفعل ذلك في جانب اخرف قال اني

(٢) Qorān Soorah Mawmin, J. 24, r. 14.

(٣) Ditto ditto Aḥzāb, J. 22, r. 5.

(عبد الله بن عمرو) قال الواقدي مات بالشام سنة ٦٥ وهو يومئذ (٤) ابن اثنتين وسبعين • قال ابن البرقي وقيل مات بمكة وقيل بالطائف وقيل بمصر ودفن في داره قاله يحيى بن بكير وحكى البخاري قولاً اخر انه مات سنة ٦٩ وبالأول جزم ابن يونس (اصانه)

ارجوا ان يبلغك من ذلك ان شاء الله ما تسره قال ففعل ذلك هو ابو
 فكان لهما اجرًا وغذاء ونكاية في المشركين وشدة وقوة على عدو المسلمين
 ثم خرج عبد الله بكتاب النبي مبيحة حتى قدم به على ابيه فقراه على الناس
 ثم قام عمرو بن العاص وجب اليه من كان قبله من المسلمين فحمد الله
 وانلى عليه وملى على النبي صلى الله عليه وسلم قال اما بعد فقد برئت
 ذمة الله من رجل [من] اهل عهدنا من اهل الاردن قدم على رجل من اهل
 ايليا او كان عنده لم ياتنا به ولم رفعه اليانا الا ولا ببقين رجل من اهل عهدنا
 الا ثوبا واستعد حتى يسير معي الى اهل ايليا فاني اريد المسير اليهم والنزول
 بساحتهم ثم لا (ازيلهم) حتى اقتل مقاتلتهم واسبي ذراريهم او يودوا الجزية
 من يدوهم ما غروا ثم نادى في المسلمين ان اتسلوا الى ايليا فاسارنحو
 من صلبين قبل ايليا ثم نزل وعسكر ثم قال لاهل الاردن اخرجوا اليانا
 الاسواق ونادى مفاديه الا برئت الذمة من رجل من اهل الصلح لم يخرج
 بسلاحه حتى يحضر معنا عسكرا وينظر ما ناصره به ثم امر فاجتمع اليه اهل
 الصلح كلهم فخرجوا بعدتهم وسلاحهم فوجههم مع ابنه عبد الله فقد معهم
 وامرهم ان يعسكروا ونزل عبد الله معهم في خمس مائة رجل من المسلمين
 وانما اراد بذلك ان يشغل اهل الاردن عن الارحاف وان يبلغ اهل ايليا انه يريد
 المسير اليهم والنزول عليهم فيرمب قلوبهم ويشغلهم في انفسهم وحصونهم
 من الغارة عليهم وان يتعالموا شيئا مما في ايديهم فخرج التجار من اهل

الأردنّ ومن كان فيها من اهل ايليا عند حميم او ذي قرابة فليحقوا بايليا
وقالوا لهم هذا عمرو بن العاص قد اقبل نعوكم وصار اليكم بالناس فاجتمعوا
من كلّ مكان وتراسلوا وجعل لا ياتيهم احد من قبل الاردنّ الاّ اخبرهم
بمعسكرو فأيقنوا انّه يريدهم وكانوا من ذلك في هول شديد وزادهم
خوفاً ووجلًا .

كتاب من عمرو بن العاص اليهم وهو

بسم الله الرحمن الرحيم

” من عمرو بن العاص الي بطارقة ايليا سلام على من اتبع الهدى واسم
بالله العظيم الذي لا اله الاّ هو محمد صلى الله عليه وسلم اما بعد فانا ننزي
على ربنا خيراً ونحمده حمداً كثيراً كما رحمنا بنبيّه وشرفنا برسالته واكرمنا
بدينه واعزنا بطاعته واكرمنا بتوحيده والاخلاص بمعرفته فلسنا والحمد لله
نجعل له نداً ولا نتخذ من دونه الها لكف قلنا اذا شططاً سبحانه وبحمده وجلّ
ثناؤه والحمد لله الذي جعلكم شيعاً وجعلكم في دينكم احزاباً بكفركم بربكم
فكلّ حزب بما لديهم فرحون فمنكم من يزعم ان لله ولداً ومنكم من يزعم
ان الله ثاني اثنين ومنكم من يزعم ان الله ثالث ثلاثة فبعداً لمن اشرك
بالله ومحقاً وتعالى الله عما يقولون علواً كبيراً والحمد لله الذي قتل
بطارقتكم وسلب عزكم وطرد من هذه البلاد ملوككم واورثنا ارضكم ودياركم

(٢) Qorān Soorāh Mawminoon. J. 18. r. 4.

(٣) Qorān Soorāh Bani Isráaīl. J. 15. r. 5. .

واموالكم واذلكم بكفركم بالله وشرككم به وترككم ما دعواكم اليه من الايمان
بالله ورسوله فاعقبكم الله الجوع والخوف والذل بما كنتم تصنعون فاذا اتاكم
كتابي هذا فاسلموا تسلموا ولا فاقبلوا الينا حتى اكتب لكم كتاباً امناً على دماءكم
واموالكم واعقد لكم عقداً تودوا اليّ الجزية عن يد وانتم صاغرون والا فوالله
الذي لا اله الا هو لارميتكم بالخييل بعد الخيل وبالرجال بعد الرجال ثم لا
اقلع منكم حتى اقتل المقدلة واسبي الذرية وتكونوا كامة كانت فاصبحت كاتها
لم نكن" • وصرح اليهم الكتاب مع فيج نصراني على دينهم وقال له عجل
عليّ فاني انما انتظرت فلما قدم عليهم قالوا له ويحك ما وراك قال لا ادري
الا ان هذا الرجل قد يعتني اليكم بهذا الكلب وقد وجه عسكره نحوكم وقال
ما يعني من المسير اليهم الا انتطاري رجوعك قالوا له انظرنا مائة من
النهار فانا ننظر ميوتاً لنا نقدم علينا من قبل امير العرب الذي بدمشق ومن
قبل جند الملك الذي قد اقبل الينا فننظر ما ياتينا به فاني قلنا ان لنا بالعرب
قوة لم نصلحهم وان خشينا ان لانقوي عليهم منعنا ما صنع اهل الاردن وغيرهم
فما نحن الا كغيرنا من اهل الشام فقام العلي حنقاً امسي ثم ان رسول اهل
ايلى الذي كان بعثوه عيناً لهم اتاهم فاخبرهم ان باهان قد اقبل من قبل ملك
الروم في ثلاث عسات في كل عسكر منها اكثر من مائة الف مقاتل وان العرب لنا
بلغهم ما سار اليهم من تلك المجموع علموا انه لا قبل لهم بها جاهاً فانصرفوا

(٢) In the MS. this name is as frequently written Māhān. Its being a foreign word accounts for the inaccuracy, but in one of the copies of the Fotoolā ascribed to Wāqidī I have, the *Kalīb* has written Māhān throughout.

راجعين وقد كان اوابل العرب دخلوا ارض قنسرين فاخرجوهم منها ثم اتوا ارض حمص فاخرجوهم منها ثم اتوا ارض دمشق فاخرجوهم منها ثم اقبلت العرب نحو الاردن نحو صاحبهم هذا الذي كتب اليكم والروم في انارهم يسوقونهم سوقاً عنيفاً سريعاً الى ما قبلكم من البلاد فتباشروا بذلك وسرّوا به ودعوا العليّ الذي بعث به عمرو بن العاص فقالوا له اذهب بكتابنا الى صاحبك وكتبوا معه " اما بعد فانك كتبت الينا كتاباً تركي فيه نفسك وتعيب ما نحن عليه والقول بالباطل لاينفع به احد نفسه ولا يضربه مدوّة وقد فهمنا ما دعوتنا اليه وهاولاء ملوكنا واهل ديننا قد جاؤكم فان اظهروهم الله عليكم فذلك بلادنا عندنا في القديم وان ابتلانا بظهوركم علينا فلعمري (لثَقَرَب) لكم بالصغار وما نحن الا كمن ظهرت عليهم من اخواننا ثم دانوا لكم فاعطوكم ما سالتهم " .

وقدم الرسول بهذا الكتاب الى عمرو فقال له عمرو ما حبسك فاخبره الرسول بالخبر وبما كان عمرو اراد بهذا الكتاب الذي كتب اليهم وبالجموع التي جمع لهم ليردّهم عن الجمع له والغارة عليه الذي علم من نفيروالروم الى المسلمين فلم يكن الا يومه ذلك حتى قدم خلد بن الوليد في مُقَدِّمَةِ ابي عبيدة وكان ابو عبيدة قد خرج من ارض دمشق بالمسلمين الى بلاد الاردن و امر عبد الرحمن بن حنبل فنادى في الناس ان يسيروا الى بلاد الاردن و امر خلد بن الوليد فتقدّم في مُقَدِّمَتِهِ حتى نزل اليرموك واقبل عمرو حتى نزل معه .

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال وانا
 ملك بن قامة بن زهير عن رجل من الروم وكان يدعى جرجة قال وقد
 كان اسلم وحسن اسلامه قال كنت في ذلك الجيش الذي بعثنا ملك
 الروم من انطاكية مع باهين فاقبلنا ونحن لا نُحصى عدنا الا الله ولا يرى
 ان لنا غالباً من الناس فاخرجنا اوائل العرب من ارض قنسرين ثم اقبلنا
 في اثارهم حتى اخرجناهم من حمص ثم اقبلنا في اثارهم حتى اخرجناهم
 من دمشق قال ولحق بنا كل من كان على ديننا من النصارى حتى
 ان كان الراهب لينزل عن صومعته وقد كان فيها دهرًا طويلاً من دهره فيتركها
 وينزل اليها ثم ياتينا فيقاتل معنا فضباً لدينه ومساماة عليه قال وكان من
 كان من العرب بالشام ممن كان مشركاً على طاعة قيصر على ثلثة اصناف
 فاما من كانوا على دين العرب وكانوا معهم واما من كانوا نصارى وكانت
 لهم نية في النصرانية وكانوا معنا واما من كانوا نصارى وليس لهم
 في النصرانية تلك البية فقالوا بكرة ان نقاتل اهل ديننا وبكرة ان ننصر العجم
 على قومنا واقبلت الروم تتبع اهل الاسلام وقد كانوا هابوهم هيبة شديدة
 ورموا منهم رعباً شديداً ولكنهم لما راوهم قد (خلوا) لهم البلاد وتركوا
 لهم ما كانوا اقتسحوا جرأهم ذلك عليهم مع عددهم الذي لم يجتمع لاحد قط
 قبلهم *

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال
 واخبرني ابو معشر ان الروم حين جاشت على المسلمين ودنوا منهم دعا

ابو عبيدة رواء المسلمين فاستشارهم فقال له يزيد بن ابي سفيان اريد ان نعتزل بالمسلمين فننزل بهم ايلة فنقيم بها وتبعث اليه امير المؤمنين فتعلمه بالعدد الذي جانا من مدونا وتنتظر قدوم المدد علينا فقال عمرو بن العاص ما ايلة عندي الا كفرة من قري الشام ولكن اريد ان ننزل قرحاً فنكون في ارضنا قريباً من مددنا فاذا جاءنا المدد نهضنا اليه القوم قال وخلد بن الوليد ما كنت يسمح ما يقولون ويشيرون عليه وكان يرحمه الله اذا كانت شديدة او نابية فاليه والى رابه يفزعون وكان لا يفقه شي ولا يهونه شي من امر الروم والله كان لا يزيد لما يبلغه من الروم الا جراً عليهم وحرماً على الاقدام عليهم فقال له ابو عبيدة يا خلد ما ذا ترى انت ؟ قال اريد والله ان كنا انما نقاتل بالكرة فالقوم هم اكثر منا واقوى علينا وما لنا بهم اذا طاعة وان كنا انما نقاتلهم بالله والله فما اريد ان جماعتهم ولو كانوا اهل الارض جميعاً انما تغني منهم شيئاً ثم غضب وقال لا بي عبيدة اتطيعني انت فيما امرت به ؟ قال له نعم قال فولني ما ورا بابك وخلني والقوم قاني لارجوا ان ينصرني الله عليهم .

قال قد فعلت لولا ذلك وكان خلد رضي الله عنه من اعظم الناس بلاءً واحسنهم غناءً واعظمهم بركةً وايمانهم نقيبةً وكانوا اهلون عليه من الذباب .

قصّة قيس بن هبيرة حين شاور ابو عبيدة بن

الجراح المسلمين وما ردوا على ابي عبيدة

اخبرنا الحسن بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال

وحدثني يحيى بن هاني بن عروة . أنّ ابا عبيدة حين امتشأ الناس قال له
قابل ولم يصمه أمّا أنّك لو خرجت حتى تنزل قرحاً والحجر وانظرنا ممدنا
هناك لكان مفزلاً •

قال فقال له قيس بن هبيرة لا ردنا الله اذا اليها ان خرجنا لهم من الشام
اكثر مما خرجنا لهم منه ادمون هذه العيون المتفجرة والانهار المطردة والزروع
والاعناب والخمر والخمير والذهب والفضة والحرير وترجعون الى اكل
الضباب ولباس العناء والبوس والشقاء ؟ وتزعمون أنّ قتلنا يدخل الجنة
ويصيب نعيماً لا يشاكله نعيم فابن ادمون الجنة ونهريون منها وتزهدون
فيها وتاتون قرحاً والحجر ؟ لا مصب الله من سار اليها ولا حفظه فقال ابو عبيدة
الحق ما قلت يا قيس اتريدون ان ترجعوا الى بلادكم وتدعوا لها ولاء القوم
حصوناً ودياراً واموالاً قد فتسها الله عليكم ونزعها من ايديهم ثم تدعونها
وتخرجون منها وترجعون اليها ثانية نقاتلونهم عليها ؟ وقد كفاكم الله مؤونة
نزعها من ايديهم هذا والله راى مضلل فقال خلد جزاك الله خيراً يا قيس
فان رايتك موافق لراي ولسنا والله بمرتجلين ولا زاييلين من هذه البلاد
حتى يحكم الله بيننا وهو خير الحاكمين •

واقام ميسرة بن مسروق العنسي فقال لابي عبيدة اصلحك الله لا تبرح
مكانك الذي انت فيه وتوكل على الله وقتل عدوك فوالله اني لارجوا
بن ينصرك الله عليهم وان انت خرجت منها اني لخائف الا ترجع اليها ابداً

على ما ندع لهم البلاد وقد قاتلناهم عليها حتى نفيناها عنها وقتلنا بطارقهم
وفرسانهم فيها يوم اجنادين ويوم فحل •

فقال ابو عبيدة لست بارحاً وقد ولّيت خلفه بن الوليد ما خلف بابي
و انا معكم لا ابرح الارض حتى يحكم الله بيننا وهو خير الحاكمين •

خبر لقيس بن هبيرة ونساء من نساء المسلمين

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال
وحدثني الحرث بن كعب عن عبد الرحمن بن السليك الفزاري عن عبد الله
بن قوط • قال لما اقبلت الروم في اثارنا واخذوا لا يمرّون بارض كذا ففكناها
ثم خلدناها الا شتموهم و وقعوا بهم وعاقبوهم فيقول لهم اهل البلد انتم اولي
باللائمة منا انتم وهنتم امرنا وصيرتم وتركتونا وذهبت اثارنا قوم لم تكن
لنا بهم طاقة فكانوا يعرفون صدقهم فيكفون منهم واقبلوا يتبعون اثار المسلمين
حتى نزلوا بمكان من اليرموك يقال له دير الجبل ما يلي المسلمين
والمسلمون قد جعلوا نساءهم واولادهم على جبل خلف ظهورهم •

قال مرقيس بن هبيرة على نسوة من نساء المسلمين مجتمعات فلما راينه
قامت اليه أممية ابنة ابي بشر بن زيد الاطول الازدية وكانت تحت عبد الله
بن قوط الثمالي فكان اشبه خلق الله به في الحروب وكان فرسه يشبه فرسه
وكل شي منه وسلاحه وقامته يشبهه وظنت انه زوجها فقامت اليه فقالت
اسمع بنفسي انت قال فعلم قيس انها شبهته بزوجها فقال اظنك شبهتني
فقالت المرأة واسؤتلا وانصرفت عنه فقال ايها المرأة واياكن جميعاً ايضاً اعني

فَبَجَّ إِلَهُ امْرَأَةً تَضْطَجِعُ لِرُوحِهَا وَهَذَا مَدَّوْمَا قَدْ نَزَلَ بِسَاحَتِهَا إِنْ لَمْ يُقَاتَلْ عَنْهَا
وَإِذَا ارَادَ ذَلِكَ مِنْهَا فَتَلَحَّصَتْ التُّرَابَ فِي وَجْهِهِ ثُمَّ لَتَقُلَّ لَهُ " أَخْرِجْ فَقَاتِلْ مَنِّي
وَالْأَفَانِي لَسْتُ بِأَمْرَأَتِكَ حَتَّى تَمْنَعَنِي " فَلَعَمْرِي مَا يَهْرَبُ عَلَيَّ مِثْلُ هَذِهِ أَحْصَالِ
الْأَفْشَلَاءِ وَهُمْ وَارِزَالَهُمْ وَشَرَارَهُمْ ثُمَّ مَضَى فَقَالَتْ الْمَرْأَةُ وَاسْوَأَتُهُ مِنْهُ فَأَنِّي تَمَتَّ
لَهُ وَإِنَّا أَظُنُّ أَنَّهُ زَوْجِي فَقَمَتِ إِلَيْهِ انْعَرَضَ لَهُ وَإِنَّا أَظُنُّ أَنَّهُ ابْنُ قُرْطٍ فَانَّهُ لَمْ
يَتَعَشَّ الْبَارِحَةَ إِلَّا عَشَاءً خَفِيفًا ائْتَرَبْعَ شَاهِ رَجُلَيْنِ مِنْ إِخْوَانِهِ تَعَشَّيَا عِنْدَهُ
وَكُنْتُ قَدْ هَيَّيْتُ لَهُ فُخْدًا فَأَرَدْتُ أَنْ يَنْزِلَ فَيَتَغَدَّى ۝

أَخْبَرَنَا الْحُسَيْنُ بْنُ زَيْدٍ عَنْ أَبِي إِسْمَاعِيلَ مُحَمَّدَ بْنَ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ
وَحَدَّثَنِي مُحَمَّدُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ عَنْ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ السُّلَيْكِ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ
بْنِ قُرْطٍ ۝ قَالَ لَمَّا نَزَلْتُ الرُّومَ مِنْزِلَهُمُ الَّذِي نَزَلُوا بِهِ دَمَسْنَا إِلَيْهِمْ رَجُلًا مِنْ
أَهْلِ الْبَلَدِ كَانُوا نَصَارَى وَاسْلَمُوا وَحَسَنَ اسْلَامَهُمْ وَأَمَرْنَاهُمْ أَنْ يَدْخُلُوا سِكْرَهُمْ
وَيَكْتُمُوا اسْلَامَهُمْ وَبَاتُوا بِأَخْبَارِهِمْ فَكَانُوا يَعْمَلُونَ ذَلِكَ ۝ قَالَ فَمَكْتُمُوا إِنَّمَا
مُقَابِلُنَا ثَلَاثَةٌ أَوْ أَرْبَعَةٌ لَا يَسْأَلُونَنَا عَنْ شَيْءٍ وَلَا نَسْأَلُهُمْ عَنْ شَيْءٍ وَلَا يَتَعَرَّضُونَ لَنَا
وَلَا نَتَعَرَّضُ لَهُمْ فَبَيْنَمَا نَحْنُ كَذَلِكَ إِذْ سَمِعْنَا صَوْتًا عَالِيًّا وَجَلْبَجَةً شَدِيدَةً وَأَصْوَاتًا
رَفِيعَةً فَظَنَّنَا أَنَّ الْقَوْمَ يَرِيدُونَ الْخَبْرَ إِلَيْنَا فَتَهَيَّيْنَا وَتَيَسَّرْنَا ثُمَّ إِنَّا دَمَسْنَا
مِهْرًا لَنَا إِلَيْهِمْ لِيَأْتُونَا بِالْخَبَرِ ۝

قَالَ فَمَا لَبِئْنَا إِلَّا قَلِيلًا حَتَّى رَجَعُوا إِلَيْنَا فَأَخْبَرُونَا أَنَّ بَرِيدًا جَاءَهُمْ مِنْ

(٢) This word is written Miānaf which I fancy is a clerical error. It is a very uncommon name, but it could not be intended for Abou Mikhnaf as his father's name was Ya'ayā, nor could it possibly be intended for his grandfather the Companion who must have died long before Abou Isma'il's time.

تقبل ملك الروم فبشرهم بالمال يقسم بينهم وبمعدن ياتيهم ففرحوا بذلك ورفعوا
له اصواتهم •

فقام فيهم ملكهم باهان واجتمعوا اليه فقال لهم ان الله لم يزل لدينكم
فانصروا ومُعزاً ومُظهِراً على كل من ناواكم وقد جاءكم قوم يريدون ان يفسدوا
عليكم دينكم ويغلبوا على بلادكم ودياركم واموالكم وانتم مدد الحصاد والثريد
والذرة والله ان في هذا الوادي منكم لنسراً من اربعماية الف مقاتل مع
اتباعكم واعوانكم ومن اجتمع اليكم من سكان بلادكم ومن هو معكم على
دينكم فلا يهولتكم امرها ولا القوم فان عددهم قليل وهم اهل الشقاء والبؤس
وجلبهم حاسر جايح وانكم من الملوك وابنا الملوك واهل الحصون والقلاع
والعدة والقوة والسلاح والكرام فلا تبحروا العرصة وفيهم عين تطرف حتى
تهلكوهم او تهلكوا انتم فقام اليه بطارقتهم فقالوا صرنا بامرئ ثم انظر ما نصنع
قال تيسروا حتى امرهم •

خبر ما كان من افساد الروم اصحاب باهان باهل الشام من الروم
وسبب ما اهلكهم الله به وامتثالهم وقرق جمعهم
اخبرنا الحسن بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال
وحدثني ابوالجهم الأزدي عن رجل من تنوخ كان مع باهان يكتنئ ابا بشير
قال كنت نصرانياً فنصرت النصرانية على العرب واقبلت مع الروم فجعلنا
لانمرباحه من اهل البلد الا وجدناهم احسن شي ثناء على العرب في كل
شي من امرهم وفي ميرتهم قال واقبلت الروم فجعلوا يفسدون في الارض
ويستبدون السيرة ويعصون اميرهم حتى ضج منهم الناس وشكاهم اهل القرى

وجعلوا لا يفيقون من شرب الخمر والزنا ولا تزال جماعة من اهل البلدة من اهل الذمّة يجيئون الى ملكهم ومعهم التجارة قد افتقت وجماعة يشكون ان اغنامهم قد ذبحت وجماعة يشكون انهم قد حُربوا وسُلبوا فلما راعى باهان ذلك وما يصنعون قام فيهم خطيباً فقال "يا معشر اهل هذا الدين ان حجة الله عليكم عظيمة انه قد بعث اليكم رسلاً وانزل عليكم كتاباً وكان رسولكم لا يريد الدنيا و زهدكم فيها وامركم ان لا يرغبوا فيها ولا تظلموا احداً فان الله لا يحب الظالمين وانتم الآن تظلمون فما عذرکم غداً عند الله

(٢) *Qorán Sooráh Al 'Imrán.* J. 3. r. 14. and J. 4. r. 5. It will be observed that Bāhān is the speaker, and although it would appear that the author had some intention to represent him as having a leaning towards Islamism, I am yet at a loss to account for his quoting texts from the *Qorán*. This relation is not given on the authority of a Companion, but the author has very properly traced it to one of the enemy, a christianized Arab. And although there is nothing I deprecate more than the attempts of an Editor to explain away the faults of *his* own author, I would mention that there are certain texts of the *Qorán*, of which the above is one, that are so frequently in the mouths of Moslems, that they become almost identified with the ideas they embody. I have seldom seen even a Persian work on ethics that did not contain the text above. Again it will be noticed that the oppressed villager—who from the use of the words "اهل الذمّة" I take to have been a Jew—makes use of the form of salutation "يا ايها الملك عشت الدهر" These, are the very words of our Holy Scripture, "O King, live for ever," (*Daniel*, v. 7.) which would not only not have occurred to every Arab, but be unknown to most. Under any circumstances however we must view such passages with suspicion, and the only conclusion I would myself draw from the above is, that it is one, and a very strong one, of the many proofs of the fictitiousness of all the set speeches to be found in *Histories* made prior to the introduction of reporting, or at least to the invention of the art of printing.

وقد تركتم امرؤ وامرئيتكم ؟ وما اتاكم به من كتاب ربكم وهذا عدوكم قد نزل بكم يقتلون مقاتلتكم ويسبون ذراريكم وانتم تعملون بالمعاصي فلا تنزعون منها خشية العقاب فان نزع الله سلطانكم من ابدىكم واظهر عليكم عدوكم فمن الظالم الا انتم فاتقوا الله وانزعوا عن ظلم الناس • فقام اليه رجل من اهل البلد فشكا (اليه مظلّمة) •

قال فتكلّم بلسانهم وانا افقه كلامهم فقال ايّها الملك عشت الدهر ! ووقيناك بانفسنا مكروه الاحداث انّي امرؤ من اهل البلد من اهل الذمّة وكانت لي غنم اقلّها مائة شاة او تنقص قليلاً وكان فيها ابن لي يرعاها فمربّها عظيم من عظماء اصحابك ففرضت خبابة الى جنبها ثم اخذ حاجته منها ثم انهب بقيّتها اصحابه فجاءه امرأتي او ابنتي فشكت اليه انتهاب اصحابه غنمي وقالت امّا ما اخذت لنفسك فهو لك وامّا ما اخذ اصحابك فابعت اليهم فليروا علينا غنمنا فلما راها امر بها فادخلت بناء فطال مكثها عنده فلما راي ذلك ابنها دنا من باب البناء فطالع فاذا هو بصاحبه ينكح امّه او اخوته وهي تبكي فصاح الغلام فاصريه فقتل فاخبروني ذلك فاقبأت الى ابني فامر بعض اصحابه فشدوا عليّ بالسيف ليضربوني فاتّقيتهم بيدي فقطعوها فقال له باهان فتعرفه ؟ فقال نعم قال واين هو ؟ قال هو هذا العظيم من عظماءكم قال فغضب ذلك العظيم الذي فعل بالرجل ما فعل وغضب له ناس من اصحابه وكان فيهم ذا شان وشرف فاقبل ناس من اصحابه اكثر من مايتي رجل فشدوا عليّ المستعدي فضربوا باسيافهم حتى مات ثم رجعوا وباهان ينظروا ما صنعوا فقال

بلسانه " العجب كل العجب كيف لا تهتد الجبال وتنفجر البحار ونزول الارض
وترعد السماء لهذه الخطيئة التي عملتموها وانا انظر ولاعمالكم العظام التي
تعملونها وانا ارجو واسمع ان كنتم تؤمنون بانّ لهاؤلاء المستضعفين
المظلومين الهاينصر لهم وينصف المظلوم من الظالم فايقنوا بالقصاص
ومن الآن يعجل لكم الهلاك وان كنتم لا تؤمنون بذلك فانتم والله عندي
شر من الكلاب وشر من الحمير والعمرى انكم لتعملون اعمال قوم لا يؤمنون
ولقد مضى الله اعمالكم وليكننكم الى انفسكم واما انا فاني اشهد اني بريء
من اعمالكم وسوف ترون عاقبة الظلم التي ما تودىكم والى اي مصير
تصيركم " ثم نزل .

بقية حديث ابي بشير التنوخى

قال وقد نزلنا بالمسلمين ونحن لهم هالكون وقد كان بلغنا ان نبيهم
صلى الله عليه قال لهم انكم ستظهرون على الروم وقد كانوا واقعون في مروة
كل ذلك يكون لهم الظفر علينا الا انا اذا نظرنا الى عددنا وجمعنا طابت
انفسنا ان مثل جمعنا ذلك لا يقل .

قال فاقام باهان اياما يراسل من حوله من الروم ويامرهم ان يعملوا

(٢) This name is here written ابي بشر and having but one MS. I have no means of ascertaining which is the correct reading.

(٣) It does not appear to me correct that this relator should pray for Moḥammad. It is not however proper for Moslems to write even the name of the Prophet without the customary invocation :—Or from the use at page 155 of the words نصرانينا it might appear that at the time of making the relation, the narrator had accepted the faith, when the utterance of the above formula would not be out of place.

الى اصحابه الاسواق وكانوا يفعلون ولم يكن ذلك يضر المسلمين لأنّ الاردن
 في ايديهم فهم مُخَصَّبُونَ بخير فلما رأى باهان صاحب الروم ان ذلك
 لا يضرهم ولا ينقصهم وأنهم يكتفون بالاردن بعث خيلاً عظيمة لياتيهم من ورائهم
 عليها بطريق عظيم من عظامهم ويطارقتهم واراد ان يكفيهم بجندوه من
 كل جانب وعلم المسلمون ما يريدون فدعا ابو عبيدة خلد بن الوليد فبعثه
 في الفي فارس فخرج فخرج خلد حتى اعترض العلي فلما استقبله نزل خلد في
 الرحالة وبعث قيس بن مبرزة في الخيل فحمل عليهم قيس فاقتلوا قتلاً
 شديداً وحمل قيس في خيل المسلمين على خيلهم فهزمها حتى اضطرها
 الى الرحالة الذين (مع خلد) ومشى خالد في الرحالة حتى اذا دنا من
 البطريق شد عليه رايته وشدّ معه المسلمون فضربوهم بالسيوف حتى
 تبددوا وانهزموا وقُتل منهم مقتلة عظيمة وقال قيس لرجل من بني نُمير
 ومريه البطريق يركض منهزماً يا اخا بني نُمير لا يفتوتك البطريق فانني
 والله قد كدوت فرسي على هذا العدو من هذا اليوم حتى ما عند فرسي
 من جرّي فحمل عليه النُميريّ فركض في اثره ساعة ثم انه ادركه فلما
 رآه البطريق انه قد غشيه واحرجه عطف عليه البطريق فاضطربا بسيفهما فلم
 يصنع السيفان شيئاً واعتنق كل واحد منهما صاحبه ووقعا الى الارض فاعتريا
 ساعة ثم صرعا النُميريّ فيقع النُميريّ على صدر البطريق في ماقية نفسه
 البطريق اليه وكان مثل الاسد فجعل النُميريّ لا يستطيع ان يتحرّك
 وبصر بهما قيس فجاء حتى وقف عليهما فقال يا اخا بني نُمير قتلت الرجل

ابن شاء الله قال لا والله ما استطيع ان اتحرك ولا اضربه بشي ولقد سنني
بفخذة وامسك يدي بيديه فنزل اليه قيس فضربه فقطع احدى يديه ثم
تركه واطلق وقال للنُمَيْرِي شاك (به وقام) النُمَيْرِي فضربه بسيفه حتى
قتله ومّره خالد بن الوليد فقال له ما هذا يا قيس ومن قتله ؟ فقال له
قيس قتله هذا النُمَيْرِي ولم يخبره هو ما صنع به •

نزول ابي عبيدة بن الجراح باليرموك واستمداده

عمر بن الخطاب رضي الله عنهما

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال وحدني
ابو جهضم عن عبد الرحمن بن السليك عن عبد الله بن قوط - ان معاذ بن
جبل ورجلاً معه من المسلمين قالوا لابي عبيدة بن الجراح حين اقبل من
دمشق الى معسكره باليرموك الا تكتب الى امير المؤمنين تعلمه علم هذه
الجيوش التي قد جاملتنا وتسئله المدة ؟ قال بلى وكتب اليه • " اما بعد
اخبر امير المؤمنين اكرمه الله ان الروم نفرت الى المسلمين براً وبحراً
ولم يختلفوا وراهم رجلاً يطيق حمل السلاح الا جاشوا به علينا وخرجوا معهم
بالقسيين والاساقفة ونزلت اليهم الرهبان من الصوامع واستجاشوا باهل
ارمنيّة واهل (الجزيرة) وجاؤنا وهم نحو من اربعمائة الف رجل والله لما
بلغني ذلك من امرهم كرهت ان اغر المسلمين من انفسهم او اكتبهم ما
بلغني عنهم فكشفت لهم عن الخبر وشرحت لهم عن الامر وسألتهم من الراي

فَواعى المسلمون ان تَنصَحُوا الى ارض من ارض الشام ثم يضمُّ اليها اطرافنا
وقوامينا وتكون بذلك المكان جامعنا حتى يقدم علينا من قبل امير المؤمنين
المديد لنا فالعجل العجل بامير المؤمنين بالرجال بعد الرجال والا فاحتسب
انفس المؤمنين ان هم اقاموا ودينهم منهم ان هم تفرقوا فقد جاءهم ما لا
قبل لهم به الا ان يمدَّهم الله بملائكته او ياتيهم بغياث من قبله والسلام
عليك * فلما اتاه الكتاب دعا عمرُ المهاجرين والانصار فقرأ عليهم كتاب ابي
عبيدة فبكوا المسلمون بكاء شديداً ورفعوا ايديهم ورغبتهم الى الله ان ينصرهم
وان يعافيههم وان يدفع عنهم واشتدَّت شفقتهم عليهم وقالوا يا امير المؤمنين
ابعثنا الى اخواننا وامرنا علينا اميراً نرضاه لنا او سرُّ بنا انت اليهم فوالله
ان اصيبوا فما في العيش خير بعدهم *

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل قال وحده ثني مَخْنَف بن
عبد الله من عبد الرحمن بن السُّليك من عبد الله ابن قرط * قال كنت انا
القادم على عمر بكتاب ابي عبيدة قال فكلت من قدمته عليه من المهاجرين
والانصار ظهر منهم الجزع والشفقة على المسلمين مخافة الهلاك عليهم

(٢) In the following passage extracted from the *Isbah*, I am at a loss to know what Fotook of Abou 'Obaidah's Ibn Hajar alludes to. M'amar, wrote the Fotooks of Armenia and Akhâz, but none other that I am aware of. The construction of the sentence would not, I fear, admit of the words " al-Fotook" being rendered otherwise than by the title of a book. وكان عبد الله بن قرط اميراً لابي عبيدة وذكر ابو عبيدة في الفتوح انه شهد اليرموك وارسله يزيد بن ابي سفيان بكفانه الى ابي بكر واستعمله ابو عبيدة على حمص في خلافة معاوية وفي البحر ان الخطيب سبي ابا قرة وقال ابن يونس انشهد نارضى الروم سنة ست وخمسين

ولم ارى احداً كان اشدَّ جزعاً ولا اظهر شفقةً من عبد الرحمن بن عوف ولا اكثر مقالة "سرّ بنا يا مريد المومنين فانك لو قدمت الشام لقد شدد الله قلوب المومنين وارصب قلوب الكافرين" قال فاجتمع راي اصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم على ان يقيم عمر ويبعث المدة ويكون ردّاً للمسلمين فقال عمر لعبد الله بن قريط كم بين المسلمين وبين الروم يوم خرجت اليّ ؟ قال قلت ما بين ادناهم وبين المسلمين ثلث او اربع ليالٍ ويون جماعتهم وجماعة المسلمين خمس ليالٍ فقال هيهات منى ياتي هاولاء فياثنا • قال فكتب عمر الى ابي عبيدة •

" اما بعد فقد قدم عليّ اخو ثماله بكتابك يخبرني فيه بنفير الروم الى المسلمين برّاً وسعراً وبما جاشوا عليكم من اساقفتهم وتسييسهم ورهبانهم وان ربنا المسعود عندنا والصانع لفا والعظيم ذوالمن والنعمة الدائمة علينا قد راي مكان هاولاء الاساقفة والرهبان حيث بعث محمداً صلى الله عليه وسلم بالحق واعزّ بالنصرة ونصره بالرعب على عدوّه وقال وهو لا يخلف الميعاد. هو الذي ارسل رسوله بالهدى ودين الحق ليظهره على الدين كله ولتكون للمشركين فلا تهولتكم كثرة ما جاءكم منهم فان الله منهم بري ومن بري الله منه كان قميناً ان لاتنفعه كثرة وان يكله الله الى نفسه ويخذله ولا توحشك قلة المسلمين في المشركين فان الله معك وليس قليل من كان الله معه فاقم بمكانك الذي انت به حتى تلقا عدوك وتناجزهم وتستظهر بالله

(٢) Qorán S. Al 'Imrán. J. 3. r. 13. &c.

(٣) Qorán S. al-Tawbah. J. 10. r. 11.

عليهم وكفى به ظهيراً وولياً ونصيراً وقد فهمت مقالتك احتسب انفس المسلمين ان هم اقاموا ودينهم ان هم تفرقوا فقد جاءهم ما لا قبل لهم به الا ان يمددهم الله بملائكته ياتيهم بغياث من قبله وييم الله لولا استئناؤك بهذا لقد كنت امساً ولعمري ان اقاموا لهم المسلمون و (صبروا) فاصبوا لما عند الله خير للابرار ولقد قال الله عزوجل فمنهم من قضى نحبه ومنهم من ينتظر وما بدلوا تبديلاً فطوبى للمشهداء ولمن قتل من الله ممن معك من المسلمين لاسوة بالمصرعين حول رسول الله صلى الله عليه وسلم في مواطنه فما سجز الذين قاتلوا في سبيل الله ولا هابوا الموت في جنب الله ولا وهن الذين بقوا من بعده ولا استكانوا لمصيبتهم ولكنهم تاسوا بهم وجاهدوا في الله من خالفهم منهم وفارق دينهم ولقد اثنى الله على قوم بصبرهم فقال
وَكَأَيِّنْ مِنْ نَبِيٍّ قَاتَلَ مَعَهُ رِبِّيُّونَ كَثِيرٌ فَمَا وَهَنُوا لِمَا أَصَابَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَمَا ضَعُفُوا وَمَا اسْتَكَانُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ الصَّابِرِينَ وَمَا كَانَ قَوْلُهُمْ آلَ أَنْ قَالُوا رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا دُونَنَا وَ أَسْرَفْنَا فِي أَمْوَالِنَا وَلَكِنَّ اللَّهَ قَدْ أَرْسَلْنَا عَلَيْنَا الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ فَأَتَاهُمُ اللَّهُ تَوَابًا دُونَ ذَلِكَ وَحَسَنَ ثَوَابَ الْآخِرَةِ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ فَأَمَّا ثَوَابُ الدُّنْيَا فَالْغَنِيمَةُ وَالْفَتْحُ وَأَمَّا ثَوَابُ الْآخِرَةِ فَاَلْمَغْفِرَةُ وَالْجَنَّةُ وَأَقْرَبُ كُنَابِي هَذَا عَلَى النَّاسِ وَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلِيَصْبِرُوا كَيْمَا يَرْتَبِعَهُمُ اللَّهُ ثَوَابَ الدُّنْيَا وَحَسَنَ ثَوَابَ الْآخِرَةِ فَأَمَّا قَوْلُكَ إِنَّهُ قَدْ جَاءَهُمْ مَا لَا قَبْلَ لَهُمْ بِهِ

(٢) Worm-eaten.

(٣) Qorán S. Al 'Imrán. J. ٤. r. ١١.

(٤) Qorán S. Alzáb. J. ٢١. r. ١٩.

(٥) Qorán S. Al 'Imrán. J. ٤. r. ٦.

فان لا يكن لكم بهم قبل فان الله بهم قبل ولم يزل ربنا عليهم مقتدراً ولو كنا
والله انما نقاتل الناس بسولنا وقوتنا وكثرتنا لهيئات ما قد ابادونا واهلكونا
ولكن نقول على الله ربنا ونبرأ اليه من الجول والقوة ونسئله النصر
والرحمة وانكم منصورون ان شاء الله على كل حال فاخلصوا الله نياتكم
وارفعوا اليه رغبتكم واصبروا وصابروا وبطوا واتقوا الله لعلكم تفلحون *
قال عبد الله بن قوط دفع الي عمر هذا الكتاب وامرني ان امهل المسير
وقال " اذا قدمت على المسلمين فسرني صفوفهم وقف على اهل كل راية
منهم واخبرهم انك رسولي اليهم وقل لهم الا عمر يقرركم السلام ويقول
لكم يا اهل الاسلام اصدقوا اللقاء وشدوا عليهم شد الليث واضربوا هامتهم
بالسيوف ولكونوا احرى عليكم من الذر فانا قد كنا علمنا انكم عليهم منصورون
فلا تهولنكم كثرة عدوكم ولا تستوحشوا لمن لم يلحق بكم منكم " قال فركبت
واحتلت واقبلت مسرعاً تخوف ان لا ادرك الناس وان تفوتني الوقعة *

قال فانتهيت الى ابي عبيدة يوم دخل سعيد بن عامر بن حذيم الجمحي
في الف رجل من المسلمين من قبل عمر على ابي عبيدة في عسكرة قال
فشجع ذلك المسلمين وسرّوا بهدمهم وقدمت بكتاب عمر رضي الله عنه
على ابي عبيدة فقرأه على الناس فسروا برايه لهم وبما امرهم به من الصبر
وبما بشرهم به من الفتح وبما رجا لهم في ذلك من الاجر *

خبر سفيان رسول ابي عبيدة الى عمر رضي الله عنهما
اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اساميل قال وحدثني ابو خدش

عن سفين بن سليم الأزدي عن عبد الله بن قرط • قال ان ابا عبيدة بعث
سفين بن عوف الأزدي من حمص الى عمر ليلاً حين جاءهم ان الروم قد
جاشت عليه بما لا قوام لهم به ليخبر بذلك الخبر وليستمدوا وهذا ابو عبيدة
بالناس فسار الى دمشق ثم الى اليرموك وقدم سفين بن عوف على عمر
رضي الله عنه فاخبره الخبر وقد كان عنده عمر سعيد بن عامر بن حذيم مقيماً
وقد كان ابو بكر الصديق رضي الله عنه بعث سعيد بن عامر ابن حذيم في
جيش الى الشام فكان مع ابي عبيدة حتى كانت وقعة فحل فشدها واحسن
البلد فيها فلما فرغ ابو عبيدة من امرها قال لسعيد بن عامر بن حذيم اني
قد كتبت الي امير المؤمنين كتاباً اعلمه فيه بحسن صنع الله اليها وبثقتهم
عليها وانني لا اريد ان ابعث بهذا الكتاب الا مع رجل صدوق امين فيخبر امير
المؤمنين بالامر على وجهه واحب ان يكون الرجل ممن يصدق امير المؤمنين
ويعرف صلاحه فقال له سعيد بن عامر فقد وجدته قال ابو عبيدة فمن هو؟
قال انا وقد عرفني امير المؤمنين وقد كان في نفسي حيث رزقنا الله
جهاد هؤلاء المشركين ونصرنا عليهم ان اسألك في السج فاما اذ قد بعثت هذه
الساجة فادفع الي كتابك فاكون انا مبلغه عنك ثم امضي الى السج وارجو
ان اتيك عاجلاً ان شاء الله •

قال ابو عبيدة انت لعمرى الثقة الصدوق عندنا فكتب معه وبعثه الى
امير المؤمنين واقبل بالكتاب الى امير المؤمنين ثم قضى حجة ثم اتى عمر
فلم يزل معه مقيماً حتى قدم عليه سفين بن عوف من حمص ليخبره بنفير
الروم اليهم وما جاشوا به عليهم يستلله المدد فدعا سعيد بن عامر بن حذيم

فبعثه في ألف رجل من المسلمين فاقبل بهم حتى دخل بهم مكراني
عبيدة بن الجراح رضي الله عنه •

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل قال وحدثني عبد الملك بن
نوفل بن مساحق القرشي عن ابي سعيد المقبري • قال بعث عمر سعيد بن
عاصم في جيش يكون ألفاً و [او] الفين الى ابرصوك بالشام ثم دعا فقال
يا سعيد بن عاصم اني قد وليتك على هذا الجيش ولست بخير من رجل منهم
الا ان تكون اثقا لله منه فلا تشتم امراضهم ولا تضرب ابشارهم ولا تحقر ضعيفهم
ولا تؤثر قوتهم وكن للحق قابلاً ولا تتبع هواي شاذاً فانه ان بلغني منك ما
أحب فانه لا يعدمك حتى ما تحب فقال له يا امير المؤمنين انك قد اوصيتني
فاستمعت منك فاستمع مني اوصيك قال هات قال يا امير المؤمنين خف
الله في الناس ولا تحف الناس في الله واحب لقرىب المسلمين وبعيدهم
ما تحب لنفسك واهل بيتك واكره لقرىب المسلمين وبعيدهم ما تكره
لنفسك واهل بيتك والزم الامر ذا الحجة يكفك الله ما همك ويعينك على
امرك وعلى ما ولاك ولا نقضين في امر واحد بقضائين مختلفين فيضلف
عليك قولك ورايك ويلتبس الحق بالباطل ويشتهب عليك الامر وخض
الغمرات الى الحق حيث علمته ولا تأخذ في الله لومة لائم فكتب عمر رضي
الله عنه طويلاً وفيه دواء عصي له وهو واضع جبهته عليها ثم رفع راسه ودموعه
تسيل على خدبه فقال لله ابوك يا سعيد ومن يستطع هذا العمل الذي تذكر؟
قال من قطع الله في عنقه مثل الذي قطع في عنقك فهو جدير عليك ان
لا تفعل انما عليك ان تاصر فيطاع او يعصى فتبوء الحجة وتبوء القوم بالمعصية •

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل قال وحدثني الاجلج^٢ ابن عبد الله عن الشعبي في وصية سعيد بن عامر (لعمري) رضي الله عنه شبه هذا اوتوهج * قال وبعثه الى الشام ولم يذكر اليرموك *

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال وحدثني ابو جهم عن سفيان بن سليم الازدي عن الحوث بن عبد الله الازدي ثم النمري * قال لما نزل ابو عبيدة بن الجراح اليرموك وضم اليه قواصيه وجاءنا جموع الروم وهم يجرّون الشوك والشجر ومعهم صلبهم ومعهم القسيسون والرهبان والاساقفة والبطارقة وrehبانهم يقصّون عليهم ويطارقهم يهرّسونهم فجماعوا حتى نزلوا دير الجبل فلما اقبلوا الى المسلمين بقلك الجموع خافهم

(٢) al-Ajlā (died A. H. 145) it would appear, from the following extract from the Tadhrib al-Tadhrib did not bear a very high character, yet his contemporary historians of high reputation, such as al-Thawri and Ibn Mubārīk quoted him. اجلج بن عبد الله ابو حجة الكندي الكوفي. وقيل اسمه يحيى والجلج لقبه عن الشعبي وابن بريدة ويزيد بن الاصم وعكرمة وابي الزبير وجامة وعنه النوري وعبتر ويحيى القطان وابن المبارك وابو اسامة وعلي بن مسهر وعلي بن عبيد وابن نمير وخلق وثقه ابن معين واحمد العجلي وقال احمد ما اقربه من مطر وقال ابو حاتم ليس بالقوي وقال النسائي ضعيف له رأى سؤ وقال يحيى القطان في نفسي منه شي وقال ابن عدي يعد في الشيعة وهو عندي مستقيم الحديث صدوق وروى اسحق بن موسى الكندي عن شريك عن الاجلج سمعنا انه ما سب ابا بكر وعمر احد الا مات قتلا او قترا قال العلاس مات في اول سنة خمس واربعين ومائة

المسلمون فما كان شيء أحب إليهم من أن يخرجوا^٢ لهم ويتنصروا عن بلادهم حتى يأتيهم مدد يرون أنهم يقعون به على من جاءهم من الروم • قال فدعا أبو عبيدة الناس فاستشارهم فكل من استشار من الناس أشار عليه بالخروج من الشام إلا خالد بن الوليد فإنه أشار عليه بالمقام وقال لابي عبيدة خلني والناس ودعني والأمروني ما وراء بابك فإنا اكفك باذن الله امر هذا العدو فقال له أبو عبيدة شئت بالناس (فخلد) وآباهم •

قال وكان قيس بن عبيدة المرادي على مثل رأي خالد بن الوليد في المقام بارض الشام ولم يكن في المسلمين أحد يعدلها في الحرب وشدة البأس قال فخرج خالد بالناس وهم باحسن شيء رعة ودعة وهنة واشدهم في لقاء عدوهم بصيرةً وأطيبهم انفعاً بغنائهم قال فصحبهم خالد ثلثة صفوف وجعل ميمنةً وميسرةً قال ثم إن خلدًا أتى أبا عبيدة فقال من كنت تجعل علي ميمنتك ؟ قال معاذ بن جبل قال اهل ذلك هو الرضا الثقة فولّوها إياه فامر أبو عبيدة معاذًا فوقف في الميمنة ثم قال خلد من كنت تولّي الميسرة ؟ قال غير واحد قال فولّوها قباث بن أشيم^٣ ابن رابت فامر أبو عبيدة فوقف في الميسرة وكان فيها كنانة وقيس وكان قباث كذائبًا وكان شجاعاً بطيئاً قال خالد وأنا على الخيل وولّ علي الرجاله من شئت قال أولّوها ان شاء الله من لا يخاف نكول ولا عدوة عند البأس أولّوها (هاشم بن عتبة) ابن ابي وقاص قال وثقت ورشدت قال أبو عبيدة أنزل يا هاشم فانك على الرجاله وأنا معك

(٢) Worm-eaten.

(٣) See Tabari, Vol. II. p. 98. Ed. Kosegarten.

وقال خالد لابي مبيدة ابعتني الى (اهل كل راية فمرهم ان يطيعوني فعدا ابر
مبيدة الضحّاك بن قيس فامر به فخرج الضحّاك يسير في الناس ويقول
لهم ان اميركم ابا مبيدة يامركم بطاعة خالد بن الوليد فيما امركم به فقال
الناس سمعنا واطعنا ومرت الضحّاك بمعاذ بن جبل فامر به بطاعة خالد بن الوليد
فقال معاذ سمعنا واطعنا ثم نظر الى الناس فقال اما والله ان اطعمتموه
لنطعننّ مبارك الامر ميمون النقيب عظيم الغناء حسن الحسبة واليدى قال
الضحّاك فعدت خالدًا بمقالة معاذ بن جبل وقلت له لقد سمعت معاذًا
يحسن عليك الثناء وقال فيك كيت وكيت فقال لي رحم الله (اخي معاذًا)
اما والله انه ان احبني اتني لاحبه في الله لقد سبقت له (ولا محابه)
مواثيق لا ندرها ولا نبلغها ولا نزالها فهنيأ لهم بما خصهم الله به من ذلك
قال الضحّاك فلقيت معاذًا فاخبرته بما قلت (لعله وما رد) على خالد فقال

(٢) Worm-eaten.

(٣) I do not find in other authorities mention made of Dhaḥḥak as
being present in these campaigns. He was killed I find in Syria many
years afterwards. كان على شرطة معوية تم صار عاملًا له على الكوفة بعد زياد
وولاه عليها معوية سنة ثلث وخمسين وعزله سنة سبع وخمسين وولى مكانه
عبد الرحمن ابن ام الحكم فضمه الى الشام وكان معه حتى مات معوية فصلب
عليه وقام بخلافته حتى قدم يزيد بن معوية فكان معه الى ان مات يزيد
ومات بعده ابنه معوية بن يزيد وثب مروان على بعض الشام وبويع له فباع
الضحّاك بن قيس اكثر اهل الشام لابن الزبير ودما اليه فاقتتلوا الضحّاك
بن قيس في ذلك بمرج راهط ذكر المدائني في كتاب المكايد قال لما التقى
مروان والضحّاك بمرج راهط اقتتلوا * وكان يوم المرح حيث قتل الضحّاك
للنصف من ذي الحجة سنة اربع وستين (استيعاب)

معاذ اما انتي لارجوا ان يكون الله قد اعطاه بصيرة على جهاد المشركين وشدة عليهم وجهاده ايّاهم مع بصيرته وحسن نيّته واعزاز دينه احسن التواب وان يكون من افضلنا بذلك عملاً فلقيت خالداً بذلك فقال ما شي على الله بعزب قل ثم انّ خالداً سار في الصفوف يقف على اهل كلّ راية ويقول يا اهل الاسلام انّ الصبر ممّ وانّ العُشل عجز وانّ مع الصبر تنصرون فانّ الصابرين هم الأعْلون وانّ الله الى الفُشل ما يصور المبطل الضعيف وانّ الحق لا يفضّل يعلم انّ الله معه وانّ الله من حرم الله يذبّ وعده يقابل وانّ الله انّ قدم على الله اكرم منزلته وشكر معية الله شاكراً لصبّ الشاكرين قال فما زال يقف على اهل كلّ راية يعظهم ويحضّهم ويرغبهم حتى مرّ بجماعة الناس ثم انّ الله جمع اليه خيل المسلمين ودعا قيس بن هبيرة بن مكشوح المرادي وكان يساعد وبوافقه ويشبهه في جلدته (وشدّته) وشجاعته واقدامه على المشركين فقال له خلد انت فارس العرب وقتل من حضرها اليوم يعدلك عندي فاخرج (معي) في هذه الخيل . وبعث الى ميسرة بن مسروق العنسي وكان من اشراف (العرب وقرصانهم) ودعا عمرو بن الطفيل بن عمرو ذي النور الازدي ثم الدوسي فخرج معه وكان قيس بلياً شديداً شجاعاً فقال اخرج معي فخرجوا معه ثم قسموا الخيل ارباعاً فبعث كلّ رجل منهم على ربيع وخرج خالد في ربيع منها في خيل المسلمين حتى دنا من عسكر الروم الاعظم الذي فيه باهان فلما راعتهم الروم فزعوا لحييتهم اليهم وقد كانوا اتوا فاخبروا انّ العرب يريدون الانصراف من ارض الشام وان يخلّوكم وايّاهم فكان ذلك قد

وقع في أنفسهم وطعموا به ورجوا ان لا يكون بينهم قتال وصدق ذلك عندهم
 خروجهم من بين ايديهم يسوقونهم وهم يدعون لهم الأرض والمدائن التي
 كانوا قد غلبوا عليها فيما بينهم وبين اليرموك ودمشق وحمص وما حولها
 فلما راوا خالدًا قد اقبل اليهم في الخيل انزعهم ذلك وخرجوا على راياتهم
 وخرجوا (بصلبهم) والقيسيين والرهبان والبطارقة فصقوا عشرين صفًا
 (لا يروى) طرفاءهم ثم اخرجوا الى المسلمين خيلًا عظيمة تكون اضعاف المسلمين
 مضاعفة فلما دنت خيلهم من خيل المسلمين خرج بطريق (من بطارقتهم)
 وشجعانهم يسئل المبارزة ويتعرض لخيال المسلمين فقال خالد اما لهذا
 رجل يخرج اليه ؟ ليخرجني اليه بعضكم او اخرجني اليه فتقلت اليه عدو من
 المسلمين ليخرجوا اليه فاراد ميسرة ابن مسروق ان يخرج اليه فقال له خالد
 انت شيخ كبير وهذا الرومي شاب ولا احب ان نخرج اليه فانه لا يكاد الشيخ
 الكبير يقوي على الشاب الحديث السن فقف لنا رحمتك الله في كتيبتك فانك
 ما علمت حسن البلاء عظيم العناء واراد عمرو بن الطفيل ان يخرج اليه فقال
 له خالد يا بن اخي انت غلام حديث السن واخاف ان لا تقوي عليه •

قال الحرث بن عبد الله الأزدي وكنت في خيل خالد التي خرجت معه نقلت
 فانا اخرج اليه فقال ما شئت فلما ذهبت لاخرج اليه قال لي خالد هل بارزت رجلاً
 قط قبله ؟ قلت لا قال فلا تخرج اليه قال قيس بن هبيرة يا خالد كانك على
 تحوط ؟ قال اجل فاني ارجوا ان (خرجت) اليه ان تقلله فان انت لم تخرج اليه
 لاخرجني اليه انا فقال (قيس) بل انا اخرج اليه فخرج اليه قيس وهو يقول •

سائل نساء الحبي في حبالها • ألسن يوم الحرب (من إبطالها)

و مقصص الأقربان من رجالها

فخرج إليه فلما دنا منه ضرب فرسه ثم حمل عليه قيس فما هلهل ابن
فرسه بالسيف على هامته فقطع ما عليه من السلاح وتلق هامته فاذا الرومي
بين يدي فرسه قتيلًا وكبر المسلمون فقال خالد ما بعد ما ترون إلا لفتح
أحمل عليهم يا قيس ثم أقبل خالد على أصحابه فقال أحملوا عليهم فوالله
لا تقبلحون وأولهم فارس منعرفني التراب قال فحملنا عليهم وعلى من يلينا
منهم ومن خيلهم وهي مستقدمة أمام صفوفهم و صفوفهم كأنها اعراض
الجبال •

قال قيس فحملنا عليهم فكشفنا خيلهم حتى لحقت بالصفوف وحمل
عليهم خالد وأصحابه على من يليهم فكشفوهم حتى الصفوف بالصفوف
وحمل عمرو بن الطفيل الأزدي وميسرة بن مسروق العبيسي في أصحابها
(حتى) الصفوف بالصفوف صفوف المشركين ثم إن خلدًا امرخيله فانصرفت
(عنهم ثم) أقبل بها حتى لحق بجماعة المسلمين وقد أراهم الله السرور
في المشركين وتلاوت بطارقة الروم وقال بعضهم لبعض جاءكم (خيلٌ لعدوكم)
ليست بالكثيرة فكشفت خيولكم من كل جانب فاقبل منهم ثلثايب في أثر ثلثايب
فطبقوا الأرض مثل الليل والسيل كأنها الجود السود وظن المسلمون أنهم

(٢) Worm-eaten.

(٣) This companion is usually styled simply al-Dawsi. عمرو
بن الطفيل) وأخرج ابن سعد عن طريق عبد الواحد بن أبي عوان ثم خرج
إلى الشام مجاهدًا فاستشهد باليرموك (إصابة)

سيخاطبونهم والمسلمون جراء عليهم سراع اليهم فاقبلوا حتى اذا دنوا من جماعة المسلمين واقتربوا منهم ومن خيلهم وقفوا ساعة وقد هابوهم واستأثرت صدورهم من المسلمين خوفاً فقال خالد للمسلمين قد رجعنا عنهم ولدا الظفر عليهم وعليهم الدبرة فاقبضوا لهم ساعة فان (اقدموا) علينا قاتلناهم وان رجعوا عنا كان لنا الظفر والفضل عليهم فاخذوا يقرّبون من المسلمين ثم يرجعون والمسلمون في مصائبهم وتحت راياتهم سكوت لا ينكث رجل منهم كلمة الا ان يدعوا الله في نفسه ويسفنصر على عدوه فلما نظرت الروم الى حالهم (حالهم) تلك و الى خيل المسلمين ورجالهم ومصائبهم وحدهم وجدهم ومبرهم وسكونهم القى الله الرعب في قلوبهم فواقفوه (ساعة) ثم انصرفوا راجعين عنهم الى عسكرهم قال فاجتمعت (بطارقتهم) وامراؤهم وعظماؤهم وفرسانهم الى باهان وهو امير جماعتهم فقال لهم باهان اني قد رايت رايًا وانني اذكركم لكم (ان هاولا) القوم قد نزلوا بلادكم وركبوا مراكبكم وطعموا من (طعامكم) ولبسوا من لباسكم فعدل الموت عندهم ان يفارقوا ما قد تطعموه من عيشكم الرفيع ودنياكم التي لم يروا مثلها قط وقد رايت ان رايتكم ذلك ان اسئلهم ان يبعثوا الينا رجلاً منهم له عقل فنناطقه ونشافعه ونطعمهم في شي يرجعون به الى اهاليهم (لعل) ذلك يستحي بانفسهم من بلادنا فان هم فعلوا ذلك كان الذي يريدون ممّا قليلاً فيما نخاف وندفع به خطر الواقعة التي لا تدرون تكون علينا ام لنا فقالوا له قد اصبحت واحسنت النظر لجماعتنا فاعمل برايك فبعث رجلاً عن خيارهم وعظماهم يقال له جرّجّة الى ابي

مبيدة فأتى ابا عبيدة فقال له اتي رسول باهلي عامل ملك الروم علي الشام
وعلي هذه الجنود وهو يقول لك (ارسل) الي الرجل منكم الذي كان قبلك
اميرا فانه قد ذكر لي ان (ذلك) رجل له عقل وله فيكم حسب وقد سمعنا
ان عقول ذوي الاحساب افضل من عقول غيرهم فلنخبر بما نريد ونسأله
عما (تريدون فان) وقع فيما بيننا وبينكم امر لنا ولكم فيه صلاح ارضا
اخذنا به وحمدنا الله عليه وان لم يتفق ذلك فيما بيننا وبينكم كان القتال
من وراءنا هناك * فدعا ابو عبيدة خالداً فاخبره الذي جاء فيه الرومي وقال
لنحله التهم فادعهم الي الاسلام فان قبلوا فهو حقههم وكانوا قوماً لهم ما لنا
وعليهم ما علينا وان ابوا فاعرض عليهم الجزية بان يودوها من يد وهم
صافرون فان ابوا فاعلمهم اننا نناجزهم ونستعين الله عليهم حتى نكسب الله
بيننا وبينهم وهو خير الحائزين * قال وجاء رسولهم هذا الرومي عند غروب
الشمس فلم يمكث الا يسيراً حتى حضرت الصلاة فقام المسلمون يصلون صلاتهم
فلياً قضا صلاتهم قال خلد للرومي هذا الليل قد غشينا ولكن اذا أصبحت
فدوت الي صاحبك ان شاء الله فارجع اليه فاعلمه ذلك وجعل المسلمون
ينتظرون الرومي ان يقوم الي صاحبه فيرجع اليه فيخبره بما ردوا عليه
واخذ الرومي لا يرح وجعل ينظر الي رجال من المسلمين يصلون وهم
يدعون الله ويتصرون اليه *

فقال عمرو بن العاص ان رسولكم الذي ارسل اليكم لمجنون فقال ابو

(٢) Worm-eaten.

(٣) Qorân. S. A'arâf. J. 8. r. 18.

عبيدة ذلك أو ما تظن الى نظره الى المسلمين ؟ وجعل الرومي ما يفيق و
 (لا يطرّف بصره) عنهم فقال ابو عبيدة والله انّي لارجوا ان يكون الله قد
 قذف في قلبه الايمان وحبيبه اليه وعونه فضله فلبث الرومي بذلك قليلاً
 ثم اقبل على ابي عبيدة فقال ايها الرجل اخبرني متى دخلتم في هذا الدين
 ومتى دعوتكم اليه الناس ؟ قال ابو عبيدة دعينا اليه منذ بضعة وعشرين
 سنةً فبنا من اسلم حين اتاه الرسول ومنا من اسلم بعد ذلك فقال هل
 كان رسولكم اخبركم انه ياتي من بعده رسول ؟ فقال لا ولكنّه اخبرنا انه لا نبي
 بعده واخبرنا ان عيسى ابن مريم قد بشر به قومه قال الرومي انا على
 ذلك من الشاهدين ان عيسى بن مريم قد بشرنا براكب الجمل وما اظنّه
 الا صاحبكم قال الرومي اخبروني عن قول صاحبكم في عيسى ابن مريم ما كان
 وما قولكم انتم فيه ؟ قال ابو عبيدة قول صاحبنا قول الله وهو اصدق القول
 والبر قال الله في عيسى بن مريم ان مثلك عيسى عنده الله تمثّل آدم خلّقه
 من تراب ثم قال له كن فيكون وقال الله يا اهل الكتاب لا تغلّوا في دينكم
 ولا تقولوا على الله الا الحق انما المسيح عيسى بن مريم رسول الله وكلمته
 انزلناه الى مريم وروح منه الى اخرا لاية والى قوله ان يستنّفك المسيح
 ان يكون عبداً لله ولا الملائكة المقربون فلما فسّره الترجمان هذا بالرومية

(٢) Worm-eaten.

(٣) Habit would, I think, in all probability have precluded the use of this expression. It is quite proper however that he should have said so.

(٤) Qurán S. Al-'Imrân J. 3. r. 14.

(٥) Qurán S. al-Nisâ J. 6. r. 3.

وبلغ هذا الملك قال اشهد ان هذه صفة عيسى نفسه واشهد ان نبيكم صادق
والله الذي بشروا به عيسى وانكم قوم صادق وقال لابي عبيدة ادع لي رجلين
من اول اصحابك اسلاماً وهما فيما ترى افضل من معك فدعا ابو عبيدة معاذ
بن جبل وسعيد بن زبد بن عمرو بن نفيل فقال هذان من افضل المسلمين
فضلاً ومن اول المسلمين اسلاماً فقال لهما الرومي ولاني عبيدة اضمنون لي
الجنة ان انا اسلمت وجاهدت معكم ؟ فقالوا له نعم ان انت اسلمت واسلمت
ولم تغير حتى تموت وانت على ذلك (فانك) من اهل الجنة فقال فاني
اشهدكم اني من المسلمين فاسلم وفرح المسلمون باسلامه وصافحوه ودعوا له
بغير وقالوا له يا ابن ارسلا رسولنا فداً الى صاحبكم وانت عندنا طلقوا انا
حبسناك منهم فنخوف ان يحبسوا صاحبنا فان شئت ان نلبيهم الليلة وتكتم
اسلامك حتى نبعث رسولنا اليهم فداً (وينصرف) ونظر على ما ينصرف
الامريءا بيننا وبينهم فاذا رجع رسولنا الينا اتينا عندك فداً فاما اعزك علينا
وارغبنا فيك واكرمك علينا وما انت الا عند كل امرئ منا الا بمنزلة اخيه
لامه وابيه قال فانكم نعم ما رايتكم فخرج فيات في اصحابه واتى باهان فقال
له فدا تجيبكم رسول القوم الذي سالتم فلما اصبغ الرومي وانصرف خلد
راجعاً الى اصحابه من قبل باهان اقبل الرومي حتى لحق بالمسلمين فاسلم
وحسن اسلامه وكانت له نجدة ونكاية في المشركين يرحمه الله .

ذكر ما كان بين خالد بن الوليد وبين باهان

عامل ملك الروم

فلما أصبحوا بعث خالد بن الوليد بفتية له حمراء من ادم كان اشترها من امرأة ميسرة بن مسروق العبسي بثلاث مائة دينار فضربت له في عسكر الروم ثم خرج خلد حتى اتاها فاقام فيها ساعة وكان خلد رجلاً طويلاً جميلاً جليداً مهيباً لا ينظر اليه رجل الا ملاً (مدرة) وعرف انه من فرسان الرجال وشجعانهم واشدائهم وبعث باهان امير الروم الى خلد وهو في قبته ابن القني وصف له في طريقه عشرة صفوف من يمينه وعشرة صفوف من شماله مقنعين بالسديد عليهم البيض والدرع والسواعد والجبوشن والسيوف لا يرى منهم الا السدق وصف من وراء تلك الصفوف خيلاً عظيماً لا يرى طرفاهم وانما اراد بذلك ان يريه عدو الروم وعددهم ليرعبه بذلك وليكون ذلك اسرع له الى ما يريد ان يعرض عليه فاقبل خلد غير مكترث لما راي من هيلتهم وجماعتهم وكانوا اهن عليه من الكلاب فلما دنا من باهان رعب به ثم قال بلسانه هاهنا عندي اجلس معي فانك من ذوي اصحاب العرب فيما ذكر لي ومن شجعانهم ونحن نحب الشجاع ذا الحسب وقد ذكر لي ان لك عقلاً ووفاء والعاقب ينفعك كلامه والوفاء يصدق قوله ويوثق بعهده واجلس فيما بينه وبين خلد ترجماناً فهو يفسر لخالد ما يقول وخالد جالس الى جانبه *

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال وحدثنني
ابو جهم عن صفين بن سليم عن الحرث بن عبد الله الأزدي قال (٢)

• • • • •
• • • • •

وقد قال لنا نبينا صلى الله عليه ان الله لما خلق لعقل فقدره وصورة
وفرغ من خلقه قال له اقبل فاقبل ثم قال له ادبر فادبر ثم قال وعزني
ما خلقت من خلقي شياً هو احب اليّ منك بك احمه وبك اعبد وبك اعرف
وبك تبال طاعتي وبك تدخل جنّتي ثم قال والوفاء لا يكون الا من العقل
فمن لم يكن له عقل فلا وفاء له ومن لا وفاء له فلا عقل له •

فقال باهان انت اعقل اهل الارض ما يتكلّم بكلامك ولا يبصر ولا يظن له
الا الفائق من الرجال ثم قال باهان لخالد اخبرني عنك وانت هكذا احتجاج
الي مشورة هذا الرجل معك ؟ فقال له خلد وتعجب من ذلك ؟ ان في
عسكريا هذا لاكثر عن الفتي رجل كلهم لا يستغنى عن رايه عن مشورته فقال
له باهان ما كنا نظنّ ذلك عندكم ولا نراكم به فقال له خلد ما كل ما تظنون
ونظنّ يكون صواباً فقال باهان صدقت ثم قال باهان لخالد ان اول ما اكلمك

(٢) I regret to have to notice the loss of another leaf. Judging from the context, however, the omission is in this instance of very trivial import.

عن ابن مسعود رضي قال قال رسول الله صلعم لما خلق الله تعالى (٣)
العقل قال له اقبل فاقبل وادبر فادبر فقال ما خلقت خلقا احب منك ولا
اركبك الا في احب الخلق الي • اخرجه رزين (تيسير الوصول)

به ان ادعوك الى خُلَّتِي ومضافتي فقال له خَلد فكيف لي ولك ان يثُمَّ
هذا فيما بيني وبينك ؟ وقد جمعتني وأياك بلدة لا اريد انا ولا تريد انت
ان تفترق حتى تصير البلدة لاحدنا فقال له باهان ففعل الله يصلح بيننا
وبينك ولا نهراق دم ولا يُقتل قتيل قال خَلد ان شاء الله فعل فقال له باهان
فأني اريد ان ألقى الحِشْمَةَ فيما بيني وبينك وأكلك كلام الاخ اخاه وان
فُتِنْتَ هذه السمراء قد اعجبنتني وانا احب ان تهيبا لي فأني لم أَرَقَبَةً من القباب
احسن منها وافضل فخذ ما بدا لك فيها وسلني ما احببت فهو في يديك
و هب لي هذه القَبَّة فانها اطرف ممّا عندنا فقال له خَلد هي لك فخذها
وليس اريد من مناعك شيئا فقال الحارث بن عبد الله والله لظننت انما
سالها لينظر اليها فاذا هو قد اخذها ثم قال له باهان ان شئت بدانك بالكلام
وان شئت انت فتكلم فقال خَلد ما ابالي ايّ ذلك كان امّا انا فلا اخا لك
الا وقد علمت وبلغك ما اسأل وما اطلب وما ادعوا اليه وقد جاءك بذلك
اصحابك ومن لقينا منكم باجنادين ومرج الصُّقْر وفحل ومدائكم
وحصونكم وامّا انت فلست ادري ما تريد ان تقول فان شئت فتكلم وان
شئت بدانك فتكلم فقال له خَلد فتكلم فقال باهان الحمد لله الذي جعل
نبيّنا افضل الانبياء وملكتنا افضل الملوك وامتنا خير الامم فلما بلغ هذا
المكان قال خَلد للترجمان وقطع على صاحب الروم منطقه ثم قال والحمد
لله الذي جعلنا نومن بنبيّنا ونبيّكم وبجميع الانبياء وجعل الامير الذي

(٢) This word is plainly written as in the text, but I cannot find it in any lexicon.

(٣) Sic.

ولينا امورنا رجلاً كبعضنا فلو زعم الله ملك علينا لعزلناه عنا ولنا نرى
ان له على رجل من المسلمين فضلاً الا ان يكون انقا منه عند الله و ابر
والحمد لله الذي جعل امتنا ناصراً بالمعروف وتنهي عن المنكر وتقر بالذنب
وتستغفر الله منه وتعبد الله وحده لا تشرك به شيئاً قل الآن ما بدا لك •

فاصبر وجهه باهان ومكث قليلاً ثم قال باهان الحمد لله الذي ابلانا
فاحسن البلاء عندنا واغنانا من الفقر ونصرنا على الاعمى وامرنا فلا نذل
وصنعنا من الضيم فلا يباح حريتنا ولنا فيما امرنا الله به واعطانا من ديننا
ببطرين ولا مرجين ولا باهين على الناس وقد كانت لنا منكم يا معشر العرب
جيوشاً كنا نحسن جوارهم ونعظم قدرهم ونفضل عليهم ونفي لهم بالعهد
وخيبرنا هم بلادنا ينزلون منها حيث شاءوا فينزلون امنين ويحلون امنين
وكنا نرى ان جميع العرب ممن لا يحاورنا سيحسروا ذلك الذي اتينا اليه
اخوتهم وما اصطنعنا عندهم فلم يرعنا منكم الا وقد فاجأتمونا بالخييل
والرجال نقاتلوننا على حصوننا وتريدون ان تغلبونا على بلادنا وقد طلب
هذا منا قبلكم من كان اكثر منكم عدداً واعظم مكيدة واوفى جنداً ثم ردونا هم
منها فلم يرجعوا عنا الا وهم بين قتيل واسير واراد ذلك منا فارس فقد
بلغكم كيف صنع الله مزوجاً بهم واراد ذلك منا الترك فلقينا باشمه مما
لقينا به فارس وارادنا غيركم من اهل المشرق والمغرب من ذوي المنعة
والعز والجنود العظيمة فكلمهم اغفرنا الله بهم وصنع لنا عليهم ولم تكن امة من
الامم بارقاً عندنا منكم شائاً ولا اصغر اخطاراً انما جلكم رعاء الشاء والابل واهل
الصخر والحجر والبوس والشقاء فانتم تطمعون ان نجلي لكم عن بلادنا

بئس ما طعمتم فيه منا وقد ظننا انه لم ياتكم الى بلادنا ونحن يتقي كل
 من حولنا من الاعمى العظيمة الاشان الكنيوزة العدد مع كثرتنا وشدة شوكتنا
 الا جهه نزل بكم من جدوة الارض وقطع المطر عنيتكم في بلادنا وانسدتم
 كل الفساد وقد ركبتم صراكبنا وليست كمراكبكم ولبستم ثيابنا وليست
 كتبنا بكم وثياب الروم البيض كاتها صفائح الفضة وطعمتم من طعامنا وليس
 كطعامكم واصبتم منا وملاتم ايديكم من الذهب الاحمر والقصة البيضاء
 والمتاع الفاخر وقد لقيناكم الآن وذلك كله لنا فهو في ايديكم فنحن نسلمه
 لكم واخرجوا به و (انصرفوا) عن بلادنا فان ابت انفسكم الا ان تحرموا
 وتشربوا واردم ان يزيدكم من بيوت اموالنا ما يقوى به الضعيف منكم
 ويرى الغائب ان قد رجع الى اهله (بخير فعلنا) ونامر للامير منكم بعشرة
 الاف دينار ونامرك بمثلها ونامر لروساكنم بالف دينار الف دينار ونامر لجميع
 اصحابك بمائة دينار مائة دينار على ان توثقوا لنا بالايمان المغلظة الا تعودوا
 الى بلادنا ثم سكت .

جواب خلد بن الوليد

فقال خلد رحمه الله (الحمد) لله الذي لا اله الا هو فلما فسر له الترجمان
 قوله الحمد لله الذي لا اله الا هو رفع يده الى السماء ثم قال لخلد نعمًا قلت
 ثم قال خالد واشهد ان (محمدًا) رسول الله صلى الله عليه وسلم فلما فسر له
 الترجمان قال باهان الله اعلم ما ادري لعله كما تقول فاخبر خلدًا الترجمان ثم

(٢) Worm-eaten.

(٣) Though not satisfied with it, I have written the word which the remains of the MS. would best justify.

قال خَلَدَ رَحِمَهُ اللَّهُ إِنَّمَا بَعْدَ فَنٍّ كَلَّمَا ذَكَرْتُ بِهِ قَوْمَكَ مِنَ الْغَنَاءِ وَالْعُزِّ وَمَنْعِ
 الْحَرِيمِ وَالظُّهْرِ عَلَى الْأَعْدَاءِ وَالتَّمَكُّنِ فِي الْبِلَادِ فَنَحْنُ بِهِ عَارِفُونَ وَكَلَّمَا ذَكَرْتُ
 مِنْ أَنْعَامِكُمْ عَلَى جَبَرَاتِكُمْ مَنَّا فَقَدْ عَرَفْنَا وَذَلِكَ لِأَمْرٍ كُنْتُمْ تَصْلَحُونَ بِهِ
 دِيَارَكُمْ وَأَصْلَاحَكُمْ كَانَ (الْيَهُم) وَاحْسَانُكُمْ إِلَيْهِمْ كَانَ ذَلِكَ زِبَادَةً فِي مَلِكِكُمْ
 وَمَنْزِلًا لَكُمْ إِلَّا تَرَوْنَ أَنَّ ثَلَاثِيهِمْ أَوْ شَطْرَهُمْ دَخَلُوا مَعَكُمْ فِي دِينِكُمْ فَهُمْ يَقَاتِلُونَنَا
 مَعَكُمْ ؟ وَإِنَّمَا مَا ذَكَرْنَا بِهِ مِنْ رَمَى الْأَنْلِ وَالْغَنَمِ فَمَا أَقَلُّ مِنْ رَأَيْتَ وَاحِدًا
 مَنَّا يَكْرَهُهُ وَمَا لِمَنْ يَكْرَهُهُ مَنَّا فَضَّلَ عَلَى مَنْ يَفْعَلُهُ وَإِنَّمَا قَوْلُكُمْ إِنَّا أَعْلَى
 الْأَصْغَرِ وَالْحَجَرِ وَالْبُيُوتِ وَالشَّقَا فَمَالَنَا وَاللَّهِ كَمَا وَصَفْتَهُ مَا نَنْقُضِي مِنْ ذَلِكَ
 وَلَا نَنْتَدِرُ مِنْهُ وَكُنَّا عَلَى إِسْرَءٍ وَاشْدَدَّ مَنَّا ذِكْرُكَ وَسَاقَصَ عَلَيْكَ قَضَتْنَا وَعَرَضَ
 عَلَيْكَ إِسْرَءُنَا وَادْعَوِي إِلَى حِطِّكَ إِنْ قَبِلْتَ إِلَّا إِنَّا كُنَّا مَعَ شَرِّ الْعَرَبِ أُمَّةً مِنْ
 هَذِهِ (الْأُمَمِ) أَنْزَلْنَا اللَّهُ فَلَهُ الْحَمْدُ مَنزِلًا مِنْ الْأَرْضِ لَيْسَتْ بِهِ أَنْهَارٌ (جَارِيَةٌ)
 وَلَا يَكُونُ بِهِ مِنَ الزَّرْعِ إِلَّا الْقَلِيلُ وَكُلُّ أَرْضِنَا الْمِهَامَةِ وَالْقَفَارِ فَكُنَّا أَهْلَ حَجَرٍ
 وَمَدَرٍ وَشَاءٍ وَبَعِيرٍ وَعَيْشٍ شَدِيدٍ وَبَلَاءٍ دَائِمٍ لَا زِمَ نَقْطَعُ أَرْحَامَنَا وَنَقْتُلُ خَشْيَةً
 الْأَمْلَاقِ أَوْلَادَنَا وَيَأْكُلُ قَوْنُنَا ضَعِيفُنَا وَكَثِيرُنَا قَلِيلُنَا وَلَا تَأْمَنُ قَبِيلَةٌ مَنَّا قَبِيلَةً إِلَّا
 أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ مِنَ السَّنَةِ نَعْبُدُ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَرْبَابًا وَإِسْنَامًا نَحْبِبُهَا بِأَيْدِينَا مِنْ
 السَّجَّارَةِ الَّتِي نَحْبَرُهَا عَلَى أَعْيُنِنَا وَهِيَ لَا تَنْصُرُ وَلَا تَنْفَعُ وَنَحْنُ عَلَيْهَا مَكْبُوتُونَ
 فَبَيْنَمَا نَحْنُ كَذَلِكَ عَلَى شَفَا حُقْرَةٍ^١ مِنَ النَّارِ مِنْ مَاتَ مَنَّا مَاتَ مُشْرِكًا وَمَارَ

(٢) Worm-eaten.

(٣) Qorân S. Bani Isrâ'îl. J. 15. r. 4. لَا تَسْتَلُوا أَوْلَادَكُمْ خَشْيَةً إِمْلَاقِ الْآيَةِ

(٤) Qorân S. Al 'Imran. J. 4. r. 2.

الى النار ومن بقى متناً بقى كافراً مشركاً برّبّه قاطعاً لرحمة اذ بعث الله فينا
رسولاً من صميمنا وشرفانا وخيارنا وكرماتنا وافضلنا دعانا الى الله وحده
ان نعبدّه ولا نشرك به شيئاً وان نخلع الانداد التي يعبدّها المشركون دونّه
وقال لنا لا تتخذوا من دون الله ربكم الها ولا ولياً ولا نصيراً ولا تجعلوا معه
صاحبةً ولا ولداً ولا تعبدوا من دونه ناراً ولا حجراً ولا شمساً ولا قمراً واكتفوا به
ربّاً والهاً من كلّ شيء دونّه وكونوا اولياءه واليه فادعوا و اليه فارغبوا وقال
لنا قاتلوا من اتخذ مع الله الهة اخرى وكل من زعم ان لله ولداً وانه ثاني
اثنين او ثالث ثلاثة حتى يقولوا لا اله الا الله وحده لا شريك له ويدخلوا في
الاسلام فان فعلوا حرّمت عليهم دماهم واموالهم واعراضهم الا بحقّها وهم
اخوانكم في الدين لهم ما لكم وعليهم ما عليكم فان هم ابوا ان يدخلوا في
دينكم واقاموا على دينهم فاعرضوا عليهم الجزية ان يودّوها عن يدٍ وهم
صاغرون فان هم فعلوا فاقبلوا منهم وكفوا عنهم وان ابوا فقاتلوهم فانه من
قتل منكم كان شهيداً حياً عند الله مرزوقاً وادخله الله الجنة ومن قتل
من عدوّكم قتل كافراً وصار الى النار مخلداً فيها ابداً ثم قال خلد وهذا
والله الذي لا اله الا هو امر الله به نبيّه صلى الله عليه وسلّم فعلمنا وامرنا به
ان ندعوا الناس اليه ونحن ندعوكم الى ما دعانا اليه نبيّها صلى الله عليه
والى ما امرنا به ان ندعوا اليه الناس (فندعوكم) الى الاسلام والى ان
تشهدوا ان لا اله الا الله وان محمداً عبده ورسوله والى ان (تقيموا) الصلاة
وتؤتوا الزكاة وتفروا بما جاء من عند الله عز وجل فان فعلتم (فانتم)

اخبرنا في الاسلام لكم ما لنا وعليكم ما علينا وان ايتم فانا نعرض عليكم ان تعطوا الجزية عن يده وانتم صاغرون فان فعلتم قبلنا منكم وكففتنا عنكم وان ايتم ان تفعلوا فقد والله جاءكم قوم هم احرص على الموت منكم على الحياة فاخرجوا بنا على اسم الله حتى نحاكمكم الى الله فالتا الارض لله يورثها من يشاء من عباده والعاقبة للمتقين ثم سكت خلد فقال باهان اما ان ندخل في دينكم فما ابعد من تولى من الناس من ان يترك دينه ويدخل في دينكم واما ان نودّي الجزية فننقّس معدا وثقلت عليه وعظمت عنده فقال سيئوت من تولى جميعا قبل ان يودّوا الجزية الى احد من الناس وهم ياخذون الجزية ولا يعطونها واما قولك فاخرجوا حتى يحكم الله بيننا فلمعمرى ما جاءك هاولا القوم وهذه المجموع الا ليحاكموى الله واما قولك ان الارض لله يورثها من يشاء من عباده فصدمت والله ما كانت هذه الارض التي نقاتلكم عليها وثقاتلونا فيها الا لامة من الامم كانوا قبلنا فيها فقاتلناهم عليها فاخرجناهم منها وقد كانت (قبل) ذلك لقوم اخرين فاخرجهم منها هاولا الذين كنا قاتلناهم عنها فابرزوا على اسم الله فانا خارجون اليكم •

قال السرح بن عبد الله الأزدي فلما فرغ باهان من كلامه وثب خلد فقام وقمت معه فمرّ بقبلة فتركها له ومضينا حتى خرجنا من معسكرهم • قال وبعث معنا صاحب الروم رجلا حتى اخرجونا من معسكرهم وحتى امنا

من المغيرة رض قال اخبرنا نبينا صلعم من رسالة ربنا انه من قتل (٢) منا صار الى الجنة فلنحن احب في الموت منكم في الحياة • اخرجته البخاري تعليقا الى قوله الى الجنة وخرجه بطوله رزين (تيسير الوصول)

قال فرجعنا الى ابي مبيدة فقص عليهم خلد الخبر واخبرهم بان القتال
سيقع بينهم وقال للناس استعدوا ايها الناس استعداد قوم برون انهم من
ساعة مقاتلون *

مشاورة باهان لصحابه كيف يقاتل المسلمين وما اخفاره
وانفسهم وكتاب باهان الى قيصر بذلك

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن مبد الله قال
وحدثني ابو جهمم الازدي عن رجل من الروم * قال كنت مع باهان في معسكرهم
ذلك قال وكان قد اسلم وحسن اسلامه قال (كتب) باهان الى قيصر كتاباً
يخبره فيه بحاله وحال اصحابه وحال المسلمين وكان قد جمع اصحابه يوم
انصرف خلد منهم فقال اشيروا علي برايتكم في امر هارلا القوم فاني قد هيبتهم
ولا اراهم يهابون واطمعتم فليسوا يطمعون وادرتهم على الرجوع والخروج من
بلدنا بكل وجه فليسوا براجعين والقوم ليسوا يريدون الا هلاككم واستيصالكم
وسلب سلطانكم واكل بلادكم وسبي اولادكم ونساءكم واخذ اموالكم فان
كنتم احراراً فقاتلوا عن سلطانكم وامنعوا حريمكم ونساءكم واولادكم وبلادكم
واموالكم فقامت البطارقة رجل من بعد رجل فكلهم يخبره انه طيب النفس
بالموت دون البلدة وسلطانه وقالوا له اذا شئت فانهض بنا *

فقال لهم باهان فكيف ترون بقتالهم فانا اكثر من عشرة اضعافهم نحن
نحو من اربع مائة الف وهم نحو من ثلثين الفاً واقل او اكثر قليلاً فقال

بعضهم اخرج اليهم في كل يوم مائة الف يقاتلونهم وتستريح البقية و(تشرح)
 بعيالنا واثقالنا الى البحر فلا يكون معنا شيء يهملنا ولا يشغلنا ويقاتلهم في كل
 يوم مائة مائة الف فهم في كل يوم في قتل وجراحات وعناء ومشقة وشدة
 ونحن لانقاتل الا كل اربعة ايام يوماً فان هزموا (مائة في) كل يوم مائة
 الف بقي لهم اكثر من مائتي الف لم يهزموا وقال اخرون لا ولكننا نرى
 اذا هم خرجوا اليها ان تبعث الى كل رجل منهم عشرة من اصحابك فلا والله
 لا تبعث عشرة على واحد الا غلبوا قال لهم باهان هذا ما لا يكون وكيف اقدر
 على عددهم حتى ابعث الى كل رجل منهم عشرة من اصحابي وكيف اقدر
 على ان ينفرد الرجل منهم عن صاحبه حتى ابعث اليه عشرة من قبلي وهذا
 ما لا يكون قال فاجمع رايهم جميعاً على ان يخرجوا باجمعهم خرجة واحدة

(٢) It is curious to notice how most nations have endeavoured to exalt the magnitude of their victories, by over-estimating the numbers of the enemy they may have defeated. Saif. b. 'Omar, *apud* Tabarî (p. 94) I observe, states the number of the Greeks at the battle of Yarmook to have been 240,000. Others have exceeded this number and brought it up to 600,000, and even 800,000. Al-Makin in his abridged History is more modest and adhering to his text has computed their numbers at 240,000 men. Yet the lowest number is no doubt highly exaggerated. Not worse however than the Persian hosts of Plato (500,000) and others, at the battle of Marathon, nor yet anything like as bad as the Herodotonian millions of Xerxes' army. It is easy to be mistaken in these matters. Sir Eyre Coote "states the forces of Hyder Ally in the Battle of Porto Novo, 1st July, 1781, to have been from 140 to 150,000 horse and irregular Infantry, besides 25 Battalions of regulars; when it is certain the whole did not exceed 80,000." (Wilk's Hist. &c.)

(٣) Worm-eaten.

فوناجزوم فيها ثم لا يرجعون عنهم حتى يحكم الله بينهم قال فاجتمع راي الروم كلهم على هذا • قال وكتب باهان الى قيصر •

” اما بعد فاننا نسلل الله لك ايها الملك ولجندى واهل مملكته النصر (ولد يذك) واهل سلطانك العز فانك قد بعثتني فيما لا يحصىه من العدد الا الله فقد صمت على قوم فارسلت اليهم وقيمتهم فلم يهابوا واطمعتهم فلم يطمعوا (وخوفتهم) فلم يخافوا وسالتهم الصلح فلم يقبلوا وجعلت لهم السجود على ان ينصرفوا فلم يفعلوا وقد ذمهم منهم جندك ذمراً شديداً وقد خشيت ان يكون الغشل قد صمهم والرمب قد دخل في قلوبهم الا ان منهم رجالاً قد عرفتهم ليسوا بفرار من عدوهم ولا شكاك في دينهم ولو قد لقوهم لم يقتروا حتى يظهروا او يقتلوا وقد جمعت اهل الراي من اصحابي واهل النصيحة لمكننا وديننا فاجتمع رايهم على النهوض اليهم جميعاً في يوم واحد ثم لا نزالهم حتى يحكم الله بيننا وبينهم “ •

قصة رؤيا باهان

قال وكان باهان راي رؤيا وكتب بها الى ملك الروم في كتابه هذا ” وقد اتاني انت في منامي فقال لي لا تقابل هاولا القوم فانهم اذا يهلكونك ويهزمونك فلما انتهيت من منامي عبرت ان الله من الشيطان اراد ان يحزنني فخسائه فان يكن الشيطان فقد خسائه (الا يكن) الشيطان فقد بين لي الامر فابعت انت ايها الملك بتقلك وخدمك ومالك فالحقهم (باقصاً بالادك) وانتظر ووقعنا هذه فان اظهرنا الله عليهم حمدت الله (الذي) اعز دينك

ومنع سلطانك وان هم ظهروا علينا فارض بقضاه الله واعلم ان الدنيا زائلة عنك
كما زالت ممن كان قبلنا ولا تأسف منها على ما فاتك ولا تغتبط منها بشي مما
في يديك والحق بمعاقلك وبتدار مملكتك واحسن الى رعيتك والى الناس
تحسن الله اليك وارحم الضعفاء والمساكين تُرحم وتواضع لله يرفعك فان
الله لا يحب المتكبرين والسلام * .

قال ثم ان باهان خرج الى المسلمين في يوم ذي صباب ورذاذ فصفت
لهم عشرين صفًا لا يرى طرفاهم ثم جعل على ميمنته وميسرته فجعل ابن
قناطر على ميمنته وجعل معه جرجير في اهل ارمينية وجعل الدرنجار
في ميسرته وكان من خيارهم ونسألكم فاقبلوا نحو المسلمين فلما نظر اليهم
المسلمون وقد اقبلوا كأنهم الجراد قد ملؤا الارض كأنهم امراض الجبال
نهضوا الى راياتهم * .

وجاء كحل بن الوليد وبزيد بن ابي سفيان وعمر بن العاص وشرحبيل
بن حسنة الى ابي عبيدة وهم الامراء الذين كان ابو بكر الصديق رضي الله
عنه امرهم وبعثهم الى الشام فاتوا ابا عبيدة ومعه معاذ لا يفارقه فقالوا
له ان هاولا قد زحفوا الينا في مثل هذا اليوم المطير وانا لا نرى ان نخرج
اليهم فيه الا ان ياتونا حتي يُلطوا بعسكرنا او يضطرونا الى ذلك قال فانكم
قد اصبتم * .

قال وخرج ابو عبيدة ومعه معاذ بن جبل فصفتوا الناس وعبّوهم
ووقفوهم على مراكزهم واقبلت الروم في المطر ووقفوا ساعة وتصبروا عليه
فلما راوا ان ذلك لا يقلع ولا ينقطع انصرفوا الى عسكرهم * .

قال ودعا الدرنجار وكان فيهم ناسكاً رجلاً من العرب ممن كان على دين
 النصرانية فقال له ادخل في عسكرها ولا القوم فانظروا هديهم وما حالهم
 وما اعمالهم وما يصنعون وكيف سيرتهم ثم القني بها فخرج ذلك الرجل
 حتى دخل عسكر المسلمين فلم يستكروه لأنه كان رجلاً من العرب لسانه
 (وجهه) فمكث في عسكرهم ليلة حتى اصبغ فوجد المسلمين يصلون
 الليل كله كانتهم في النهار ثم اصبغ فافام عاصمة يومه ثم خرج اليه فقال له
 جئتك من عند قوم يقومون الليل كله (يصلون ويصومون) النهار وباصرون
 بالمعروف وينهون عن المنكر رهباناً بالليل اسدً بالنهار لو يسرق ملكهم فيها
 لقطعوه ولو زنا رجماً لا يثارهم الحق واتباعهم اية على الهوى فقال لئن كان
 هاؤلا القوم كما تزعم وكما ذكرت لبطن الارض خير لمن يريد قتالهم ولقاهم
 من ظهورها فلما كان من الغد خرجوا ايضاً في يوم ذي فباب واتى المسلمين
 رجال من العرب كانوا نصارى فاسلموا فقال لهم ابو عبيدة وخالد بن الوليد
 ادخلوا في عسكر الروم فاكنتموهم اسلامكم والقونا باخباركم فان في هذا لكم
 اجراً والله حاسبه لكم جهاداً فانكم تدفرون بذلك عن حرمة الاسلام وتدلون
 على عورة اهل الشرك فانطلقوا فدخلوا عسكر الروم ثم جاؤا بعد ما مضى
 من الليل نصفه فقتلوا ابا عبيدة بن الجراح فقالوا له ان القوم قد اوقدوا

(٢) Ibn Ishāq (*apud* Tabarī) relates this story very similarly, except that he says this affair took place before the battle of Ajnādain and that the name of the man sent instead of being al-Darnajār was al-Qanqalār.

(٣) Worm-eaten.

(٤) See Note page 104.

النيران وهم (يَنْعَبُونَ) لكم ويتهَيَّونَ للمُتَالِكَمِ وهم مصبَّحُوكُم بِالْغَدَاةِ (فَمَا كُنْتُمْ) صَانِعِينَ فاصْنَعُوا الْآنَ فخرج ابو عبيدة ومعاذ بن جبل وخالد بن الوليد ويزيد بن ابي سفيان وعمرو بن (العاصُ فَعَبَّوْا) الناس وصفوهم فلم يزلوا في ذلك حتى امسحوا •

رؤيا ابي عبيدة بن الجراح

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل قال وحدثني المصَّعَبُ بن زهير عن المهاجر بن ميثم العذري عن راشد بن عبد الرحمن الزهري قال سألنا بنا ابو عبيدة بن الجراح يومئذ مائة الغداة في عسكرة في الغداة التي لقينا فيها الروم باليرموك فقرأ في أول ركعة بِالْفَجْرِ وَلَيَالٍ عَشْرٍ فَلَمَّا مَرَّ بِقَوْلِ اللَّهِ عَزَّوَجَلَّ أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادِ إِرَمَ ذَاتِ الْعِمَادِ الَّتِي لَمْ تَخْلُقْ مِثْلَهَا فِي الْبِلَادِ إِلَى قَوْلِهِ إِنَّ رَبَّكَ لَبِالْمِرْصَادِ فقلت في نفسي ظهرنا والله على القوم للذي أجرى الله على لسانه وسررتُ بذلك سروراً شديداً فقلت عدونا والله هذا نظير هذه الأمة في الكفر والكثرة والمعاصي قال ثم قرأ في الركعة الثانية وَالشَّمْسِ وَضُحَاهَا (فَلَمَّا مَرَّ) بقول الله عَزَّوَجَلَّ كَذَبَتْ ثُؤدُّ بِطُنُوءِهَا إِذْ أَنْبَعَتْ أَشْقَاهَا إِلَى خَاتَمَةِ السُّورَةِ قال قلت في نفسي

(٢) Worm-eaten.

(٣) See note page 48. It will be observed that my surmises therein contained are correct; but although I looked over all the *isades* of this book previously, it is evident I did not do so with sufficient care.

(٤) On the margin here is written the word العذري but as it might be either I have left the text as it was in the MS.

(٥) Qorân S. Fajr. J. 30. r. 14.

(٦) Qorân S. Shams. J. 30. r. 16.

وهذه اخرى (ابن صديق ليصين) الله عليهم موط عذاب وليدمدم من عليهم
كما دمدم على هذه القرون من قبله •

قال فلما قضى ابو عبيدة صلته اقبل على الناس بوجهه فقال ايها الناس
ابشروا فاني رايت في ليلتي هذه فيما يرى النائم كان رجالاً اتوني فحفظوا بي
وعلي ثياب بياض ثم دعوا لي رجالاً منكم اعرفهم ثم قالوا لنا اقدموا على عدوكم
ولا تهابوهم فانكم الاعلون وكانا مضينا الى عسكر عدونا فلما راونا قاصدين
اليهم انفرحوا لنا انفرج الراس وجفنا حتى دخلنا عسكرهم ولوا مدهرين
فقال له الناس املكك الله نامت عينك هذه بشرى من الله بشرك
الله بخير •

فقال ابو مرثد الخولاني وانا املكك الله قد رايت رؤيا انها لبشرى من
الله وانني رايت في هذه الليلة فيما يرى النائم كانا خرجنا الى عدونا فلما
تواقفنا صب الله عليهم من السما طيراً بيضاً عظاماً لها مخالب كالمخالب
(الأسد) وهي تنقض من السما انقضاض العقيل فاذا حادت بالرجل من
المشركين ضربته ضربة تخر منها منقطعاً وكان الناس يقولون ابشروا معاشر
المسلمين فقد ايدكم الله عليهم بالمالكة • قال فتباشر المسلمون بهذه
الرؤيا وسروا بها فقال ابو عبيدة وهذه والله بشرى من الله فحدثوا بهذه

(٢) Worm-eaten.

(٣) Ibn Hajar in noticing this person quotes our author. I sub-join the passage. ابو مرثد الخولاني له ادراك ذكر ابواسماعيل الازدي عن الصعقب بن زهير عن المهاجرين صيفي من راشد بن عبد الرحمن عنه انه راي رؤيا فيها بشرى للمسلمين وهم باليرموك (اصابه)

الرؤيا الناس فإن مثلها من الرؤيا ما يشجع المسلم وتحسن ظنة وينشطه
لللقاء عدوة • قال وانتشرت هذه الرؤيا ورؤيا ابي عبيدة في المسلمين
وفرخوا واستبشروا بها •

رؤيا رجل من الروم

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل قال وحدثني ابو جهم
الازدي عن رجل من الروم وحدثني في خلافة عبد الملك بن مروان . ان
رجلاً من عظماء الروم اتى باهان في صبيحة الليلة التي خرج الى المسلمين
بالبرصوك فقال اني رايت رؤيا انا اريد ان احدثك بها قال هاتها قال رايتُ
كان رجلاً نزلوا اليانا من السماء طوالاً احدهم ابعده من مدّ بصرو فرعوا سيوفنا
من اعمادها واسمته رماحنا . من (اطرافها) ثم لم يدعوا منا رجلاً الا كفقوه
ثم قالوا لنا اهربوا فائترعهم هالك فاحذنا نهرب فما منا من يسقط على وجهه
ومنا من يتبلده لا يستطيع ان يبرح من مكانه ومنا من يحلّ كفافه ثم يسعي
حتى لانراه قال له باهان اما من رايت تسقط على وجهه ومن رايت يتبلده
ولا يطيق ان يسعي ولا يتنحى من مكانه فهاولا الذين يهلكون واما الذين
رايت يحلّون كفافهم ويسعون فلا تراهم فاوليك الذين ينجون • ثم قال له
باهان اما رايت فوالله لا تسلم مني ابداً فرجحك (الوجه) الذي بشر بالشّر
وقنط من الخير لست انت الذي كنت اسمه الناس علي في امر الرجل الذي
قتل من اهل الذمة رجلاً ؟ فاردت ان اقلله به فكنت انت اسمه الناس علي

في امره حتى عطلت حداً من حدود الله وتركته وكان من الحق علي ان اقيم فحلت ببني وبينه في جماعة من السفهاء وتركته كراهية ان افرق جماعتكم او ان افرق بينكم او ان يضرب بعضكم بعضاً فاما الآن فقد حدثت نفسي بالموت وانما بقي القوم من ساعة فان شئتم الآن فتفرقوا وان شئتم (فاجتمعوا) فانا اتوب الى الله تعالى من ترك ذلك الحد يومئذ فانه لم يكن يسعني ولا ينبغي لي الا قتله ولو قتلتموني (معه) ثم امره فضربت عنقه وطلب الرومي الذي كان قتل الذمي فهرب منه فلم يقدر عليه •

قصة الرومي الذي اصاب ما اصاب ومنع باهان منه

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اساعيل قال وحدثني ابو جهم قال (فسألت) الرومي ما كان من قصة ذلك الرومي قال ان بطريقاً من بطارقة الروم نزل بيت رجل من اهل الذمة وكان عظيماً من عظمائهم واشدائهم فوقع على امرأه الذمي فلكها فجاء (زوجها) ليمنعها فقتله فخرج اخوه فاستعدوا عليه اميرهم الاعظم باهان واخبروه خبره فدعا باهان فقال احق ما يزعم هذه ؟ قال نعم قال وما حملك علي ما صنعت ؟ قال انما هي امتي وانما زوجها (عبيد) امني (اقصي لذتي من امتي او تريد ان تقتلني بعبيد) ؟ قال باهان في الحق ان اقللك به وان اصنع نساءهم من اشباهك (فقام رجال كثير) من سفهاء الروم وشرارهم فقالوا انقتل رجلاً من عظمائنا واشرفنا بعبد من عبيدنا ؟ فمنعوه من ذلك وكان ذلك الرجل الذي قتله باهان من اشدهم يومئذ علي باهان فقال لهم باهان انما انتم

(فَقَدْ) انْتَقَمَ امِراً عظيماً وعصيتكم وربكم واغضبتكم عليكم واذا غضب على قوم فهو ينتقم منهم ثم كف عنهم فقال اخوالمقتول لباهان انا اذلم تعدني عليهم فاني استعدي عليهم ملك السماء •

وقعة اليرموك وهي الوقعة التي اهلك الله المشركين وشردهم فيها وفتح على المسلمين واعزهم واذل عدوهم

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال حدثني الصَّغَب بن زهير عن المهاجرين ميثقي عن راشد بن عبد الرحمن الازدي • قال خرج الينا باهان يوم اليرموك في يوم ذي فِجَاب فخرج الينا في عشرين صفاً وهم في نحو من اربع مائة الف فجعل ابن قُناطري ميمنته وجعل معه جُرَجِير صاحب ارمينية وجعل (الدرَنجَارُفي) ميسرته وكان من نساكهم ثم زحف الى المسلمين مثل الليل والسيل واصبح المسلمون طيبة انفسهم بقُتال المشركين وقد شرح (الله مدورهم) وشجج قلوبهم على لقاء عدوهم فهم اشدَّ شياً بصيرة واحسنه نية على باهان واعظمه حسبة واحرمه على لقائهم فاخرجهم ابو عبيدة وجعل على ميمنته معاذ بن جبل وعلى ميسرته قَبَاث بن أَشِيم وجعل على الرجالة هاشم بن عُتْبَة بن ابي وقاص وجعل على الخيل خالد بن الوليد وكان الامراء يزيد بن ابي سفيان على ربح وشرحيل

(٢) Worm-eaten.

(٣) For Saif b. 'Omar al-Tamimi's disposition of the Moslim forces and his account of this battle, see Tabari, Vol. II p. 98 and subsequent pages.

بن حسنة على ربح وعمر بن العاص على ربح وابو عبيدة على ربح وخرج
الناس على راياتهم وفيها اشراف العرب وفرسانهم من رجالهم وقبايلهم وفيها
الازد وهم ثلث الناس وفيها حمير وهم عظم الناس وفيها قُضاعة وقُضاعة
وَمَذْحِجٌ وَخَثْعَمٌ وَقُضَاعَةٌ وَلُحْمٌ وَجُدَامٌ وَعَسَّانٌ وَعَامِلَةٌ وَكَنْدَةُ وَحَضْرَمَوْتُ
ومعهم جماعة من كثافة ولكن عظم الناس اهل اليمن ولم يحضرها يومئذ امة
ولا تميم ولا ربيعة ولم تكن دارهم ههناك وانما كانت دارهم عراقية فقاتلوا
فارس بالعراق • فلما برز المسلمون اليهم سار ابو عبيدة في المسلمين ثم قال
يا معاد الله انصروا الله ينصركم ويثبت اقدامكم فان وعد الله حق يا معشر
المسلمين اصبروا فان الصبر منجاة من الكفر ومرضا للرب ومدهضة للعار
(اي مفشلة) فلا تبرحوا مصائبكم ولا تخطوا اليهم خطوة ولا تبدوهم بقتال
واشرعوا الرماح واستقروا بالحرق والزمو الصمت الا من ذكر الله حتى امركم
ان شاه الله •

قال وخرج معاذ بن جبل يقص على الناس ويقول يا قراء القرآن ومستحفظي
الكتاب وانصار الهدى واولياء الحق ان رحمة الله والله لا تنال وجنته لا تدخل
بالاماني (ولا يوتي) الله المغفرة والرحمة الواسعة الا الصادقين المصدقين
بما وعدهم الله عز وجل لم تسمعوا لقول الله وعد الله الذين امنوا منكم

(٢) I would call attention to the above passage. As specifying
the campaigns in which the Companions of these several tribes were en-
gaged it is of considerable importance.

(٣) Thus in the MS.

(٤) Worm-eaten.

٥) Qorán S. al-Noor. J. 17. r. 18.

وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لِيَسْلِفَنَّهُمْ فِي الْأَرْضِ كَمَا اسْلَفَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ
إِلَى رَأْسِ الْآيَةِ أَنْتُمْ إِنْ شَاءَ اللَّهُ مَنْصُورُونَ فَاطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَنَازَعُوا
فَتَفْشَلُوا وَتَذْهَبَ رِجَالُكُمْ وَاصْبِرُوا إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ وَاسْتَعِيدُوا مِنْ رَبِّكُمْ
إِنْ يَرَأَكُمْ قَوْمًا مِنْ عَدُوِّكُمْ وَأَنْتُمْ فِي قُبُضَتِهِ وَرَحْمَتِهِ وَلَيْسَ لِأَحَدٍ مِنْكُمْ مَلْجَاءٌ
وَلَا مَلْتَجًا مِنْ دُونِهِ وَلَا تَتَعَزَّزُوا بِغَيْرِ اللَّهِ فَجَعَلَ (يَمْشِي) فِي الصَّفوفِ وَتَضَرَّعَهُمْ
وَيَقْصُ عَلَيْهِمْ ثُمَّ انْصَرَفَ إِلَى مَوْقِفِهِ •

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل قال وحدثني محمد بن يوسف
من ثابت بن سهل بن سعد الانصاري • قال ومرمرو بن العاص [على الناس]
يومئذ على الناس فجعل يعظمهم ويقص عليهم ويقرئهم ويقول ايها الناس
مُصْرُوا ابصاركم واجثوا على الركب واشرموا الرماح والزمو مراكزكم ومصافكم
فاذا حمل عليكم عدوكم فامهلوهم حتى اذا ركبوا اطراف الاسنة فثبوا في وجوههم
(وثوب الأسد) فوالذي يرضي الصدق ويُنِيب عليه ويمقت الكذب ويعاقب
عليه ويجزي بالاحسان لقد بلغني ان المسلمين سيفلحونها كفراً وكفراً وقصراً
قصراً فلا يهولتكم جموعهم ولا عددهم فانكم لو قد صدقتمهم الشدة لقد اندمروا
انذعار اولاد السجل •

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل قال وحدثني محمد بن يوسف

(٢) Qorân S. al-Baqarah. J. 2. r. 3.

(٣) Worm-eaten.

(٤) The words between brackets appear to me redundant.

(٥) لتخرجنكم الروم منها كفراً وكفراً A Hadith of Abi Horairah (Apud the Nihayah of Ibn al-Athir.)

عن ثابت عن سهل بن سعد الأنصاري - أن أبا سفيان بن حرب استأذن عمر بن الخطاب رضي الله عنه في جهاد الروم بالشام فقال له أيي أحب أن تاذن لي فأخرجني إلى الشام متطوعاً بمالي وانصر المسلمين واقتل المشركين واحضر جماعة من هناك من المسلمين فلا ألومهم نصيحة ولا خيراً فقال له عمر قد أذنت لك يا أبا سفيان تقبل الله جهادك وبارك لك في رايك واعظم أجرى فيما نويت من ذلك فتجهز أبو سفيان في أحسن الجهاز وأحسن الهيئة ثم خرج وصحبه أناس من المسلمين كثير كانوا خرجوا متطوعين فأحسن أبو سفيان صحبتهم حتى قدموا على جماعة المسلمين فلما كان يوم خرج المسلمون إلى عدوهم بالبرصوك كان أبو سفيان يومئذ يسير في الناس وبقي على أهل كل راية وعلى كل جماعة فيعرض الناس لبعضهم (ويعظمهم) ويقول أنكم يا معشر المسلمين أصبحتم في دار العجم منقطعين عن الأهل ناكين عن أمير المؤمنين وأمداد المسلمين وقد والله أصبحتم براء عدو كثير عدوهم شديد عليكم حنظهم وقد وترتموهم في أنفسهم ونسائهم وأولادهم وأموالهم ولأدوهم فلا والله لا ينجيكم منهم اليوم وتبلغون رضوان الله ألا بصدق اللقاء والمصر في مواطن المكروهة فامتنعوا بسيوفكم وتقربوا بها إلى خالقكم ولكن هي الحصون التي تلجئون إليها وبها تمنعون قال وقاتل أبو سفيان يومئذ (قتالاً) شديداً وأبلى بلاءاً حسناً قال وزحف الروم إلى المسلمين وهم يزقون (زقاو) معهم الصليان وأقبلوا بالأساقفة والقسيسين والرهبان والبطارقة والفرسان ولهم دوي كدوي الرعد وقد تباع عظمهم على الموت

ودخل منهم ثلثون ألفاً كلَّ عشرة في سلسلة للآ يفروا . فلما نظر اليهم خله
 بن الوليد مقبلين اقبل الى نساء المسلمين وهن على تل مرتفع في العسكر
 فقال يا نساء المسلمين انما رجل (أدركته) منهزماً فاقتلته فاخذن اعناهرثم
 اقبلن نحو المسلمين فقلن لستم يبعولقنا ان لم تمنعونا اليوم وابقبل خله
 الى ابي عبيدة فقال له ان هاؤلا قد اقبلوا بعدد وجدّ وحدّ وانّ لهم لشدة
 لا يبردها شيء وليست خيل المسلمين بكثيرة ولا والله لا قامت خيلي لشدة
 حملتهم وخيلهم ورجالهم ابدأ وخيل خاله يومئذ امام صفوف المسلمين
 والمسلمون ثلثة صفوف قال خله فقد رايت ان اتوقّ خيلي فانكون انا في
 احدى الخيلين ويكون قيس بن عبيدة في الخيل الاخرى ثم نقف خيلنا
 من وراء الميمنة والميسرة فاذا حملوا على الناس فان ثبت المسلمون فالله
 نبيهم ونبت اقدامهم وان كانت الاخرى حملنا عليهم خيلونا وهي حامة
 على ميملتهم وميسرتهم وقد انتهت شدة خيلهم وقوتها وتفرقت جماعتهم
 ونفضوا صفوفهم (وصاروا) شراً ثم نكمل عليهم وهم على تلك الحال
 فارجوا عندها ان يظفروا الله بهم ويجعل دابة السوء عليهم وقال لابي عبيدة
 قد رايت لك ان توقف سعيد بن زيد موقفك هذا وتقف انت من ورائه
 في جماعة حسنة فتكونوا رداء للمسلمين فقبل منه ابو عبيدة مشورته وقال
 افعل ما اراك الله وانا فاعل ما ذكرت فامر ابو عبيدة سعيد بن زيد فوقف في
 مكانه وركب ابو عبيدة فسار في الناس تحرضهم وبوصيهم بتقوى الله والصبر
 ثم انصرف فوقف من وراء الناس ردأ لهم واقبلت الروم تقطع الليل حتى اذا

حاذوا الميمنة نادى معاذ بن جبل الناس فقال يا عباد الله المسلمين ان
 هاولاء قد يتيسروا للشدة عليكم ولا والله لا يبرؤهم الا صدق اللغاة والصبر في البأساء
 ثم نزل عن فرسه وقال من اراد ان ياخذ فرسي ويقاقل عليه (فليأخذ)
 فوثب اليه ابنه عبد الرحمن بن معاذ وهو غلام حين (احقلم) فقال يا ابة
 اني لارجو ان اكون انا فارساً اعظم غناء من المسلمين مني راجلاً وانت يا ابة
 راجل اعظم غناء منك فارساً وعظم المسلمين رجالة واذا راؤك صابراً مصانفاً
 صبروا ان شاء الله وحافظوا فقال له معاذ بن جبل وقفني الله وآباك يا بني
 لما يحب ويرضى فقال معاذ وابنه قتالاً ما قاتل مثله كثير من المسلمين ثم
 ان الروم تحاصروا وتداعوا وقصت عليهم الاساقفة والرهبان وقد دنوا من
 المسلمين فاذا سب معاذ ذلك منهم قال اللهم زلزل اقدامهم وارعب قلوبهم
 وانزل علينا السكينة والزمنا كلمة التقوى وحبب الينا اللقاء ورضنا بالقضا •
 قال وخرج باهان صاحب الروم فجال في اصحابه وتهسر وامرهم بالصبر
 والقتال دون ذرايبهم و اموالهم وسلطانهم وبلادهم ثم بعث الى صاحب
 الميمنة ان احمل عليهم وكان عليها الدرنجار وكان منسكاً فقالت البطارقة
 والرووس الذين معه قد امركم اميركم ان تحملوا عليهم قال ونهيات البطارقة
 ثم شددوا على الميمنة وفيها الازد ومذحج و (حضرموت) وحمير وخولان
 فثبتوا حين مضوا واقتتلوا قتالاً شديداً ثم انه ركبهم من الروم امثال
 الجبال فازاوا المسلمين عن الميمنة الى ناحية من القلب فانكشفت طائفة
 من المسلمين الى العسكر وتبعت عظم الناس فلم يزولوا وقاتلوا تحت راياتهم

ولم ينكشفوا ولم ينكشف يومئذ زيد وهي في الميمنة وفيهم الحجاج بن عبد يغوث ابو عمرو بن الحجاج فنادى يا خيفان يا خيفان فاجتمعوا اليه ثم شدوا على الروم وهم في نحو من خمس مائة رجل شدة شديدة فلم يكتفوا حتى خالطوا الروم ثم قاتلوا قتلاً شديداً وشغلهم من اتباع من انكشف من المسلمين وشدة عليهم حبير وحضرموت وخولان بعد ما كانوا زالوا ثم رجعوا الى مواقعهم حتى وقفوا في الصف حيث كانوا واستقبل النساء المنهزعة المسلمين ومعهم العناهر (وقال العناهر عمدة البيوت) فاخذن يضربن بهاروجهم • اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل قال وحدثني محمد بن يوسف عن ثابت عن سهل بن سعد • قال (احدث) خولة ابنة ثعلبة بن مالك بن الدخشم عموداً من تلك العمدة ثم اقبلت نحو المنهزعة وهي تترجمز وتقول •

يا هارباً عن نسوة نقيات • رُميت بالسهم وبالمنيات

فمن قليل ما ترى سبيات • غير حظيات ولا رضايا

قال وثبتت الازد وقالت قتلاً شديداً لم تقتل مثله احد من تلك القبائل وقتل منهم مقتلة لم يقتل مثلها قبيلة من القبائل واقبل يومئذ

(٢) MS. (٣) Worm-eaten.

(٤) There appears to have been some confusion of persons of this name, and biographers have discussed the point at some length. Ibn al-Kalbī, however, who is considered, I believe, to have been the best Arabian genealogist, agrees with our author:—
خولة بنت ثعلبة هكذا يقول:—
الاكثر ونسبها ابن الكلبي في تفسيره فقال بنت ثعلبة بن مالك بن الدخشم
(اصابة)

ممرؤ بن الطفيل^٢ بن ذى النور وهو يقول يا معشر الأزد لا بوتين^٣ المحملون
من قبلكم واخذ يضرب بسيفه متقدماً عليهم وهو يقول •

قد علمت دوس ويشكر تعلم • اني اذا الأبيض يوماً مظلم

ومرد النكس وفر الأيهم • اني عقر في الوقاع ضيغم

وقاتل قتلاً شديداً وقتل من اشدائهم تسعة ثم قتل رحمه الله •

وقال جندب بن عمرو بن حمة^٤ [حمة] (ونع رايته) يا معشر الأزد انه لا يبقى

منكم ولا ينجوا من الأثم والعار إلا من قاتل الآ وان المقتول شهيد والمجائب

من هرب اليوم ثم اخذ يقول •

يا معشر الأزد احذوا الأفيال • هيها هيها وقوف للسار

لا يمنع الراية إلا الأبطال •

وقاتل قتلاً شديداً حتى قتل رحمه الله ونادى ابو هريرة يا مبرور

يا مبرور فاطافت به الأزد •

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال

وحدثني مخنف بن عبد الله بن يزيد بن المغفل عن عبد الأعلى بن

سرواق • قال انتهيت الى ابي هريرة يومئذ وهو يقول (تزيّنوا) للصور العين

وارغبوا في جوار ربكم في جنات النعيم فما انتم الى ربكم في موطن من

(٢) Sic. Al-Tbfail was himself styled Dzoo al-Noor. The origin of the *sobriquet* is too well known to need repetition.

(٣) This, I should say, is evidently a clerical error. The vowel points are given, as above, in the MS.

(٤) Worm-eaten.

موطن الخير أحب إليه منكم في هذا الموطن الا وإن للصابرين فضلهم •
قال واطافت به الأزبد ثم اضطربوا هم والروم فوالذي لا اله الا هو لو اننا
الروم وانها لتدور بهم الأرض وهم في مجال واحد كما تدور الرجا فما برحوا
ولا زالوا وركبهم من الروم امثال الجبال فما رايت موتاً قط أكثر قهقفاً ساقطاً
او معصياً نادراً او كفاً طائفة من ذلك الموطن وقد والله اوهلناهم شراً واهلونا
معين في ذلك وكان جل القتال في الميمنة وإن القلب ليلقون مثل ما نلقى
ولكن حمة القوم وحدهم وحدهم وحنقهم علينا وكنا في اخر الميمنة فقد
لقينا من قتالهم ما لم يلق مثله احد فوالله اننا لكذلك نقاتلهم وقد دخل
عسكرنا منهم نحو من عشرين الفا من ورائنا فعصنا الله من ان نزل

قال وحمل عليهم خالد بن الوليد رحمه الله فقصف بعضهم على بعض
وشدخ منهم في العسكر نحواً من عشرة الاف رجل ودخل مايرهم بيوت
المسلمين في العسكر مجرحين وغير مجرحين •

ثم خرج خالد بن الوليد في (خيل يكرود) ويقتل كل من كان قريباً
من الروم ومن عسكرنا حتى اذا بنا ألف خلد خيله بعضها الى بعض
ثم قال يا هل الاسلام لم يبق عند القوم من الحسد والقتال والقوة الا ما قد رايتم
فالشدة الشدة فوالذي نفسي بيده ليعطينكم الله الظفر عليهم الساعة فجعل
لايسمع هذا الفول من خلد احد من المسلمين الا شجعه عليهم •

قال ثم ان خاداً اعترض الروم والى جنبيه منهم لاكثر من مائة الف
فحمل عليهم وما هو الا في نحو من الف فارس قال فوالله ما بلغتهم الاحملة

حتى نض الله جمعهم ذلك قال وشددنا على من يلينا منهم من رجالهم
فانكشفوا واتبعناهم نقلهم كيف شئنا ما يمتنعون من قبل سيمتنا بميسرتهم •
قال ثم ان خلدًا انتهى الى الدرنجار وقد قال لا يصحابه لقوني بالثياب
فليت اني لم اقاتل هؤلاء القوم اليوم فلقوه بالثياب وقال لوددت ان الله
عافاني من حرب هؤلاء القوم ولم ارمهم ولم يروني ولم انصر عليهم ولم ينصروا
عليّ وهذا يوم سوء فباشعروا حتى تشبه المسلمون فقتلوه وقال ابن قناطر
وهو في مينة الروم لجرجير صاحب ارمينية احمل عليهم فقال له انت
قامرني ان احمل عليهم وانا امير مثلك فقال له ابن قناطر انت امير وانا
امير فركت وقد امرت بطاعتي فاختلفا •

قال ثم ان ابن قناطر حمل على المسلمين حملة شديدة على الميسرة
وفيها كنانة وقيس ولحم وجذام وخنتم وغسان وقصاعة وعاملة وهم فيما
بين ميسرة المسلمين الى القلب فانكشف المسلمون وزالت الميسرة عن
مصاتها وثبت اهل الرابات واهل السكاظ فقاتلوا قتالاً شديداً وركبت الروم
اكتاف من (انهزم) من المسلمين حتى دخلوا معهم العسكر فاستقبلهم نساء
المسلمين بالعناهر يضربن بها وجوههم •

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال
وحدثني ابي عن (مكيلة) بن حنظلة ابن جوبة عن ابيه حنظلة بن جوبة

(٢) Worm-eaten.

(٣) Although the MS. here is rather bad, sufficient remains to render me satisfied with the name given in the text. The individual is unknown to me, nor can I find, in any authority, a name in any way similar.

قال والله اني لفي الميسرة اذ مررنا رجال من الروم على خيل من خيل
العرب لاشبهين الروم وهم اشبه شي بنا فما انسي قول قائل منهم يا معشر
العرب اسبقوا بوادي القرى ويثرب وهو يقول •

في كل حين فلة تغير • نحن لنا البلقا والسدير

هيهات يا بني ذلك الامير • والملك المتوج المحبور

قال واحمل عليه وحمل علي واضطربنا بسيفينا فلم يغندا شقاً قال ثم اني
اعتنقته فحضرنا جميعاً فاعزونا ساعة ثم انّا تساجزنا ساعة قال فنظرت الي
عنقه وقد بدا منها مثل شراك النعل فمشيت اليه واعلمت ذلك الموضع
بسيفي فوالله ما اخطائه ففطعته وصرع فضربته حتى قتله واقبلت الي
فرسي وقد كان عار و اذا قومي قد حبسوه علي فاقبلت حتى ركبته •

قال وقاتل قباث بن اشيم يومئذ قتلاً شديداً واخذ يقول •

ان يفقدوني يفقدوا خير فارس • ارا الغمرات والرئيس المجاهدا

وذا فخر لا يملأ الهول نحره • ضرباً ينصل السيف اروع ماضيا

قال وكسر في ذلك اليوم ثلثه ارماع وقطع سيفين واخذ يقول كلما
قطع سيفاً او كسر رمحاً من يمين بسيف او برمح في سبيل الله رجلاً قد

(٢) On the margin here the following words are written in the hand writing of the transcriber. ليس في الاصل فلة I notice it simply to show with what care the MS. upon which this text is founded, has been copied.

(٣) This story is related (*apud* Isābah) by Abī Hodzaifah, in almost the same words, of a person called Qiyāṭihah b. Oṣamah. There has evidently been some confusion of names. See my note p. 6, l. 15, of the Fotook ascribed to al-Wāqidī.

حبس نفسه مع اولياء الله وقد عاهد الله لا يفرو ولا يهرج يقاتل المشركين حتى

يظهر الله المسلمين او يموت وكان من احسن الناس بلاء يومئذ •

ونزل ابو الاعور السلمي فقال يا معشر قيس خذوا بحفظكم من الصبر
والاجرفان الصبر في الدنيا عز ومكرمة وفي الآخرة رحمة وفضيلة فاصبروا
وما بوا •

حدثنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال
وحدثني الحكم بن جواس بن الحكم بن المغفل عن عمرو بن محسن
عن حبيب بن مسلمة • قال اضطررنا يوم اليرموك الى سعيه بن زيد فلله
در سعيه ما سعيه يومئذ الا مثل الاسد جثا والله على ركبته حتى اذا دنا
منه وثب في وجههم مثل الليث فطعن برأيه اول رجل من القوم فقتله
واخذ والله يقاتل راجلاً فقال الرجل الشجاع البئس فارساً •

قال وكان يزيد بن ابي سفيان من اعظم الناس غناء واحسنه بلاء هو
وابوه جميعاً وقد كان ابوه مربيده وهو يحرض الناس ويمطهم فقال يا بني
انك نلي من امر المسلمين طرفاً وبزيد حينئذ على ربع الناس وانك ليس
بهذا الوادي رجل من المسلمين الا هو مصحوق بالقتال فكيف باشباهك
الذين ولوا امور المسلمين اولئك احق الناس بالجهاد والصبر والنصيحة
فانق الله يا بني واكرمه في امرى ولا يكونن احد من اصحابك ارضى في
الآخرة ولا اصبر في الحرب ولا اشد نكاية في المشركين ولا اجهد على عدو
الاسلام ولا احسن بلاء عندهم منك فقال افعل والله يابى فقاتل يزيد في
الجانب الذي كان فيه قتلاً شديداً •

قال وشدة على عمرو بن العاص جماعة من الروم فانكشف منه اصحابه
وثبت عمرو فجالدهم طويلاً وقتلهم قتلاً شديداً ثم ان اصحابه تراجعوا اليه
فلمست ام حبيبة ابنة العاص وانها لتقول قبح الله رجلاً يفر من حليلته
وقبح الله رجلاً يفر من كريمته •

قال وسمعت نسوة من المسلمين يقلن قاتلوا ايها المسلمون فلستم
ببعولتنا ان لم تمنعونا واخذن العناهر فكلنا مريهين منهزمين من المسلمين
حملن عليه يضربن وجهه ويرددنه الى جماعة المسلمين وقاتل شرحبيل
بن حسنة في ربعة الذي كان فيه قتلاً شديداً وكان وسطا من الناس الى
جنب سعيد بن زيد وجعل ينادي ويقول ان الله اشترى من المؤمنين
انفسهم واموالهم بان لهم الجنة يقاتلون في سبيل الله فيقتلون ويقتلون
وعداً عليه حقاً الى اخر الآية • ثم يقول اين الشارون انفسهم ابتغوا مرثاته ؟
اين المشاققون الى جوار الله في داره ؟ فاجتمع اليه ناس كثير وبقي القلب
لم ينكشف فيه اهله الذين كانوا فيه مع سعيد بن زيد وكان ابو عبدة من
وراء ظهور المسلمين رداه لهم •

فلما راي قيس بن هبيرة ان خيل المسلمين مما يلي الميسرة قد شدة
عليهم الروم اعترض قيس الروم بخيله تلك وهي شطر خيل خالد بن الوليد
فقصف بعضهم على بعض ورجع المسلمون في اثار الروم ويقاتلونهم وحمل
خالد ابن الوليد على من يليه من الروم في مينة المسلمين فحمل عليهم
حتى اضطروهم الى صفوفهم فلما راي خالد ان قيس بن هبيرة قد كشف من

عليه من الروم وان المسلمين قد شذوا عليهم حمل خالد على من يليه من الروم فقصف بعضهم على بعض وزحف المسلمون اليهم لجماعتهم رويداً رويداً حتى اذا دنوا منهم حملوا عليهم فجعلت الروم ينقضون صفوفهم وينهزمون وبعت ابو عبيدة الى سعيد بن زيد (ان " حمل) عليهم " فحمل عليهم وشد المسلمون عليهم باجمعهم فضرب الله (وجوه) الروم ومنع المسلمين اكثافهم فقتلواهم كيف شاؤوا ولو (جعلوا) لا يمتنعون من احد من المسلمين وانتهى خالد بن الوليد رضي الله عنه الى الدرنجار وقد كان امر مصابه ان يلقوا راسه بكسا فقال خالد رضي الله عنه ان كنت لاهب ان اراد فضربه المسلمون حتى قذلوه وانه لملفوف راسه بكسا وكان كارهاً لقتال المسلمين لما كان يجد من نعمتهم وصفتهم في الكتب وكان يقرؤها وكان من نساكهم • قال واتبعهم المسلمون ويقتلونهم كل قتل وركب بعضهم بعضاً حتى انتهوا الى مكان مشرف على اهوية تحتهم فاخذوا يتساقطون فيها ولا يبدسون • وهو يوم ذوضباب فاخذ لا يعلم اخرهم ما يلقا اولهم وهم يرتكسون فيها حتى سقط فيها نحو من مائة الف رجل ما احصوا الا بالقصب •

وبعت ابو عبيدة شداد بن اوس بن ثابت بن اخي حسان بن ثابت فعدهم من الغد بعد الوقعة بيوم فوجد من سقط من تلك الاهوية حين عددهم بالقصب اكثر من ثمانين الفا فسميت تلك الاهوية الواقعة حتى اليوم لانهم وقصوا فيها وما فطنوا لتساقطهم فيها حتى انكشف الضباب فاخذوا في (وجه) اخر وقتل المسلمون منهم في المعركة بعد ما ادبروا نحواً من خمسين الفا •

وَاتَّبَعَهُمْ خَلْدُ بْنُ الْوَلِيدِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَلَى الْخَيْلِ يَقْتُلُهُمْ فِي كُلِّ وادٍ
وَكُلِّ شَعْبٍ وَفِي كُلِّ جَبَلٍ وَفِي كُلِّ (نَاحِيَةٍ) فَلَمْ يَزَلْ يَقْتُلُهُمْ حَتَّى انْتَهَى إِلَى
دِمَشْقٍ فَخَرَجَ إِلَيْهِ أَهْلُ دِمَشْقٍ فَاسْتَقْبَلُوهُ وَقَالُوا نَحْنُ عَلَى عَهْدِنَا الْخِي كَانَ
بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ فَقَالَ لَهُمْ خَلْدُ انْتُمُ عَلَى عَهْدِكُمْ ثُمَّ اتَّبَعَهُمْ خَلْدُ فَجَعَلَ يَقْتُلُهُمْ
مِى الْقُرَى وَالْأَدْيَةِ وَفِى الْجِبَالِ وَالشَّعَابِ وَالسَّهْلِ وَالْجَبَلِ وَفِي كُلِّ وَجْهٍ
فَلَمْ يَزَلْ يَقْتُلُهُمْ حَتَّى انْتَهَى إِلَى حِصْنٍ فَخَرَجَ إِلَيْهِ أَهْلُ حِصْنٍ فَقَالُوا لَهُ
مِثْلُ مَا قَالَ لَهُ أَهْلُ دِمَشْقٍ وَقَالَ لَهُمْ نَحْنُ عَلَى مَا كَانَ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ وَأَقْبَلَ
أَبُو عُبَيْدَةَ عَلَى قَتْلَى الْمُسْلِمِينَ يَرْحَمُهُمُ اللَّهُ وَجَزَاهُمْ عَنِ الْإِسْلَامِ وَفِى أَهْلِهِ
خَيْرًا فَدَفَنَهُمْ •

فَلَمَّا فَرَغَ مِنْ ذَلِكَ جَاءَهُ النُّعْمَانُ بْنُ مَحْمُودٍ ذُو الْأَنْفِ الْخُنْعَمِي فَقَالَ
أَعَدَدَ لِي عَلَى قَوْمِي فَعَدَدَ لَهُ عَلَيْهِمْ وَكَانَ مِنْ شَأْنِهِ أَنَّهُ إِذَا رَجَلَ مِنْ قَوْمِهِ
مِنْ بَنِي عَمْرِو بْنِ دُمَا ابْنِ ذِي السَّهْمِ وَقَدْ رَأْسُهُ خُنْعَمٌ وَوَلَوْ عَلَيْهِمْ فَاخْتَصَمُوا
إِلَى أَبِي عُبَيْدَةَ فِي (الرِّيَاسَةِ) فَاخْتَرَهُمْ أَبُو عُبَيْدَةَ إِلَى أَنْ يَفْرَغُوا مِنْ حَرْبِهِمْ
وَيُنَاجِزُوا (عَدُوَّهُمْ) مِنَ الرُّومِ ثُمَّ يَنْظُرُ فِي أَسْرِهِمْ فَلَمَّا انْقَضَى النَّاسُ وَاقْتَتَلُوا

(٢) Worm-eaten.

(٣) Of al-N'omán Ibn Hajar has the following notice. It will be observed that on the authority of the above passage he has included him among the Companions of the Prophet. النُّعْمَانُ بْنُ مَحْمُودٍ ذُو الْأَنْفِ الْخُنْعَمِي يَقَالُ لَهُ ذُو الْأَنْفِ • ذَكَرَهُ أَبُو إِسْمَاعِيلَ الْأَزْدِيُّ فِيمَنْ شَهِدَ الْيَرْمُوكَ وَقَالَ عَدَدَ لَهُ أَبُو عُبَيْدَةَ الرِّيَاسَةَ عَلَى قَوْمِهِ مِنْ خُنْعَمٍ قَالَ وَكَانَ يَنَازِعُ هُوَ وَابْنُ ذِي السَّهْمِ الرِّيَاسَةَ • قُلْتُ وَقَدْ تَقَدَّمَ أَنَّهُمْ كَانُوا فِي الْفَتْوحِ لَا يَوْمُرُونَ إِلَّا لِلصَّحَابَةِ (إصَابَةُ)

قتل ابن ذى السهم و استشهد يومئذ فعقد ابو عبيدة النعمان ابن كعبية
 ذى الانف على خثعم *

قصّة رياسة الاشتر وهو ملك بن الحرث النخعي

قال و جاءه الاشتر وهو ملك بن الحرث النخعي فقال لابي عبيدة اعتد لي
 على قومي فعقد له وكانت قصته مثل قصّة النخعي وكان اتى قومه و عليهم
 رجل منهم فخاصهم الاشتر في الرياسة الى ابي عبيدة فذما ابو عبيدة النخع
 فقال لهم ايّ هذين ارضا فيكم و اصعب اليكم ان يراس عليكم ؟ فقالوا كلاهما
 شريف و فينا رضا و عندنا ثقة فقال ابو عبيدة كيف اصنع بكما ؟ ثم اقبل على
 الاشتر فقال ابن كفت حين عقدت لهذا الراية ؟ قال كنت بالهدينة عند
 امير المؤمنين رضي الله عنه ثم اقبلت اليكم فقال فقدمت على هذا وهو
 راس اصحابك ؟ قال نعم قال فانه لا ينبغي لك ان تخاصم ابن صمك وقد

(٢) I do not find this and the subsequent story of Málík al-Ash-
 tar as related here elsewhere. I subjoin as comprising in a few lines
 a good notice of him from al-Dzohabí's Tadhshíb al-Tahdshíb. بن مالك
 الحرث بن عبد يغوث النخعي الكوفي المعروف بالاشتر احد الاشراف والشجعان
 المذكورين من كبار اصراء على رضي الله عنه . شهد اليرموك ثم سيرة عثمان
 رض من الكوفة الى دمشق و ولاة علي بعد صفين على معبر (مصر)
 فخرج اليها فمات قبل ان يصل اليها او بعد الوصول قال العجلي ثقة و قال
 ابن حبان كان رئيس قومه وله بلاء حسن في وقعة اليرموك . و قال ابو سعيد
 بن يونس ولي مصر بعد قيس بن سعد فسار فمات بالقلزم مسموما في رجب
 سنة سبع وثلثين و قال خليفة مات بعد سنة سبع وثلثين

رضيت به جماعة قومك قبل قدومك عليهم قال الاشرت فآله رماً شريف
 و اهل ذلك هو و انا ايضاً اهل للرياسة فليعقني من رياسة قومي
 فاليهم كما (وليهم) هذا فقال ابو عبيدة فآخروا ذلك اليوم حتى تكون هذه
 الواقعة فان استشهدنا جميعاً فما عنده الله خير لكما (وان هلك) احدكما
 وبقي الاخر كان الباقي منكما الراس على قومه وان بقيتما جميعاً اعقيناك
 منه ان شاء الله قال الاشرت فقد رضيت • فلما كانت الواقعة استشهد فيها راس
 النخع الأول • قال وجاء الاشرت فعقد له ابو عبيدة •

حدثنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال
 وحدثني ابو عبد الله بن الحسين ان الاشرت كان من جلداء الرجال ومن
 اشدائهم واهل القوة منهم والنجدة وانه قتل يوم اليرموك قبل ان ينهزموا
 احد عشر رجلاً من بطارتهم وقتل ثلثة منهم مبارزة واقبل الاشرت مع خله
 بن الوليد حين طلب الروم وحين انهزموا فلما بلغوا ثنية العقاب من ارض
 دمشق وهي يهبط الهابط منها من قبل حمص فيقع في الغوطة فوطه دمشق
 وعلى ثنية العقاب جماعة عظيمة من الروم فلما انتهوا الى تلك الجماعة من
 الروم اقبلوا يرمون المسلمين من فوقهم فنقدم اليهم الاشرت في رجال من
 المسلمين واذا امام الروم رجل من عظامهم واشدائهم وهو عظيم جسيم
 فمضى اليه الاشرت (فلما دنا) منه وثب الاشرت فاستوا هو والرومي على صخرة

(٢) On the margin here are written the following words in the same hand-writing as the MS. الأعفا الترفير

(٣) Worm-eaten.

(٤) See Tabari V. II. p. 106. It is the same story I suspect that Saif b. 'Omar has there, somewhat differently, related.

مستوربة فاضطربا بسيغيهما فضرب الاشر كفت الرومي فاطار كفة وضرب الرومي
 الاشر بسيفه فلم يضرب شيئا واعتنق كل واحد منهما صاحبه ثم دافعه الاشر
 من فوق الصخرة فوقها عنها ثم تمحرجا فاخذ الاشر يقول وهو في ذلك
 ملازم العلي لا يتركه وها يتدحرجان " ان صلاتي ونسكي ومحياي ومماتي
 لله رب العالمين لا شريك له وبذلك امرت وانا اول المسلمين " فلم يزل يقول
 ذلك حتى انتهى الى موضع مستور من الجبل وقرار فلما استقر جميعا وثب
 الاشر على الرومي فقتله ثم صاح في الناس ان جاوزوا فجاز الناس فلما
 راس الروم ذلك و ان صاحبهم قد قتل الاشر خلوا سبيل العقبة للناس ثم
 انهزموا واقبل ابو عبيدة في اثر خله حتى انتهى الى حصن فامر خلد ان
 يتقدم الى ارض (قنسرين) فتقدم) بين يديه •

بلوغ هزيمة الروم ملك الروم وما كان من قوله عند ذلك

حدثنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال
 وحدثني عبيد الله بن العباس • قال ان الهزيمة لما (انتهت) الى ملك

(٢) Worm-eaten.

(٣) There is evidently something wrong here. Our author appears
 to have been too careful a writer to deal in such *Hadith* as those called
Morsai or *Mongat'a*, yet from the style of this relation and of those
 following it, it would appear that 'Obaid Allah the brother of the learn-
 ed and celebrated Companion was meant, whereas he must have died
 before Abo Isma'il was born. قال خليفة مات [عبيد الله] سنة ثمان
 وخمسين بالمدينة وقال الوا قدي بقي الى دهر يزيد بن معاوية وبه جزم
 ابو نعيم وقال ابو عبيد ويعقوب بن شبة [شفيعة] مات سنة سبع وثمانين (اصابة)
 والذي بقي الى بعد الثمانين هو اخره Al-Dzohabi in his *Tadzlīb* says
 كثير بن العباس

الردم وهو بانطاكية فكان أول من جاءه رجل من (المنهزمة) فاخبره بهزيمة الروم قال قد كنت اعلم انهم سيهزمونكم • قال فقال له بعض جلسائه ومن اين علمك ذلك ايها الملك ؟ قال من حديث انهم يحبون الموت كما تحبون انتم الحياة ويرغبون هم الاخرة اشد من رغبتكم انتم في الدنيا فلا يزالون ظاهرين ما كانوا هكذا وليغيرن كما غيرتم ولينقصن كما نقصتم •

حدثنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل قال وحدثني ابو جهمم الازدي عن عبد الرحمن بن السليك الفزاري عن عهد الله بن قرط الثمالي • قال لما اتت قيصر الهزيمة فكان أول من جاءه رجل من الروم فقال ما وراك ؟ قال له خيراً ايها الملك هزمهم الله واهلكهم قال ففرح بذلك من حوله وسرّوا به ورفعوا اصواتهم فقال لهم ويحكم هذا كاذب وهل ترون هلكة هذا الا هلكة منهزم ملوك ما جاءه فلعمرى ما هو بغيره ولو لم يكن هذا منهزماً كان ينبغي له ان يكون مع اميرة مقيماً فما كان باسرع ان جاء اخر فقال له ويحك (ما وراك) ؟ قال هزم الله العدو واهلكهم فقال له هرقل فان كان الله واهلكهم فما جاء بك ؟ قال وفرح اصحابه وقالوا صدقت ايها الملك فقال لهم ويحكم اتحادهم انفسكم ان هالاه والله لو كانوا ظهوراً وظفروا ما جاؤكم على متون خيولهم يركضون ولسبقهم الجريد والهشوى قال فانهم لكذلك اذ (طلع) رجل من العرب من تنوخ على فرس له عربية يقال له حذيفة بن عمرو وكان نصرانياً فقال قيصر ما اظنّ خبر السوء الا عند هذا فلما دنا منه قال له ما عندى ؟ قال الشر قال وجهك الوجه بشر بالشر ثم نظر اليه

امسحابه فقال خبر سوء جاء به رجل سوء من قوم سوء قال فانه لكذلك اذ جاءه رجل عظيم من عظماء الروم فقال له الملك ما وراءك ؟ قال الشر هزمنا قال فما فعل اميركم باهان ؟ قال قتل. قال فلان ؟ وفلان ؟ وفلان ؟ وفلان ؟ فسأله عدداً من امرائه وبطارقته وفروسان الروم قال قتلوا فقال له ولكنك انت والله اخيت والتم وانقر من ان تصب من دين اويقاتل عن دنيا ثم قال لشرطه انزلوه فانزلوه فهاؤا به فقال له اليس انت كنت اشد الناس علي في امر محمد نبي العرب حين جاعني كتابه ورسوله ؟ وكنت قد (اردت ان اجيبه) ائى ما دعاني اليه وادخل في دينه ؟ فكنت انت من اشد الناس علي حتى تركت ما كنت اريد من ذلك ؟ فهلا قتلنا الآن قوم محمد وامسحابه دون سلطانى وعلى قدر ما كنت لقيت منك اذ منعتنى من الحصول في دينه ؟ اضربوا عنقه • فلهذموج فضربوا عنقه •

ثم نادى في امسحابه بالرحيل الى القسطنطينية راجعاً • فلما خرج من ارض الشام واشرف على ارض الروم استقبل الشام بوجهه فقال السلام عليك يا سوربة سلام مودع لا يردى انه يرجع اليك ابداً ثم اقبل على ارضه فنظر اليها وقال ولحك ارضاً ما انفعك لعدوك لكثرة ما فيك من العشب والخضب والخبير • حدثنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل قال وحدثني عمر بن عبد الرحمن انه حين خرج من انطاكية اقبل حتى نزل الرها ثم كان خروجه منها

(٢) Worm-eaten.

(٣) As to who this personage may have been, having but his name and that of his father, and these of a class of which the number are legion, it is difficult to say :—The *risdyat* appears faulty.

الى القه طنطيطية واقبل خله في طلب الروم حتى دخل ارض فيسرين فلما انتهي
الى حلب تحصن منه اهل حلب وجاء ابو عبيدة حتى نزل عليهم فطلبوا الى
المسلمين الصليح والامان فقبل منهم ابو عبيدة فصالحهم وكتب لهم اماناً •

قصة الاشتر وميسرة بن مسروق

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال
وحدثني الحسن بن عبد الله ان الاشتر قال لابي عبيدة ابعث معي خيلاً
اتبع اثار القوم وامض نحو ارضهم فان مذي جزاء وغناء فقال له ابو عبيدة
والله انك لخليق لكث خير فبعته في ثلثمائة فارس وقال له لا تتباعد في
الطلب ومن ملتي قريباً فخرج الاشتر فكان يغير منه على ميسرة اليوم
واليومين ونحو ذلك •

ثم ان ابا عبيدة دعا ميسرة بن مسروق فسرحه في الف في فارس فمر على
قنسرين فاحذ ينظر اليها في الجبل فقال ما هذه ؟ فسئلت له بالرومية فقال
انها لكذلك والله لكانت قنسرتم ان ماض في اثار القوم حتى قطع الدروب
وبلع الاشتر انه قطع الدروب فمضى قبله حتى لسقه واذا ميسرة مواقف
لجمع من الروم وهم كثير وكان ميسرة في الف في فارس من المسلمين وكان
اولئك اكثر من ثلثين الفا من الروم وكان ميسرة قد اشفق على من معه
وخاف على نفسه وعلى اصحابه اهلاك فانهم لكذلك ان طلع عليهم الاشتر
في ثلثمائة فارس من الخنع فلما راهم اصحاب ميسرة كبروا وكبر الاشتر واصحابه

وَأَنَّ الْأَشْتَرِ حَيْلَ مَنْ مَكَانَهُ ذَلِكَ عَلَيْهِمْ وَحَمَلُ مَيْسَرَةٍ عَلَيْهِمْ فَهَزَمُوهُمْ وَرَكِبَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا فَهَزَمُوهُمْ وَرَكِبُوا رُؤُوسَهُمْ وَأَتْبَعْتَهُمْ خَيْلُ الْمُسْلِمِينَ يَقْتُلُونَهُمْ حَتَّى انْتَهَوْا إِلَى مَوْضِعٍ مُرْتَفِعٍ مِنَ الْأَرْضِ فَعَلَوْا فَوْقَهُ وَزَلَّتِ رِجَالُهُ مِنْهُمْ إِلَى خَيْلِ الْمُسْلِمِينَ فَرَمَوْهُمْ فَوَقَفَ الْمُسْلِمُونَ حِينَ رَمَتْهُمْ رِجَالُهُ الرُّومُ فَقَالَ بَعْضُ الْمُسْلِمِينَ لِبَعْضٍ دَعَوْهُمْ فَأَتَتْهُمْ قَدْ انْهَزَمُوا وَاخَذَتْ الرُّومُ بِمَضْرُوعٍ عَلَى وَجُوهِهِمْ وَأَقْبَلَ عَظِيمٍ مِنْ عِظَمَائِهِمْ مَعَ رِجَالَةٍ كَثِيرَةٍ مِنْ رِجَالِهِمْ فَجَعَلُوا يَرْمُونَ خَيْلَ الْمُسْلِمِينَ وَهُمْ عَلَى مَكَانٍ مُشْرِفٍ قَالَ فَإِنَّ خَيْلَ الْمُسْلِمِينَ لَمَوَاقِفَتِهِمْ إِذْ نَزَلَ إِلَى الْمُسْلِمِينَ رَجُلٌ مِنَ الرُّومِ أَحْمَرُ عَظِيمٍ جَسِيمٍ فَتَعَرَّضَ لِلْمُسْلِمِينَ لِيُخْرِجَ إِلَيْهِ رَجُلٌ مِنْهُمْ قَالَ فَوَاللَّهِ مَا خَرَجَ إِلَيْهِ رَجُلٌ مِنْهُمْ فَقَالَ لَهُمُ الْأَشْتَرُ مَا مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ يُخْرِجُ إِلَيَّ هَذَا الْعَلِيجَ فَلَمْ يَتَكَلَّمْ أَحَدٌ • قَالَ فَنَزَلَ الْأَشْتَرُ ثُمَّ خَرَجَ إِلَيْهِ فَمَشَى كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا إِلَى صَاحِبِهِ وَعَلَى الْأَشْتَرِ الدَّرْعُ وَالْمَغْفَرُ وَعَلَى الرُّومِيِّ مِثْلُ ذَلِكَ فَلَمَّا دَنَا كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا مِنْ صَاحِبِهِ شَدَّ عَلَيْهِ الْأَشْتَرُ فَاضْطَرَّ بِسَيْفِهِمَا فَوَقَعَ سَيْفُ الرُّومِيِّ عَلَى هَامَةِ الْأَشْتَرِ فَقَطَعَ الْمَغْفَرُ وَاسْرَعَ السَيْفُ فِي رَأْسِهِ حَتَّى كَادَ يَنْشِبُ فِي الْعِظْمِ وَوَقَعَتْ ضَرْبَةُ الْأَشْتَرِ عَلَى عَاتِقِ الرُّومِيِّ فَلَمْ يَقْطَعْ سَيْفُهُ شَيْئًا مِنَ الرُّومِيِّ إِلَّا أَنَّهُ قَدْ ضَرَبَهُ ضَرْبَةً شَدِيدَةً أَوْهَنْتِ الرُّومِيَّ وَانْقَلَبَتْ عَاتِقُهُ ثُمَّ نَحَاجَزَا فَلَمَّا رَأَى الْأَشْتَرُ أَنَّ سَيْفَهُ لَمْ يَصْنَعْ شَيْئًا أَنْصَرَفَ فَمَشَى عَلَى هَيْئَتِهِ حَتَّى اتَى الصِّفِّ وَقَدْ مَالَ الدَّمُ عَلَى لَحْيَتِهِ وَوَجْهِهِ فَقَالَ اخْزَيْ اللَّهَ هَذَا سَيْفًا وَجَاءَ اصْحَابُهُ فَقَالَ عَلِيٌّ بِشَيْءٍ مِنْ حَنَاءٍ فَاتَوَى بِهِ مِنْ صَاعَتِهِ فَوَضَعَهُ عَلَى جِرْحِهِ ثُمَّ عَصَبَهُ بِالْخُرْقِ ثُمَّ حَرَّكَ لَحْيَتَهُ وَضَرَبَ أَسْرَاسَةً بَعْضُهَا بِبَعْضٍ ثُمَّ قَالَ مَا أَشَدَّ لَحْيَتِي وَرَأْسِي

واصرامي ثم قال لابن عم له امسك سيفي هذا واعطني سيفك فقال (له دح)
 سيفي رحمك الله فأنني لا ادري لعلني احتاج اليه فقال اعطنيهِ ولك ام
 النعمان يعني ابنه قال فاعطاه انا فذهب ليعود الى الرومي فقال له قومه
 انا لنشدك الله ان نعرض لهذا العلي فقال والله لاخرجن اليه فلبقتلني
 اولاً قتلته فتركوه فخرج اليه فلما دنا منه الاشرشده عليه وهو شديد الحنق
 فاضطربا سيفهما فضربه الاشر على عاتقه فقطع ما عليه حتى خالط السيف
 ريشته (و وقعت ضربة) الرومي على عاتق الاشر فقطعت الدرع ثم انتهت
 ولم تصر شيئاً ووقع الرومي ميّناً وكرّ المسلمون ثم حملوا على صف رجالة
 الروم فجعلوا ينقضون ويسمون المسلمين وهم من فوق فما زالوا كذلك حتى
 امسوا وحال بينهم الليل فلما امسوا نادى منادي العباسي بالصلاة فلما اقام تقدم
 ميسرة بن مسروق العباسي فصلّى باصحابه وتقدم الاشر باصحابه فصلّى بهم فلما
 انصرف جامع قنان بن دارم العباسي فقال يا صاحب هذه الخيل ما منعك ان

(٢) Worm-eaten.

(٣) Ibn Hajar in noticing this Companion quotes our author, and also another apparently old writer on these wars whose work I have never met with. وذكره ابواسماعيل الازدي في فتوح الشام وانه شهد
 اليرموك وذكره ابن سعد في الطبقة الرابعة وقال انه كان مع خالد بن الوليد
 في وقايعة بالشام كلها وذكر عبد الله بن ربيعة القدامي في فتوح الشام
 بسفدة عن مسرور بن اميد الباهلي قال ثم ان ابا عبيدة امر خالد ان يستروا
 المناع فقلب عليها ونزل على بعلبك فخرج اليه رجال فارس فرسانا
 من المسلمين فواقعوهم حتى ادخلوهم الحصن فطلبوا الصلح • وعد من
 الفرسان المذكورين قنان بن دارم

تجئني فقصلي مع الأمير ميسرة بن مسروق ؟ فقال الاشتر ومن ميسرة بن مسروق ؟ فقال ميسرة بن مسروق العباسي فقال الاشتر وما عيسى وما بنو عيسى ؟ فقال سبحانه الله وما تدري من عيسى ومن بنو عيسى ؟ قال الاشتر لا والله ما ادري فقال له العباسي فمن انت ؟ قال له انا ملك بن الحرث قال ممن انت ؟ قال من النخع قال العباسي فوالله ان سمعت بالنخع فط قبل الساعة فغضب ناس من اصحاب الاشتر فقال الاشتر لاصحابه ممن تغضبون ؟ اما انا والله ما كذبت وما اظن هذا الرجل (الا صادقا) ثم قال الاشتر منعني يا عبد الله من الصلاة معكم اني وليت هذه الخيل ولم يومر علي انسان ولم اوامر بطاعة احد ولست موثرا علي من لم اوامر بطاعته ولا يريد الامارة علي من لم يومر بطاعتي وانا اذا ملكيت الغداة انصرفت ان شاء الله تعالى فلما صلى الغداة وقد بانوا ليلتهم كلها يتحاربون فلما اصبحوا وصلى الغداة ارتحل الاشتر باصحابه ومضى ميسرة حتى بلغ مرج القبايل وهي ناحية انطاكية والمصيصة ثم انصرف راجعا وكان ابو عبيدة قد اشفق عليهم حين بلغه انهم قد ادبروا وجزع جزعا شديدا (وندم) على ارساله اياهم في طلب الروم قال فانه لجالس في اصحابه مستبطي قدومهم متأسف على (تسريته) اياهم اذ اتى فبشر بقدوم الاشتر وجاء الاشتر فحدثه بحدث ما كان من امرهم ولقاهم ذلك الجيش وهزيمتهم اياهم وما صنع الله لهم

(٢) Worm-eaten.

(٣) In the Qámoos it is distinctly specified that this word should not be written with the *Tashdíd*. Al-Jawhárí was of the same opinion.

مصيصة بلد بالشام ولا ثقل مصيصة بالتشديد (الصحاح للجوهري)

ولم يذكر مبارزته الرومي وقتله أباه حتى أخبره فهو وصاله من مسروق
بن مسروق واصحابه فاعبروا بالوجه الذي توجه فيه واخبره أنه لم يذمه
من الوجه معه باصحابه إلا الشفقة على اصحابه وإن يصابوا بعد ما ظفروا
فقال قد احسنت وما (احب الآن) انك معهم ولوددت أنهم كانوا معكم •

قال فعدا أنا من اهل حلب فقال اطلبوا اليّ انساناً ذليلاً عالمياً بالطريق
واجعل له جُعلًا على ان يتبع اثار هذه الخيل التي بعثناها في طلب الروم
فيطلبها حتى يلحقها ثم يامرها بالانصراف اليّ ساعة يلحقها فلم يمكث إلا ساعة
حتى جازوه بثلاثة رجال ادلاء فقالوا هاؤلاء علماء بالطريق جُراء عليها ادلاء بها
وهم يخرجون في اثار خيلك حتى ياتوها باصرك •

قال فكتب ابو عبيدة الى مسروق " اما بعد فاذا اتاك رسولي هذا فاقبل
اليّ حين تنظر في كتابي هذا ولا تعرجن على شيء فاك سلامة رجل واحد
من المسلمين احب اليّ من جميع اموال المشركين والسلام عليك " • فاخذوا
كتابهم ثم خرجوا به فاستقبلوه وقد (هبط) من الدروب راجعاً وقد عافاه الله
هو واصحابه وعصمهم وسلمهم فدفعوا اليه كتاب ابي عبيدة فلما قراؤه قال
جزاك الله من وال على المسلمين خيراً ما اشفقته وانصحه ثم اقبل رسوله
الذين كانوا توجهوا اليه حتى اتوا ابا عبيدة فبشروه (بسلامتهم) وانصرفهم
فحمد الله على ذلك واقام حتى قدم عليه مسروق بن مسروق وكتب كتاباً
إيماناً للناس من اهل قنسرين ثم امر مناديه فتأدى بالروحيل الى ايليا وقدم
خاله بن الوليد عليّ مفدّمته بين يديه واقبل يسير حتى انتهى الى حصص

فبعث على حِصَّ حبيب بن مسلمة القرشي وارض قنسين اذ ذاك مجموعة الى صاحب حِصَّ وانما سُميت حِصَّ الجند المتقدم لانها كانت ادناها من الروم ومن دمشق والاردن وفلسطين وهن كلهن وراها ثم خرج من حِصَّ ومن دمشق فولأها سعيد بن زيد بن عمرو بن نفيل ثم خرج حتى مر بالاردن فنزأها فمسكر بها وبعث الى اهل ايليا الرسل وقال اخرجوا الي اكتب لكم الامن على انفسكم واموالكم ونف لكم كما وفينا لغيركم فقتلوا وابوا . قال فكتب ابو عبيدة اليهم .

بسم الله الرحمن الرحيم

” من ابي عبيدة بن الجراح الى بطارقة اهل ايليا وسكانها سلام على من اتبع الهدى وامن بالله العظيم ورسوله اما بعد فانا ندعوكم الى شهادة الا اله الا الله وان محمدا عبده ورسوله وان الساعة اقية لا ريب فيها وان الله يبعث من في القبور فاذا شهدتم بذلك حرمت علينا دماؤكم واموالكم وكنتم اخوانا في ديننا وان (ايتم فاقروا) لنا باعطا الجزية عن يد وانتم صاغرين وان ايتم سرت (اليكم) بقوم هم اشد حبا للموت منكم للحياة ولشرب الخمر واكل لحم الخنزير ثم لا يرجع عنكم ان شاء الله حتى اقبل مقاتلكم واسبي ذرايكم “ .

كتاب أبي عبيدة ابن الجراح الى عمر بن الخطاب حين اظهروا

الله على اهل اليرموك

قال وكتب الى امير المؤمنين عمر ابن الخطاب رضي الله عنه حين

اظهروا الله على اهل اليرموك وخرج يطلبهم *

بسم الله الرحمن الرحيم

« لعبد الله عمر امير المؤمنين من ابي عبيدة بن الجراح سلام عليك
فانني احمد اليك الله الذي لا اله الا هو اما بعد فالحمد لله الذي اهلك
المشركين ونصر المسلمين وقديماً ما توكلت الله امرهم واظهر قلوبهم واعز
دعوتهم فببارك الله رب العالمين اخبر امير المؤمنين اكرمه الله انا لقينا
الروم وهم في جموع لم تلق العرب مثلها جموعاً قط فأتوا وهم يرون ان
لا غالب لهم من الناس احد فقاتلوا المسلمين قتالاً شديداً ما قتل المسلمون
مثله في موطن قط ورزق الله المسلمين الصبر وانزل عليهم النصر فقتلهم
الله في كل قرية وكل شعب وكل وادٍ وجبلٍ وسهل وغنم المسلمون عسكرهم
وما كان فيه من اموالهم ومقاتلهم ثم اتيت ائمتهم بالمسلمين حتى بلغت
اقاصي بلاد الشام وقد بعثت الى اهل الشام عمالي وقد بعثت الى اهل ايليا
ادعوهم الى الاسلام فان قبلوا والا فليؤدوا اليها الجزية عن يدٍ وهم صاغرون
فان ابوا صرحت اليهم حتى انزل بهم ثم لا ازالهم حتى يفتح الله على
المسلمين ان شاء الله والسلام عليك » *

كتاب عمر بن الخطاب الى ابي عبيدة بن الجراح جواب كتابه اليه
 ” من عبد الله عمر امير المؤمنين الى ابي عبيدة بن الجراح سلام عليك
 فاني احمد اليك الله الذي لا اله الا هو اما بعد فقد اتالي كتابك وفهمت
 ما ذكرت فيه من اهلاك الله المشركين ونصرة المؤمنين وما صنع الله
 لاوليائه واهل طاعته فاحمد الله على حسن منيعه اليانا واستنم الله ذلك
 بشكر ثم اعلما انكم لم تظهروا على عدوكم بعدد ولا عدة ولا حول ولا قوة ولكنه
 بعون الله (ونصرة) ومنه وفضله فلله الطول والمم والفضل العظيم فتبارى
 الله احسن الخالقين والحمد لله رب العالمين والسلام “ .

قال ثم بن ابا عبيدة انتظر اهل ايليا فابوا ان ياتوه ولا يصالحوه فاقبل
 اليهم حتى نزل بهم فحاصروهم حصاراً شديداً وفتق عليهم من كل جانب
 فخرجوا اليه ذات يوم فقاتلوا المسلمين ساعة ثم ان المسلمين شدوا عليهم
 من كل جانب فقاتلوهم ساعة ثم انهزموا فدخلوا حصنهم فكان الذي ولى قتالهم
 خالد بن الوليد وبزيد بن ابي سفيان كل واحد منهما في جانب فبلغ ذلك
 سعيد بن زيد وهو على دمشق .

قصة صلح اهل ايليا وقدم عمر رضي الله عنه الشام

فكتب [سعيد بن زيد] الى ابي عبيدة رضي الله عنه ورحمة .

بسم الله الرحمن الرحيم

” من سعيد بن زيد الى ابي عبيدة بن الجراح سلام عليك فاني احمد

إليك الله الذي لا اله الا هو اما بعد فانني لعربي ما كنت لأوثري واصحابك
 بالجهاد في سبيل الله على نفسي وعلى ما يقربني من مرضاة ربي عز وجل
 فاذا اتاك كتابي هذا فابعث اليّ عملاً من هو ارجب فيه منّي فليعمل لك
 عليه ما بدا لك فانني قادم عليك وشيكاً ان شاء الله والسلام * *

قال فلما وصل كتابه الى ابي عبيدة قال اشهد ليفعلنّها فقال ليزيد بن
 ابي سفيان اتفني دمشق فوجه اليها فصار يزيد اليها فولياها *

قصة صاحب الورقتين

قال وكان في المسلمين رجل من بني ثعلبة قال له مُصَيِّمُ بن حابس
 بن معوية وكان شجاعاً وكان الناس يذكرون منه صلاحاً ففقده اصحابه اياماً
 فكانوا يطلبونه ويسألون عنه فلا يخبرون عنه بشيء فلما يسروا منه ظنوا انه
 قد هلك والله اغفل فبينما [فبينما] هم جلوس ذات يوم اذ طلع عليهم واقبل
 اليهم ففرحوا به فرحاً شديداً قال واذا في يده ورقتان لم ينظر الناس الى
 مثل تلك الورقتين قط اخضر خضرة ولا اعرض عرضاً ولا اطول طولاً ولا احسن
 منظرًا ولا اطيب رائحة فقال له اصحابه اين كنت ؟ قال وقعت في جب
 فمضيت فيه حتى انتهيت الى جنة مفروشة فيها من كل شيء شيء ولم تور
 مني الى مثل ما فيها في مكان قط ولم اظن ان الله عز وجل خلق مثلاً
 فلتبت فيها هذه الايام التي فقدتوني كلها في نعيم ليس مثله نعيم وفي
 منظر ليس مثله منظر وفي رائحة لم يجد احد من الناس قط اطيب راحة

(٢) I cannot find mention of this legend by any authentic writer.
 The story is related in the Fotook ascribed to al-Wáqidí.

منها فبيننا انا كذلك اذ اتاني اُت فَاخُذْ بِيَدِي ثُمَّ اُخْرِجْنِي مِنْهَا اَلَيْكُمْ وَقَدْ
 كُنْتَ اخَذْتَ هَاتَيْنِ الرُّرْقَتَيْنِ مِنْ شَجَرَةٍ كُنْتَ تَحْتَهَا جَالِساً فَبَقِيتِ الرُّرْقَتَانِ
 فِي يَدِي فَاَقْبِلِ النَّاسَ يَاخُذُوْنَهَا يَشْمُوْنَهَا فَيَجْعَدُوْنَ لَهَا رِجْعاً لَمْ يَجْعَدُوْهُ لَشَيْءٍ
 قَطُّ قَبْلَهُ اَطْلُبْ مِنْهَا رِجْعاً فَاهِلُ الشَّامِ يَزْعُمُوْنَ اَنَّهُ كَانَ ادْخَلَ الْجَنَّةَ وَاِنَّمَا تِلْكَ
 الرُّرْقَتَانِ مِنَ رِزْقِ الْجَنَّةِ وَيَقُوْلُوْنَ قَدْ كَانَتْ الْخُلَفَاءُ رَفَعَتْ الرُّرْقَتَيْنِ فِي السَّعْرَانَةِ •
 قَالَ فَلَمَّا حَضَرَ اَبُو عُبَيْدَةَ اَهْلَ اَيْلِيَا وَارَا اَنَّهُ غَيْرُ مَقْلَعٍ مِنْهُمْ وَظَنُّوْا اَنَّهُ
 لَا طَاقَةَ لَهُمْ بِصَرْبِهِ قَالُوْا لَهُ بَعْنِ نَصَالِكَكَ قَالَ فَاَتَنِيْ اَقْبَلَ مِنْكُمْ الصَّالِحُ قَالَ
 فَاَرْسَلَ اِلَيْهِ خَلِيْفَتُكُمْ صَرَفِيْكَوْنُ هُوَ الَّذِيْ يَعْطِيْنَا الْعَهْدَ وَهُوَ يَصَالِحُنَا وَيَكْتُبُ
 لَنَا الْاِمَانَ فَقَبِلَ ذَلِكَ اَبُو عُبَيْدَةَ مِنْهُمْ وَهُمْ بِالْكَتَابِ وَكَانَ اَبُو عُبَيْدَةَ قَدْ بَعَثَ
 مَعَاذَ بْنِ جَبَلٍ عَلٰى الْاُورْدَنْ وَكَانَ مَعَاذٌ لَا يَكَادُ يَفَارِقُ اَبَا عُبَيْدَةَ لَوُغِيَّتِهِ فِي الْجِهَادِ
 وَكَانَ اَبُو عُبَيْدَةَ لَا يَكَادُ يَقْطَعُ امْرُءٌ دُونَ رَايِ مَعَاذٍ فَاَرْسَلَ اِلَيْهِ مَعَاذٌ فَلَمَّا قَدِمَ عَلَيْهِ
 اخْبَرَهُ بِمَا سَالَهُ الْقَوْمُ فَقَالَ لَهُ مَعَاذُ تَكْتُبُ اِلَيْهِ اَمِيْرَ الْمُؤْمِنِيْنَ وَتَسْأَلُهُ
 الْقُدُوْمَ عَلَيْكَ فَلَعَلَّهٗ يَقْدُمُ عَلَيْكَ ثُمَّ يَا بَنِيْ هَاوِلَءَ الصَّالِحُ فَيَكُوْنُ مَسِيْرُهُ عَنَاءً وَفَضْلاً
 فَلَا تَكْتُبُ اِلَيْهِ حَتّٰى تَوْتَقَّ هَاوِلَءَ وَتَسْتَحْلِفُهُمْ بِاِيْمَانِهِمُ الْمَغْلُظَةَ لِئَنْ اَنْتَ سَالَتْ
 اَمِيْرَ الْمُؤْمِنِيْنَ الْقُدُوْمَ عَلَيْهِمْ وَكُتِبَتْ اِلَيْهِ بِذَلِكَ فَقَدِمَ عَلَيْهِمْ فَاَعْطَاهُمُ الْاِمَانَ
 وَكُتِبَ لَهُمْ كِتَاباً عَلٰى الصَّالِحِ لِيَقْبَلَنَّ ذَلِكَ وَيَصَالِحُوْا عَلَيْهِ فَاخُذْ اَبُو عُبَيْدَةَ
 عَلَيْهِمُ الْاِيْمَانَ الْمَغْلُظَةَ فَحَلَفُوْا نَايْمَانَهُمْ لِئَنْ عَمْرَ اَمِيْرَ الْمُؤْمِنِيْنَ قَدِمَ عَلَيْهِمْ
 وَنَزَلَ بِهِمْ فَاَعْطَاهُمُ الْاِمَانَ عَلٰى اَنْفُسِهِمْ وَاَمْوَالِهِمْ وَكُتِبَ لَهُمْ عَلٰى ذَلِكَ كِتَاباً
 لِيَقْبَلَنَّ ذَلِكَ وَلِيُوْدَنَّ الْجَزِيَّةَ وَلِيَدْخُلَنَّ فِيْهَا اَهْلُ الشَّامِ فَلَمَّا
 فَعَلُوْا ذَلِكَ كُتِبَ اَبُو عُبَيْدَةَ اِلَى اَمِيْرِ الْمُؤْمِنِيْنَ عَمْرٍ وَرَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ •

بسم الله الرحمن الرحيم

” لعبد الله عمر امير المؤمنين من ابي عبيدة بن الجراح سلام عليك
فاتي احمد اليك الله الذي لا اله الا هو اما بعد فاننا اقمنا على ايليا وظنونا
ان لهم في المطالبة بهم فرجاً ورجاء فلم يزدهم الله بها الا ضيقاً ونقصاً وهزلاً
وازلاً فلما راوا ذلك سالونا ان نعطيهم ما كانوا به مستعنين قبل ذلك وله
كارهين وانهم سالوا الصالح على ان يقدم عليهم امير المؤمنين فيكون هو الموصى
لهم والكتب لهم كتاباً واننا خشينا ان يقدم امير المؤمنين ثم يهدر القوم
فيرجعون فيكون مسيرك املكك الله عناء وفضلاً فاخذنا عليهم الموائيق
السائلة بآيمانهم لكن انت قدمت عليهم فامنتهم على انفسهم واموالهم
ليقبلن ذلك وليردن الجزية وليدخلن فيما دخل فيه اهل الذمة ففعلوا
واخذنا عليهم الايمان بذلك فان رايت يا امير المؤمنين ان تقدم علينا فافعل
فان في مسيرك اجراً وملاحاً وعافية للمسلمين اراك الله مرشدك ويسر
امرك والسلام عليك“ •

فلما اتى عمر رضي الله عنه كتابه جمع روس المسلمين اليه فقرأ عليهم
كتاب ابي عبيدة اليه واستشارهم بالذي كتب اليه ابو عبيدة فقال له عثمان
بن عفان املكك الله ان الله قد اذلتهم وحصرهم وضيق عليهم وارهق ما صنع
بجمعهم وملوكهم وقتل من صناديدهم وفتح على المسلمين بلادهم فهم
في كل يوم يزدادون هزلاً وازلاً [قال والازل شدة العيش] وذللاً ونقصاً وضيقاً
ورغمًا فان انت اقمتم ولم تسر اليهم علموا انك بهم وبامرهم مستخف

وبشانهم محققو وغير معظم فلم يلبثوا الا يسيراً حتى بنزلوا على الحكم اوعطوا
الجزية عن يد وهم صاغرون والا حاصرهم المسلمون وضيّقوا عليهم حتى
يعطوا بايديهم •

فقال عمر ما ذا ترون ؟ هل عند احد منكم غير هذا الرأي ؟ فقال علي بن
ابي طالب رضي الله عنه نعم يا امير المؤمنين عندي غير هذا فقال ما هو ؟
قال انهم يا امير المؤمنين قد سالوك المنزلة التي لهم فيها الذل والصغار وهي
على المسلمين فتح ولهم عزّ وهم يعطونها الآن في العاجل في عافية ليس
بينك وبين ذلك الا ان تقدم عليهم ولك يا امير المؤمنين في القدوم عليهم
الا جرفي كلّ ظماء وكلّ مغمصة وفي قطع كلّ واد وكلّ فجّ وشعب وفي كلّ نفقة
تنفقها حتى تقدم عليهم فان قدمت عليهم كان قدومك الامن والعافية
والصلح والفتح ولست تامن لو انهم يقسوا من قبولك الصلح ومن قدومك
عليهم ان يتمسكوا بحصونهم ولعلّهم ان ياتيهم من عدوّنا منهم مدد لهم
فيدخلون معهم في حصونهم فيدخل على المسلمين من هربهم وجهادهم
بلاء ومشقة ويطول (بهم الحصار) ويقيم المسلمون عليهم فيصيب المسلمين
من الجوع والجوع نحو ما يصيبهم ولعلّ المسلمين يدنون من حصونهم
فيرمونهم بالنشاب او يقذفونهم بالحجارة فان قتل احد من المسلمين تمنيتم
انكم اقتديتم رجلاً من المسلمين بمسيركم الى مقطع التراب وكان المسلم
بذلك من اخوانه اهلاً فقال عمر رضي الله عنه قد احسن عثمان في مكيدة
العدوّ وقد احسن عليّ النظر لاهل الاسلام ثم قال سيّجروا على اسم الله فاني

معسكر وسأبرؤخرج الناس معه اشراف الناس وبيوتات العرب والمهاجرين
والانصار واخرج عمر معه العباس بن عبد المطلب •

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال
حدثني عبد الملك بن نوفل عن ابي سعيد المقبري - ان عمر رضي الله
عنه في مسيرة ذلك كان يجلس لاصحابه اذا صلى الغداة فيقبل عليهم
بوجهه ثم يقول الحمد لله الذي امننا بالاسلام وكرمنا بالايمان وكرمنا
بمحمد صلى الله عليه وسلم فهدانا به من الضلالة وجمعنا به من الفرقه
وآلف بين قلوبنا ونصرنا على الاعداء ومكن لنا به في الجلاء جعلنا به اخوانا
متكاملين فاحمدوا الله عباد الله على هذه النعم وسبحوا المزيدي فيها والشكر
عليها وتمام ما استحسنتم ثقلبون فيه منها فان الله يريد الرغبة اليه ويتم
نعمته على الشاكرين •

قال فكان عمر لا يدع هذا القول كل غداة في مبتدائه وفي مرجعه •

خطبة عمر رضي الله بالجابية

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال
وحدثني عطاء بن سحبلان عن ابي نصر عن ابي سعيد الخدري - ان عمر بن
الخطاب رضي الله عنه مضى في وجهه ذلك حتى انتهى الى الجابية فقام
في الناس فقال الحمد لله الحميد المستكمد المجيد الدفاع الغفور الودود
الذي من اراد ان يهديه من عبادة اهدى ومن يضلل فلن نجد له ولياً مرشداً
قال فاذا رجل من القيسيين من النصارى عاده وعليه جبة صوف قال فلما

قال عمر رضي الله عنه من يهود الله فهو الميهن قال النصراني وانا اشهد. قال فلما قال عمر ومن يضل فلن تجد له ولياً مرشداً قال فنقض النصراني جيبته عن صدره ثم قال معاذ الله (لا يضل) الله احداً يريد الهدي فقال عمر رضي الله عنه ما ذا يقول عدو الله هذا النصراني ؟ قالوا يقول ان الله (يهدي) والله لا يضل احداً فزاع عمر صوته وعاد في خطبته بمثل مقالته الاولى ففعل النصراني كفعله الاول فغضب عمر رضي الله عنه وقال والله لئن اعادها لاضرربن عنقه قال ففهمها العلي فسكت .

قال ثم ان عمر رضي الله عنه عاد في خطبته فقال من يهود الله فلا مضل له ومن يضل فلا هادي له .

قال فسكت النصراني ثم قال اما بعد فاني سمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم يقول ان خيار امتي الذين يلونكم ثم الذين يلونهم ثم يفسوا الكذب حتى يشهد الرجل على الشهادة ولم يستشهد عليها وحتى يكلف على اليمين ولم يسئلها فمن اراد بحسنة الجنة فليلزم الجماعة ولا يبالي الله

(٢) Worm-eaten.

(٣) The Hadith is given as follows in the Taistr al-Wopool. عن عمران بن حصين رضى قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم خير الناس قرني ثم الذين يلونهم ثم الذين يلونهم قال عمران رضى فلا ادري اذكر بعد قرنه قرنين او ثلثة ثم ان بعدهم قوما يشهدون ولا يستشهدون ويخونون ولا يؤتمنون وينذرون ولا يوفون ويظهر فيهم السمن زاد في رواية ويحلفون ولا يستحلفون . اخرجه الخمسة

شدون من شدة ألا يخلون رجل منكم بامرأة إلا أن يكون لها محرماً فان
ثالثهما الشيطان •

قال ثم خرج من الحجابة إلى إيليا فخرج إليه المسلمون يستقبلونه
وخرج إليه ابو عبيدة بالناس وخرج ببرذون لركبته واقبل عمر رضي الله
عنه على جمل له وعليه رحله وعليه صقّة من جلد كبش حولي فانثما إلى
(محالبة) فاقبلوا يبتدرونه فقال للمسلمين مكانكم ثم نزل عمر رضي الله
عنه من بعيره فاحذ زملم جملته وزمامه من ليف ثم دخل (الماء بين)
يدي جملته حتى جاز الماء إلى اصحاب ابي عبيدة فاذا معهم برذون
يتجذبونه فقالوا يا امير المؤمنين اركب هذا البرذون فانه اجمل بك واهون
عليك في ركوبك ولا نحب ان يراى اهل الذمّة في مثل هذه الهيئة التي
نراك فيها واستقبلوه بثياب بيض فنزل عمر رضي الله عنه عن جملته وركب
البرذون وترك الثياب فلما هلمج به البرذون نزل عنه وقال خذوا هذا عني
فانّ هذا شيطان واخاف ان يغير عليّ قلبي قالوا يا امير المؤمنين فلوليست
هذه الثياب البيضاء وركبت هذا البرذون لكان اجمل في المروءة واحسن في الذكر

(٢) This passage also is the substance of a *Hadith*. The follow-
ing is the version of it given in the *Mishkát*. عن عمر رضي الله عنه عن
النبي صلى الله عليه وسلم قال لا يخلون رجل با امرأة الا كان ثالثهما الشيطان •
رواة الترمذي

(٣) I am not quite satisfied with this word. What remains of it
in the MS. looks more like محاكبة but I know of no such word or place.
The word خلب signifies "mud" or "heavy and marshy ground." In the
Qámoos I find the words ماء مخلب "Water mixed with mud or slime."

(٤) Worm-eaten.

وخيراً في الجهاد فقال لهم عمر رضي الله عنه ويحكم لا تعترضوا بغير ما اعزكم الله به فذلوا ثم مضى ومضى المسلمون معه حتى اتى ايليا فنزل بها فأتاه رجال من المسلمين فيهم ابو الاعور السلمي وقد لبسوا لباس الروم ونشبهوا بهم في هئتهم فقال عمر رضي الله عنه احثوا في وجوههم التراب حتى يرجعوا الى هيتتنا وسنننا ولباسنا وكانوا قد اظهروا اشياء من الديباج ثم امر بهم فحرق ذلك عليهم فقال له (يزيد) ابن ابي سفيان يا امير المؤمنين ان الدواب والثياب عندنا كثيرة والعيش عندنا رفيع والسعر عندنا رخيص وحال المسلمين كما (تحب) فلواتك لبست من هذه الثياب البيض وركبت من هذه الدواب القرد واطعمت المسلمين من هذا الطعام الكثير كان ابعده للصوت وازين لك في هذا الامر واعظم لك في الاعاجم فقال له يا يزيد لا والله لا ادع الهية التي فارقت عليها صاحبي ولا اتزبن للناس بما اخاف ان يشنني عند ربّي ولا اريد ان يعظم امري عند الناس ويصغر عند الله ولم يزل عمر رضي الله عنه هينته على الامر الاول الذي كان عليه في حياة رسول الله صلى الله عليه وسلم وحياة ابي بكر رضي الله عنه حتى خرج من الدنيا . قال فلما نزل عمر رضي الله عنه بالناس وهم (بايليا) واطمانوا بعض ابو عبيدة الى اهل ايليا " ان انزلوا الى امير المؤمنين فاستوثقوا لانفسكم " فنزل اليه ابن الجعيد في ناس من عظمائهم فكتب لهم عمر رضي الله عنه كتاب الامان والصلح فلما قبضوا (كتابهم) وامنوا دخل الناس بعضهم في بعض وولى ابو عبيدة عمرو ابن العاص فلسطين فاقام عمر اياماً فقال له عمرو

بن العاصي باعير المؤمنين ان اهل هذه البلاد ياتونا بعصير قد عصره وطبخه
 قبل ان يغلى فياتون به حلواً كأنه الرب قد طبخه حتى ذهب ثلثه وبقي
 الثلث فقال لهم عمر كيف تصنعون به ؟ ونظر اليه وقال لا اظن بهذا بأساً
 قالوا نعصره ثم نأخذ قبل ان يغلى فنطبخه حتى يذهب ثلثه ويبقي ثلثه
 فقال عمر رضي الله عنه ذهب حرامه وبقي حلاله ثم قال اشرب منه يا عمرو
 فلا بأس به وقال كأن هذا طلاء الابل فسمي يومئذ الطلاء .

قال ثم ان عمر رضي الله عنه كتب فيه بعد ذلك الى عمار بن ياسر
 " اما بعد فاني هبطت ارض الشام فاتوني بشراب لهم فسالتهم كيف تصنعون به
 فاخبروني انهم يطبخونه حتى يذهب ثلثه ويبقي ثلثه وذلك حين تذهب
 رغبته وريح حنونه ويذهب حرامه ويبقي حلاله والطيب منه فمر من قبلك
 من المسلمين فليستعينوا به في شرايهم والسلام " .

(٢) There were two descriptions of *Zilaa*, one of which was *halal*, and the other *haram*. The nature of both will be explained by the following passages from Ibn al-Athir's *Nihayah*, from which also it will be observed that our author has committed an error in supposing the beverage alluded to above, to have been first called *al-Zilaa* at so late a period. الطلاء . الطلاء . الابل . كان يرزقهم الطلاء . الطلاء . في حديث علي رضي الله عنه انه كان يرزقهم الطلاء . الطلاء . بالكسر والهمزة الشراب المطبوخ من عصير العنب وهو الرب واسمه القطران الجائر الذي يطلي به الابل . ومنه الحديث ان اول ما تكفى الاناء في الشراب يقال له الطلاء . هذا نحو الحديث الاخر . مشرب ناس من امتي الخمر يسمونها بغير اسمها يريد انهم يشربون الخمر المسكر المطبوخ ويسمونه طلاء فخرجوا من ان يسموه خمر فاما الذي في حديث علي فليس من الخمر وانما هو الرب الحلال (نهاية)

قال ولم يبق امير من امراء الاجناد الا استزار عمر رضي الله عنه فيصنع له ويسئله ان يزوره في رحله ففعل ذلك اكراماً لهم فيزورهم غير ابي عبيدة فانه لم يستزره فقال له عمر رضي الله عنه انه لم يبق امير من امراء الاجناد الا (استزارني) غيرك فقال ابو عبيدة يا امير المؤمنين اني اخاف ان استزيرك فلعصر عيني في بيتي قال فاستزرنى قال فزرنى قال فلتا عمر في بيته فاذا ليس في بيته شيء الا لبد فرسه واذا هو فراشه وسرجه واذا هو وسادته واذا كسرياسة في كوفي في بيته فجاء بها فوضعها على الارض بين يديه واتاه بملح جريش وكوز اخواف فيه ماء فلما نظر عمر الى ذلك بكأ ثم التزمه اليه وقال انت اخي وما من احد من اصحابي الا وقد نال من الدنيا ونالت منه فهرى فقال له ابو عبيدة الم اخبرك انك مستعصر عيني في بيتي ؟ قال ثم ان عمر رضي الله عنه قام في الناس فحمد الله واثنى عليه بما هو اهله وصلى على النبي صلى الله عليه وسلم ثم قال يا اهل الاسلام ان الله قد صدقكم الوعد ونصركم على الاعداء وورثكم البلاد ومكن لكم في الارض فلا يكن جزا ربكم الا الشكر وايتاكم والعمل بالمعاصي فان العمل بالمعاصي كفر للنعم وقل ما كفر قوم بما انعم الله عليهم ثم (لم يقرعوا) الى القوية الا سلبوا مذهبهم وسلط عليهم عدوهم ثم نزل وحضرت الصلاة فقال عمر يا بلال الا تؤذن لنا رحيمك الله ؟ فقال بلال يا امير المؤمنين اما والله ما اردت ان اوذن لاحد بعد رسول الله صلى الله عليه وسلم ولكن ساطيعك اليوم اذ امرتني في هذه الصلاة وحدها فلما اذن بلال سمعت الصحابة صوته ذكروا نبيهم صلى الله

عليه فبكوا بكاءً شديداً ولم يكن من المسلمين يومئذ احد اطول بكاءً من ابي
 مبيدة بن الجراح ومعاذ بن جبل رضي الله عنهما حتى قال لهما عمر رضي
 الله عنه حسبكما رحمكما الله فلما قضى عمر رضي الله عنه صلاته قام اليه
 بلال فقال يا امير المؤمنين ان امراء اجنادك بالشام والله ما ياكلون الا لحوم
 الطير والخبز النقي وما يجد ذلك مائة المسلمين فقال لهم عمر رضي الله
 عنه ما يقول بلال ؟ فقال له يزيد بن ابي سفيان يا امير المؤمنين ان سعر
 بلادنا رخيص وانا نصيب هذا الذي ذكر بلال ها هنا بمثل ما كنا نقوت عيالنا
 بالسحار فقال عمر رضي الله عنه لا والله لا ابرح العروة ابداً حتى تفسمنوا لي
 اوراق المسلمين في كل شهر ثم قال انظروا كم يكفي الرجل ما يشبعه
 ويكتفي به في كل (يوم ؟) فقالوا له كذا وكذا قال كم يكون ذلك في الشهر ؟
 قالوا جربيين (معاً) يصلحه من الزيت والخل عند راس كل هلال ففسمنوا
 له ذلك ثم قال يا معشر المسلمين هذا لكم سوى اعطياكم فان وعا لكم امراؤكم
 بهذا فرضت لكم عليهم واعطوكموه في كل شهر فذلك ما احب وانهم لم
 يفعلوا فاعلموني حتى اعزلهم عنكم وأولي امركم غيرهم * قال فلم يزل
 ذلك جارياً لهم دهرًا من دهرهم حتى قطعه عنهم ولاية السوء *

قصة اسلام كعب الكبر^٢ رضي الله عنه

اخبرنا الحسين بن زياد الرملي عن ابي اسماعيل قال حدثني عطاء بن (عجلان^٣ من شهر بن حوشب) ان اسلام كعب الكبر^٢ انما كان في قدوم عمر راحة الله عليه (الشام) واخبرني كيف كان ذلك وكيف كان امره قال وكان ابو كعب الكبر^٢ من موالي اهل التوراة برسول الله صلى الله عليه وسلم وكان من ملأئهم واخياريهم • قال كعب وكان من اعلم الناس بما انزل الله على موسى بن عمران من التوراة وبكتب الانبياء ولم يكن (يدخر مني^٣) شيئاً مما كان يعلم وذلك من قبل مبعث النبي صلى الله عليه وسلم فلما حضرته الوفاة دعاني فقال يا بني قد علمت اني لم اكن ادخر منك شيئاً مما كنت اعلم الا اني حبست عنك ورقطين فيهما ذكر نبي يبعث وقد اظلل زمانه فكرهت ان اخبرك بذلك فلا امن عليك بعد وفاتي ان يخرج بعض هاولاء الكذابين فتتبعه فتقطعهما من كتابك وقد جعلتهما في هذه الكوة التي ترى وطبنت عليهما فلا تعرض لهما ولا تنظر فيهما زمانك هذا واقربهما في موضعهما حتى يخرج ذلك النبي صلى الله عليه وسلم فاذا خرج فاتبعه وانظر فيهما فان الله يزيدك بذلك خيراً •

(٢) This personage is usually styled K'ab al-Akbár, and some ignorant *letrados* call him K'ab al-Akhhbár; but the name as written in the MS. (according at least to both al-Firawzábádí and al-Jawharí) is correct. To K'ab, if we except perhaps Wahb b. Monabbih, have been ascribed more fables than any person I know of, whose name is to be met with in Moslim literature.

(٣) Worm-eaten.

قال كعبٌ فلما مات والذي لم يكن شيء أحبَّ إليَّ من أن ينقضني الماتم
 حتى انظر إلى ما في الورقتين فلما انقضى الماتم ففحمت الكوفة ثم استخرجت
 الورقتين فإذا فيهما محمد رسول الله - خاتم النبيين - لاني بعدد - مولود بمكة -
 ومهاجرة بطيبة. ليس بفظ ولا غليظ ولا مستجاب في الاسواق - ولا يجزي بالسيرة
 السيرة ولكن يجزي بالسيرة الحسنة ويعفوا ويغفروا بصفحة امته المحمديون الذين
 يحمدهون الله على كل شرف وعلى كل حال وتذلل السننهم بالتكبير وينصر
 الله نبيهم على كل من ناوله يغسلون فروجهم بالماء وياتزون على اوساطهم
 واناجيلهم في مدورهم وياكلون قربانهم في بطونهم وبوجرون عليها وتراحمهم
 بينهم تراحم بني الام والاب وهم اول من يدخل الجنة يوم القيامة من الامم
 وهم السابقون المفترقون والشافعون والمشفع لهم •

(٢) The fable here related is to be found in the Fotook ascribed to al-Wāqidī but no where else that I am aware of. Passages involving prophecies must always be viewed with suspicion, but here we do not need such circumstantial evidence; our *isnād* is quite sufficient. K'ab it will be admitted was certainly given to romancing; Shahr was not strong; (see Ibn Qotaibah, p. 228.) and 'Atā it is stated was a liar. I subjoin the following notice of the latter personage from al-Dzohabī's *Tadzhīb*. عطاء بن عجلان الحنفي البصري العطار ابو محمد عن انس واني عثمان النهدي وشهر بن حوشب وعكرمة بن خالد وجماعة وعنه ابراهيم بن ادهم وحماد بن سلمة وسعيد بن الصلت وعبد الله بن نعيم وعبد الوارث ومروان بن معاوية واخرون قال ابن معين ليس بثقة وقال مرة كذاب وقال البخاري وغيره منكر الحديث وقال ابو داود ليس بشي وقال الترمذي ذاهب الحديث قاله عقيب حديثه رواه له عن عكرمة بن خالد عن ابي هريرة عن النبي صلى الله عليه وسلم كل طلاق جائز الا طلاق المعتوة والمغلوب على عقله •

قال فلما قرأت هذه قلت في نفسي واللّٰه ما علّٰني ابي شيئا هو
 خير لي من هذا فمكنت بذلك ما شاء اللّٰه وبقيت بعد والدي حتى بُعث
 النّبِيّ صلّى اللّٰه عليه وسلّم وبينني وبينه بلاد بعيدة منقطعة لا اقدر
 على اتيانه • قال وبلغني انّ النّبِيّ صلّى اللّٰه عليه وسلّم قد خرج بمكة
 فهو يظهر مرّةً ويستخفي مرّةً فقلت هو هذا وتخوّفت ما كان والدي
 حدّرني وخوّفني من الكذّابين وجعلت احبّ ان اثبّت واتّبين • قال فلم
 ازل بذلك حتى بلغني انه قد اتى المدينة فقلت في نفسي انّي لارجوا
 ان يكون ايّاه فكانت تبلغني وقايعة مرّةً له ومرّةً عليه وجعلت التمس
 السبيل اليه فلم يقدر لي حتى بلغني بعده انه قد توفي صلوات اللّٰه عليه
 فقلت في نفسي لعلّه لم يكن بالذي كنت اظنّ • ثم بلغني انّ خليفة قام مقامه
 ثم لم البث الا قليلا حتى جانا جنوده فقلت في نفسي لا ادخل في هذا
 الدين حتى اعلم انّهم هم الذين كنت ارجوا وانتظروا ونظر كيف سيرتهم
 واعمالهم والى ما تكون عاقبتهم • قال فلم ازل ادفع ذلك واخّرة لاني
 واثبّت حتى قدم علينا عمر بن الخطّاب رضي اللّٰه عنه فلما رايت صلاة
 المسلمين وميامهم وبرّهم وفاءهم بالعهد وما صنع اللّٰه لهم على الاعداء
 علمت انّهم الذين كنت انتظر فحدثت نفسي بالدخول في الاسلام قال فواللّٰه
 انّي ذات ليلة على سطح لي فلذا رجل من المسلمين يصلي ويقولوا كتاب
 اللّٰه حتى اتى على هذه الآية وهو ارفع صوته يا ايّها الذين اوتوا الكتاب امنوا
 بما نزلنا مصدقا لما معكم من قبل ان نطيس وجوها فنردها على ادبارها

أَوْ نَلْعَنَهُمْ كَمَا لَعْنَا أَصْحَابَ النَّبِ وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا • فَلَمَّا سَمِعَتْ هَذِهِ
الْآيَةَ خَشِيتُ وَاللَّهَ إِلَّا أَصْبَحَ حَتَّى تَكُونَ وَجْهِي فِي قَفَايَ فَمَا كَانَ شَيْءٌ أَحَبَّ
إِلَيَّ مِنَ الصَّبَاحِ فَنَدَوْتُ عَلَى عَمْرِؤِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ فَاسْلَمْتُ حِينَ أَصْبَحْتُ •

حَدَّثَنَا الْحُسَيْنُ بْنُ زِيَادٍ عَنْ أَبِي إِسْمَاعِيلَ مُحَمَّدَ بْنَ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ
وَحَدَّثَنِي عَطَاءُ عَنْ شَهْرِ بْنِ حَوْشَبٍ عَنْ كَعْبٍ • قَالَ قُلْتُ لِعَمْرِؤِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ
وَهُوَ بِالشَّامِ عِنْدَ أَنْصَرَانِهِ يَأْمُرُ الْمُؤْمِنِينَ أَنَّ مَكْتُوبٌ فِي كِتَابِ اللَّهِ تَعَالَى أَنَّ
هَذِهِ الْبِلَادُ الَّتِي كَانَ فِيهَا بَنُو إِسْرَائِيلَ وَكَانُوا أَهْلِهَا مَفْقُوحَةً عَلَى رَجُلٍ مِنَ
الصَّالِحِينَ رَحِيمٍ بِالْمُؤْمِنِينَ شَدِيدٍ عَلَى الْكَافِرِينَ مَرَّةً مِثْلَ عَلَانِيَتِهِ وَعَلَانِيَتِهِ
مِثْلَ مَرَّةٍ وَقَوْلُهُ لَا يَخَالِفُ فَعَلَهُ وَالْقَرِيبَ وَالْبَعِيدَ فِي الْحَقِّ عِنْدَهُ مَوَاءً وَإِتْبَاعَهُ
رَهْبَانٌ بِاللَّيْلِ وَاسْمُهُ بِالنَّهَارِ مَقْرَاحِمُونَ مَقْرَاحِمُونَ فَقَالَ لَهُ عَمْرُؤُ رَضِيَ
اللَّهُ عَنْهُ تَكَلَّفْتَ إِيَّكَ أَحَقُّ مَا تَقُولُ ؟ قَالَ أَيْ وَالَّذِي أَنْزَلَ الْقُرْآنَ عَلَى مُوسَى
وَالَّذِي يَسْمَعُ مَا أَقُولُ إِنَّهُ لَحَقٌّ قَالَ عَمْرُؤُ رَحِمَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ فَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي
أَمَرَنَا وَآثَرَنَا وَشَرَّفَنَا وَرَحِمَنَا بِمُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَبِرَحْمَتِهِ الَّتِي
وَسَّعَتْ كُلَّ شَيْءٍ • قَالَ وَكَانَ كَعْبٌ رَجُلًا مِنَ الْعَرَبِ مِنْ أَهْلِ الْيَمَنِ مِنْ حَبِيرٍ •

رجوع عمر بن الخطاب رضي الله عنه ورحمه الى المدينة

ثم ان عمر خرج من الشام مقبلاً الى المدينة •

حَدَّثَنَا الْحُسَيْنُ بْنُ زِيَادٍ عَنْ أَبِي إِسْمَاعِيلَ [قَالَ] وَحَدَّثَنِي عَمْرُؤُ بْنُ
مَلَكٍ قَالَ أَقْبَلَ عَمْرُؤُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ إِلَى الْمَدِينَةِ فَمَرَّ بِهَاءٍ مِنْ مِيَاةٍ جَذَامٍ وَعَلَيْهِ

طائفة منهم يقال لهم ^{حَدَسٌ} والماء يدعى ذات المنار فاخبر برجل على
الماء عنده اختان فارسل اليه عمر رضي الله عنه فاتي به فقال له ما هاتان
المراأتان اللتان عنذك ؟ قال امرأتاي قال فما بينهما من القرابة ؟ قال هما
اختان قال له عمر رضي الله عنه فما دينك ؟ الست مسلماً ؟ قال بلى قال
انما علمت ان هذا عليك حرام ؟ قال لا والله ما علمت ذلك وما هو عليّ
بحرام فقال له عمر رضي الله عنه كذبت والله انه عليك لحرام ولتخليين
سبيل احدهما اولاضريين عنقك والله لو اعلم انك تزوجتها وانت تعلم ان
هذا في ديننا حرام لضربت عنقك قبل ان اكلبك كلمة فقال له اجاد انت
يا عمر ؟ قال اي والذي لا اله الا هو اني لجاد فيما تسمع لتخليين سبيل
احدهما اولاضريين عنقك فقال قبح الله هذا ديناً والله ما اصبحت منه خيراً
فقال عمر رضي الله عنه ادنوا مني فادنوا منه فحقق راسه بالدرة خفقات
ثم قال له اتشتتم يا عدو الله دين الله الذي ارتضاه لملأكته ورسله وخيرته
من خلقه ؟ ثم تركه وقال له خلّ سبيل احدهما فقال عمر رضي الله عنه
اقرعوا بينهما فقال ان كلتيهما اعزواكم فاقرعوا بينهما فحبس التي قرعت
وقال له امسك عن الاخرى ثم ان عمر رضي الله عنه دعاه فقال له اسمع
ما اقول لك ؟ قال قل ما بدالك قال انه من اسلم ودخل في ديننا ثم رجع

(٢) Ibn Qotaibah (p. 50) says the above mentioned family was a large one of the Lakhm tribe which derived its name from ^{بن} حدس Professor Wüstenfeld writes ^{حَدَسٌ} I have however preserved the vowel points I found in the MS.

عنه قتلناه فأبى أن يفارق الإسلام وبآك أن تبلغني أنك طغيت باخت امرأتك
هذه التي اقترعت بينك وبينها أو دنوت منها بعد أن فرت بينكما فارجمك •
حدثنا الحسين بن زياد عن أبي إسماعيل قال حدثني هشام بن عروة
عن أبيه • قال لما رجع عمر رضي الله عنه من الشام إلى المدينة مر على قوم
قد أقبلوا في الشمس يصب على رؤوسهم الزيت فقال ما بال هاؤلاء ؟ قالوا
قوم عليهم الخراج وقد منعوه فهم يعذبون عليه حتى يودوا ما عليهم من
الخراج فقال عمر رضي الله عنه فما يقولون ؟ قالوا يقولون ما نجد ما نودى
فقال عمر رضي الله عنه دعوهم لا تكلفوهم ما لا يجدون وما لا يطيقون فأنى
سمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم يقول لا تعذبوا الناس فإن
الذين يعذبون الناس في الدنيا يعذبهم الله يوم القيامة فأرسل إليهم فخلد
سبيلهم وتواعد الذي فعل ذلك بهم ونقدم إليه ألا يعود ثم مضى نحو المدينة •
حدثنا الحسين بن زياد عن أبي إسماعيل قال وحدثني المجالد بن سعيد
الهمداني عن عامر الشعبي - أن عمر رضي الله عنه أقبل حتى إذا كان بوادي
القرى نزل بقوم فأخبر أن شيخاً على الماء له امرأة و أن رجلاً شاباً جاءه فقال

(٢) The orders, contained in the following passage from the *Ta'isir al-Waqool* which are given on the authority of five of the great Canons, are those on the subject, and are of very considerable importance. عن ابن مسعود رضي قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم لا يحل دم امرء مسلم يشهد أن لا إله إلا الله وأني رسول الله إلا بالعدل ثلث - الثيب الزاني والنفس بالنفس - والترك لدينه الفارق للجماعة •

(٣) Hishām b. 'Orwah, died A. H. 146 (See Nawawī p. 207 Ibn Qotaibah p. 115, &c.

له هل لك ان تجعل لي من امرأتك هذه نصيباً ؟ واكفيك رضي اهلك وسقيها والقيام عليها ولي منها يوم وليلة ولك منها يوم وليلة فقال له الشيخ قد فعلت فكانا على ذلك فارسل اليهم عمر رضي الله عنه فجاوزه فسألهم فقال ما دينكم ؟ قالوا مسلمين قال عمر رضي الله عنه ما هذا الذي بلغني عنكم ؟ قالوا وما هو ؟ فاخبرهم عمر فلم يذكروا ذلك فقال عمر رضي الله عنه اَوَما علمتم ان هذا في دين الاسلام حرام وانته لا ينبغي ذلك ؟ فقالوا لا والله ما علمنا فقال عمر رضي الله عنه للشيخ وسحك ما دعاك الى هذا الامر القبيح الذي لم اسمع براً ولا فاجراً فعل مثله ؟ فقال له انا شيخ كبير وقد ضعفت ولم يكن لي ولد اثق به ولا اتكل عليه وقلت هذا رجل له على الرعي والسقي قوة وانا من ذلك اليوم ضعيف فكان يكفيني مؤونتها فاما ان اخبرتني انه حرام فاني لن اقرب ذلك ابداً فقال له عمر رضي الله عنه ايها الشيخ خذ بيد امرأتك فانها امرأتك ليس لاحد عليها سبيل و قال للشاب اما انت فايأت ان يبلغني عنك انك تذازلهم على ماء من المياه فوالله لمن بلغني انك تذازلهم على ماء من المياه لاضررين عنك قال افعل • قال وكان اصلهم من اليهود اوليك القوم •

ثم ان عمر رضي الله عنه اقبل فحضر المدينة فاستقبله الناس يهنيون بالنصر والفتح فجاء حتى دخل مسجد رسول الله صلى الله عليه وسلم فصلى ركعتين عند المنبر ثم صعد المنبر فاجتمع الناس اليه فقام فحمد الله واثنى عليه وصلى على النبي صلى الله عليه وسلم وقال ايها الناس ان الله قد اصطنع عند هذه الامة ان يحمده ويشكروه وقد اعز دعوتها وجمع

كلمتها وظهور فلجها ونصرها على الأعداء وشرفها ومكن لها في الأرض وأورثها بلاد المشركين وديارهم وأموالهم فأحدثوا لله شكراً يزيدكم واحمدوا على نعمه عليكم يدهم لکم جعلنا الله وإياكم من الشاكرين ثم نزل •

وفاة أبي عبيدة رحمة الله عليه

قال فمكث المسلمون بالشام عليها أبو عبيدة بن الجراح ومكث فيها بعد ما خرج منها عمر رضي الله عنه ثلث سنين ثم توفي رحمه الله في طاعون عموس وكان طاعون عموس قد مَّ اهل الشام ومات فيه بشر كثير • قال فلما طعن أبو عبيدة وهو بالأردن وبها قبره دعا المسلمين فلما دخلوا عليه قال أي أوصيكم بوصية ان قبلتموها لم تزالوا بغير ما بقيتم و بعد ما تهلكون اقيموا الصلاة واتوا الزكاة وصوموا وتصدقوا وحجوا واعتصموا وتواصلوا وتحابوا واصدقوا امرأكم ولا تغشوه ولا تلهمكم الدنيا فان امرأ لو عمر الف حول ما كان له بد من ان يصير الى مصرعي هذا الذي ترون وان الله قد كتب

(٢) The plague at 'Amwas appears to have been the first of that nature that we have any mention of in Moslim History. Ibn Qutaibah gives a list of subsequent plagues for which see his Kitāb al M'aarif p. 292. The following description of the nature of this plague is extracted from the Baṭr al-Jowāhir. طاعون بثر صغير الحجم كالبنافة واصغر. او ورم كبير الحجم على قدر الجزيرة او اعظم يخرج مع نلهم شديد مرؤن جدا مجاوز المقدار في الالتهاب ويصير حوله اسود او اخضر او اكد • الطاعون المرض العام والوبا الذي Al-Jazarī (*apud* his Nihāyah) states يفسد له الهوا فتفسد به الامزجة والابدان •

الموت على بني آدم فهم ميّتون و اكرمهم منهم اطوعهم لربّه واعلمهم ليوم
معاده ثم قال يا معاذ صلّ بالناس فصلّي معاذ بالناس ومات ابو عبيدة رحمة الله
عليه ومغفرته ورضوانه وعلى اصحاب رسول الله صلّي الله عليه وسلم اجمعين
فقام معاذ بن جبل في الناس فقال يا ايها الناس توبوا الى الله من ذنوبكم
توبته فان عبداً ان يلقى الله عزّ وجلّ تائباً من ذنبه كان حقاً على الله ان
يغفر له ذنوبه ومن كان عليه دين فليقضه فان العبد مرتين بدينه ومن
اصبح منكم مصارماً مسلماً فليلقه وليصالحه اذا لقيه وليصافحه فانه لا ينبغي
لمسلم ان يعجز اخاه المسلم اكثر من ثلثة ايام والذنوب في ذلك عظيم عند
الله وانكم ايها المسلمون قد فجعتم برجل والله ما ارم اني رايت منكم
عبداً من عباد الله قط اقل غمراً ولا ابرصدراً ولا ابعده من الغايلة ولا انصح
للعامة ولا اشدّ عليهم تحسناً وشفقةً منه فترحموا عليه ثم احضروا الصلاة عليه

(٢) Al-Hâkim al-Nasaboorî (died A. H. 405) gives an extract in
one of his works from an old author which I copy from Ibn Hajar's
Dictionary of the Companions. It will be observed that the passage in
the text and the following are with slight differences the same. و اخرج
الحاكم في المستدرى من طريق عبد الملك بن نوفل بن مساحق عن ابي
صبيد المقبري قال لما طعن ابو عبيدة قال يا معاذ صل بالناس فصلّي ثم
مات ابو عبيدة فخطب معاذ فقال في خطبته وانكم فجعتم برجل ما ازم
والله اني رايت من عباد الله قط اقل حقداً ولا ابرصدراً ولا ابعده غايلة ولا اشد
حبا للعاقبة ولا انصح للعامة منه فترحموا عليه • اتفقوا على انه مات في
طاعون حماس بالشام سنة ثمانى عشرة واربعه بعضهم سنة سبع عشرة وهو
شاذ وجزم ابن منذة تبعاً للواقدي والعلاس انه عاش ثمانيه وخمسين سنة
واما ابن اسحق فقال عاش احدى واربعين سنة •

غفر الله له ما تقدم من ذنبه وما تأخر والله لا يلي عليكم بعده مثله ابداً
فاجتمع الناس وأخرج ابو عبيدة وتقدم معاذ فصلّى عليه حتى اذا اتى به
قبره دخل قبره معاذ ومرو بن العاص والضحّاك بن قيس فلما وضعوه
في قبره وخرجوا منه فسقوا عليه التراب قال معاذ رحمتك الله ابا عبيدة
فوالله لاثنين عليك بما علمت والله لا اقول باطلاً اخاف ان يلحقني من
الله مقت كنت والله ما علمت من الذاكرين الله كثيراً ومن الذين يمشون
على الارض هوناً واذا خاطبهم الجاهلون قالوا سلاماً ومن الذين ييتنون لربهم
مسجداً وقياماً ومن الذين اذا انفقوا لم يسرفوا ولم يقتروا وكان بين ذلك
قواماً وكنت والله ما علمت من المحبطين المتواضعين ومن الذين
يرحمون اليتيم والمسكين ويغضون الجفّة والمتكبرين ولم يكن احدٌ من
الناس كان اشدّ جزماً على فقد ابي عبيدة وعلى موته ولا اطول حزناً عليه
من معاذ بن جبل .

وفاتُ عبد الرحمن بن معاذ بن جبل

قال وصلى معاذ بالناس ايّاماً واشتدّ الطاعون وكثر الموت في الناس
فلما راعى ذلك عمرو بن العاص رضي الله عنه قال ايّها الناس انّ هذا الطاعون
هو الرجز الذي عذب الله به بني اسرائيل مع الطوفان والجراد والقمل
والضفادع والدم وامر الناس بالفرار منه فاخبر معاذ بقول عمرو فقال ما
اراد اليّ ما يقول ما لا علم له به ثم جاء معاذ حتى سعد المنبر فحمد الله

واثنى عليه بما هو اهله وصلى على النبي صلى الله عليه وسلم ثم ذكر الوباء فقال ليس كما [قال] عمرو ولكنّه رحمة ربكم ودعوة نبيكم وموت الصالحين قبلكم اللهم اعط معاذًا وآل معاذ منه النصيب الاوفره ثم صلى ورجع الى منزله فاذا هو بابنه عبد الرحمن قد طعن فلما رآه قال يا ابي الحق من ربك فلا تكونن من الممترين قال يا بني ^٣ سجدني ان شاء الله من الصابرين فلم يلبث الا قليلاً حتى مات يرحمه الله وصلى عليه معاذ ثم دفنه فلما رجع معاذ الى منزله طعن معاذ فاشتد به وجعه وجعل اصحابه يختلفون اليه قال فاذا اتاه اصحابه اقبل عليهم فقال لهم اعملوا وانتم في مهلة وحياة وفي بقية من اجالكم من قبل ان تموتوا العمل فلا تجدون اليه سبيلاً وانفقوا مما عندكم لما بعدكم قبل ان تهلكوا وتدعوا ذلك كله ميراثاً لمن بعدكم واعلموا انه ليس لكم من اموالكم الا ما اكلتم وشربتم ولبستم وانفقتم واعطيتهم فامضيتهم وما سوى ذلك فللوارثين قال فلما اشتد به وجعه جعل يقول يا رب احلفني حلفك فاشهد لك تعلم اني احبك •

وصية معاذ بن جبل رحمة الله عليه ورضوانه •

قال واتاه رجل في مرضه فقال يا معاذ علمني شيئاً ينفعني الله به قبل ان تفارقني فلا اراك ولا تراني ولا اجد منك خلفاً ثم لعلي ان احتاج الى سؤال الناس مما ينفعني بعدك فلا اجد فيهم مثلك فقال معاذ كذا ان صلحاء

(٢) Qorán S. al-Baqarah. J. 2. r. 1. &c. &c.

(٣) Qorán S. al-Qáfiát. J. 23. r. 7.

المسلمين والحمد لله كثير ولن يضيع الله اهل هذا الدين ثم قال له خذ
عني ما امرى به كن من الصايين بالنهار ومن المصلين في جوف الليل
ومن المستغفرين بالاسحار ومن الذاكرين الله على كل حال كثيراً و
لا تشرب الخمر ولا تزينن ولا تُعقِّ والديك ولا تاكل مال اليتيم ولا نفر من
الزحف ولا تاكل الربا ولا تدع الصلاة المكتوبة ولا تضيع الزكاة المفروضة وصل
رحمك وكن بالمؤمنين رحيماً ولا تظلم مسلماً وحج واعتمر وجاهد ثم انا لك
زعيم بالجنة *

حدثنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل قال حدثني ابو جناب الكلبي
والقاسم بن الوليد * قال لما حضر معاذ الموت قال لجارته وبكت انظري هل
يصحبنا بعد ؟ فنظرت فقالت لا ثم تركها ساعة ثم قال لها انظري فنظرت
فقالت نعم فقال اموز بالله من ليلة صباحها الى النار ثم قال مرحباً بالموت
مرحباً بزيار جاء على ناقة لا افلح من ندم ثم قال اللهم انك تعلم اني لم
اكن احب البقاء في الدنيا لجري الانهار ولا لغرس الاشجار ولكني كنت احب

(٢) Died A.H. 147-50. Al-Dzohabi has the following notice of him
in his Tadhrib al-Tahdzib. ابو جناب الكلبي [حية] اخية بن ابي اخية
الكوفي—قال ابن المديني كان يحيى القطان يتكلم في ابي جناب وفي ايده
ابي اخية قال يزيد بن هرون كان ابو جناب صدوقاً وكان يدلّس وكان يحدثنا
من الضحك وعن ابن بريدة فاذا قلت اسمعت من فلان هذا ؟ فيقول
لم اسمع منه انما احدث من مصابنا وقال ابو نعيم كان ثقة يدلّس وقال ابن
معين ليس به باس وقال العباس متروك وقال ابو داود ليس بذاك وقال
النسائي ليس بالقوي قال ابن سعد وجماعة مات سنة ١٤٧ وقال ابو نعيم
وابو عبيدة سنة ١٥٠

البقاء لمكابدة الليل الطويل وطول الساعات في النهار واطماء الهواجر في البحر الشديد ولمزاحمة العلماء بالركب في حلق الذكر فلما اقترب منه جاده عبده الله بن الديلمي فقال له يرحمك الله يا معاذ لعننا لا نلتقي نحن ولا انت ابداً قال اجلسوني فاجلسوه وجلس رجل خلف ظهيرة ووضع معاذ ظهيرة في صدر الرجل ثم قال بئس ساعة الكرب هذه وقال حدثني رسول الله صلى الله عليه وسلم حديثاً فكنت اكنكموه مخافة ان تتكلوا عليه فامّا الآن فاني لا اكنكموه [اكنكموه] (سمعت) رسول الله صلى الله عليه وسلم يقول انه لا يموت عبد من عباد الله وهو يشهد ان لا اله الا الله وحده لا شريك له وان محمداً عبده ورسوله وان الساعة اتيه لارب فيها وان الله يبعث من في القبور ويومن بالرسل وبما جاءت به انه حق ويومن بالجنة والنار الا ادخله الله الجنة وحرمة على النار ثم ان مات من ساعته يرحمه الله واستخلف عمرو بن العاص فصلى عليه عمرو ودخل قبره فوضعه في لحدّه ودخل معه رجال من المسلمين فلما خرج عمرو من قبره قال يرحمك الله يا معاذ فقد كنت ما علمناك من نصحاء المسلمين ومن خيارهم واعلامهم ثم كنت مودباً للجاهل شهيداً على الفاجر رحيماً (بالمؤمنين) و ايم الله لا يستخلف من بعدك

• ممتلك

• استخلاف معاذ عمرو بن العاص رحمة الله

عليهما و مغفرته و رضوانه

حدثنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل قال وحدثني ابو معشر^٢ ان معاذًا حين حضرة الموت استخلف عمرو بن العاص على الناس كله وكان مهلكه و مهلك ابي عبيدة في طاعون صواس و هلك منهم بها بشر كثير يرحمهم الله و ذلك سنة ثمان عشرة و كانت وقعة اجنادين يوم السبت لليلتين بقيتا من جمادى الاولى سنة ثلث عشرة ثم كان فتح دمشق سنة اربع عشرة لنصف من رجب يوم الاحد و كانت وقعة فحل سنة اربع عشرة يوم السبت لثمان ليال بقين من ذي القعدة لسنة عشرة شهرًا من امارة عمر بن الخطاب رضي الله عنه و كانت وقعة اليرموك التي كان فيها هلاك الروم و استيصالهم في رجب سنة خمس عشرة لخمسين ليال مضي من رجب •

كتاب معاذ بن جبل الى عمر بن الخطاب بوفاة ابي

عبيدة رضي الله عنهم

حدثنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل قال وحدثني محمد (بن)

يوسف عن ثابت البناني - ان ابا عبيدة لما هلك كان معاذ كتب الى عمر رضي

(٢) What Abou M'ashar is mentioned above it is not easy to determine. The usual personage meant when this *konyat* only is given is Najîd, a *mawla* of the Banî Makhzoom or Banî Hâshim, but he died 15 or 20 years later than any other author whom Abou Isma'el quotes, which renders me doubtful.

(٣) Worm-eaten.

الله عنه فلما لعمر ابا عبيدة وكتب • " لعبد الله عمر امير المؤمنين من معاذ
 بن جبل سلام عليك فاني احمد اليك الله الذي لا اله الا هو اما بعد فاحسب
 امرا كان لله امينا وكان الله في عينه عظيما وكان علينا وعليك يا امير المؤمنين
 عزيزا ابا عبيدة بن الجراح غفر الله له ما تقدم من ذنبه (وما تأخر)^١ وانا
 لله وابا اليه راجعون وعند الله نحسبه وبالله ننق له كتب اليك وقد فشا
 الموت وهذا (الرباء) في الناس ولن يخطي احدا اجله من الموت ومن
 لم يمت فسيموت جعل الله ما عنده خيرا لنا من الدنيا وان ابتانا او اهلكنا
 فجزاك الله عن جماعة المسلمين وعن خاصتنا وعامتنا رحمته ومغفرته
 ورضوانه وجنته والسلام عليك ورحمة الله وبركاته " قال فوالله ما هو الا ان
 اقرى مريين الخطاب رضي الله عنه الكتاب فقرأ فبكأ بشديدا ونعى ابا عبيدة
 الى جلسائه قال فما رايت جماعة المسلمين جزعوا على رجل منهم جزعهم
 على ابي (عبيدة) بن الجراح قال فوالله ما مضى لذلك ؟ الا ايام حتى جاء
 كتاب عمرو بن العاص ينعا فيه معاذ بن جبل رحمة الله عليه فكتب •
 " لعبد الله عمر امير المؤمنين من عمرو بن العاص سلام عليك فاني احمد
 اليك الله الذي لا اله الا هو اما بعد فان معاذ بن جبل رحمة الله هلك وقد
 فشا الموت في المسلمين وقد استاذنوني في التخلي عنه الى البر وقد علمت
 ان اقامة المقيم لا يقره من اجله وان هرب الهارب منه لا يباعده (من اجله)
 ولا يدفع به قدره والسلام عليك ورحمة الله •

(٢) Worm-eaten.

(٣) Qorán S. Baqarah. J. 2. r. 3.

قال فلما أتى عمر رضي الله عنه وفاة معاذ على أثر أبي عبيدة جزع عليه جزعاً شديداً وبكا عمر رحمة الله عليه والمسلمون وحزنوا عليه حزناً شديداً وقال عمر رضي الله عنه رحم الله معاذاً والله لقد رفع الله بهلاك معاذ من هذه الأمة علماً جماً ولرب مشورة له صالحة قد قبلناها منه ورايناها أدت إلى خير وبركة ورب علم قد افادناه وخير قد دللنا عليه جزاه الله جزاً الصالحين •

قال فلما انتهى إلى عمر رحمة الله عليه هلك أبي عبيدة وهلك معاذ فرّق كور الشام فبعث عبد الله ابن قُوط الثمالي على حمص فعمل عليها سنة وعزل عنها حبيب (بن مسلمة) واستعمل على دمشق ابا الدرداء الانصاري واستعمل يزيد بن أبي سفيان على الجند التي كانت بالشام وكتب إليه ان يسير إلى قيسارية فمكث عبد الله بن قُوط على حمص سنة ثم وجد عليه عمر فعزله ثم رضى عنه وردّه إلى حمص وكان عمر رضي الله عنه بعث عبادة بن الصامت الانصاري صاحب راية النبي صلى الله عليه وسلم وكان بدرية عقيباً نقيباً على حمص حيث عزل عبد الله بن قُوط •

خطبة عبادة بن الصامت رضي الله عنه

حدثنا الحسن بن زياد عن أبي اسماعيل قال وحدثني ابو جهم الانصاري عن عبد الرحمن بن السليك الفزاري • قال لما قدم عبادة بن الصامت على اهل حمص قام في الناس خطيباً فحمد الله وأثنى عليه وصلى على النبي

صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ ثُمَّ قَالَ " إِمَّا بَعْدَ الْآ إِنَّ الدُّنْيَا عَرْضٌ مِثْلُ مَرَاةٍ يَنْعِكُ مِنْهَا
الْبَرُّْ وَالْفَاجِرُ الْآ وَ إِنَّ الْآخِرَةَ وَعْدٌ مُبَارَقٌ لِحُكْمٍ فِيهِ مَلِكٌ قَادِرٌ الْآ وَأَنْتُمْ مَعْرُوضُونَ
عَلَى أَعْمَالِكُمْ فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ
الْآ وَ إِنَّ (لِلدُّنْيَا) بَنِينَ وَالْآخِرَةَ بَنِينَ فَمَنْ كُنُوا مِنْ بَنِي الْآخِرَةِ لَا تَكُونُوا مِنْ بَنِي
الدُّنْيَا فَإِنَّ كُلَّ آ يَتَّبِعُهَا بَنُوهَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ " •

ثُمَّ قَالَ لَشَدَادِ بْنِ أَوْسٍ ثُمَّ يَا شَدَادَ نَعِظُ النَّاسَ وَكَانَ شَدَادٌ مَقْرُوءًا قَدْ
أَعْطِيَ لِسَانًا وَحِكْمَةً وَفَضْلًا وَبَيَانًا فَمَقَامُ شَدَادَ فَحَمْدُ اللَّهِ وَأَنْتَ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
عَلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ثُمَّ قَالَ " إِمَّا بَعْدَ يَا أَيُّهَا النَّاسُ رَاجِعُوا كِتَابَ اللَّهِ
وَإِنْ تَرَكْتُمْ كَثِيرٌ مِنَ النَّاسِ فَانْتَبِهُوا لِمَنْ تَرَوْنَ مِنَ الْخَيْرِ الْآ أَسْبَابُهُ وَلَا مِنْ الشَّرِّ الْآ
أَسْبَابُهُ وَإِنَّ اللَّهَ جَمَعَ الْخَيْرَ كُلَّهُ بِحَذَائِرِهِ فَيَجْعَلُهُ فِي الْجَنَّةِ وَجَمَعَ الشَّرَّ
بِحَذَائِرِهِ فَيَجْعَلُهُ فِي النَّارِ الْآ وَ إِنَّ الْجَنَّةَ وَعْرَةٌ حَزْنَةٌ الْآ وَ إِنَّ النَّارَ سَهْلَةٌ
لَيْسَتْ الْآ وَ إِنَّ الْجَنَّةَ حُقَّتْ بِالْكُرَةِ وَالصَّبْرِ الْآ وَ إِنَّ النَّارَ حُقَّتْ بِالْهَوَى وَالشَّهْوَةِ
الْآ فَمَنْ كَشَفَ حِجَابَ الْكُرَةِ وَالصَّبْرِ أَشْفَى عَلَى الْجَنَّةِ وَمَنْ أَشْفَى عَلَى الْجَنَّةِ
كَانَ مِنْ أَهْلِهَا الْآ وَمَنْ كَشَفَ حِجَابَ الْهَوَى وَالشَّهْوَةِ أَشْفَى عَلَى النَّارِ وَكَانَ
مِنْ أَهْلِهَا فَاصْلَمُوا بِالْحَقِّ تَنْزَلُوا مَنَازِلَ أَهْلِ الْحَقِّ يَوْمَ لَا يَقْضَى إِلَّا بِالْحَقِّ •

خطبة أبي الدرداء

حَدَّثَنَا الْحُسَيْنُ بْنُ زِيَادٍ عَنْ أَبِي إِسْمَاعِيلَ قَالَ حَدَّثَنِي إِسْمَاعِيلُ بْنُ أَبِي
خَالِدٍ عَنْ قَيْسِ بْنِ أَبِي حَازِمٍ أَنَّ أَبَا الدَّرْدَاءِ قَامَ فِي أَهْلِ دِمَشْقَ خَطِيبًا فَحَمَدَ

اللَّهِ وَاثْنَى عَلَيْهِ ثُمَّ صَلَّى عَلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ (ثُمَّ) قَالَ ” إِمَّا بَعْدَ يَأْهَلِ دِمَشْقِ اسْمِعُوا مَقَالَةَ ابْنِ لَكَمْ نَاصِحٍ فَمَا بِالْكُمْ تَجْمَعُونَ مَا لَا تَأْكُلُونَ وَتَبْنُونَ مَا لَا تَسْكُنُونَ وَتَأْمَلُونَ مَا لَا تَدْرِكُونَ ؟ وَقَدْ كَانَ مِنْ كَانَ قَبْلَكُمْ جَمَعُوا كَثِيرًا وَبَنَوْا شَدِيدًا وَآمَلُوا بَعِيدًا وَمَاتُوا قَرِيبًا فَاصْبَحْتَ أَعْمَالَهُمْ بَوْرًا وَمَسَاكِنَهُمْ قُبُورًا وَآمَلَهُمْ غُرُورًا إِلَّا وَإِنَّ عَادًا وَثُبُودًا كَانُوا قَدْ مَلُّوا مَا بَيْنَ بَصْرَى وَعَدَنَ أَمْوَالًا وَأَوْلَادًا وَنَعْمًا فَمَنْ يَشْتَدِي (صَنِ مَّا) تَرَكُوا بَدْرَهُمِينَ ؟ “ •

فَتْحُ قَيْسَارِيَّةَ وَوَلَايَةُ يُزَيْدِ بْنِ أَبِي سَفْيَانَ أَجْنَادَ الشَّامِ كُلَّهُ

قَالَ ثُمَّ إِنَّ عُمَرَ بْنَ الْخَطَّابِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ كَتَبَ إِلَى يُزَيْدِ بْنِ أَبِي سَفْيَانَ ” إِمَّا بَعْدَ فَقَدْ وَلَّيْتُكَ أَجْنَادَ الشَّامِ كُلَّهُ وَكَتَبْتُ إِلَيْهِمْ أَنْ يَسْمِعُوا لَكَ وَيَطِيعُوا وَأَلَّا يُضَالِفُوا لَكَ أَمْرًا فَخَرَجَ فَعَسَكَرَ بِالْمُسْلِمِينَ ثُمَّ سَرَّاهُ قَيْسَارِيَّةً فَاَنْزَلَ عَلَيْهَا ثُمَّ لَا تُفَارِقُهَا حَتَّى يَفْتَحَهَا اللَّهُ عَلَيْكَ فَإِنَّهُ لَا يَنْبَغِي أَنْ تَخْلُجَ مَا افْتَحْتُمْ مِنْ أَرْضِ الشَّامِ مَعَ مَقَامِ أَهْلِ قَيْسَارِيَّةَ فِيهَا وَهُمْ عَدُوُّكُمْ وَإِلَى جَانِبِكُمْ وَأَنْتَ لَا يَزَالُ قَيْصَرٌ طَامِعًا فِي الشَّامِ مَا بَقِيَ فِيهَا أَحَدٌ مِنْ أَهْلِ طَاعَتِهِ (مُتَّبِعًا) وَلَوْ قَدْ فَتَحْتُمُوهَا قَطَعَ اللَّهُ رَجَاؤَهُ مِنْ جَمِيعِ الشَّامِ وَاللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ فَاعِلُ ذَلِكَ وَمَنْعُ الْمُسْلِمِينَ أَنْ شَاءَ اللَّهُ “ •

فَخَرَجَ يُزَيْدُ بْنُ أَبِي سَفْيَانَ فَعَسَكَرَ بِالْمُسْلِمِينَ وَجَاءَ كِتَابٌ مِنْ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ إِلَى أُمَرَاءِ الْأَجْنَادِ نَسْخَةً وَاحِدَةً •

” إِمَّا بَعْدَ فَقَدْ وَلَّيْتُ يُزَيْدَ بْنَ أَبِي سَفْيَانَ أَجْنَادَ الشَّامِ كُلَّهُ وَأَمَرْتُهُ أَنْ يَسِيرَ إِلَى أَهْلِ قَيْسَارِيَّةَ فَلَا تَعْصُوا لَهُ أَمْرًا وَلَا تَخَالِفُوا لَهُ رَأْيًا وَالسَّلَامُ “ •

وكتب يزيد بن ابي سفيان الى امراء الاجناد نسخة واحدة " اما بعد
فاني قد ضربت على الناس بعثاً اريد ان اسير بهم الى قيسارية فاخرجوا من
كل نلتة رجلاً وعجلوا اشخاصهم اليّ والسلام " *

فلم يلبث الا قليلاً حتى توافيت عنده عساكر الاجناد كلها فلما اجتمعوا عنده
قام يزيد فحمد الله واثنى عليه بما هو اهلُه وصلى على النبي صلى الله عليه
وسلم ثم قال اما بعد فان كتاب امير المؤمنين عمر المبارك الفاروق اتاني
تحتذي علي المسير الى قيسارية وان ادعوه الى الاسلام او ان يدخلوا فيما
دخل فيه اهل الكور من اهل الشام فيؤدوا الجزية عن يدٍ وهم صاغرون فان ابوا
نزلت عليهم فلم ازالهم حتى اقتل مقاتلتهم واسبي ذراريهم فسيروا رحمكم الله
اليهم فاني ارجوا ان تجمع الله لكم الغنيمة في الدنيا والآخرة ثم قال للناس
ارتحلوا فقال حبيب بن مسلمة لرجال حوله اصبح والله اميركم بحسن الثنا
على مبرو ما يمانعه من ذلك وقد جعله اميراً على الشام كله قال فلم يكن
باصرع من ان جاءه رسول يزيد بن ابي سفيان ان صر في المقدمة فاني قد
جعلتك عليها ثم امض حتى تنزل باهل قيسارية فاني اسرع شيء في اترك
ولحاقاً بك فمضى في المقدمة في جماعة عظيمة من المسلمين ثم اخذ يقول
رحم الله عمر انا والله انه بالرجال لعالم حيث يوتى يزيد بن ابي سفيان
على الشام عرف والله غناؤه وفضله وكان الضحّاك بن قيس قد سمع مقالته
الاولى ومقالته هذه الثانية فسكت عنه فلم يقل له شيئاً وكرو ما قال وكان
حبيب بن مسلمة رجلاً صالحاً ولكنه قد دخله ما دخل الناس من الحسد
حيث ولا عمر رضي الله عنه يزيد الشام فكان الضحّاك بن قيس مع اصحاب

له في المقدمة فبينما هم يسرون وقد جاءوا جوعاً شديداً (فمروا) بنهر فنزل
الضحّاك واصحابه اوليك على شاطئ ذلك النهر وهو قريب من قرية فيها
من عدو المسلمين عدد كثير فنزلوا قريباً منها والقوا كسراً لهم كانت معهم على
تريس فكانوا ياكلون من تلك الكسر ويشربون من الماء وكل واحد منهم
ممسك بعنان فرسه فمر بهم حبيب بن مسلمة وهم على تلك الحال فاشفق
عليهم فقال لهم غرتكم بنزولكم على شاطئ هذا النهر الى جانب هذه القرية
اما خشيتم ان يخرج اليكم من هذه القرية عدو لكم ؟ فلا تكون لكم بهم طاعة
فيكون في ذلك هلاككم فقال له الضحّاك بن قيس فقد عافا الله مزوجلاً
والحمد لله وليس كلّ ما تخشى وتخشى يكون فقال لهم ارتحلوا وانتهرهم
فغضب الضحّاك وقال لا نرحل باصرى ولا ننعبك عيناً فقال له حبيب اما
والله لاعلمن الامير بعصيتك وخلافك وركى امره فقال الضحّاك اذن
اعلمه عنك بما يسوك ولم يعلم حبيب بما يريد ان يقول الضحّاك وكان قد
نسي كلامه الذي كان قال في يزيد فانطلق حبيب الى يزيد فشكا اليه الضحّاك
بن قيس وردة عليه امره واغلاظه له في منازعته ايّاه فقال له يزيد وكان
حليماً عاقلاً رفيقاً حسن البشره لكعب (العافية) وكان محبباً في المسلمين
وكان من قدماء المهاجرين ومن خيار اصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم
فقال يزيد لحبيب انطلق فسوف ارسل اليه فاقبل له ما منع والومة عليه واماتبه
معاتبه شديدة فيما بيني وبينه فاني اكره ان اجمع بينكما فتقع بينكما منازعة
قبيحة ويكون منكما امر اكره لكما فانصرف حبيب وبعث يزيد الى الضحّاك

بن قيس (فلماً) اثاره عاتبه واخذته بلسانه وقال له اني ولّيت ابن عمك
المقدمه محدثني انه مرّ بك وباصحابك فاشفق عليكم وامرهم بحفظ انفسكم
وانك عجّلت عليه وامّات له اللفظ وقلت له الهجر وقد امّات في ذلك
ان كنت فعلت ما ذكر فقال الضحّاك ليزيد صلحك الله ان السي اللفظ
الذي يقول الهجر ويجي بالذكر ويتكلّم بما لا ينبغي حبيب بن مسلمة وانما
كان ذلك مني ومن قولي له ما قلت لشي كان في صدري عليه في قول
قاله فيك فعابك وعاب امير المؤمنين ولم يكن من راي ان اذكره ذلك
ولا اخبرك به حتى اراه قد بداني فاغتابني (عندك) واراد عيبي وانك لما
اتتلك ولاية امير المؤمنين علي اجناد الشام وقمت في المسلمين فاثبتت على
امير المؤمنين واناس حوله من المسلمين قال وما يمنعك ان تثني عليه
وقد ولاك الاجناد فقال هذه المقالة حسداً لك ومهياً لامير المؤمنين وعاب
رايه حين ولاك الشام وكأنّه لم يرى للولاية اهلاً وانت صلحك الله اهل
لولاية الشام وما هو افضل من الشام فلماً وليته المقدمه نقض قوله الاول
ورجع عنه وقال رحم الله عمر اما والله انه بالرجال لعالم حيث وليه يزيد
بن ابي سفيان الشام عرف والله غناؤه وجزاءه وفضله فكان مثله صلحك
الله في هذا القول مثل المنافقين الذين اذا اُعطوا منها رُضوا وان لم يُعطوا
منها اذا هم يَسْخَطُونَ وقال اجمع بيني وبينه صلحك الله وانا اقرره بهذين
القولين جميعاً فسكت يزيد ساعة ثم قال لا اجمع بينكما ولكني اقبل منكم

احسن ما تالون به و اغفر لكم اسواء ما يكون منكم ثم قال ما احب ان يكون
بيدك وبينه الاخير^٢ فاتقوا الله الذي تسألون به والارحام ان الله كان عليكم
رقيباً •

قال فاتوا حبيب بن مسلمة فذكروا ذلك له فاشتد عليه ثم قال فما قال
يزيد ؟ فاخبروه بحسن قوله فقال انه والله شريف ومن محمد كريم والحمد
الاميل ثم لقيه فكان يزيد احسن ما كان به بشراً وبسطه وجهاً وما انكر منه
شيئاً حتى هلك يزيد بن ابي سفيان رحمه الله •

قال وكان حبيب بن مسلمة خرج في مقدمة الى قيسارية وبها جمع
من بطارقة الروم وفرسانهم واشدائهم كثيرة وكل من كان كره الدخول في
دين الاسلام من الانصارى ومن كره الجزية ومن نفى من اهل تلك المواطن
التي كانوا يقاثلون المسلمين من الروم فكانت بها جمع كثيرة وجد وحده شديد •
فلما اقبل حبيب بن مسلمة في المقدمة ودنا من الحصن خرج اليه
فرسان ورجال من قيسارية فنضجهم بالنبل والنشاب وحملت خيلهم على
المسلمين فانحار حبيب بن مسلمة وخيله حتى انتهى الى يزيد بن ابي سفيان
فنزل يزيد وجعل على ميمنته عبادة بن الصامت الانصاري وجعل على
ميسرته الضحاك بن قيس ورد حبيب بن مسلمة على الخيل ومشى يزيد
بن ابي سفيان في الرحالة فحمل عليهم فاقتتلوا طويلاً قتالاً شديداً ثم بعث
الى الضحاك بن قيس ان "احمل على ميمنتهم" فحمل عليهم فهزمهم وقتل
منهم مقتلة عظيمة ثم بعث الى عبادة بن الصامت ان "احمل على ميسرتهم"

فحمل عليهم فثبوا له فقاتلهم طربلاً وقتل منهم مائة عظيمة ثم تهاجزوا وانصرف عبادة بن الصامت الى موقفه فحرض اصحابه وعظهم وحضهم ثم قال يا اهل الاسلام اني كنت احدث النقباء سنًا وابعدهم اجلًا وقد قضى الله عز وجل لي ان ابقاني حتى قاتلت هذا العدو معكم واني اسئل الله ان يويني واياكم احسن ثواب المجاهدين ووالله الذي نفسي بيده ما حملت قط في عصابة من المؤمنين على جماعة من المشركين الا اخلوا لنا العرصة واعطانا الله عليهم الظفر فيركم فما بالكم حملتم معي على هاولاء فلم تزيلوهم وان ممر رحمة الله عليه لما بلغه شدة قتال اهل اليرموك لكم قال سبحان الله ا وقد واقفوهما ما اظن المسلمين الا وقد غلوا؟ وقال لولم يغلبوا ما واقفوهما ولظفروا بغير مؤونة واني والله لخشاف عليكم خصلتين ان تكونوا غلبتم اولم تناصروا لله تعالى في حملتكم عليهم فشدوا عليهم يرحمكم الله معي اذا شددت فله والله لا ارجع الى موقفى هذا ان شاء الله ولا ازيلهم حتى يهزمهم الله او اموت دونهم ثم حمل عليهم وحملت معه الميمنة على ميسرة الروم فصبروا لهم حتى تطاعنوا بالرماح وضطربوا (بالسجوف) واخذلفت اعناق الخيل فلما راي ذلك عبادة بن الصامت ترجل ثم نادى المسلمين عبيد بن سعد الانصاري فقال يا اهل الاسلام ان عبادة بن الصامت سيد

(٢) Worm-eaten.

(٣) The following passage is extracted from the Biog. dict. of Ibn Hajar و اخرج ابن عابد بسند له الى محمد بن سيرين قال صحب النبي صلى الله عليه وسلم وهو الذي رفع الى النبي صلى الله عليه وسلم كلام جلاس بن مويذ وكان يتيما في حجرة * و اخرج ابن مندة بسند حسن عن

المسلمين صاحب راية رسول الله صلى الله عليه وسلم قد نزل ونرجل فالكرّة
الكرّة الى رحمة الله والجنة وانفوا عواقب الفرار فانها تودّي الى النار واقبل
المسلمون الى عبادة بن الصامت وهو يجالدهم وقد كانوا احاطوا به فحمل
عليهم فقصفوا بعضهم على بعض وازالوهم عن موقفهم ثم شدوا عليهم وحمل
حبيب بن مسلمة على من يليه منهم ثم حمل يزيد بن ابي سفيان لجماعة
المسلمين عليهم فانهزموا انهزاماً شديداً ووضع المسلمون سلاحهم وسيوفهم
حيث احبوا واتبعوهم يقتلونهم كيف شاؤوا حتى اجبروهم في حصنهم وقد
قتلوا من رؤسائهم وبطارقتهم وفرسانهم مقتلة عظيمة ثم اقاموا عليهم فحاصروهم
وقطعوا عنهم المادّة وضيّقوا عليهم وحصروهم اشدّ الحصاره

فلما طال عليهم البلاء تلاموا وقال بعضهم لبعض اخرجوا بنا اليهم
نقاتلهم حتى نظفر بهم او نموت كراماً فاستعدّوا في مدينتهم وخرجوا على
نعيبة والمسلمون غارون لا يشعرون ولا يعلمون انهم يخرجون اليهم وقد كانوا
اذلّوهم واجبروهم (وضيّقوا) عليهم حتى جُهدوا وظنّوا انهم اوهن امراً
واضعف من ان يخرجوا عليهم فما راع المسلمين الا واهل قيسارية يضاربوهم
بالسيوف باجمعهم الى جانب عسكرهم فجال المسلمون جولة منكبة ثم ان يزيد
بن ابي سفيان خرج مسرعاً يمشي اليهم حتى اذا دنا منهم جالدهم طويلاً
ونقائمت اليه خيل المسلمين ورجالهم وخرج الناس على راياتهم وصفوفهم

عبد الرحمن بن عمير بن سعد قال قال لي ابن عمر ما كان بالشام افضل
من ايّك قال محمد بن سعد مات عمير بن سعد في خلافة عمر و قال غير
في خلافة عثمان *

فلما كثر المسلمون عنده امر الخيل فحملت عليهم ونهض الرجالة في وجوههم
ثم حملوا عليهم فانهزموا انهزاماً قبيحاً شديداً وقتلوه قتلًا ذريعاً وركب بعضهم
بعضاً وذهب بعضهم على وجهه فلم يدخل المدينة ودخل بعضهم في المدينة
وقتل الله منهم في المعركة نحواً من خمسة آلاف رجل *

فلما رأى يزيد ما قد انزل الله بهم من الخزي والفشل وما يصيرون اليه من
الذل قال لمعوية اقم عليها حتى تفتكها وانصرف يزيد منها ولم يلبث معوية
عليها الا يسيراً وقد كان فيفتها عاينهم حتى فتكها الله تعالى على يديه *

تمت النسخة * وقد فرغ من تصحيح هذا الكتاب العبد الفقير

المعترف باللقصير وليم ناسو ليس الايرلندي

في يوم الثلاثاء ثامن وعشرين من

شهر مارچ سنة

١٨٤٣ ع

APPENDIX.

These few pages of the MS. are in such a bad state of preservation, that I must request the indulgence of the reader for all errors that may be found in them. The opening of this volume commences from where this extract leaves off.

عليه منها شيئا ابدا فمذعوا ابا بكر الزكاة
لها فاستشار ابوبكر اصحاب رسول الله صلى الله
(عليه وسلم) فاجمع رايهم جميعا علي ان يتمسكوا بدينهم وان يغفلوا
(الناس) ما اختاروا لانفسهم و ظنوا انه لا طاقة لهم
(من) من الاسلام و لطول ما قاسي رسول الله صلى الله
(عليه وسلم) ايهم وما لقى من التكذيب و الاذي و الشدة
و المكروه مع كثرة عددهم و شدة شوكتهم
دخلوا في الاسلام كلهم قبل وفاته فلما ارتدوا
اصحاب رسول الله صلى الله عليه من امرهم مثل الذي
رسول الله صلى الله عليه وسلم في حياته منهم وانهم لا
و جهادهم فرضوا ان يتمسكوا بدينهم و ان يغفلوا
ما اختاروا لانفسهم فقال ابوبكر و الله لو لم اجد
و حدي حتي اموت او يرجعوا الي
ما كانوا يعطونه لرسول الله صلى
لحق الله فلم يزل ابوبكر يجاهدهم باصحاب
(الله عليه)

رسول الله صلى الله عليه وآله وسلم وبالمقبل من المسلمين (مديبرهم) حتى عاهدوا جديعة
 الى الاسلام ودخلوا فيما كانوا خرجوا منه فلما دُخِيَ اليه العرب وانتهت
 الفلوج من كل وجه الى النبي بكر واطمانت العرب بالاسلام واذا عنت به واجتمعت
 عليه حدث ابو بكر نفسه بغزو الروم فاسر ذلك في نفسه فلم يطلع عليه احداً
 فبينما هو في ذلك اذ جاء شرحبيل بن حسنة فقال يا خليفة رسول الله
 اتحدث نفسك ان تبعث الى الشام جنداً ؟ فقال نعم قد حدثت نفسي
 بذلك وما اطلعت عليه احداً وما سالتني عنه الا لشيء عندي فقال اجل اني
 رايت فيما يرى النائم كانك في ناس من المسلمين فوق جبل (فاقبلت) تمشي
 معهم حتى صعدت منه الى قمة عالية على الجبل (فاشرفت على) الناس و
 معك اصحابك اولئك ثم انك (نزلت من القمة) الى ارض سهلة دمنة قال
 والدمنة المينة فيها القرى والعيون والزروع والحصون
 (فامررت) المسلمين شنوا الغارة على المشركين (فاني ضامن لكم) بالفتح
 والغنية وانا فيهم ومعى راية ففوجعت بها الى اهل قرية فمخلتها فسالوني
 الامان فامنتم ثم جلست فاجدك قد انتهيت الى حصن عظيم ففتح لك
 والقوا اليك السلم وجعل لك عرشاً فجلست عليه ثم قال لك قائل يفتح
 عليك وتناصر فاشكر ربك واعمل بطاعته ثم قرأ عليك اذا جاء نصر الله
 والفتح ورايت الناس يدخلون في دين الله افواجا فسبح بحمد ربك
 واستغفر له انه كان تواباً قال ثم انتبهت قال له ابو بكر الصديق نامت عينك
 ثم دمت عينا ابى بكر فقال اما الجبل الذي رايتنا نمشي عليه حتى صعدنا
 منه الى القمة العالية فاشرفنا على الناس فانا نكابد من امر هذا الجند

مشقة ويكابدونه ثم نعلوا بعد ويعلوا امرنا واما نزولنا من الغدة العالية
الى الارض السهلة الدهشة والزروع والحصى والعيون والقرى قانا ننزل
الى امر اسهل مما كنا فيه المعاش واما قولى للمسلمين شنوا
عليهم الغارة فاني ضامن لكم بالفتح والغنمة فان ذلك توجهى المسلمين
الى بلاد المشركين وامري اياهم بالجهاد في سبيل الله واما الرابة التي
كانت معك فتوجهت بها الى قرية من قراهم فدخلتها فاسقاموك فامنتهم
فانك تكون احد امراء المسلمين ويفتح الله على يديك واما الحصن
الذي فتح الله لي فهو ذلك الوجه يفتح الله على واما العرش الذي
ريئني جالسا عليه فان الله عز وجل يرفعني ويضع المشركين واما
امري بطاعة ربي وقرأ علي هذه السورة فانه نعي الى نفسي فان هذه السورة
حين انزلت على رسول الله صلى الله عليه علم ان نفسه قد نعت اليه ثم
سالت عينا ابي بكر فقال لامرئ بالمعروف ولانهين عن المنكر واجاهدن
من ترك امر الله عز وجل ولاجهزن الجنود الى العادلين بالله ومشارق
الارض ومغاربها حتى يقولوا الله واحد او يودوا الجزية عن يد وهم صاغرون
فاذا ثوفاني ربي عز وجل لم يجحدني مقصرا ولا في ثواب المجاهدين فيه
زاهدا ثم انه عند ذلك امر الامراء وبعث الى الشام البعوث •

INDEX.

From the frequency of their recurrence, the names of the following individuals—

محمد النبي الأمي — ابوبكر الصديق — عمر بن الخطاب — ابوعبيدة
بن الجراح — خالد بن الوليد — عمرو بن العاص — يزيد بن أبي
سفيان — ابواسماعيل الأزدي — الوليد بن حماد — حسين بن زياد •
have not been followed up in this Index. For the rest it
is hoped it will be found complete.

• إبان بن سعيد بن العاص ١٧ و ٧٦ و ٧٨ (ح §) ٧٩ و ٨١ •

• أم إبان بنت عتبة بن ربيعة ٧٦ و ٧٩ •

• إبراهيم بن ادهم (ح) ٢٣٤ •

• إبراهيم بن سعيد هو ابواسحق •

• إبراهيم بن مهدي (ح) ٩٢ •

• الأبله ١٤٩ •

• ابن الأثير هو الجزري •

• أجليع بن عبد الله ١٦٧ •

• أجناد بن ٧٢ و ٧٣ و ٧٤ و ٧٥ و ٧٦ و ٨٠ و ٨١ و ٨٣ و ١٢٣ و ١٣٣ و ١٥٣

• ١٧٩ و ٢٤٦ (ح) ٣٠ و ٦٥ و ١٨٩ •

• أحجار ٥٠ •

• أحمد (ح) ١٠٠ •

• أحسن بن أبي رباح (ح) ١٣١ •

• أحمد هو محمد النبي الأمي (ح) ١٠٦ •

• أحمد بن إبراهيم السلفي ٣٥ •

• أحمد بن أحمد بن إبراهيم السلفي ٣٥ •

• أحمد بن الحسن بن علي بن منير ٣٦ •

• أحمد بن علي البغدادي ٣٦ •

• أحمد بن محمد هو أبو الحسين •

• أحمد بن محمد هو أبو طاهر •

• أحمد العجلي (ح) ١٦٧ •

• أبو أحمد ٦٦ •

ابن أبي أحيحة هو سعيد بن العاص وهذا غلط بل كان هو بنفسه يكنى أبو

أحيحة ١٢٠ •

• أدلي (ح) ٦٦ •

• آدم ١٠٦ و ١٧٥ •

• آدم بن محرز الباهلي ٩٢ و ١٢٥ و ١٣١ و ١٣٢ •

الأردن ٩٣ و ٩٤ و ٩٧ و ٩٨ و ١٠٦ و ١٠٨ و ١٢١ و ١٢٣ و ١٢٥ و ١٢٦

و ١٣٣ و ١٣٦ و ١٣٧ و ١٣٨ و ١٣٩ و ١٤١ و ١٤٩ و ٢١٩

و ٢٢٣ و ٢٤٠ •

ازقة ٦٧ •

ارمينية ١٣٥ و ١٦٠ و ٢٠٣ (ح) ٣٥ •

بنوازه ١٢ و ١٩٥ و ١٩٩ و ٢٠٠ و ٢٠١ و ٢٠٢ •

ابو اسامة (ح) ١٦٧ •

استيعاب هو كتاب لابن عبد البر في اسماء الصحابة (ح) ٥٦ و ٥٩ و ٨١

و ١٣٠ و ١٦٩ •

ابن اسحق اسمه محمد صاحب السير والمغازي (ح) ٣٠ و ٥٠ و ٥٧

و ٦٠ و ٦٣ و ٦٤ و ٦٦ و ٨١ و ٨٦ و ١٨٩ و ٢٣١ •

ابو اسحق الشيباني (ح) ١٠٢ •

ابو اسحق ابراهيم بن سعيد بن عبد الله البصري ٣٦ •

اسحق بن موسى الكندي (ح) ١٦٧ •

اسرائيل (ح) ١٣٠ •

بنو اسرائيل ٢٣٦ و ٢٣٢ •

بنو اسد ١٢ و ١٩٥ •

بنو اسلم ٣٥ •

اسماء رجال المشكوك (ح) ٣٠ •

ابو اسماعيل محمد بن عبد الله ١ و ٦ و ١٠ الى اخر الكتاب •

اسماعيل بن ابي خالد ٥٦ و ٢٣٩ •

اسود بن عامر ٨ •

اسود بن عبد الاسد (ح) ٨١ •

اسيد بن احسن (ح) ١٣١ •

الاشتر اسمه مالك بن الحرث ٢٠٩ و ٢١٠ و ٢١١ و ٢١٢ و ٢١٥ و ٢١٦

و ٢١٧ •

ابن أَشِيم هو قَبْث بن اشيم •

اصابة في اسماء الصحابة لابن حجر العسقلاني (ح) ٣٥ و ٤٠ و ٤٣ و ٤٩

٥٢ و ٥٦ و ٦٠ و ٨٢ و ٩٢ و ١١٦ و ١٣١ و ١٤٥ و ١٦١ و ١٧٢ و ١٩١

و ٢٠٠ و ٢٠٣ و ٢٠٨ و ٢١١ •

بنو الاصفر ٢ و ٥ •

اصفهان (ح) ٣٥ •

الاعمش هو سليمان بن مهران (ح) ١٣٠ •

ابوالأعور السلمي هو عمرو بن سفيان ٣٤ و ٢٠٥ و ٢٢٩ •

افلح مولى ابي ايوب الانصاري (ح) ٦٠ •

افلح بن يَعْبُوب ٦٥ و ٧١ •

الآليس او اللّيس ٥٣ (ح) ٦٦ و ٦٧ •

الّيس ٦٢ (ح) ٦٦ •

ابو امامة الباهلي ٣٤ و ٨٤ و ١٣٢ (ح) ١٣١ •

أَمَغِيشِيَّ (ح) ٦٦ •

اميمة بنت ابي بشر بن زبد الاطول الازدبة ١٥٣ •

الانبار ٥٩ (ح) ٦٦ •

انباط الشام ٧٥ •

(٨)

أنس بن مالك ٦ و ١٠ (ح) ٢٣٣ •

انطاكية ٢٣ و ٢٤ و ٩٢ و ٩٣ و ٩٣ و ١٣٢ و ١٣٤ و ١٣٥ و ١٥٠ و ٢١٢ و ٢١٣

• ٢١٧ و

أوس بن ثابت ٨٩ و ٢٠٧ •

ابن أبي أوفى (ح) ١٠٣ •

أيقح هوزو الكلاع •

أيلة ١٥١ •

إيليا ٨٠ و ١٢٥ و ١٣٢ و ١٣٣ و ١٣٤ و ١٣٦ و ١٣٧ و ١٣٨ و ٢١٨

• ٢١٩ و ٢٢٠ و ٢٢١ و ٢٢٣ و ٢٢٤ و ٢٢٨ و ٢٢٩ •

ب

باب الجابية ٧٢ و ٨٢ و ٨٣ و ٩١ •

باب الرستن ١٢٧ و ١٢٨ •

باب الشرقي ٧٢ و ٨١ و ٨٣ و ٩٠ و ٩١ و ١٢٧ •

بارصوما (ح) ٦٦ و ٦٧ •

بانقيا أو بانقيا ٥٦ و ٥٧ (ح) ٦٦ و ٦٧ •

باهان أو ماهان ١٣٤ و ١٣٨ و ١٥٠ و ١٥٥ و ١٥٦ و ١٥٧ و ١٥٨ و ١٥٩ و ١٧٠

• ١٧٣ و ١٧٤ و ١٧٧ و ١٧٨ و ١٧٩ و ١٨٠ و ١٨١ و ١٨٣ و ١٨٥ و ١٨٦

• ١٨٧ و ١٨٨ و ١٩٢ و ١٩٣ و ١٩٤ و ١٩٩ و ٢١٣ •

سجيلة ٦٦ *

بحر الجواهر كتاب في اللغة لمحمد بن يوسف الطبيب المروزي (ح)

٧٩ و ٢٣٠ *

البحر (ح) ١٦١ *

البخاري هو ابو عبد الله محمد بن اسمعيل البخاري صاحب الصحيح

(ح) ٣٠ و ١٣ و ٥٦ و ٧٣ و ٧٧ و ٨٥ و ١٣٥ و ١٨٣ و ٢٣٣ *

بدر ١ (ح) ٨٥ *

بردان (ح) ٦٦ *

بشر (ح) ٦٧ *

ابو بشر بن زيد الاطول الازدي ١٥٣ *

ابو بشير او ابو بشر التنوخي ١٥٥ و ١٥٨ *

بشير بن ثور العجلي ٥٨ *

بشير بن سعد ٣٩ و ٥٦ و ٥٧ و ٥٩ و ٦٠ *

بصبهن بن صلوها او صلتونا او بصبري بن صلوها ٥٧ *

بصرى ٣٨ و ٣٩ و ٥٠ (ح) ٦٦ *

بصرى ٦٨ و ٦٩ و ٧٠ و ٧١ و ٧٢ و ٧٣ و ٢٥٠ *

بعلبك ٦٨ و ٦٩ و ٩٣ و ٩٤ و ٩٥ و ٩٦ و ١٢٦ *

البقاع ١٢٦ *

بنو بقليلة ٥٥ *

ابوبكر الصديق ١ و ٢ و ٣ و ١٤ و ١٥ الخ *

بكر بن وائل ٣٨ و ٥٠ و ٥٨ و ٦٣ و ٧٠ (ح) ٥٢ •

ابن بكير (ح) ٣٠ •

بلال الموزن ٣ و ٢٩ و ٣٠ و ٢٣١ و ٢٣٢ •

بلقا ٧٣ و ١٠٦ و ١٠٨ و ١٤٣ و ٢٠٤ •

بنان بن حازم القيسي او القيني ١٢٦ •

بيسان ٩٦ •

البيضاوي (ح) ١٣ و ٨٥ •

ابو بشر الدولابي (ح) ١٣١ •

ابن البرقي (ح) ١٣٥ •

ابن بريدة هو عبد الله (ح) ١٦٧ •

ت

تاريخ المظفر (ح) ٦٥ •

تدمر ٦٧ •

تذهيب التهذيب هو مختصر تهذيب الكمال للذهبي (ح) ٣١ و ٣١٥ و ٣٠

و ٤٣ و ٤٤ و ٥٥ و ٧٣ و ١٣٧ و ١٣٨ و ١٦٧ و ٢٠٩ و ٢١١ •

الترك ٢٢ و ١٨٠ •

الترمذي هو ابو عيسى محمد بن عيسى الترمذي (ح) ٧٧ •

نوتغلب ٥٩ و ٦٢ •

تفسيرات الاحمدية (ح) ١٠٣ •

تقريب التهذيب (ح) ٤٣ •

تمرين قاسطة (ح) ٦٠ •

بنو تميم ١٢ و ١٩٥ •

الذوخ ١٥٥ و ٢١٢ •

التوراة ٢٣٣ و ٢٣٦ •

تهذيب الاسماء للنووي (ح) ١٤٠ •

يسر الوصول الى جامع الأصول من حديث الرسول لعبد الرحمن بن علي بن

محمد بن عمر الربيع الشيباني ٥٦ و ٧٧ و ١٠٤ و ١٧٨ و ١٨٣ و ٢٢٧

و ٢٣٨ •

ث

ثابت البناني وابو اسلم ٦ و ١٠ و ١٢ و ١٤٥ و ٧٣ و ٨٠ و ١٢٠ و ١٩٦

و ١٩٧ و ٢٠٠ و ٢٤٩ •

ثعلبة بن مالك بن دُخشم ٢٠٠ •

تغر الاسكندرية ٣٥ •

بنو ثقف ١٢٠ •

بنو ثماله ١٢٠ و ١٦٢ •

ثمود ١٤٠ و ١٩٠ و ٢٥٠ (ح) ٢٣ •

التقي (ح) ٦٦ و ٦٧ •

ثنية العقاب ٧٢ و ٢١٠ •

ثنية الوداع ١٣ •

الثوري هو سفيان بن سعيد (ح) ١٦٧ •

ج

جابهان ٥٣ •

الجابية ٢٢ و ٢٤ و ٥٧ و ٦٢ و ٧٢ و ٧٥ و ١٤٢ و ١٤٣ و ٢٢٦ و ٢٢٨ •

جبل الحمر ٧٩ •

جبل السماق ٧٩ •

جذام ٩٧ و ١١٤ و ١١٥ و ٢٠٣ و ٢٣٦ •

ابن الجراح هو ابو عبيدة •

جرجة ١٥٠ و ١٧٣ •

جرجير صاحب ارمينية ١٣٤ و ١٨٨ و ١٩٤ و ٢٠٣ •

جرير بن عبد الله البجلي ٥٧ •

جرب بن عثمان (ح) ١٣٨ •

الجزري ابن الأنبر (ح) ١٩٦ و ٢٣٠ •

الجزيرة ١٣٤ و ١٦٠ •

ابن الجعيد ٩٨ و ٢٢٩ •

(١٣)

جلال بن مويث (ح) ٢٥٥ *

ابوجناب الكلبي ٢٤٤ *

جندب بن عمرو بن حممة الدوسي ١٢ و ٢٠١ *

جواس بن الحكم بن المنفل ٢٠٥ *

جوسية ١٢٧ *

الجوهري هو ابو نصر اسمعيل بن حماد الفارابي صاحب الصحاح (ح)

٨ و ٧٩ *

ابوجهمم الازدي ٤٣ و ٦٧ و ١١٤ و ١٣٢ و ١٣٤ و ١٦٠ و ١٦٧ و ١٧٨

و ١٨٥ و ١٩٢ و ١٩٣ و ٢١٢ و ٢٣٨ *

ابوالجهم الازدي ١٥٥ *

ح

حابس بن سعد الطائي ١٢ و ١٣١ (ح) ٩٩ *
حابس بن سعيد الطائي ٩٩ *
لعل كلاهما واحد

حابس بن معاوية ٢٢٢ *

ابوحاتم السجستاني (ح) ٩٢ و ١١٦ و ١١٨ و ١٦٧ *

الحافظ السلفي هو ابوطاهر احمد بن محمد *

الحاكم النيسابوري (ح) ٢٤١ *

حباب وهو موضح (ح) ٦٦ *

حيان بن زيد الشرعبي هو ابو خداحي *

ابن حيان (ح) ٣٣ و ١٣٠ و ٢٠٩ *

الحبيشة ١٠٢ و ١٠٣ (ح) ٥٩ *

ابن حبيب (ح) ٣٥ *

حبيب بن ثابت (ح) ١٤٠ *

حبيب الروم هو حبيب بن مسلمة *

حبيب بن مسلمة القرشي ٣٥ و ١٣٦ و ١٣٧ و ١٣٨ و ٢٠٥ و ٢١٩ و ٢٣٨ *

و ٢٥١ و ٢٥٢ و ٢٥٣ و ٢٥٤ *

ام حبيبة بنت العاص ٢٠٦ *

الحجاج بن مذيغوث ١٢ و ٢٠٠ *

الحجاز ٢٣ و ٢٣٢ *

الحجر ٢٣ و ١٥٢ *

ابن حجر وهو ابو الفضل ابن حجر العسقلاني (ح) ١٥٠ و ٣٥ و ٥٢ و ٦٥ *

و ٨٦ و ٨٧ و ٩٢ و ١٣١ و ١٦١ و ١٩١ و ٢١٦ و ٢٤٠ و ٢٥٥ *

الوحشية هو ابلح بن عبد الله *

حدس او حدس ٢٣٧ *

ابو حذيفة اسحق بن بشير او بشر القرشي صاحب المبتدأ و فتوح الشام

و غيره (ح) ٢٠٤ *

حذيفة بن سعيد (ح) ٥٩ *

حذيفة بن عمرو ٢١٢ *

- حذيفة بن حاشم من مغيرة ٥١ *
- الحر بن بكير ٥٠ و ٥١ *
- ام حرام (ح) ٤٠ *
- الحرث بن الحرث ٦٦ و ١٢١ *
- الحرث بن عبد يغوث (ح) ٢٠٩ *
- الحرث بن عبد الله الأزدي ١٦٧ و ١٧١ و ١٧٨ و ١٧٩ و ١٨٤ *
- الحرث بن عمر بن حرام (ح) ٣٩ *
- الحرث بن قيس ١٢١ *
- الحرث بن كعب ١ و ٦٦ و ٦٩ و ١٥٣ *
- الحرث وهو الحرث بن كَلْدَة الطبيب (ح) ٨٦ *
- الحرث بن هشام ٣٨ و ٣٩ (ح) ٤٠ *
- حربش بن ضليح ٦٣ *
- حسان بن ثابت ٨٩ و ٢٠٧ *
- ابو الحسن هو علي بن ابي طالب ٢ *
- ابو الحسن علي بن احمد بن علي البغدادي ٣٦ *
- الحسن بن عبد الله ٢١٤ *
- الحسن بن علي بن منير ٣٦ *
- ابو الحسين احمد بن محمد بن مسبح المفري ٣٦ *
- الحسين بن زياد ١ و ٦ و ١٠ الخ *
- الحسين بن علي رضي (ح) ١١٨ *

الشيبيري هو جمال الدين محمد بن علي الشيبيري صاحب بحر المحيط

• (ح) ١٣ •

حصيد (ح) ٦٧ •

حضر موت ١٩٥ و ١٩٦ و ٢٠٠ •

ابو حفص هو ممر بن الخطاب • ٢١

ابو حفص الأزدي • ٢٤

الحكم بن سعيد • ١٧

الحكم بن جواس بن الحكم بن المغفل • ٢٠٥

الحكم بن المغفل • ٢٠٥

حلب ١٢٩ و ٢١٤ و ٢١٨ (ح) • ٣٠

حماة (ح) • ٦٧

حماد بن مسلمة (ح) • ٢٣٥

حمران بن ابان مولى عثمان بن عفان • ٦٠

حمزة بن علي • ٦٣

حمزة بن ملك الهمداني ثم العذري • ٣١

حيص ٢٣ و ٧٢ و ٧٦ و ٨٠ و ٨٣ و ٨٤ و ٩٤ و ٩٦ و ١٢٥ و ١٢٦ و ١٢٧

و ١٢٨ و ١٢٩ و ١٣٠ و ١٣١ و ١٣٢ و ١٣٥ و ١٣٦ و ١٣٧ و ١٣٨ و ١٣٩

و ١٤١ و ١٤٢ و ١٥٠ و ١٦٥ و ١٧١ و ٢٠٨ و ٢١٠ و ٢١١ و ٢١٨ و ٢١٩

و ٢٣٨ (ح) • ١١٦ و ١٤٠ و ١٦١ •

حمير ٧ و ١١ و ١٢٧ و ١٣٢ و ١٩٥ و ١٩٦ و ٢٠٠ و ٢٣٦ •

- ابن حنيفة هو عمر بن الخطاب ١٥٨ •
- هندع بطن من همدان (ح) ٥٥ •
- حنظلة بن جوية ٢٠٣ •
- الحني وهو موضع (ح) ٦٧ •
- حنين (ح) ٨٥ •
- حورائين ٦٨ و ٦٩ •
- حوران ٦٨ و ٧٠ و ٧١ (ح) ٦٦ و ٦٧ •
- حيدر علي (ح) ١٨٦ •
- الحيرة ٥١ و ٥٥ و ٥٦ و ٥٩ و ٦٣ (ح) ٦٦ و ٦٧ •

خ

- خالد بن سعيد بن العاص ٣ و ١٥ و ٥ و ١٦ و ١٧ و ١٨ •
- خالد بن الوليد ١٥ و ١٦ و ١٧ و ١٨ و ١٩ •
- ابو خالد بن ربيعة (ح) ١٣١ •
- ابن خالوية او خالوية (ح) ٨٢ •
- بنو خثعم ٢٠ و ١٩٥ و ٢٠٣ و ٢٠٨ و ٢٠٩ •
- ابو خداش ١٣٨ و ١٣٢ و ١٦٤ •
- ابو الخزرج الغساني ٧١ •
- الخطاب بن نوفل (ح) ٧٨ •

ابن الخطاب هو عمر بن الخطاب ١٣٨ *

الخطيب وهو ابو بكر احمد بن علي البغدادي صاحب تاريخ بغداد وغيره

(ح) ١٦١ *

ابن خلکان وهو احمد بن محمد بن ابراهيم بن ابي بكر بن خلکان (ح)

٣٥ و ٣٣ و ٣١ و ٥٢ و ٦٠ و ٨٦ *

خليفة وهو ابو عمرو خليفة بن خياط (ح) ٣١ و ٤٠ و ٦١ و ٢٠٩ و ٢١١ *

الخفافس (ح) ٦٧ *

الخرنق هو مرنج (ح) ٦٦ *

بلو خولان ١٩٥ و ١٩٩ و ٢٠٠ *

خولة بنت ثعلبة بن مالك بن دُخشم ٢٠٠ *

خير مولى ابي داؤد الانصاري (ح) ٦٠ *

د

الدائن ٣١ و ١٤٥ *
 دائن (ح) ٣١ *
 كلاهما مرنج واحد

دارم العباسي ٢٥ *

داريا و دارنا هو غلط ٩١ و ٩٢ (ح) ٣٠ *

دانيال (ح) ١٥٦ *

ابو داؤد هو سليمان بن اشعث صاحب السنن (ح) ٧٧ *

ابوالمرداء الانصاري ٢٣٨ و ٢٣٩ •

- الدلجبار ٧٠ و ٨٣ و ٩٣ و ٩٨ و ١٨٨ و ١٨٩ و ١٩٤ و ١٩٩ و ٢٠٣ و ٢٠٧ •
دمشق ٢٣ و ٦٦ و ٦٨ و ٧٣ و ٧٥ و ٨٠ و ٨١ و ٨٢ و ٨٣ و ٩٠ و ٩٢ و ٩٣ و ٩٤
و ٩٦ و ١٢٦ و ١٣٠ و ١٣٣ و ١٣٥ و ١٣٨ و ١٣٩ و ١٤١ و ١٤٢ و ١٤٨ و ١٤٩
و ١٥٠ و ١٦٠ و ١٦٥ و ١٧١ و ٢٠٨ و ٢١٠ و ٢١٩ و ٢٢١ و ٢٢٢ و ٢٢٦ •
و ٢٣٨ و ٢٣٩ و ٢٥٠ (ح) ٦٧ و ٩٢ و ١١٦ و ١٣٠ و ١٣١ و ١٣٧ و ٢٠٩ •

بنودوس ٢٠١ •

الدولابي هو ابو بشر محمد بن احمد بن حماد المصنف (ح) ١٣١ •

دومة (ح) ٦٧ •

دومة الجندل (ح) ٦٦ •

ابن دير وهو لا يعرف (ح) ٣٠ •

دير الجبل ١٥٣ و ١٦٧ •

دير خالد ٧٢ و ٨١ •

دير مسكل ١٢٧ •

ذ

ذات الصنمين ٦٥ (ح) ٦٦ •

ذات المنار ٢٣ و ٢٣٧ •

ذوالانف الخنعمي هو نعمان بن مصبة ٢٠٨ •

(٢٠)

ذو الكلاع ايفع ٦ و ١١ و ١٢٧ •

ذو النور هو طفيل بن عمرو ٦١ و ٢٠١ •

الذهبي هو ابو عبد الله محمد بن احمد الذهبي صاحب تذهيب التهذيب

وغيره (ح) ١٣٠ و ١٣٣ و ٥٢ و ٦١ و ٩١ و ١١٨ و ١٣٠ و ١٣٧ و ٢٠٩ و ٢١١ •

ابن ذى السهم الخنعمي ٢٠ و ٢٠٨ و ٢٠٩ •

ابن ذى النور هو عمرو بن الطفيل ٦١ •

و

راشد بن عبد الرحمن الأزدي ١٩٠ و ١٩٣ (ح) ١٩١ •

رافع بن عمرو الطائي ٦٣ و ٦٤ و ٧٠ •

ربيع بن عبد الرحمن (ح) ١٣ •

ربيعة بن زيد (ح) ١٣١ •

ربيعة العنزي ١١٧ •

بنو ربيعة ٢ و ١٢ و ١٣٧ و ١٩٥ •

رزين هو ابو الحسن رزين بن معوية (ح) ١٧٨ و ١٨٣ •

رشاب هو اسم موضع (ح) ٦٧ •

رمانكين هو اسم موضع (ح) ٦٧ •

رنق هو اسم موضع (ح) ٦٧ •

رومية ١٣٣ •

- رها هو اسم موضع ٢١٣ •
 - رباب بن حذيفة بن هاشم بن المغيرة ٥٩ •
 - ابورباح بن ابي خالد (ح) ١٣١ •
-

ز

- زاذبة ٥٣ •
- بنوزيد ٢٠٠ •
- زهير بن اقلح بن يعقوب ٦٥ و ٧١ •
- ابوالزهير (ح) ١٦٧ •
- ابن الزهير هو عبد الله (ح) ١٦٩ •
- زهير بن بكار (ح) ١٣٠ •
- زهير بن العوام ١ و ٢ (ح) ٧٨ •
- ابوزرعة (ح) ١٣٣ و ١٣٤ •
- بنوزريق (ح) ٦٠ •
- الزمخشري هو ابوالقاسم محمود بن عمر صاحب الكشاف (ح) ١٣ و ٨٥ •
- زمعة بن الأسود بن عامر ٨ •
- زميل هو اسم موضع (ح) ٦٧ •
- زنديد ٥٣ (ح) ٦٦ •
- الزهري هو محمد بن مسلم (ح) ٨٦ و ٩١ •

(٢٢)

زهير بن عبد الله بن زهير (ح) ٢٣٧ •

زياد وهو زياد بن سمية^{رضي} أو ابن أبيه يعرف بابن أبي سفيان (ح) ١٦٩ •

زياد بن خيثمة (ح) ١٣٠ •

ابو زياد ٥٦ •

زيد بن عمرو بن سلامة (ح) ١٣١ •

زيد بن عمرو بن نفيل ٣٦ و ٧٦ و ٧٨ و ٨٣ و ١١٣ •

زيزا وهو اسم مرفوع ٢٣ •

س

سالم بن ربيعة ١١٩ •

سالم مولى أبي حذيفة (ح) ١٣ •

سدير ٢٠٣ •

سُرَاقَة بن عبد الأعلى بن سُرَاقَة الأزدي ٦٨ •

سعد ١٤٩ •

ابن سعد هو محمد بن سعد كاتب الواقدي صاحب طبقات الكبير (ح)

٢٠ و ٣٣ و ١٥٩ و ٨٦ و ١١٦ و ١٧٢ و ٢١٦ •

سعد بن عباد (ح) ١٠٥ •

سعد أبو مجاهد وهو سعيد أبو مجاهد •

سعد بن أبي وقاص ١ و ٢ و ٢٨ (ح) ٧٨ و ٨٥ •

سعيد بن الحرث بن قيس ١٢١ •

سعيد بن زيد بن عمرو بن نفيل ٢ و ٣٦ و ٧٦ و ٧٨ و ٨٣ و ٨٧ و ١١٤ و ١٩٨

و ٢٠٥ و ٢٠٦ و ٢٠٧ و ٢١٩ و ٢٢١

سعيد بن سلط (ح) ٢٣٣ •

سعيد بن سهم (ح) ٥٩ •

سعيد بن العاص ٣ و ٥ و ١٦ و ١٧ و ١٢ و ٧٦ و ١٢٢ (ح) ٨٥ •

سعيد بن عامر بن حذيم الجُمحي ٢٧ و ٢٩ و ٣٠ و ٧٦ و ٧٨ و ١٤٠ و ١٦٣

و ١٦٥ و ١٦٦ و ١٦٧ (ح) ٨٣ •

سعيد بن عبد الله البستي ٣٦ •

سعيد بن عمرو بن حرام الأنصاري ١٩ و ٥٩ •

سعيد أبو مجاهد ١٩ و ٢٠ و ١٣٠ •

أبو سعيد الخدري ٣٧ و ٤٨ و ٢٢٦ •

أبو سعيد المقبري ٢٢ و ٣٤ و ٧٧ و ١٦٦ و ٢٢٦ (ح) ٢٣١ •

أبو سعيد بن يونس (ح) ٢٠٩ •

سفيان فخر منسوب ٢٠ •

أبو سفيان بن حرب ١١ و ٨٢ و ١٩٧ •

سفيان بن سليم الأزدي ١٣٨ و ١٤٢ و ١٦٥ و ١٦٧ و ١٧٨ •

سفيان بن عوف بن معقل ١٣٨ و ١٣٩ و ١٦٥ •

سقيف بن بشر العجلي ٥٢ •

سلمة بن هشام المخزومي ٧٩ (ح) ٨١ •

بنو سليم ٣١٥ •

سماوة وهو اسم موضع ٦٣ (ح) ٦٦ •

سوى وقيل شوا (ح) ٦٦ و ٦٧ •

سواد ١٥٥ و ٥٢ •

سورية ١٣٣ و ١٣٤ و ٢١٣ •

سويد بن قطبة ٣٨ و ٤٩ و ٥٠ •

سويد بن كلثوم بن قيس بن خالد القرشي ١٣٠ و ١٣٢ •

سهل بن سعد ١٢ و ٣٥ و ٧٣ و ٨٠ و ١٢٠ و ١٩٦ و ١٩٧ و ٢٠٠ •

بنو سهم ١٢١ •

سهيل بن عمرو ٣٨ و ٣٩ (ح) ١٤٠ •

سيرين النعمرة (ح) ٦٠ •

سيرين أبو محمد بن سيرين ٦٠ •

سيف الدولة (ح) ٨٢ •

سيف بن عمر التميمي (ح) ٥٠ و ٥٢ و ٥٧ و ٦١ و ٦٦ و ٦٧ و ١٨٦ و ١٩٤

و ٢١٠ •

ش

شام ١ و ٣ و ٤ و ٥ الخ •

ابن شبة وهو ابو زيد عمر (ح) ٢٥ و ٦٧ •

(٢٥)

- شداد بن اوس بن ثابت ٨٩ و ٢٠٧ و ٢٣٩ •
- شَرْحَبِيل وهو من الحمير ١٢٧ •
- شرحبيل بن حسنة وهي امه ٣ و ١٠ و ١١ و ٧٢ و ٧٣ و ٧٥ و ٧٦ و ٩٥ و ١٣٦ و ١٣٢ و ١٨٨ و ١٩٣ و ٢٠٦ •
- شُرَيْك هو شريك بن عبد الله بن ابي شريك (ح) ١٦٧ •
- شُعْبَة وهو شعبه بن السجاج (ح) ٢١٨ •
- الشعبي هو عامر ٥٥ و ١٦٧ •
- شوا او سوي بالمهمله ٦٣ و ٦٤ و ٦٥ و (ح) ٦٦ •
- شُهْر بن حوشب ٢٣٣ و ٢٣٦ و (ح) ٢٣٤ •
- شيطان ١ و ٨ و ١٨٧ و ٢٢٨ •

ص

- صالح ٢٣ •
- صالح الجوهرى (ح) ٨ و ٧٩ و ٢١٧ •
- صخر بن عدي ٧٩ •
- الصديق هو ابو بكر الخليفة •
- الصغف بن زمير هو قلط بل هو الصغف بن زمير ٤٣ (ح) ١٩١ •
- صفوان (ح) ١٣٣ •
- صفوان بن معطل الخزاعي ٩١ و ٩٢ و ٩٨ و ١٢٧ •

(٢٦)

- صفين ١٣٢ (ح) ١٣٧ و ٢٠٩ •
- الصَّقَب بن زهير ١٣٣ و ١٩٠ و ١٩٤ •
- ملويا بن هستونا (ح) ٥٧ •
- ابن ملويا (ح) ٥٧ •
- مندوا ٥٩ (ح) ٦٦ •

ض

- ضحاک بن قیس ٣٥ و ١٦١ و ٢٤٢ و ٢٥١ و ٢٥٢ و ٢٥٣ و ٢٥٤ •
- ضرار بن الأزور ٧٠ (ح) ١٣٣ •
- ضرار بن الخطاب ١٣٣ •

ط

- ابو طاهر احمد بن محمد بن احمد بن احمد بن ابراهيم السلفي
- الاصبهاني ٣٥ •
- الطائيف (ح) ١٤٥ •
- الطبري هو ابو جعفر وله كتاب في التاريخ المشهور بتاريخ الطبري (ح) ١٤٠
- و ٥٠ و ٥٣ و ٥٦ و ٦٠ و ٦٣ و ٦٦ و ٨٦ و ١٦٨ و ١٨٦ و ١٨٩ و ١٩١
- و ٢١٠ •
- الطرماع الشاعر (ح) ١٣٠ •

(٢٧)

- الطفيل بن عمرو وهو ذو النور ٦١ و ١٧٠ و ٢٠١ •
 - طلحة ١ و ٢ (ح) ١٣ و ٧٨ •
 - بنو طي ١٢ و ١٩ و ٦٦ و ٩٩ و ١٣١ •
 - طيبة وهي المدينة ٢٣٤ •
 - ابو طيبة القيني هو عمرو بن مالك •
 - الطلاء وهو نوع من الشراب (ح) ٢٣٠ •
-

ع

- عاد ١٤٠ و ١٩٠ و ٢٥٠ •
- العاص بن وائل (ح) ٨١ •
- ابو عامر (ح) ١٣ •
- عامر بن حذيم الجمحي ٢٧ و ١٤٠ و ١٦٤ و ١٦٥ •
- عامر الشعبي ٢٣٨ •
- عامر بن لوي ٨ •
- عاملة ٩٧ و ١١٤ و ١٩٥ و ٢٠٣ •
- ابن عايد (ح) ٢٥٥ •
- عايشة بنت ابي بكر (ح) ١٣ و ٨٦ و ٩١ و ١٠٤ و ٢٣٠ •
- عبادة بن الصامت ٢٤٨ و ٢٥٤ و ٢٥٥ (ح) ٤٠ •
- ابو عبادة ٢٧ •

(٢٨)

- ابو العباس منير بن احمد بن الحسن بن علي بن منير الحشاش ٣٩ •
- ابو العباس الوليد بن حماد الرضائي ٣٩ *
- ابن العباس (ح) ١٣٣ •
- العباس بن عبد المطلب ٢٢٦ •
- ميتر (ح) ١٦٧ •
- ابو عبد الاعلى بن ابي عمر (ح) ٦٠ z
- عبد الاعلى بن سراقه الأزدي ٦٨ و ٢٠١ •
- ابن عبد البر وهو الحافظ ابو عمر يوسف بن عبد الله بن محمد بن عبد البر
- صاحب الاستيعاب وغيره (ح) ٥٢ •
- عبد الله غير منسوب ١٣٥ و ١٣٦ •
- عبد الله بن ابي اوفى الخزامي ا (ح) ٧٧ •
- عبد الله بن الديلمي ٢١٥ •
- عبد الله بن ربيعة القهاسي وله فتوح الشام ايضاً (ح) ٢١٦ •
- عبد الله بن زهير (ح) ٢٣ •
- عبد الله بن شهاب الزهري (ح) ١٣ •
- عبد الله بن عمرو (ح) ١٣٨ •
- عبد الله بن عمرو بن الطفيل ذي النور الأزدي ثم الدوسي ٧٩ z
- عبد الله بن عمرو بن العاص ١٣٣ و ١٣٤ و ١٣٥ و ١٣٦ •
- عبد الله بن قرط الثمالي ٢٦ و ٢٧ و ٦١ و ٦٧ و ١١٣ و ١٢٠ و ١٢٧ و ١٣٢ و ١٣٣
- ١٤٢ و ١٥٣ و ١٥٤ و ١٦٠ و ١٦١ و ١٦٢ و ١٦٣ و ١٦٥ و ٢١٢ و ٢١٨ *

عبد الله بن نمير (ح) ٢٣٣ *

عبد الله بن يزيد بن المغفل ٢٠١

ابو عبد الله مولى زهرة (ح) ٦٠ *

ابو عبد الله بن الحسين ٢١٠ •

عبد الرحمن بن أم الحكم (ح) ١٩٩ •

عبد الرحمن بن حنبل الجمحي ٥٨ و ٧٠ و ٨١ و ٨٢ و ١٤٩ •

عبد الرحمن بن أبي سعيد الكدري (ح) ١٣ •

عبد الرحمن بن السليك الفزاري ٦٧ و ١١٤ و ١٥٣ و ١٥٤ و ١٦٠ و ١٦١

و ٢١٢ و ٢٣٨ •

عبد الرحمن بن عمير بن سعد (ح) ٢٥٦ •

عبد الرحمن بن عوف ١ و ٢ و ١٦٢ (ح) ٧٨ •

عبد الرحمن بن معاذ ١٩٩ و ٢٤٢ و ٢٤٣ •

عبد الرحمن بن يزيد بن جابر الأزدي ١٧ و ٣١ (ح) ٦١ *

ابو عبد الرحمن هو حبيب بن مسلمة (ح) ١٣٧ •

ابو عبد الرحمن هو قاسم بن الوليد (ح) ٥٥ •

عبد العزيز بن محمد الماوردي (ح) ١٣ •

عبد المسيح بن عمرو بن بقللة ٥٣ •

عبد الملك بن الأمور ٥٦ •

عبد الملك بن السليك ١٣٢ و ١٣٣ •

عبد الملك بن مروان ١٩٢ (ح) ٩٢ •

مبد الملك بن نوفل بن مساحق ٢٢ و ٣٤ و ٣٦ و ٣٣ و ٧٧ و ١١٧ و ١١٩

• و ١٩٦ و ٢٢٦ (ح) ٢٢١ •

مبد الواحد بن ابي موان (ح) ١٧٢ •

• مبد الوارث (ح) ٢٣٥ •

• بنو ميس ٢١٧ •

• عبدة مولى المغنى (ح) ٦٠ •

• ابو عبدة بن الجراح ١ و ٢ و ٣ و ٥ و ١٣ الخ •

• ابو عبدة هو معمر المصنف (ح) ١٦١ •

• ابو عبدة (ح) ٢١١ •

• عبدة الله بن زياد (ح) ١١٨ •

• عبدة الله بن العباس ٢١١ •

• عبدة بن ربيعة ٧٦ و ٧٩ •

• عبدة بن ابي وقاص ٢٢ و ١٩٣ (ح) ١٣ •

• عثمان بن عفان ١ و ٢ و ٦٠ و ٢٢٥ (ح) ٣٠ و ٧٨ و ٢٠٩ •

• ابو عثمان النهدي (ح) ٢٣٥ •

• بنو مجل ٥٢ و ٥٣ و ٥٨ •

• عدن ٢٥٠ •

• عدي بن حاتم ١٩ •

• ابن عدي هو الهيثم (ح) ١٦٧ •

• العراق ١٢ و ٤٥ و ٤٧ و ٥١ و ٥٣ و ٥٥ و ٥٧ و ٥٨ و ١٩٥ (ح) ٥٢ •

- العربنة ٣١ و ٣٤ •
- ابن عساكر هو ابو القاسم علي بن محمد (ح) ٩٢ •
- العشرة المبشرة بالجنة (ح) ٧٨ •
- مطا بن عجلان ٢٢٦ و ٢٢٣ و ٢٣٦ (ح) ٢٣١٥ •
- مطية العوفي (ح) ١٣٠ •
- العقاب هو اسم راية محمد السوداء ٧٢ •
- عقبة بن بشر النمرى (ح) ٦٠ •
- مكرمة (ح) ١٦٧ •
- مكرمة بن ابي جهل ٣٨ و ٣٩ (ح) ٣٠ •
- مكرمة بن خالد (ح) ٢٣٥ •
- علاس (ح) ٢٤١ •
- علي بن احمد هو ابو الحسن •
- علي بن ابي طالب ١ و ٢ و ٣ و ٢٢٥ (ح) ١٣ و ٧٨ و ٢٠٩ •
- علي بن مُسهر (ح) ١٦٧ •
- علي بن منير الحشاش ٣٩ •
- عمّار بن يامر ٢٣٠ •
- عمان ٢٣ •
- ابو عمرة ابو عبد الله الاعلى الشاعر ٦٠ •
- عمر بن الخطاب ١ و ٢ و ٣ و ٥ و ١٢ الخ •
- عمر بن شبة (ح) ١٥ ٦٧ •

- عمرو بن عبد الرحمن ٢١٣
- عمرو بن هشام (ح) ١٥٩
- ابن عمر اسمه سيف (ح) ٥٧ ±
- ابن عمر (ح) ٥٢
- ابن عمر هو عبد الله بن عمر (ح) ٢٥٦ +
- عمرو بن بقللة ٥٤
- عمرو بن حجاج ٢٠٠
- عمرو بن حرام ٤٩ و ٥٩
- عمرو بن حمزة الدوسي ١٢ و ٢٠١
- عمرو بن سعيد ١٧
- عمرو بن سعيد بن العاص ١٢٠ و ١٢١ و ١٢٢
- عمرو بن سفيان هو ابو الامور السلمي
- عمرو بن سلامة الباهلي (ح) ١٣١
- عمرو بن شعيب ١٥٣
- عمرو بن مُرسس المشجعي ٦٥ و ٧١ و ٧٩
- عمرو بن طفيل بن عمرو الزدي ٦١ و ٦٢ و ١٧٠ و ١٧١ و ١٧٢ و ٢٠١
- عمرو بن العاص ٣٠ و ٤١ و ١٥٣ الخ
- عمرو بن عبد الرحمن ٩١ ±
- عمرو بن علي (ح) ٣٠
- عمرو بن مالك ابو طيبة الفيني ٩٢ و ١١٤ و ١١٧ و ٢٣٦ (ح) ١٣١

(٢٣)

عمرو بن مفضل ١٧ و ٣١ و ٣٣ و ٦١ و ٦٨ و ٦٩ و ٨٣ و ٢٠٥ •

عمرو بن نفيل ٣٦ و ٧٦ و ٧٨ و ٨٣ •

بنو عمرو ٢٠٨ •

عمران بن حصين (ح) ٢٢٧ •

عمّاس هو مروح في الشام وطعن فيه كثير من المسلمين ٢٣٠ و ٢٣٦

• (ح) ٣٠ و ٣٠ و ٣٣٨ و ٢٣١ •

عمير هو آخر سعد بن وقاص (ح) ٨٥ •

عمير بن رباب بن حذيفة بن هاشم بن المغيرة ٥٩ •

عمير بن سعد الأنصاري ٣٩ و ٢٥٥ (ح) ٢٥٦ •

عوف بن معقل ١٣٨ و ١٣٩ و ١٦٥ •

عوف بن غنم الفهري (ح) ١٣٠ •

عيسى بن طلحة (ح) ١٣ •

عيسى بن مريم عليه السلام ٥٠ و ١٠٦ و ١٧٥ و ١٧٦ •

العين (ح) ٦٦ •

عين النمر ٥٩ (ح) ٦٠ و ٦٦ •

عين الوردة (ح) ١٣١ •

ابن عيينة هو سفيان بن عيينة (ح) ١٣٠ •

غ

- الغدير ٦٥ (ح) ٦٦ •
- مزة (ح) ٣١ •
- بنو غسان ٧١ و ٩٧ و ١١٤ و ١٩٥ و ٢٠٣ •
- بنو غفار ٣٥ •
- غوطة دمشق ٦٥ و ٧٢ و ٢١٠ (ح) ٦٦ •

ف

- فارس ٥٦ و ١٠٢ و ١٠٣ و ١٩٥ •
- الفاروق هو صبر بن الخطاب ٨٦ •
- فاطمة بنت النبي الأمي (ح) ١٠٥ •
- فتوح ارمينية (ح) ١٦١ •
- فتوح امواز (ح) ١٦١ •
- الفتوح لابي عبيدة ولا نعرفه (ح) ١٦١ •
- فتوح الشام المنسوب الى الواقدي (ح) ٢٢٢ و ٢٣٤ •
- فصل ٩٧ و ١٠٩ و ١١٤ و ١٢٣ و ١٢٥ و ١٣٢ و ١٣٣ و ١٣٤ و ١٤٣ و ١٦٥ •
- و ١٧٩ و ٢٣٦ •
- ابو الفداء (ح) ٨٦ •

- الفُرات (ح) ٦٦ •
- الفُرافس (ح) ٦٧ •
- فرخ زاد (ح) ٥٧ •
- فرخ شاد بن هرمز ٥٦ و ٥٧ •
- فروة اوقرة بن لُفيط ١٢٥ و ١٣١ •
- فسطاط مصر ٣٦ •
- الفلاس (ح) ١٦٧ •
- فلسطين ٢٢ و ٧٣ و ٩٣ و ٩٤ و ١٢٦ و ١٣٢ و ١٣٦ و ٢١٩ و ٢٢٩ •
- فلوجة (ح) ٦٦ •
- الفيروزآبادي هو صاحب الفاموس (ح) ٢٢٣ •

ق

- القاسم بن الوليد ٥٥ و ٢٤٤ •
- القاموس (ح) ٨ و ٤٣ و ٥٢ و ٧١ و ٢١٦ و ٢٢٨ •
- قباث بن أَشِيم ١٦٨ و ١٩٤ و ٢٠٤ •
- قُبَيس ٤٠ •
- ابو قتادة الأنصاري ١٦ (ح) ٨٥ •
- ابن قتيبة هو ابو محمد عبد الله بن مسلم بن قتيبة (ح) ٢٣٨ •
- قدامة بن جابر ٢٠ •

قرآن	سورة	الأحزاب (ح) ١٦٣ و ١٣٥ •
•	•	الأعراف (ح) ١٠٣ و ١٥٢ و ١٥٣ و ١٧٣ و ٢٣٢ •
•	•	آل عمران (ح) ١٣ و ٩٩ و ١٠٥ و ١٥٦ و ١٦٢ و ١٦٣ و ١٦٤
		و ١٧٥ و ١٨٢ •
•	•	الأنفال (ح) ٨٥ •
•	•	البقرة (ح) ١٠٥ و ١٩٦ و ٢٣٣ •
•	•	بنی اسرائیل (ح) ١٠٦ و ١٣٧ و ١٨٢ •
•	•	التوبة (ح) ١٠٣ و ١٣٦ و ١٩٢ و ٢٠٦ و ٢٥٣ •
•	•	الحجاة (ح) ١٣ •
•	•	الزلزلة (ح) ٢٤٩ •
•	•	الشمس (ح) ١٩٠ •
•	•	الصفات (ح) ٢٣٣ •
•	•	الطارق (ح) ٨٨ •
•	•	الفجر (ح) ١٩٠ •
•	•	الحاقة (ح) ١٠٥ و ١٠٦ •
•	•	المومن (ح) ١٣٥ •
•	•	المؤمنون (ح) ١٣٧ •
•	•	النساء (ح) ١٧٥ و ٢٣٥ •
•	•	النور (ح) ١١ و ١٠٣ و ١٩٥ •
•	•	یس (ح) ١٠٣ •

(٣٧)

قراقرة ٩٣ و ٩٤ و ٩٥ (ح) ٩٦ و ٩٧ •

قروح ١٥١ و ١٥٢ •

قُرْط (ح) ١٦١ •

ابن قرط هو عبد الله بن قرط ١٥٣ •

قُرْطُ بن لقيط شاف فِرْدَوْ •

قريش ٣٧ و ١٢١ •

قسامه بن زهير ١٥٠ •

قسطنطينية وهي مدينة الروم ١٣٣ و ٢١٣ و ٢١٤ •

قضم ٦٥ (ح) ٦٦ •

بنو قضاة ٩٥ و ٧٠ و ٩٧ و ١١٤ و ١٩٥ و ٢٠٣ •

الققعق ابن ابي ليلى (ح) ٦٧ •

قلزم (ح) ٢٠٩ •

ابن قمبة الليثي ١٣ •

ابن قناطر ١٨٨ و ١٩٤ و ٢٠٣ •

قنان بن دارم العبسي ٢١٩ •

قَنَسَرِين ١٣٩ و ١٥٠ و ٢١١ و ٢١٤ و ٢١٨ و ٢١٩ •

الغنقلار او الدرنجار (ح) ١٨٩ •

قيانة بن اسامة (ح) ٢٠٤ •

قيسارية ٨٠ و ١٢٥ و ١٣٢ و ١٣٣ و ١٣٤ و ٢٣٨ و ٢٥٠ و ٢٥١ (ح) ١٣٠ •

قيس بن ابي حازم ٥٦ و ٦٦ و ٦٩ و ٢٩٣ •

- قيس بن خالد القرشي ١٣٠ و ١٣٢ •
- قيس بن سعد (ج) ٢٠٩ •
- قيس بن عامر ٣٥ •
- قيس بن مخزومة بن مطلب بن عبد مناف (ج) ٦٠ •
- قيس بن هبيرة بن مكشوح المرادي ٧ و ١١ و ٢١ و ٢٢ و ١١٢ و ١١٣ و ١١٥ و ١١٦ و ١١٨ و ١٥١ و ١٥٢ و ١٥٣ و ١٥٩ و ١٦٠ و ١٦٨ و ١٧٠ و ١٧١ و ١٧٢ و ١٩٨ و ٢٠٦ •
- بنو قيس ١٢ و ١٩٨ و ٢٠٣ و ٢٠٥ •
- قيسر وهولشب لملوك الروم ٨٤ و ٩١ و ٩٢ و ٩٣ و ٩٦ و ٩٧ و ١٣٢ و ١٥٠ و ١٨٥ و ١٨٧ و ٢١٢ و ٢٥٠ •
- بنو قيس ٩٧ و ١١٣ •

ك

- كتاب المعارف لاسن قتيبة (ج) ٢٣٠ •
- كتيب (ج) ٩٧ •
- كثير بن العباس (ج) ٢١١ •
- كربلاء (ج) ٦٦ •
- كسرى وهولشب لملوك الفارس ٢٢ و ٥٣ •
- بنو كعب ٣٥ •

كعب الاخبار او الاخبار كلها غلط بل هو كما يأتي متصلاً (ح) ٢٣٣ *

كعب الحبر ٢٣٣ و ٢٣٤ و ٢٣٩ *

ابن الكلبي هو هشام (ح) ٥٠ و ٥٣ و ٥٧ و ٥٩ و ٦٣ و ٦٧ و ٢٠٠ *

كلثوم بن قيس بن خالد القرشي ١٣٠ و ١٣٢ *

بنو كنانة ١٦٨ و ١٩٥ و ٢٠٣ *

بنو كندة ١٩٥ *

الكواظم (ح) ٦٦ *

الكوفة ٣٨ و ٣٩ (ح) ٥٩ و ١١٨ و ١٦٩ و ٢٠٩ *

ل

لخم ٩٧ و ١١٤ و ١٩٥ و ٢٠٣ *

اللاء ٦٥ (ح) ٦٦ *

ابن لبيعة (ح) ٣٠ *

ابو ليلى (ح) ٦٧ *

م

صاب وهو اسم موضع ٢٣ *

بنو مازن بن تيار (ح) ٦٠ *

(٣٠)

- مالك هو الامام المشهور صاحب الموطا (ح) ١٠٤ •
- مالك بن الحرف النخعي ٢٠٩ و ٢١٧ •
- مالك بن دُخَّشُم ٢٠٠ •
- مالك بن ذِي بَارِق (ح) ٥٥ •
- مالك بن سنان (ح) ١٣ •
- مالك بن قسامه بن زهير ١٥٠ •
- بنو مالك بن نجار (ح) ٦٠ •
- ماهان اوباهان (ح) ١٣٨ •
- ابن مبارك اسمه عبد الله وهو صاحب التصنيفات المشهورة (ح) ١٦٧ •
- ابو المثنى الكلبي ٥٣ •
- المثنى بن حارثه ٣٥ و ٣٦ و ٣٨ و ٥١ و ٥٢ و ٥٣ و ٥٤ و ٥٨ و ٥٩ •
- مجالد بن سعيد الهمداني ٥٥ و ٢٣٨ •
- ابو مجاهد هو سعيد ١٩ و ٢٠ و ١٣٠ •
- مجتمع الأنهار ٥٤ (ح) ٦٦ و ٦٧ •
- مجوس ٢٢ •
- بنو مغارب ٦٣ و ١٣٠ •
- مكرز بن اسد الباهلي ٩٢ •
- مكرز بن اسيد هو مكرز بن اسد (ح) ١٣١ •
- مكرز بن حُرَيْش بن ضُلَيْع ٦٣ •
- محل بن خليفة ١٩ و ٢٠ و ١٣٠ •

(٢١)

محمد بن ابراهيم بن مهدي (ح) ٩٢ •

محمد بن احمد بن احمد بن ابراهيم ٣٥ •

محمد بن اسحق مولاي قيس بن مخزومة بن المطلب المعروف بابن اسحق

(ح) ٦٠ •

محمد بن سعد كاتب الوائدي المعروف بابن سعد (ح) ٢٥٦ •

محمد بن سيرين (ح) ٢٥٥ •

محمد بن عبد الله الزدي هو ابو اسمعيل •

محمد بن مسبح المقرئ ٣٦ •

محمد بن يوسف ٦ و ١٠ و ١٢ و ٣٥ و ٧٣ و ٨٠ و ١٢٠ و ١٩٦ و ٢٠٠ و ٢٣٦ •

ابو محمد هو سيرين •

ابو مخنف وهو غلط بل اسمه ابو مخنف لوط بن يحيى صاحب السهر

. وغيره (ح) ٨٧ و ١٥٤ •

مخزومة بن المطلب بن عبد مناف (ح) ٦٠ •

مخلد بن قيس العجلي (ح) ٥٢ •

مخنف بن عبد الله ١٥٤ و ١٦١ و ٢٠١ •

ابو مخنف لوط بن يحيى (ح) ١٥٤ •

مُخَيْمِس بن حابس بن معوية ٢٢٢ •

المداين ٥٥ •

المدائني هو علي بن محمد صاحب التصنيفات (ح) ٣٠ و ١٦١ •

ابو مدركة مولاي عايشة (ح) ١٣٠ •

المدينة ٧ و ١٨ و ١٥ و ٢٠٩ و ٢٣٥ و ٢٣٦ و ٢٣٨ و ٢٣٩ (ح) ٧٣

• ٩١ و ٢١١ •

بنو مذهب ١١ و ١٩٥ و ١١٩ •

مذخور بن عدي ٥٢ و ٥٣ و ٧٠ •

مرق (ح) ٢٣٤ •

ابو مرثد الغولاني ١٩١ •

مرج رافط ٧١ (ح) ١٦٩ •

مرج الصقر ٨٣ و ١٧٩ (ح) ٣٠ •

مرج القبايل ٢١٧ •

مروان هو مروان بن الحكم (ح) ١٦٩ •

مروان بن معاوية (ح) ٢٣٤ •

ابن مريم هو عيسى عليه السلام ٥٠ •

مريم عليها السلام (ح) ١٠٦ •

بنو مزينه ٣٥ •

المستدرک کتاب للحاکم النيسابوري (ح) ٢٣١ •

مسروق بن ميسرة وهو غلط بل يكون ميسرة بن مسروق (ح) ١٣١ •

مسعود بن حارثة ٤٥ و ٥١ •

ابن مسعود هو عبد الله بن مسعود (ح) ١٧٨ •

مسلم هو ابو الحسن مسلم بن الحجاج صاحب الصحيح (ح) ٥٩ و ٧٧ •

ابو مسلمة هو حبيب بن مسلمة ١٣٧ •

المسيب بن زيرون افلم بن يعقوب ٦٥ و ٧١ •

المسيب بن نجدة ٧٠ •

مسيلم الكذاب ٤٦ •

مشارق الانوار (ح) ٧٩ و ٨٨ •

بنو منجعة ٦٥ و ٧٠ •

المشكوة (ح) ٢٢٨ •

بنو مطلق (ح) ٩١ •

مصر ٧٠ (ح) ١٣٥ و ٢٠٩ •

بنو مضر ٢ •

المضيح هوامم موضح (ح) ٦٦ و ٦٧ •

المطلب بن عبد مناف (ح) ٦٠ •

الظفري صاحب التاريخ اسمه شهاب الدين ابراهيم بن عبد الله (ح)

٤٦٥

معاذ بن جبل ٤ و ١٣ و ١٦ و ٧٦ و ٧٧ و ٧٨ و ٨٣ و ٨٧ و ٨٩ و ٩٣

و ١٠٠ و ١٠٢ و ١٠٦ و ١٠٧ و ١٠٨ و ١١٣ و ١٢٠ و ١٢٣ و ١٢٥

و ١٦٨ و ١٦٩ و ١٨٨ و ١٩٠ و ١٩٣ و ١٩٥ و ١٩٩ و ٢٢٣ و ٢٣٢

و ٢٤١ و ٢٤٢ و ٢٤٣ و ٢٤٤ و ٢٤٥ و ٢٤٦ و ٢٤٧ و ٢٤٨ (ح)

و ١٠٣ و ١٣٠ •

معاوية بن معاوية بن ابي سفيان ٢٥٨ (ح) ٣٠ و ١٣٧ و ١٣٠

و ١٦١ و ١٦٩ •

معارفة بن يزيد (ح) ١٦٩ *

المعرفة لابن منذة (ح) ٣٠ *

ابو معشر ولا نعرف من هو ١٥٠ و ٢٣٦ *

ابن معطل وهز صفوان ٩٢ *

معن بن يزيد بن اخنس السلمي ٣٣ و ٩٨ *

ابن معين هو الحافظ لحيلى (ح) ١١٨ و ١٦٧ و ٢٣٣ *

ابو المغفل ٣٣ *

المغيرة هو المغيرة بن شعبة (ح) ١٨٣ *

المكة الشريفة ٣٧ و ٢٣٣ و ٢٣٥ (ح) ٦٦ و ١٣٥ *

مكيلة بن حنظلة بن جوية ٢٠٣ *

المكين هو صاحب تاريخ المسلمين (ح) ١٨٦ *

ملكاه بن زياد الطائي ١٩ و ٢٠ و ١٢٦ و ١٢٧ و ١٣٠ *

ابن منذة هو ابو عبد الله (ح) ٣٠ و ٢٣١ و ٢٥٥ *

منير بن احمد هو ابو العباس *

موتة ٥٦ *

موسى بن سالم ابو جهضم (ح) ٣٤ *

موسى بن عتبة (ح) ٨١ *

موسى بن عمران ٢٣٣ و ٢٣٦ *

مهاجر بن صفى العذري او العدوي ١٩٠ و ١٩٣ (ح) ١٩١ *

ميسرة بن مسروق العبسي ١٧ و ١١٢ و ١١٣ و ١١٥ و ١١٦ و ١١٨ و ١١٩ *

١٢٧ و ١٢٩ و ١٣٠ و ١٣٢ و ١٣٧ و ١٥٢ و ١٧٠ و ١٧١ و ١٧٢ و ١٧٧
و ٢١٣ و ٢١٥ و ٢١٦ و ٢١٧ و ٢١٨ (ح) ١٣١ *

ن

- النَّبَّاح ٥٠ و ٥١ (ح) ٦٦ و ٦٧ *
- نَجِيع هو ابو معشر مولى بني مخزوم او بني هاشم (ح) ٢٣٦ *
- بنو نطع ٢٠٩ و ٢١٠ و ٢١٣ و ٢١٧ *
- النَّسَائِي هو ابو عبد الرحمن احمد بن شعيب صاحب السنن (ح) ١٠٤
- و ١٦٧ *
- نضر بن شفي ١٢٧ *
- نضر بن صالح ١١٩ *
- ابو نضر ٢٢٦ *
- النَّعْمَان بن حجر (ح) ٢٠٨ *
- النَّعْمَان بن مَجْمِعة ذو الانف المختعمي ٢٠٨ و ٢٠٩ *
- النَّعْمَان بن مُقَرَّر (ح) ٧٧ *
- ام النعمان ٢١٦ *
- نُعَيْم بن مخر بن عدي العدوي ٧٩ *
- نُعَيْم بن عبد الله اللحام (ح) ٨١ *
- ابو نعيم هو الفضل بن دكان (ح) ٢١١ *

بنو نمر ٦٢ *

بنو نمر ١٥٩ و ٢٢٢ *

ابن نمر واسمه عبد الله (ح) ١٦٧ *

نوا هو اسم موقع ٩٢ *

نوفل بن مساحق ٣٣ و ١١٩ و ١٦٦ (ح) ٢٣١ *

ابو نوفل هو عبد الملك بن نوفل (ح) ٣٣ *

النوي هو ابو زكريا يحيى بن شرف حمزاوي صاحب كتاب تهذيب الاسماء (ح)

٣٠ و ٣٣ و ٥٢ و ٥٦ و ٢٣٨ *

النهاية وهي في غريب الحديث للجزري (ح) ٣ و ٣١ و ٧٩ و ١٩٦ و ٢٣٠ *

نهر الدم ٤٣ و ٥٣ *

و

وانث بن الاسقع ١١٩ *

وادي الفري ٢٣ و ٢٠٤ و ٢٣٨ *

الواقدي هو ابو عبد الله محمد بن ممر الواقدي الاملمي المشهور (ح) ٣٠

٥٩ و ٧٣ و ٨٦ و ١١٦ و ١٤٠ و ١٣٨ و ٢٠٤ و ٢١١ و ٢٣١ *

وردان ٧٢ و ٧٦ *

الولجة (ح) ٦٦ *

الوليد بن حماد هو ابو العباس ١ و ٦ و ١٠ و ٣٦ الخ *

- الوليد بن مسلم (ح) ٣١ •
- ولیم ناسولیس الابرلاندی (ح) ٢٥٨ •
- وهب بن منبجة (ح) ٢٣٣ •

٥

- هاشم بن سعيد (ح) ٥٩ •
- هاشم بن عتبة بن ابي وقاص ٢٢ و ٢٧ و ٣٨ و ٨٣ و ١١٤ و ١١٧ و ١٦٨ و ١٩٣ •
- هاشم بن المغيرة ٥٩ •
- هاني بن عروة ٢١ و ١١٨ و ١٥٢ •
- هاني بن قبيصة الطائي ٥٤ •
- هبار بن الأسود بن عبد الامد (ح) ٨١ •
- هبار بن سفيان ٧٩ •
- هبيرة بن مكشوح المرادي ٧ و ٢١ و ١٧٠ •
- هرقل ملك الروم ٢٢ و ٢٤ و ٢٦ و ٥٩ و ١٠٣ و ١٣٢ و ١٣٤ و ١٣٥ و ١٦٨ •
- ٢١٢ •
- هرمزجرد ٥٣ (ح) ٦٦ •
- ابو هريرة الدوسي وهو احد المشهورين من اصحاب محمد ١٢ و ٢٠١ •
- (ح) ١٩٦ و ٢٣٤ •
- هشام (ح) ٥٠ •

(١٠٨)

- هشام بن العاص بن وائل ٧٩ (ح) ٨١ •
- هشام بن عروة ٢٣٨ •
- هشام بن محمد الكلبي (ح) ٩٧ •
- هشام بن المغيرة (ح) ٨١ •
- ابن هشام هو الذي جمع سيرة محمد من المغازي والسير لابن اسحق
- (ح) ١٣ •
- هلال بن عقبة بن بشر النمرى (ح) ٩٠ •
- همدان ٣٢ و ١٩٥ (ح) ٥٥ •
- هند بنت عتبة (ح) ٢٠٠ •
- هيثم بن عدي صاحب الحديث والتواريخ (ح) ١٢٠ •

ح

- حنبل وهو اسم من اسماء المدينة ٢٠٢ •
- يحيى بن بكير (ح) ١٢٥ •
- يحيى بن هاني بن عروة ٢١ و ١١٨ و ١٥٢ •
- يرقاء هو حبيب عمر بن الخطاب ٨٧ •
- اليرموك ١٣٩ و ١٥٣ و ١٦٠ و ١٦٥ و ١٦٦ و ١٦٧ و ١٧١ و ١٩٠ و ١٩٢
- و ١٩٤ و ١٩٧ و ٢٠٥ و ٢١٠ و ٢٢٠ و ٢٣٦ و ٢٥٥ (ح) ٣٠ و ٥٢
- و ١٣٧ و ١٤٠ و ١٦١ و ١٧٢ و ١٨٦ و ١٩١ و ٢٠٨ و ٢٠٩ و ٢١٦ •

يزيد بن اخنس السلمي ٣٤ و ٩٨ *

يزيد بن الاصم (ح) ١٦٧ *

يزيد بن جابر ١٧ و ٣١ و ٦١ و ٦٨ و ٨٤ *

يزيد بن ابي سفيان ٤ و ٥ و ٨ و ١٠ الخ *

يزيد بن معونة (ح) ١٦٩ و ٢١١ *

يزيد بن المغفل ٢٠١ *

يزيد بن يزيد بن جابر ٦١ و ٦٨ و ٧٢ و ٨٤ *

يسار هو جد ابن اسحق مولى قيس بن مكزومة (ح) ٦٠ *

بنو يشكر ٢٠١ *

يعقوب بن عمرو بن فريس المشجعي ٦٥ و ٧٠ و ٧٩ *

يعقوب بن شبة [شفيعة] (ح) ٢١١ *

يعقوب بن عمرو هو يعقوب (ح) ٦٥ *

يعلى بن عبيد (ح) ١٦٧ *

اليمامة ١٥٦ و ١٥٨ و ٥٧ و ٥٨ (ح) ١٣٣ و ٥٢ و ٦٦ و ٦٧ *

يمن ٢ و ٥ و ١٩٥ و ٢٣٦ *

ابن يونس هو احمد بن عبد الله بن يونس (ح) ١٤٥ و ١٦١ *

يحيى هو والد ابو مخنف (ح) ١٥٤ *

يحيى هو اجلم بن عبد الله (ح) ١٦٧ *

يحيى القطان (ح) ١٦٧ *

ISNADS.

I have extracted and alphabetically arranged below, our author's list of *Isnads*, a plan which I feel confident will be acceptable to the readers of this work, besides being particularly convenient for those who wish to consult it, chiefly for the information to be obtained from these valuable records.

اخبرنا ابو طاهر احمد بن محمد بن احمد بن احمد بن ابراهيم السلفي
 الاميهاني قال انا ابو الحسين احمد بن محمد بن مسيب المقرئ قال انا
 ابو اسحق ابراهيم بن سعيد بن عبد الله الليثي قال انا ابو العباس منير
 بن احمد بن الحسن بن علي بن منير الحشاب قال انا ابو الحسن علي بن
 احمد بن علي البغدادي قال انا ابو العباس الوليد بن حماد الرضلي قال
 انا الحسين بن زياد الرضلي عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله الأزدي
 البصري قال وحدثني ٣٥ *

١

الأجلح بن عبد الله عن الشعبي ١٦٧ *
 اسمعيل بن ابي خالد عن قيس بن ابي حازم ٥٦ و ٢٤٩ *

ج

- ابو جناب الكلبي والقاسم بن الوليد ٢٤٣
- ابوجهضم عن ابي امامة البجلي ١٣٥
- ابوجهضم الازدي عن رجل من الروم ١٨٥ و ١٩٢ و ١٩٣
- ابوجهضم عن سفيان بن سليم الازدي عن الحرث بن عبد الله الازدي ثم النمرى ١٦٧ و ١٧٨
- ابوجهضم الانصاري عن عبد الرحمن بن السليك القزاري ٢٣٨
- ابوجهضم الازدي عن عبد الرحمن بن السليك عن عبد الله بن قوط الثمالي ٦٧ و ١١٣ و ١٦٠ و ٢١٢
- ابوجهضم عن عبد الملك بن السليك عن عبد الله بن قوط الثمالي ١٣٢ و ١٣٣
- ابوالجهم الازدي عن رجل من ثووخ ١٥٥

ح

- الحرث بن كعب عن عبد الله بن ابي اوفى الخزامي ١

(٢) The idea suggested itself to me that this might be a clerical error, but I have not been able to ascertain how many sons Solaisk had, or their names.

الحارث بن كعب عن عبد الرحمن بن سليك الفزاري عن عبد الله بن قوط

• ١٥٣

الحارث بن كعب عن قيس بن أبي حازم ٦٦ و ٦٩ •

الحسن بن عبد الله ٢١٣ •

ابو حفص الأزدي ٢٣ •

الحكم بن جواس بن الحكم بن المفضل عن عمرو بن محمد عن حبيب

بن مسلمة ٢٠٥ •

حمزة بن علي عن رجل من بكر بن وائل ٦٣ •

خ

ابوخداش عن سفيان بن سليم الأزدي عن سفيان بن عوف بن المعقل ١٣٨ •

ابوخداش عن سفيان بن سليم الأزدي عن عبد الله بن قوط ١٤٢ و ١٦٤ •

ابو الخضر الجساني ٧١ •

ز

الوزبان عن عبد الملك بن الأمور ٥٦ •

س

- سعيد ابو مجاهد عن المحل بن خليفة ١٩ و ١٣٠ •
- سعيد ابو مجاهد عن المحل بن خليفة عن سليمان بن زياد ٢٠ •
- شَيْفُ بن بشر العجلي ٥٢ •

ص

- الصنع بن زهير عن عمرو بن شعيب ٣٣ •
- الصنع بن زهير عن المهاجر بن عيسى العذري [او العدوي] عن راشد
- بن عبد الرحمن الأزدي ١٩٠ و ١٩٤ •

ع

- ابو عبادة من جد ٢٧ •
- عبد الله عن ابيه ٣٥ •
- ابي [يعني عبد الله] من مكيلة بن حنظلة بن جوية عن ابيه ٢٠٣ •
- ابو عبد الله بن الحسين ٢١٠ •

عبد الرحمن بن يزيد بن جابر الأزدي عن عمرو بن مسمن عن حمزة بن

مالك الهمداني ثم العذري ٣١ •

عبد الرحمن بن يزيد بن جابر عن عمرو بن مسمن عن سعيد بن العاص ١٧ •

عبد الملك بن نوفل بن مساحق عن أبيه ٣٣ و ١١٩ •

عبد الملك بن نوفل عن أبيه عن سعيد بن زيد بن عمرو بن نفيل ٣٦ •

عبد الملك بن نوفل عن ربيعة العنزي عن هاشم بن عتبة ١١٧ •

عبد الملك بن نوفل بن مساحق القرشي عن أبي سعيد المقبري ٣٤

و ١٦٦ و ٢٢٦ •

عبد الملك بن نوفل عن أبي سعيد المقبري عن معاذ بن جبل ٧٧ •

عبد الملك بن نوفل عن أبي سعيد المقبري عن هاشم بن عتبة بن أبي

وقاص ٢٢ •

عطا بن عجلان عن شهر بن حوشب ٢٣٣ •

عطا بن عجلان عن أبي نصر عن أبي سعيد الخدري ٢٢٦ •

عمرو [أو عمرو] بن عبد الرحمن ٢١٣ •

عمرو بن عبد الرحمن ٩١ •

عمرو بن مالك أبو طيبة القيني ١١٤ و ٢٣٦ •

عمرو بن مالك عن أبيه ١١٧ •

عمرو بن مالك القيني عن أدهم بن محرز عن أبيه محرز بن أسد

البا هلي ٩٢ •

عمرو بن مسمن قال حدثني علي عن أبي حواري ٦٩ •

ف

فروة او قرّة بن لقيط عن ادهم بن معمرز الجاهلي عن ابيه ١٢٥ و ١٣١ •

ق

قاسم بن الوليد ٢٣٣ •

قاسم بن الوليد عن الشعبي ٥٥ •

قدامة بن جابر عن سفيان ٢٠ •

م

مالك بن قدامة بن زهير عن رجل من الروم ١٥٠ •

ابو المنثني الكلبي ٥٣ •

المجالد بن سعيد الهمداني عن عامر الشعبي ٥٥ و ٢٣٨ •

محمد بن يوسف عن ثابت البناني ٢٤٦ •

محمد بن يوسف عن ثابت البناني عن انس بن مالك ٦ و ١٠ •

محمد بن يوسف عن ثابت البناني عن سهل بن سعد ١٢ و ٣٥ و ٧٣ و ٨٠ •

و ١٢٠ و ١٩٦ و ٢٠٠ •

مخنف بن عبد الله بن يزيد بن المغفل عن عبد الأعلى بن سراقه ٢٠١ •

(٥٧)

مخنف بن عبد الله عن عبد الرحمن^١ بن السليك عن عبد الله بن قريط

• ١٥٣ و ١٦١ •

المسيب بن الزبير بن اقلح بن يعقوب عن عمرو بن قريش المشجمي

• ٦٥ و ٧١ •

ابو معشر ١٥٠ و ٢٣٦ •

ابو المغفل عن عمرو بن مكرم • ٣٣ •

ن

النضر بن صالح عن سالم بن ربيعة ١١٩ •

هـ

هشام بن عروة عن ابيه ٢٣٨ •

ي

يعقوب بن هاني بن عروة المرادي ٢١ و ١١٨ و ١٥٢ •

يزيد بن يزيد بن جابر ٧٢ •

يزيد بن يزيد بن جابر عن ابي امامة ٨٦ •

يزيد بن يزيد بن جابر عن عمرو بن مكيص ٨٣ •

يزيد بن يزيد بن جابر عن عمرو بن مكيص عن سراقه بن عبد الأعلى

بن سراقه الأزدي ٩٨ •

يزيد بن يزيد بن جابر عن عمرو بن مكيص عن عبد الله بن قريط

الشمالي ٦١ •

against Cæsarea, and he also wrote a circular letter to all the commanders who were in Syria, telling them to obey Yazîd, whom he had appointed his Commander-in-Chief. *a*

On Yazîd's appointment he issued instructions to the different Commanders to join him forthwith, as he purposed, in accordance with the orders of 'Omar, marching against Cæsarea. *b* To *Habîb b Moslimah* he gave command of the advance guard, and the former soon reached Cæsarea, but the garrison sallied out and forced him to fall back towards the main body *c* and on the arrival of Yazîd a fierce encounter ensued. The fight was long and apparently severe, but the enemy could not withstand the fierce charges of the Moslems, and at last they fled in confusion within the walls of their city, leaving behind them on the field of battle, a large number of killed and wounded. *d* They would not, however, surrender, and many of the garrison bravely requested to be led out to glorious victory or honorable death.

The Moslems, in the meantime, had returned to their camp, and were anything but prepared for a demonstration on the part of the besieged whom they supposed to be quite prostrated. It was not so however, and the whole garrison on a sudden sallied forth, and falling on one of the flanks of the Moslems, the latter were completely taken by surprise. They quickly formed however, and after some very severe fighting they completely routed the enemy, of whom they killed 5,000, the remaining few having succeeded with difficulty in making good their retreat within the city.

Yazîd, seeing Cæsarea could not hold out long, marched away leaving *M'ôawiyah* to continue the siege, and in a very short time after, this, one of the last of the strongholds in Syria that remained in the hands of the Romans, succumbed to the force of the Moslim arms. *e*

Jabal, with whom he seems to have been on terms of the greatest intimacy and friendship, to read the prayers, and M'oadz in his discourse, took the opportunity of paying a handsome tribute to the memory of his deceased friend and Commander. *a* Not many days after, M'oadz's own son, 'Abd al-Rahmán, was seized with this fatal disease and was carried off in a very short time. *b* M'oadz read the funeral service over him, but had hardly returned from laying his remains in the grave, when he himself was attacked *c* and shortly after died. *d* Before his death he appointed* 'Amr b. al-'A'ac to command the army, and he read prayers over him and performed the last offices. Besides those mentioned, moreover, there was a very large number of men died from this dreadful visitation.

This plague happened in the 18th year of the *Hijrah*. The battle of Ajnadain took place on Saturday the 28th of *Jomádi al-Oald* A. H. 18. Damascus surrendered on Sunday the 15th of Rajab A. H. 14. The battle of Fihl was fought on Saturday the 22nd of the month of *Dzoo al-Q'adah*, in the 16th month of the *Khalifat* of 'Omar; and that of al-Yarmook, which resulted in the destruction and complete overthrow of the Romans, on the 5th of the month of *Rajab* A. H. 15. *e*

Aboo Ismá'il now gives us the letter of M'oadz b. Jabal to the Khalifah regarding the death of Aboo 'Obaidah, and also that of 'Amr b. al-'A'ac reporting the demise of M'oadz b. Jabal. *f*

As soon as the intelligence of these events reached 'Omar, he directed 'Abd Allah b. Qort to proceed to Himç, Aboo al-Dardaa, he ordered to Damascus, and the command of all the forces in Syria he entrusted to Yazid b. Abi Sofyan. He afterwards however removed 'Abd Allah b. Qort from the Government of Himç and appointed 'Obadah b al-Qámit thereto. *g*

'Omar soon afterwards ordered Yazid b. Abi Sofyan to march

a 241. *b* 242. *c* 243. *d* 244-5. *e* 246. *f* 247. *g* 248.

* Aboo Ismá'il does not mention that M'oadz was himself appointed to command by Aboo 'Obaidah before his death, he simply states that the *Amir* directed him to read the prayers. It would appear then that such was considered tantamount to nominating him his successor. This point when considered in connection with the disputes of the Shi'ahs and others, with reference to the right of succession to the Prophet, is of some importance.

of such conduct. The offender, in reply, admitted he was a Moslim, but denied that he knew it was forbidden by his religion, he however refused to put away either of the sisters and cursed the religion that required such a proceeding. On this the Khalifah gave him a sound thrashing with a whip which he held in his hand, and ordered him to put away one of the women; at the same time informing him of the Law, which directed that he who professed the faith and apostatized, should be put to death. *a*

Proceeding onwards he met a party of men who were torturing others by exposing them to the rays of the burning sun, and pouring olive oil on their heads, because they denied their ability to pay the legal revenue; these, he released, "for" said he "I have heard the Messenger of God say, 'Torture no one, for verily whoso tortureth men in this world God will torture him on the day of judgment. *b* On arriving at the Wádí al-Qorá, a case came before him in which an old man had permitted a young one to share his wife's bed, on condition that the latter tended his flocks. 'Omar directed the old man to take his wife to himself, and informed the young man that if he found him at such conduct again, he would put him to death. *c*

The first thing 'Omar did on entering Madínah, was to go straight to the Masjid of the Prophet, and having said the necessary two *rak'ats*, he ascended the pulpit and informed the assembled Moslims,—who had congregated about him in great numbers to tender him their congratulations on his safe return—that they owed much to the Lord for all his mercies in having vouchsafed to them such victories over their enemies, and such acquisitions both in lands and wealth. *d*

Our author now makes a considerable bound, and proceeds to inform us that the Moslims remained in Syria under command of Abou 'Obaidah three years after the departure of 'Omar, after which they were visited by a deadly plague (الطاعون) which carried off a very large number of their body; and the excellent and respected Abou 'Obaidah, himself, appears to have been one of the first victims. *d* Before his death he directed M'oadz *b.*

Aboo 'Obaidah now sent to the garrison, intimating that the Khalífah had arrived, and requesting them to lay down their arms. This they agreed to, and a treaty having been concluded between them, 'Amr b. al-'Aác was made Governor of Palestine. 'Omar still remained in camp, and all the chiefs, Aboo 'Obaidah excepted, invited him to visit them. That the General-in-Chief alone should omit paying him this compliment, struck the Khalífah as extremely odd, and one day, after speaking to him on the subject, he proposed repairing to his tent. On entering it, he found that this excellent Moslim, while others had adopted the luxurious habits of their enemies, had nothing in his tent but the saddle cloth of his horse for a carpet, and his saddle for a pillow, some dry bread, a little salt, and an earthen vessel of clear water. *a* On seeing the primitive way in which the General-in-Chief lived, the Khalífah was highly delighted, and with tears in his eyes he thus addressed him: "Thou indeed art my brother: verily except thyself, there is not a man amongst them who has not inclined towards this world."

Shortly after, the hour of prayer arrived; and 'Omar requested of Bilál, the Abyssinian *Moadzdzin* of the Prophet, to give the *Adzán*. Bilál replied, that "he had not intended to repeat the *Adzán* for any one after the death of the Messenger of God, nevertheless he said he would accede to 'Omar's request this once." On the companions hearing the well known voice of Bilál "the remembrance of their Prophet (on whom be peace, &c.) came into their minds, and they wept bitterly, and none more so than Aboo 'Obaidah and M'oádž b. Jabal." *b*

Our author here relates at some length *c* a singular and apparently legendary fable regarding the conversion of a certain man named K'ab al-*Habr*, an Arab Jew of Yaman.

'Omar, the object of his journey being accomplished, soon after retraced his steps to Madínah, and our author relates a few incidents of his journey, which though unimportant are not altogether uninteresting. Passing by a watering place called Dzát al-Minár, he was told of a man who had married two sisters. Sending for the parties he pointed out the impropriety

had retained the two leaves in his hand which were those of a tree under which he was sitting at the time. The Moslems immediately assumed that Mokhaimas had been in Paradise; and the two leaves were ever after preserved in the Treasury of the Khalífahs. *a*

In the mean time the garrison of Jerusalem, getting somewhat straitened by the severity of the blockade, sent to Aboo 'Obaidah offering to capitulate on condition that the Khalífah, himself, would come from Madínah and arrange with them the terms of surrender, and ratify, besides, the treaty that should be drawn up between them, with his own sign manual. *a* This the General, after binding them down strictly to keep to what they had proposed, communicated by letter *b* to 'Omar, who, on receipt thereof, immediately consulted with his advisers. 'Othmán thought it would be conferring too much honor on the infidels were 'Omar to go, and was of opinion that to treat them with contempt was the best course; but 'Alyí, on the contrary, advised a compliance with their request, which, as it would probably save the lives of many Moslems, could only, he concluded, result in good. 'Omar admitted that there was much truth in what 'Othmán had advanced, yet determined to adopt the council of 'Alyí; and having given the order to march, the chief Moslems who were at Madínah, both Mohájiríns and Ançárs, joined him, and accompanied by al-'Abbás b. 'Abd al-Mottalib, the venerable uncle of the Prophet, he set out for Jerusalem. *c*

'Omar soon arrived at the *Bait al-Maqaddas*, as Jerusalem is called, and he there, to his great astonishment, discovered that many of the Moslems had adopted something of the Roman dress, appearing before him in silk and fine linen; and that all indulged in more luxurious food than was hitherto customary with them. This was highly displeasing to the simple yet sternly correct Khalífah, who, it is stated, ever remained simple in his dress and in his food, preferring to continue the observance of those habits which became him in the life time of his prophet, and that of Aboo Bakr, until the day of his death. *d*

Khalífah regarding the battle of al-Yarmook and the subsequent occurrences, and also 'Omar's letter to him in reply, in which, however, he simply acknowledged the receipt of the *Amin's* despatch, and informed him that all the praise for their success was due to God for his great mercy in assisting them, for, without it, he added, we never could have been victorious over such mighty hosts. *a*.

The Jerusalemites, in the mean time, had again refused to surrender, and Abou 'Obaidah immediately marched against them and blockaded their city, guarding its approaches with great strictness. The garrison made one or two sallies from the city gates, but were soon driven within their walls again.

S'aid b. Zaid, it may be remembered, was left at Damascus, and there getting intelligence of the siege of Jerusalem, he instantly wrote to Abou 'Obaidah informing him that he never intended that they should have all the fighting to themselves, and adding that he had better relieve him the moment he received his letter, as he was about to join the army at once; and the General, knowing he would carry out his threat, immediately sent off Yazid b. Abi 'Sofyán to take command of the post. *b*

A curious legend is here related of a certain man of the *Bani Nomair*, named Mokhaimas b. Hábis, who, it is stated, was missing for some days. The Moslems supposed he had been killed, but he suddenly re-appeared amongst them with two remarkable and sweet smelling green leaves, the like of which had never been seen before. The man stated that he had tumbled into a well, and that, in falling, he had gradually descended, until at last he alighted in a magnificent garden, the ground of which was spread over with something of everything in existence, and things, indeed, of the existence of which no earthly being had the remotest idea,—a place the most exquisitely delightful, the breezes of which were sweeter than ever man had known;—that he had remained there during the time he was absent from them, and would have been there still, had not a person come, and, taking him by the hand, led him back, but h

The next morning al-Ashtar—who seems to have been somewhat jealous of Maisarah—returned with his detachment to Abou 'Obaidah, and Maisarah pushed on as far as Marj al-Qobail, which is near Antioch, in pursuit of the Romans.

Al-Ashtar, having reached Abou 'Obaidah's camp, informed him of what had occurred, with the exception of his single combat with the Roman, which he concealed. The *Amin al-Ommat*, when he heard that Maisarah had gone in pursuit of the Romans, felt compassion for his small body of Companions, and sending to Aleppo for certain men, who were well acquainted with the road, he dispatched them with the following short letter of instructions addressed to Maisarah b. Masrooq.

"When my messenger shall reach you and you shall have read this, my letter, return to me, and advance no further; for verily the safety of one Moslim is dearer to me than the entire wealth of the infidels:—and peace be upon you." *a*

This letter was safely delivered to Maisarah, who returned to Head Quarters, and Abou 'Obaidah having entered into a peaceful compact with the people of Qinnierin, and detached Khálid in command of his advance guard, he commenced his march towards Jerusalem. Passing by Himç, he left a division there under command of Habis b. Moslimah which he considered his frontier force; and appointing Saïd b. Zaid to command a second division which he left at Damascus, he then continued his march until he arrived at al-Ordonna, from whence he despatched a messenger to the people of Jerusalem, telling them to lay down their arms, and he would grant them their lives and respect their property. This however they refused, so Abou 'Obaidah wrote them a somewhat more determined summons to surrender, informing them that if they did not capitulate on his terms "he would visit them with men who loved death better than they did life, wine, and hog's flesh; and" added he, "if I do, I shall not depart from you, please God, until I have slain your men and taken your children prisoners." *b*

Our author now gives us Abou 'Obaidah's despatch to the

"Art not thou" said he "the man who was most severe upon me in the affair of Moḥammad, the Arabian prophet, when his letter and messenger reached me, and when verily I inclined to accept that to which he invited me, and to profess his faith. Yes, truly, of all men thou wert most severe upon me, until I gave up that upon which I had firmly resolved. Why then didst thou not fight *now* in defence of *my* kingdom, against the people and companions of (this very) Moḥammad, with a zeal proportionate to that with which you deterred me from joining *his* religion? Ho! strike off his head;—And the (guards) advanced and struck it off." *a*

The emperor soon after gave the order to march for Constantinople, and bid adieu to Syria for ever.

Khálid and the Moslims followed him to Qinnisrín, and from thence to Halab (Aleppo). Here the people sought the shelter of the walls of their city; but soon sued for peace, which was granted.

Málik al-Ashtar requested Abou 'Obaidah to give him the command of a force in order that he might pursue the enemy. The General gave him the command of three hundred men, but told him not to go beyond a short distance from the main army; so he made predatory expeditions to the distance of a day or two's march from Aleppo. Maisarah b. Masrooq, also went out in the direction of Qinnisrín, where he unexpectedly came on a body of the enemy about 80,000 in number. *b* His force only consisted of about 2,000 men, and with these he was afraid to attack a body so much superior in strength; but Málik al-Ashtar, hearing of it, joined Maisarah with his three hundred men, and the whole with loud shouts of *Allaho Akbar, Allaho Akbar*, rushed on, charging the Romans with great impetuosity, and putting them to flight. They rallied, however, again, on a small rising ground, and al-Ashtar had a severe and long single combat with their commander in which he received a bad wound in the head, but he finally killed his opponent: *c* the rest fought however until night concealed the combatants from one another.

took place between Málik al-Ashtar and the Commander of a body of men, who made a stand against Khálid, in his pursuit of the fugitives, near Thaníyat al-'Oqáb. Al-Ashtar having killed his man, and the enemy being left without a leader, they instantly took to flight. *a* ●

In the mean time Abou 'Obaidah had followed in Khálid's wake with the rest of the army, and arriving at Himç he directed the latter to proceed to Qinnisrín, which order Khálid immediately carried out.

Heraclius all this time was at Antioch, and the first intelligence he received of the defeat of his mighty army, was from one of the runaways. "What news? (ماوراك)," said the Emperor to him. "Good news," replied the man: "God has confounded and destroyed them." At these words all the bystanders raised shouts of joy and gladness; but the king, more observant than the rest, rebuked them, telling them that the man was a liar, "for can you not see," said he, "that he bears with him the very appearance of a fugitive?" &c. Again the Emperor enquired, "What news?" but the man obstinately persisted in giving his former reply.

While in this uncertainty, a christianized Arab of the tribe of Tanookh, mounted on an Arab horse, appeared in sight. *b* "'What news?' said the Cæsar. 'Bad news,'" was the reply; on which Heraclius cursed him, and turning to those near him said, "A *bad* man from a *bad* race has brought us *bad* news."

At this moment a Roman General came flying in, and on the usual question "What news?" being put to him, he corroborated the intelligence of the Arab. "And what has become of Bahán?" asked the Emperor, "Killed," was the reply. "And so and so? And so and so? And so and so? And so and so?" continued Heraclius, naming some of his most renowned Generals and Commanders, "Killed" replied the fugitive "All!"

The mingled grief and rage of Heraclius on hearing this disastrous news exceeded all bounds, and fiercely attacking the chief for his cowardice, he ordered him to be torn from his horse and brought before him.

saw Khálid's portion of the cavalry engaged with the enemy, directed his men to charge, which they did so effectually that they broke the Roman line, and Khálid seeing this, he redoubled his efforts, so that the enemy were soon thrown into confusion. Aboo 'Obaidah now directed S'aíd b. Zaid to advance and charge, and the confusion of the enemy, increased by the greatness of their own numbers, was soon complete. Panic-stricken, they fled in all directions, the Moslims pursuing and killing them with merciless slaughter. A large body of them fled in the direction of a rising ground, but the day being foggy, and being hard pressed, they were unable to see that a deep pit or precipice lay beyond it, and falling into or over this, about 100,000 of them perished. *a* Indeed Aboo 'Obaidah sent Shaddád b. Aws the next morning to bring him an account of their number, and he, it is stated, counted with his stick upwards of 80,000 men, all with their necks broken from the fall, from which that precipice was ever after named *al-Ahwtyat*, *al-Wáqooçah*, or "the break-neck precipice." Besides this enormous number, 50,000 lay dead on the field of battle. *a*

This fierce engagement over, Aboo 'Obaidah busied himself in performing the last offices for the blessed Martyrs "may God have mercy on them and reward them well for their (deeds in) defence of *Islám* and its people." But Khálid, boiling with zeal for the faith, pursued the affrighted *káfirs*, slaughtering them "in every valley, mountain pass, or village-suburb, in which they might have taken refuge," until he reached the very walls of Damascus. Here the inhabitants came out to claim the advantages of their former treaty, which having granted, Khálid again hotly pursued the fugitives, putting all he came up with, instantly to the sword, until he reached Himç, the former treaty of peace with the citizens of which city he likewise admitted to be still in force. *b*

Our author here notices some disputes that occurred between one or two of the Moslim Chiefs regarding the appointments the Commander-in-Chief had made to Commands. He then proceeds to narrate a gallant hand-to-hand encounter which

20,000 of the enemy taking them in the rear, gained the centre of the left wing. It was now that Khálid did such good service; leading on his cavalry he charged this division of the foe fiercely, putting 10,000, at once, to the sword, and driving the rest wounded, and terror-stricken, in amongst the very tents of the Moslims. Then, taking with him a thousand chosen horsemen and charging the Roman line, he changed considerably the aspect of affairs. *a*

The Roman left now wavered, and the Moslims did not neglect to make good use of their advantage. The valiant Khálid with his men still pressed forward, bearing down all opposition, until they approached where al-Darnajár, the General commanding the left wing,—who appears to have been seized with a sudden panic—was calling out lustily to his soldiers to hide him from the fierce Moslims, “for” said he, “I cannot look on them,”—so he hid his face in his garment, and thus they slew him. *b*

The left wing of the Moslims at first fared no better than the right, for, being charged by the enemy’s right, a portion gave way and were pursued to the very rear of their position.

It was at this moment, says *Hanzilah b. Jowaiyah*, that a body of the enemy’s horse dashed by, mounted on Arab horses, and looking something like ourselves in appearance, and one of them called out, “O Arabs, turn ye again towards *Madīnah* and *Wādī al-Qorá*.” The narrator says, he immediately singled out the speaker, and engaging him they fought long hand to hand, until at last he seized hold of his adversary, and, a struggle ensuing, both fell to the ground; they fought still, however, until *Hanzilah*, getting an opportunity, plunged his sword in the other’s throat, and thus finished him. *c*

To recount the number of the Moslims who distinguished themselves, and their deeds, would occupy considerable space, but it may be mentioned that *Qabáth b. al-Ashyam* broke two lances and two swords: *S’aid b. Zaid* fought like a lion; and *Yazid*, his father *Abou Sofyán*, *’Amr b. al-’Aâs*, *Shora’bil*, &c. all, we are told, displayed great courage and bravery. *d*

But to return to the fight,—*Qais b. Hobairah* as soon as he

the Moslim left and the battle thus began. The Moslims withstood their charge in the onset manfully, fighting most valiantly, but the Romans poured down on them in such numbers, that the weight of their charge was as that of a mighty mountain. A portion of the Moslims gave way and fell back on their centre; the remainder however stood bravely to their colours, fighting with desperation, and at this moment al-Hajjāj b. 'Abd Yaghooth with a body of but five hundred stout companions, charged right into the very centre of the enemy, committing such havoc amongst them, that they were not only prevented from following up their advantage, but were themselves thrown into considerable confusion. In the mean time, the attention of the enemy being diverted, the discomfitted Moslims rallied and again formed line, for which result it would appear that *Islām* is partly indebted to the patriotic spirit of the softer sex, as it is related that "the ladies met the fleeing Moslims with tent poles (in their hands) with which they struck their countrymen in the faces," taunting them in sarcastic verses with their base cowardice. *a*

The *Azdites* now, in particular, displayed great courage, and among them 'Amr b. Tofail greatly distinguished himself, fighting most valiantly, until at length he fell overpowered by numbers; but not, however, until he had slain "with his own hand" nine of his adversaries. Jondab b. 'Amr, of the same tribe, also rendered himself conspicuous for his bravery:—He was slain fighting with desperation for that crown of martyrdom which he so eagerly sought, "and may God have mercy on him."

The battle now raged with great fury, especially on the right, where the pious and venerable Aboo Horairah, mingling in the thickest of the fight, and calling aloud to the Moslims to prepare themselves to be received into the embraces of those black-eyed Hoories who awaited them in that paradise which their Lord had created for them, *b* soon rallied around him the *Azdites*. They fought long and stoutly against fearful odds, punishing the enemy severely, but while so engaged on the right, about

And now the dense columns of the enemy were in motion, their crosses raised on high, and their bishops, priests and monks mingled with their ranks,—a mighty mass of three hundred thousand men, each ten of whom were bound together, that they should not turn in flight. *a* Immediately on Khálid perceiving this, together with the mighty strength of the foe, he knew that the Moslims must put forth their utmost strength; so darting quickly to the rear he ascended a small rising ground, on which the women were posted, and directed them to seize on their tent poles and deal death-blows to any Moslim who dared to turn his back on the enemy, “and” added he “say to them, verily, ye are not our partners who will not defend us on this day.” He then sought Aboo ’Obaidah and informed him that his cavalry which was drawn up in front of the Moslim line, was by no means strong enough to withstand the charge of so dense a mass as was now advancing, and that he would recommend that he should divide it into two divisions, drawing up one in rear of each wing of the army, and that when the enemy charged the line, if it received their charge steadily, which he prayed God might grant, all would be well, but if it wavered, why then his two divisions of cavalry would take them in the flanks. And as to you, said he to Aboo ’Obaidah, you had better leave S’aíd b. Zaíd in command here, and take a chosen body of men to be held as a reserve in the rear. *a*

To this Aboo ’Obaidah assented; and by this time the Romans, in appearance like a dense black cloud, had advanced towards the Moslim right, where M’oádz b. Jabal was busily engaged in exhorting his men to meet the foe with steadiness and determination. *b* Getting off his horse, he gave it to his son ’Abd al-Raḥmán, determined to fight on foot; and then having offered up a fervent prayer to the Almighty for the success of his own, and the confusion of his adversary’s arms, he and his hardy soldiers patiently awaited the advancing columns of the enemy. They approached,—and now Bahán could be heard calling on his troops to fight for their king and their country. He then ordered his right wing to charge

soon returned with news that the enemy was making all ready to attack on the following morning; so long before dawn Aboo 'Obaidah and Khálid had their men drawn up in order of battle. *a* Aboo 'Obaidah now said morning prayers, having finished which, he addressed the army telling the men to be of good cheer, for that God had warned him in a vision that they would surely be successful. Aboo Morthid al-Khawlání said that he also had seen a vision. "I thought," said, he "that we were engaged with the enemy, when all at once God sent from heaven a flight of large white birds with claws like the claws of a lion, who darted like eagles on the enemy and struck them down." At this the superstitious Moslems were greatly delighted, feeling assured that God would assist them with his angels. *b*

Some among the Romans also had dreams or saw visions which, however, could not be so favourably interpreted, and Bahán, it is related, availed himself of the opportunity, to put to death a man, who had formerly come under his displeasure by making himself conspicuous amongst those who opposed the punishment of a lawless chief, on the plea of his raising false alarms amongst the troops, by the relation of a vision he had seen the night before the battle. *c*

Both armies were marshalled in front of each other, and their commanders were equally active in making all the preparations necessary for a fierce and desperate encounter. The Generals of Division with the Moslems, were Yazíd b. Abí Sofyán, Shorahbíl b. Hasanah, 'Amr b. al 'Aás, and Aboo 'Obaidah himself, with Khálid in command of the cavalry. *d*

Each of the Moslim commanders now said an inspiring word or two to his men. Our author gives us the speeches of Aboo 'Obaidah, M'óadz b. Jabal 'Amr b al 'Aás, and that of the aged Aboo Sofyán, who it is stated, had obtained permission from 'Omar to join the army. The burden of these, with the exception of that of 'Amr, which was rather more practical, was very similar, the speakers chiefly enjoining steadiness, silence, a close locking up of their files, and above all, a faithful reliance on the Lord who would be sure to assist them. *e*

a 190.*b* 191.*c* 192-3.*d* 194.*e* 196-7.

To these terms Bahán replied, that his people would not apostatize; and as to paying the tribute they would suffer themselves to be killed to a man, sooner than agree to it. The conference thus broke up, and Khálid, having left his tent to Bahán, and receiving a guard to conduct him and 'Abd Allah safely to their own camp, departed. On his return he immediately sought out Aboo 'Obaidah and related to him the result of his interview with Bahán, and at the same time he ordered his men to be prepared for an immediate attack.

Bahán on his part also, was not idle; he assembled his army and informed the men that he had at first endeavoured to intimidate the Moslims, but, finding they were not to be intimidated, he had tempted them, yet with no better success, so "now" said he, "you must fight for your King and your Country, your wives and your children," and this they all declared their determination to do. There arose some discussion amongst them, however, as to what would be the most advisable method or plan of attack. Some said.—We are 400,000 strong, while they have not more than 80,000 men, let us send out 100,000 daily to attack them; others again thought it would not be advisable to meet them with less than ten men for each Moslim. But Bahán did not approve of either of these suggestions, and it was finally arranged that they should attack with their whole force. *a*

This settled, Bahán wrote to the emperor regarding these matters, informing him, also, of a strange vision that he had seen. "At night," said he, "as I slept, there came to me a comer, who said 'Fight not with this people, for verily they will put ye to flight and destroy ye.'" Now this, thought the General, must either be a warning, or the work of the devil, for which reason he deemed it advisable for the emperor to be prepared either for victory or defeat. *b*

* He then ordered out his army, which movement was followed by a similar one on the part of the Moslims, but no engagement took place that day; both parties returned to their camps, and strange to say both, it appears, dispatched spies to bring them intelligence of the other's intentions, &c. *c* The Moslim spy

been heretofore unsuccessfully attempted by the Persians, the Tartars, and other nations, both Oriental and European, whose armies were infinitely superior in strength and more powerful than those of the Arabs, whom they had always considered as "tenders of sheep and camels, dwellers in the mountains and stony places, a most contemptible race." "Nevertheless" he added, "he was prepared on the part of the Romans to let them keep what they had hitherto acquired, of plunder and booty, &c. and in addition, to pay to the Khalifah 10,000 *dinárs*, and a similar sum to Khálid; to each chief among them 1,000 and to every private soldier 100 *dinárs*, if they would only retire to their own country and enter into faithful and binding engagements never to return to Syria again." *a*

Bahán having finished speaking, Khálid replied, *seriatim*, to the different points of his discourse, and having given him a short account of the condition of his countrymen in the "*times of ignorance*," *b* he proceeded to relate how it had pleased the Lord to send amongst them a Messenger who had ordered them, amongst other things, "to wage war with those who acknowledged more gods than one, and those who were of opinion that God had a son, or that He was the second of two, or third of three, until they should say '*La Allaha illa Allaho, Wahdah, la Sharika laho*,' there is no God but God, the only one, who hath no partner—and accept the faith," and that if they did so all was well, but if not, it would be necessary for them to pay the tax. But in the event of their refusing the latter alternative, "Fight," said the Prophet, "for verily whoso of you becometh a martyr, he shall live with his Lord, who will admit him into Paradise; and of your enemies, whoso may be killed, verily he shall descend to the everlasting fire, to remain there for evermore." *c* Verily continued Khálid, such are the orders which were given by God to his Messenger, and by him to us. You know, then, our terms, accept them and be as our brothers, or if not, "by *Allah*, a people have come upon ye who love death more dearly than ye do life, so come out to us, that we may leave it to God to decide between us." *d*

required the advice of his companion. To this Khálid, with evident amazement, replied, that in his camp there were upwards of two thousand Moslems who, as far as understanding and intellect went, were perfectly independent of the counsel or opinion of any one. "We never for a moment supposed such thing," said Bahán, "Yet," added Khálid, "you must remember that all of what both you and I may suppose, must not, necessarily, be the case." *a* "True," replied Bahán, "and now" continued he, "I wish first to express to you my anxiety for your personal friendship and affection." "The matter between us," said Khálid, "is a kingdom which neither of us wish to forego, until it shall be decided to which of us it shall belong." "Precisely," added Bahán, interrupting him, "yet it might be, that the Lord would settle this matter between us without bloodshed or loss of life." "*In sháa Allah*,"* said Khálid, "it is *possible*." "Now," continued Bahán, "I wish particularly that such confidence† be established between us, that we may converse like two brothers; for instance, here is this crimson tent of your's, I really admire it very much, and I would be very glad if you would give it to me; for truly of all the tents I have ever seen, it is the prettiest. Of course you may take what you please in return; indeed anything you express a wish for, I will give you, only give me the tent, I am exceedingly anxious to possess it." "By God," replied "'Abd Allah b. al-Harth,"‡ "I thought that the fellow was only asking to look at the tent, when lo, he carried it bodily away." *b*

The above is a specimen of their preliminary conversation; after which Bahán proceeded to inform Khálid in what high estimation the Romans had always held the Arabs as neighbours, how they valued their good will, and how they had permitted them hitherto to settle in their country, and pass to and fro through it, as they pleased, till suddenly they came among them with horse and foot soldiers, slaughtering their people and attacking their forts with the view of depriving them of their kingdom. *c* He further set forth that this had

a 178.*b* 179.*c* 180.* *Deo Volente*.

† This word in the MS. is doubtful.

‡ Khálid's companion, and the relator of this interview.

Bahán advised sending to request the Moslims to depute a person with powers to arrange matters amicably, which being agreeable to his officers, a man named Jorjah was forthwith dispatched. This man arrived in the Moslim camp a short time before sunset, and he had not been long there before the hour for prayer arrived. Struck with the fervency of the Moslims at their devotions, he remained looking on in mute astonishment, until at last the Arabs thought he was mad, *a* but Aboo 'Obaidah, more observant than the rest, perceived that God had inclined his heart towards the faith, and advancing towards him, he explained to him some of the tenets of his religion. *b* The sequel of the affair was, that the Roman professed the faith and having returned to Bahán and informed him that Khálid would come to a conference with him the following morning, he rejoined his new friends, for whom he afterwards fought valiantly against his old companions. *c*

The next morning, Khálid sent on a very magnificent tent made of crimson leather, for which he had paid the large sum of three hundred *dínárs*, and directed it to be pitched in the Roman camp where he shortly after himself proceeded. Soon after his arrival Bahán sent for him, having first lined the road by which Khálid must pass, with nearly the whole of his army ranged on either side in rows of ten deep, the cavalry extending along the rear further the eye could reach. This he did with a view of terrifying the Arab by a sight of his immense strength, but Khálid moved on without even noticing them "for in reality he looked on them as more contemptible than dogs."

Bahán received Khálid very graciously, and giving him a seat, he placed an interpreter between them. Their conference was long and desultory,* Bahán entering on many topics unconnected with the subject under discussion. Having satisfied himself, however, on several points connected with the Arabian prophet and his religion, he expressed great surprise at the intelligence and quickness of Khálid, and asked him if he

a 174.*b* 175.*c* 176.

* A leaf of the MS. being here wanting, I regret the first portion of the discourse is not available to me.

vanced with a division of cavalry in front of the enemy's position. Bahán on his side had drawn up his forces in twenty lines, and the bishops, priests, monks, &c. with their crosses might be seen, moving to and fro through the ranks, inspiring the troops. A party of horse about double the strength of Khálid's was now sent out to meet him, and from this a chief rode forward and challenged any of the Moslems to single combat. The aged Maisarah b. Masrooq and the youthful 'Abd Allah b. Qort both offered to meet him, but Khálid preferred permitting another candidate, the stout Qais b. Hobairah, to finish the Roman.

Qais on receiving the word, instantly put spurs to his horse, and dashing forward he cut off the Roman's head at a blow and laid him a corpse at his feet. "*Allaho Akbar! Allaho Akbar!! Allaho Akbar!!!*" shouted the Moslems on witnessing this feat, and Khálid, calling out with a loud voice "charge O Qais" and turning to his men, cried "Forward, for, by God, their first horseman laid in the dust, they shall not escape you." *a*

The Moslems then galloped on, and being gallantly headed by their leaders, they soon drove the enemy back to their main body, and this done, they themselves retired and rejoined their own army. The Romans now, somewhat discomfited at their division being defeated by a force not one half its strength, advanced in full force, in appearance like a "swarm of locusts." Khálid on observing this, addressed his troops and told them to be steady and to keep their ground, and if the enemy attacked them to fight, but not otherwise. The dense bodies of the Roman cavalry and infantry advanced. The comparatively small but compact body of the Moslems remained perfectly steady;—not a man moved "not a single word was uttered, unless it were, perhaps, a fervent prayer to the Almighty to assist them against their enemies." Thunderstruck at the steadiness of the Arabs, their silence, and stern bravery, the Roman legions halted for a moment, and then, with fear in their hearts, retired without attacking. *b*

Returning to their camp the Romans called a council of war.

were clamorous to march for Syria and many were of opinion that if 'Omar, himself, marched at their head, his presence would greatly inspirit the soldiery: but it was finally decided that it would not be proper for the Khalifah to go, and that it would be better to send the reinforcements under another commander. 'Omar now suddenly thought of enquiring how many days' march apart the forces were, and the messenger informing him that, when he left, they were only four or five, it was evident to him that reinforcements now sent would be of very little use; so he wrote a long letter to Abou 'Obaidah (interspersing it with texts from the *Qorán*) to the effect that he and his men should be of stout heart, for that although the Moslems were in reality weak in numbers, the numbers of that force were never weak which it pleased God to assist; he pointed out to him, also, that many small bodies with God's assistance had heretofore overthrown mighty hosts, &c. &c. &c. *a* He then directed 'Abd 'Allah, the bearer of his letter, to proceed with it with the utmost dispatch, and when he had arrived at the camp to go to every troop and regiment, and intimating that he was the messenger of the Khalifah give them his "*SALAM*" and tell them not to fear the enemy's strength, but "to fight like Lions, cleaving the skulls of their foes with their swords."

'Abd 'Allah now mounted his camel and made off with all speed to the army, where he arrived the very day that S'aïd b. 'Aámir b. *Hidziam** marched into camp with one or two thousand men which 'Omar had despatched on receipt of Abou 'Obaidah's first letter from *Himç*. *b* Both the contents of the Khalifah's letter and the arrival of the small, yet welcome, re-inforcement greatly raised the spirits of the troops *b* and shortly after Khálid made all his arrangements for acting on the offensive and attacking the enemy, *c* preparatory to which, however, he requested Abou 'Obaidah to give intimation to the troops that he was to command that day. This the *Amín al-Ommat* did, and all readily assented to obey him. The army being drawn up in order of battle Khálid ad-

a 162-3-4. *b* 164. *c* 168-9-70.

* S'aïd our author here tells us, had been sent by 'Abou 'Obaidah with a despatch to 'Omar after the battle of *Fíál*, p. 165.

perty plundered, and their women ravished, the Roman generals and commanders setting their soldiers the example. Báhn tried all in his power to put a stop to such disgraceful proceedings on the part of his troops. He read them long lectures containing much sound advice—from the sentiments expressed in which, it would appear that our author desired to show that he was not altogether adverse to the doctrines of Moḥammad—and pointed out how the irreligious conduct of the troops had caused their previous defeats. He wished even to visit with his displeasure one of his licentious nobles, but the rest rose against his authority and killed a complainant before his very eyes. *a*

Báhn commenced his operations by endeavouring to cut off all supplies from the Arabs, but, having failed in this, he sent out a large body of cavalry to take them in the rear. Aboo'Obaidah however despatched Khálid with two thousand men who dispersed the enemy, killing their general.

Our author now informs us that Aboo'Obaidah, before he arrived at al-Yarmook, had, some time previously, written a second letter to 'Omar, telling him of the advance of the powerful army of the enemy, the ranks of which, he informed him, were composed of men from Armenia, Mesopotamia, and many other countries, and imploring him quickly to send re-inforcements, otherwise,—unless God assisted them with his angels, there was no hope for the Moslems. On receipt of this letter, 'Omar instantly called a council of the *Mohájiríns* and *Anḡárs* and acquainted them with its contents. The enthusiasm of the Moslems on hearing of the danger of their countrymen immediately broke forth in the warmest expressions of zeal for the cause of *Islám*. “Weeping violently, and raising their hands to heaven, they prayed fervently to God that he would assist their armies, and pardoning their faults, confound their enemies. Their hearts warmed towards their companions and with one consent they thus addressed the Khalifah, ‘O Commander of the faithful, send us to the assistance of our brethren, under the command of a chief you may be pleased to select, or march with us yourself, for by God if an accident should befall them, life will have lost all charms for us.’”*b* All

requesting him not to talk nonsense, but first to defeat the force that was close at hand, and when he had done that, then they would discuss the point with him. *a*

In the mean time, however, Khálid and Aboo 'Obaidah had left Damascus, and the former with the advance-guard had got as far as al-Yarmook, where he encamped, and where 'Amr b. al-'Aaṣ joined him.

The Roman hosts were now, slowly, yet gradually, advancing, until passing Qinnisrín and Himṣ, they at length reached Damascus. *b* The Moslim divisions, on the other hand, had by this time all assembled at al-Yarmook, and here again more discussions took place as to what was most advisable to be done. Evidently alarmed at the magnitude of the army that was approaching, they were almost unanimous in advocating the propriety of retiring into their own country, or at least of attaining a closer proximity to it; but the valiant Khálid rebuked them for their want of faith in the Lord, and angrily addressing Aboo 'Obaidah told him to make over the command to him, and, with God's assistance, he doubted not that he would give an account of the enemy. *c* To this 'Aboo 'Obaidah readily consented, and Khálid being supported in his opinion by Qais b. Hobairah, Maisarah b. Masrooq, and others, it was finally agreed that trusting in God, they should take their stand where they now were; and there awaiting the advancing columns of the mighty army under command of Báḥán, "they should permit God to settle the matter between them." *d*

The enemy had now approached to within a few miles of al-Yarmooq and encamped at a place called Dair-al-Jabal, and as appears to have been customary, Báḥán harangued his troops, setting forth their mighty strength, which was now, he said, upward of 400,000 men, while their enemy's numbers were very small. *e*

He, however, had some trouble, it seems, to restrain the lawlessness of his troops, the greater portion of whom from the hurried manner in which the levies were raised, must have been little better than an undisciplined rabble. The country people came in, in numbers, to complain that their cattle had been killed, their pro-

Sofyán b. 'Awf, the bearer of the dispatch from Aboo 'Obaidah, made all speed with it to Madínah where 'Omar then was, and delivering him the letter related all that had occurred. On hearing that the army had retreated, the Khalífah flew into a violent rage, and it required all the force of Sofyán's arguments to persuade him that reinforcements were actually necessary. At last, however, he agreed to send them, *a* but at the same time he wrote to Aboo 'Obaidah disapproving in toto of his proceedings; informing him, notwithstanding, that he had sent him the assistance he demanded, *b*.

But to return to the army:—Having arrived at Damascus it was joined by Khálid b. al-Walíd, and after a two day's halt, Aboo 'Obaidah again prepared to set out, having first however directed to be returned to the people of the city what had been taken from them, as they could no longer protect them,—but the march was delayed, it appears, by fresh discussions as to what course should be finally pursued. *c*

Matters were in this unsettled state when 'Amr b. al-'A'as's son arrived with a despatch from his father to Aboo 'Obaidah, stating that the people of Jerusalem and the country of al-Ordonna, hearing that the Moslems were retiring, had revolted, and requesting the *Amín* to send him assistance, or give him permission to march and join the main army. *d*

This appears to have settled the argument, for Aboo 'Obaidah immediately wrote to 'Amr to the effect that he would himself join him with the whole army forthwith. *e*

On receipt of this intelligence, 'Amr gave out that he was about to march against Jerusalem, and addressing a letter to the chief men among the inhabitants of that city, he called on them to profess the faith or pay the tribute, otherwise he would send, he threatened, troop after troop, and regiment after regiment, who would capture their children and massacre themselves, "so that they should become as a race which had never existed." *f* Before replying to this letter, the Jerusalemmites thought it prudent to enquire how they were situated, and being satisfied that Báhn with his army of 300,000 men was advancing, they wrote to 'Amr

Heraclius on seeing the host of fugitives that came to Antioch fleeing from the Moslems, became greatly enraged, and sending for some of the chief men amongst them, he contemptuously enquired whether they were not men like those whom they permitted to massacre them, and before whom they thus fled. After some discussion moreover, he threatened to leave Syria altogether and abandon it to the Arabs; intimating that he no longer desired to be associated with such a set of paltriness as his Syrian troops had proved themselves to be. *a*

In the mean time he received letters from the people of Cæsarea and Jerusalem, requesting him to send an army to their aid: and at last he determined to make one grand effort for the expulsion of the Arabs. With this view he used all his exertions for the raising of a mighty and overwhelming force, and sending out in every direction, issued orders to enlist all who were capable of bearing arms; until at last his levies, both new and old, reached the enormous strength of 300,000 men. The chief command of the whole he gave to Bahán an Armenian.

The Arab scouts quickly brought tidings of these matters to Abou 'Obaidah, and he on receipt thereof, instantly assembled the chiefs of the Companions in Council, to consult as to the most advisable measures to be taken under these disagreeable circumstances. *b*.

Yazíd b. Abí Sofyán said,—Let us put the women and children inside the city, and encamping ourselves outside, send for Khálid and 'Amr b. Al-'Aṣ. Shoraibíl objected that the ladies should be placed in the power of men of the religion of their enemies. And Abou 'Obaidah, as an amendment, proposed that the towns-people should be turned out; but this, it was declared, would be an infamous and scandalous breach of faith. In fine, after arguing the matter well, it was agreed—contrary to the opinion of Abou 'Obaidah—that sending to the Khalífah for reinforcements they should retire towards Arabia. *c*

This settled, the *Amín-al-Onmat* wrote to 'Omar describing their situation, and the following morning, the whole army commenced its retreat. *d*

on the very first onset they fled for safety within the walls of their city. There were afterwards, however, some skirmishes and Maisarah b. Masrooq fell in with a considerable body of Cavalry on the banks of a small river outside the town, which he routed and put to flight with much slaughter. *a*

It was in this affair that one Shora'bbil, a Himyarite, after killing seven of the enemy, got detached from his companions, and was surprised near a monastery by a body of thirty horsemen. Of these, single-handed as he was, he killed eleven, one after the other; and the rest, panic-stricken, took refuge in the monastery, from whence they hurled huge stones upon Shora'bbil until they overpowered and killed him. *a*

The Moslims now closely invested the city of Himç, cutting off all supplies, and straitened by the rigour of the blockade *b* the garrison capitulated; one of the conditions of their surrender being that they should pay to the Moslims 71,000 *dinârs*. *b*

When these matters had been settled, Abou 'Obaidah again wrote to the Khalfah informing him of what had occurred, and also intimating that he had dispatched a force to attack the Emperor himself, but 'Omar in reply peremptorily directed him to recall this force, and to await his further orders before taking any such decided step. *c* Now the *Amin* it appears, had already dispatched Maisarah b. Masrooq, but instantly starting off a swift courier, he had time to recall him before any thing of importance occurred.

After this he sent for Khâlid and informed him, that it appeared to him advisable that their forces should be separated, and that while 'Amr b. al-'Aâç remained in al-Ordonna, he should take with him a thousand soldiers and proceed to Damascus, leaving him at Himç with the main army. *d*

These arrangements it is mentioned were immediately carried out, and our author then takes a glance at the condition of the enemy's affairs, which he describes as follows:—The people of Palestine, as before mentioned, had strongly fortified themselves within the walls of Jerusalem; many of the rich and powerful men of Syria, with their wealth, had taken refuge in Casarca; while hundreds of fugitives from Fiâl, and other places, had joined the Emperor at Antioch. *e*

the land of al-Ordonna entirely, and that they themselves who remained should pay to the Moslems the legal tax. To this, Abou 'Obaidah agreed, and a written instrument to this effect was drawn up and duly signed. *a* A dispute however arose amongst the Moslems as to the people, their lands, villages, &c. who had been subdued by force of arms and had not capitulated on any terms; some advancing that if they paid the legal tax it would be sufficient, while others held that the people were, of right, their slaves, and the land their property, to be divided according to law. The point was referred by Abou 'Obaidah to 'Omar who decided that the inhabitants of the country should not be slaves, and that, moreover, they should be left in peaceful possession of the land, it being quite sufficient to exact from them the legal tax. *b*

This settled, Abou 'Obaidah called a council of the most celebrated Companions, to deliberate as to the future movements of the troops. The people of Jerusalem it appears had fortified themselves against attack, and a very large force, which moreover was daily increasing, had assembled at Cæsarea. "Now you object," said Abou 'Obaidah, "to attack these in the centre of their country *c* and it is my opinion" continued he, "that we should proceed, viâ Damascus, to Himç and if we succeed in driving the Emperor from where he now is, there is not a stronghold in Syria that will not give in, and all will pay the tax." *d*

All having coincided with the General-in-Chief 'Amr b. al-'Aṣ was left in al-Ordonna and the remainder set out, Khálid b. al-Walíd as usual being in advance.

They soon reached Damascus where the inhabitants came out to meet them and received them well. Here they remained three days, after which they again set out,—Khálid still leading—towards Himç. Arriving near B'alabekka they met with some opposition, but Khálid soon dispersed those who offered to resist him, and matters being peaceably settled the army proceeded onwards to Himç. *e* Here also the garrison came out as far as Joosiyah, but they merely made a show of resistance, for Abou 'Obaidah having detached Khálid to give an account of them,

the Arabs before an engagement, he gave them a preparatory harangue. *a* They had need indeed of all their steadiness and courage for their enemy's force now mustered fifty thousand men. These they drew up in lines of five deep, in the first of which was placed a horseman between two foot soldiers, one an archer and the other a spearman. The Moslim line, on the contrary, consisted of but three rows, all foot soldiers; the Cavalry Division under Khálid acting separately. The engagement commenced by this Division advancing to the attack; *b* being galled, however, by the enemy's archers, Khálid fell back towards the main body, and directing Qais to attack on the left, Maisarah b. Masrooq to form up his squadrons in the centre, while he himself attacked the right, they all dashed gallantly forward. The battle now commenced in earnest, and raged with great fierceness, the Romans on all sides getting the worst of it. *c* Háshim b. 'Otbah, who was with the main army, at this juncture called on his men to advance and they obeyed him to a man, and Abou 'Obaidah with the remainder following, the Romans, unable to withstand the impetuosity of their charges, were routed with great slaughter and fled in confusion. *d*

Many of the Moslims in this fight displayed great valour. Qais b. Hobairah, it is related, broke three swords and ten lances. *e* But Khálid's conduct was the talk of all who were present, it is stated that he killed with his own hand no less than eleven of the enemy's chiefs. *f*

* * * * *

The Moslims in this engagement lost several Companions and among the number, S'aíd b. al-Harth, al-Harth b. Qais, and al-Harth b. al-Harth *g* but their loss was trifling compared with that of the enemy, whose army was almost totally destroyed, those who escaped alive taking refuge in the neighbouring forts.

Our author now gives us a copy of Abou 'Obaidah's despatch to the Khalífah regarding this battle, *h* after which he states that the people of Fa'l seeing the Moslims complete masters of the surrounding country, thought it advisable to enter upon negotiations. They proposed that the Romans should quit

a 114. *b* 115. *c* 116. *d* 117. *e* 118. *f* 119. *g* 121. *h* 122.

* Here a leaf of the MS. is wanting.

Aboo 'Obaidah now wrote to the Khalífah informing him that the Roman army was encamped at Fa'il, and telling him also, how they had modestly requested of him to quit their country, and how he had replied to the demand; and having given this letter to a cossid, he with the army, or a portion of it, went out in front of the Roman position to induce the enemy to come out. The Romans, however, would not comply with his wishes, so the Moslims had to return to their camp.

Our author then, according to his custom, passes over the interval of the cossid's journey and gives us 'Omar's reply, which was written in his usually encouraging style. *b* Again taking up the narrative, he relates that Aboo 'Obaidah, on the day following that on which he had tried to provoke an engagement, sent out the Cavalry Division under Khálid to attack the Romans. Khálid was met by a large body of the enemy's horse, and against these he detached Qais b. Hobairah. The opposing bodies charged each other several times, until at length the Romans sent out a party to the assistance of that previously engaged. On seeing this, Khálid directed Maisarah b. Masrooq to advance with his Regiment, which he did, and charged with good effect, *c* and the Romans perceiving matters going against them, now charged Khálid with a large body of their Cavalry, but Khálid's men received their charge unmoved. Three times, with greatly increased numbers each time, did they charge the Moslims, and as often were they driven back, Khálid and his hardy horsemen awaiting their charges with a steadiness that surprised them.

Khálid at length directs his force to advance; his two commanders also, Qais, and Maisarah move forward;—they charge, the Romans fly, and the Moslims hotly pursue, routing them effectually and putting many to the sword. *d*

The battle over, Khálid called together his men, and all returned to camp elated with their success, while their enemies, considerably crest-fallen and somewhat panic-stricken, became sensibly aware of their own inferiority.

Before day-dawn on the following morning Aboo 'Obaidah drew out his entire force in battle array, and as was usual amongst

ductive of peaceful results. The Romans offered to make over Balqáa, and that part of al-Ordonna which is neighbouring to Arabia, *a* but M'óadz would not hear of it, telling them that they might spare themselves the trouble of giving that which the Moslims already had in their possession, and at the same time adding that if they offered all they had, and agreed not to *his* terms, he would not accept of it. At this, the Roman flew in a rage, and M'óadz returned to his camp. *b*

The Romans then offered to send a deputy from their army to which Aboo 'Obaidah replied, that "they might send whom they pleased." They were not long in doing so, and when their messenger arrived, he found Aboo 'Obaidah, the Moslim Generalissimo, sitting on the ground with a bow strung across his shoulder, and an arrow in his hand. At seeing this, he expressed no small degree of astonishment, on which the Arab chief read him a lecture on humility, piety, &c. and, this concluded, they proceeded to business. The Roman offered on the part of his general to pay to each man of the Moslim army two *dínars* and a suit of clothes, one thousand *dínars* to the Commander-in-Chief, and two thousand, to the Khalifah, *c* besides making over to the Arabs the territories before offered to M'óadz. Aboo 'Obaidah however informed him that they had been directed by the "Messenger of the Most High, when they met the infidels, to invite them to profess the faith, or pay the tax, failing either of which, why nothing remained but the sword; but that they would always have this advantage of their foes, that those of them who fell would go straight to heaven, while the slain of the enemy would go as straight to hell. "You have now," said the *Amín*, "heard our conditions, agree to them, 'or let God settle the matter between us, for verily He is the very best of judges.'"** d*

These terms the Roman flatly refused, and turning to depart with hands up-lifted to heaven, he repeated the following emphatic prayer. "O God, we have dealt justly with them, but they have refused (to accept our terms). O Lord God, assist us against them."*d*

a 108. *b* 107. *c* 108. *d* 109.

* See Qurán Soorah, Yoonos J. 11. r. 16.

Both now set out for the camp of 'Amr b. al-'Aâs, and Khâlid who proceeded somewhat in advance, was not long in coming on the rear of the enemy, which he punished pretty severely besides taking both prisoners and booty. He then (by a detour I suppose) reached 'Amr's camp. *a*

The Romans had established themselves at a place called Fiâl, and their numbers had increased so rapidly, that their army now mustered between thirty and forty thousand men. They appear, notwithstanding, to have been still anxious to delay coming to close quarters, and it is related that they tried many stratagems to restrain the Moslems. It was in vain they ran water over the intervening plain to prevent cavalry from acting. The Arabs attacked them, and plundered and devastated the neighbouring country so effectually, that Ibn al-J'osid* sued for peace. *b* It was granted as far as the district of al-Ordonna was concerned and a treaty to that effect was drawn up and signed.

Now it so happened that when some of the Arab chiefs were out, with small detachments, on predatory expeditions, they met with much superior bodies of the enemy, and were on one or two occasions worsted and driven into camp with some loss. These slight successes so inflated the Romans that they sent to Abou 'Obaidah, telling him to quit that fertile land which belonged of right to others, and return to his own barren country. To this modest request Abou 'Obaidah simply replied that the "Earth was the Lord's, or his, on whom it should please Him to bestow it,"† and that as to what he had said about the barrenness of their land, it was true enough and was perhaps the very best reason for the Arabs remaining in that land of plenty which it had pleased the Lord to give them, &c. &c." *c*

The Romans being thus unsuccessful in their endeavours to intimidate the Moslems, soon after sent to Abou 'Obaidah to send them a deputy with whom they might treat, and Abou 'Obaidah sent them M'ôadz b. Jabal. His mission however was not pro-

a 98. *b* 98. *c* 99.

* This personage was probably Governor of the district of al-Ordonna and unconnected with the army at Fiâl.

† Qorân S. Al-'Imrân J. 3. r. 10.

re-appointment to the chief command, and a dispute now arose between the two, as to whether the city had surrendered or was captured. The matter was settled, I presume (though such is not mentioned) by the production of the Khálifah's *firmán*, as it is immediately after stated that Khálid commanded in Syria, one year and a few days. *a*

The Moslims entered Damascus on Sunday, thirteen months after the accession of 'Omar b. al-Khattáb all but seven days, A. H. 14. *b**

It has been before stated that the Emperor Heraclius had despatched a body of 10,000 men from Antioch to the relief of the beleagured Damascenes. This force had got as far as B'alabakka, when intelligence reached it of the surrender of the city; so halting, the General in command wrote to Heraclius requesting his instructions. *c*

Now Aboo 'Obaidah had sent 'Amr b. al-'Aáç into the country between Palestine and al-Ordonna (Jordan?) with orders to sweep the surrounding territory with his horse: and these directions 'Amr had carried out with such good will, that the people, reduced to great straits, had despatched a messenger to the Emperor soliciting assistance. *c* Heraclius immediately directed the army which had halted at B'alabakka to proceed thither without delay, *d* which orders the Roman general instantly prepared to carry into effect. This movement, however, was not unknown to 'Amr, and he at once communicated with Aboo 'Obaidah. *d*

When 'Amr's despatch reached him, the *Amín al-Ommat* was preparing to march against Himç, but he now altered his arrangements, and despatching Shora'ibíl b. Hasanah with two thousand eight hundred men to the assistance of 'Amr, he sent Khálid to disperse the army at B'alabakka. *e* Khálid, however, although he set out with his usual celerity, did not reach B'alabakka in time to intercept the enemy. They had marched before he arrived. He contented himself, therefore, with ravaging and plundering the country round, and then returned to Aboo 'Obaidah.

a 91. *b* 92. *c* 93. *d* 94. *e* 95.

* The reader, bearing in mind the author's style of narration, must not suppose this interval of thirteen months unaccountably long.

were raised on both sides, and matters were still unsettled, when intelligence was received by the Governor, that the Emperor Heraclius was preparing a still larger army to send to his relief; *a* so all his anxiety now was to protract his negotiations until the wished-for succour arrived.

We must now leave Khálid to go back to Madínah. Here the aged Khalífah, Abou Bakr, breathed his last on Monday the 21st of Jomádi al-Ákhirah, A. H. 18. *b* Before his death he had named 'Omar as his successor, and he, now assumed the reins of Government.

One of the new Khalífah's first acts was to displace Khálid b. Walíd from the chief command, and to appoint Abou 'Obaidah in his room; and he at the same time wrote to the latter informing him of the death of Abou Bakr. *b c*

When this intelligence reached Abou 'Obaidah he sent for M'oadz. b. Jabal, and both, after communing with each other, wrote a joint letter to 'Omar tendering him their obeisance, yet at the same time warning him of the responsibility of his position, and counselling a right use of his power, &c. *d* 'Omar, replying in a similar strain, explains his ideas and views, *e* &c. and seems altogether to have taken their advice in good part.

* * * * *

Our author now takes us back to Damascus, where diplomatic negotiations would appear to have been broken off, and the siege to have commenced again with activity.

The succours promised by the Emperor being still, however, delayed, the Governor thought it best to treat with the Moslems and for that purpose he sent a deputy to the Arab Chief. After some preliminaries, it was arranged between Abou 'Obaidah and the Governor's deputy, that the besieged should surrender; and the former was actually peacefully entering the Jábiyah gate, which had been opened to him, when Khálid, from the opposite side was forcibly entering the city, sword in hand, by the Báb al-Sharqí or Eastern gate, which he had taken by assault. *f*

The modest Abou 'Obaidah had not informed Khálid of his

a 85. *b* 86. *c* 87. *d* 88. *e* 89. 90. *f* 91.

* Here a leaf of the MS. is wanting.

b. Dhoraïs, after having killed seven of the enemy with his own hand, was himself mortally wounded by a spear. Besides these, five other chiefs of note among the Arabs died fighting for the faith; *a* but their loss was as nothing when compared with that of the Romans, who left three thousand dead on the field, in addition to which, many were killed, and others taken prisoner in the pursuit. The remnant of their army fled to Jerusalem, Qaisá-ríyah (Cæsarea), Damascus, and Himç. *b*

The battle of Ajnádain took place on Saturday the 28th of Jomádf al-Oodá, A. H. 18, just twenty-four days before the death of Abou Bakr al-Çaddíq the Khalífah. *c*

Khálid now set out for Damascus and having reached Dair Khálid, which is about a mile from the Eastern gate, and disposed his army in separate divisions-round the walls of the city, he pressed the siege with much vigour. The Romans defended themselves stoutly, hurling huge stones and javalins from the *Catapulta*, *Balista*, and other engines of war. *d* Skilful archers also manned the walls, who lost no opportunity of punishing the Moslems, and scarcely a day passed without some encounter.

Things were in this condition, the Moslems daily expecting the besieged to surrender, when news reached Khálid that a division of five thousand men, sent by the Emperor, was approaching to the relief of the city. This division was joined moreover by upwards of one thousand men from Himç and other places. Khálid, on hearing of its approach, immediately marched out to meet it; and a sharp encounter ensued, in which the Romans were completely beaten, and fled, *e* leaving five hundred dead on the field, besides which five hundred more were killed in the pursuit.

This was the battle of Marj al-Çoffar, which took place twenty days after that of Ajnádain, on Thursday, the 17th of Jomádf al-Akhirah* or four days prior to the death of Abou Bakr. *f*

Khálid, having thus put to flight this division of the enemy, returned to Damascus and pressed the siege with such vigour that the Governor at last sued for peace. Some objections however

a 79. *b* 80. *c* 81. *d* 82. *e* 83. *f* 81.

* To render these calculations accurate the days of both battles must be taken inclusive.

Aboo 'Obaidah, was attacked, and would probably have been cut to pieces, had not Khálid with his troops come to its relief. The Damascenes were soon put to flight, and forced to seek the shelter of the walls of Damascus. *a*

Wardán succeeded in joining the army which had been collected at Ajnádain, and all the Moslim Generals having effected a junction with Khálid, both armies sat down opposite to one another. *b*

The Moslims, though on the eve of battle, it appears, were not much troubled with anxiety regarding the result of the engagement. It is related, that they celebrated the nuptials of Abán b. S'aíd b. al-'Aás with Omm Abán bt. 'Otbah with the usual ceremonies, on a Friday, *a* and on the morning following, Khálid drew out his forces in battle array. He divided his army into four divisions, each commanded by a chief of note, he himself being to be found wherever his presence was most necessary, encouraging and inspiring his troops. The women he placed in the rear, directing them in case any of the Moslíms should run, "to shew them their children, and tell them to fight for their wives and families." *c* M'oáds b. Jabal now harangued the troops, and the day wore on. Khálid wished to delay the fight until after the noon-day prayer, but the enemy, confident in their numbers, were too impatient, and commenced by twice charging the Moslim right. They were both times repulsed, but the Moslims suffered so severely from the arrows of the Roman archers, that S'aíd b. Zaid, a nephew of 'Omar b. al-Khattáb, shouted loudly to Khálid to put an end to their distress. Khálid, thus taunted for his delay, approached the cavalry, and placing himself at their head cried, "Charge in the name of God and may He have mercy on ye." The battle now became general, and the whole Moslim army, no longer restrained, rushed on "to victory or to death." The force of their charge was irresistible;—The enemy instantly gave way at all points, and being completely routed, fled in confusion. *d*

The loss of the Moslíms in this battle was severe. Among the killed was the bridegroom Abán b. S'aíd. And al-Y'aboob b. 'Amr

received the submission of these places Khálid, it is related, stretched southward to *Hawwároon*, and here he was met by an army reinforced by divisions from B'alabakká and Boçrá, but after some hard but desultory fighting, the enemy sued for peace. Having left *Hawwároon* Khálid set out towards Boçrá, the capital of the district of *Hawrán*, *a* and when he had arrived near that city a division of 5,000 men under command of al-Darnajár* came out to attack him. Khálid drew out his force, which consisted of but 1,250 men, in order of battle, and after a fierce encounter, completely routed the Romans, with great slaughter. *b* Those who escaped alive, fled into the city of Boçrá, where they soon after accepted conditions of peace. The Moslims, still, however, scoured the country round Marj Ráhit and took many prisoners. *c*

Khálid now turned his steps towards Damascus and entering the Ghootah passed by Thaníyah, afterwards named from his, or rather the Prophet's, standard, *Thaníyat al-'Oqáb*. From thence he marched to a place, named Dair, from him called subsequently *Dair Khálid*. This place was near the *Báb al-Sharqí* or Eastern Gate of the city of Damascus, and here Abou 'Obaidah joined him from al-Jábiyah. *d*

A Roman General named Wardán, with a large army, now advanced by rapid marches from *Himç* with the view of cutting off Shora'ibíl at Boçrá. Abou 'Obaidah counselled proceeding at once to his aid, but Khálid was of opinion, that it would be better to collect the scattered divisions of the Moslim forces, and disperse a considerable army, which had assembled to oppose them at Ajnádain. *e* A circular letter was accordingly written to Yazíd b. Abí Sofyán, Shora'ibíl b. *Hasanah*, and 'Amr b. al-'Aás, directing them to join the main army which was en route to Ajnádain. *e* †

Khálid and Abou 'Obaidah now raised the siege of Damascus and set out, but they had not proceeded very far, before the rear guard, composed of about one hundred men, and commanded by

a 69. *b* 70. *c* 71. *d* 72. *e* 73.

* This is very probably a title or designation.

† Here is given Abou Bakr's letter to Abou 'Obaidah on the appointment of Khálid to the Chief Command.

of some note, he completely routed the enemy, taking several prisoners *a* who were afterwards men of some celebrity among the Arabs.*

From 'Ain al-Tamr, Khálid despatched two letters, one to the army in Syria *b* acquainting the men of his being appointed to the chief command; and the other to Abou 'Obaidah *c* the style of which, for the sentiments it contains, reflects much honor upon the rough soldier. He then proceeded, despersing some of the Banoo Taghlab and Banoo al-Namir about Alyos, until he arrived—passing en route Samáwah—at Qaráqar. From this place he had to cross a desert of five days' march. A sandy plain and burning sun, eight hundred odd thirsty Moslíms with their cattle, but water none.—What *was* to be done? Khálid and his men, who no doubt would have faced the devil in the shape of a *Káfir*, hesitated facing this desert without water.

In this dilemma Ráfi b. 'Amr al-Tayí stepped forth and offered to conduct the army in safety to Shawá, which he did in the following manner:—Taking twenty camels he kept them without water until they thirsted exceedingly, he then watered them and sowed up their mouths. Four of these were killed daily, their flesh serving for food, and the water obtained from their stomachs for drink; and thus the army arrived, with few casualties, at Shawá. *d* Quitting this place Khálid proceeded to al-Liwsá, and then to Qoçam, where he made a treaty of peace with the Banoo Mashj'ah. *e* He then stretched onwards to al-Ghadír and Dzát al-Çanamain, ravaging the surrounding country, until he came to the Ghootah of Damascus. *e* Within the walls of this city, fleeing before his successful arms, all had taken refuge, and with its garrison were now prepared to stand a siege. Abou 'Obaidah was still at al-Jábiyah, but he marched to Damascus to meet his new commander, and the army with Khálid at its head now sat down before the Capital of Syria. *f*

Abou Isma'aíl now goes back a little, to give the account of some matters, not detailed by his other authorities, viz. the siege and taking of Arakah and Tadmor (Palmyra). Having

a 60. *b* 61. *c* 62. *d* 64. *e* 65. *f* 66.

* One of them was the grandfather of Ibn Isáq the Historian.

encounter ensued. God, however, gave victory to the Moslîms, who committed such slaughter amongst the Persians, that the river is called the Nahr al-Damm or *River of Blood* to this very day. *a* Khâlid then made peace with the people of al-Âlîs, as he had done with those of Zandwardâ and Hormozjardâ, and continued his march to Mojtam'a al-Anhâr or "*the meeting of the waters.*" *a* Here Zâdzibah, Khosraw's General on the frontier, who had established his head quarters at al-Hîrah made ready to oppose him, and again al-Mothannâ was despatched to settle the business with the sword. The battle lasted for some time, but Khâlid coming up, the Persians had no sooner laid eyes on him than they fled in terror. *a* The people of al-Hîrah seeing this, sent deputies to sue for peace, which was granted on payment of 100,000 *dirhams* :—This was the first tribute which reached Madînah from 'Irâq. *b*

Having concluded a treaty of peace with the people of al-Hîrah Khâlid sent Bashîr b. S'ad with a small force to attack Baniqiyâ, where a Persian General of the name of Farrokh-shaddâd b. Hormoz commanded. *c* An encounter ensued in which Farrokh-shaddâd was killed, and Bashîr, wounded, returned to Khâlid. He then sent another chief, who concluded a treaty of peace with the people of Baniqiyâ, on their paying one thousand dirhams, and the same number of sheets or scarfs *d* (طيلسان).

By this time Abou 'Obaidah was at al-Jâbiyah, but he does not seem to have prosecuted the war with much activity, and, alarmed at the rumours which reached him of the preparations of the Romans, he again wrote to Abou Bakr for succour. *d* The Khalîfah, on receipt of his letter, instantly wrote to Khâlid ordering him to set out at once, with the most hardy of his troops, for Syria, and appointing him Commander-in-chief of the Moslîm armies in that country. *e* Khâlid, leaving al-Mothannâ commanding in 'Irâq, started to execute his orders with the least possible delay. Ravaging the country round, and bearing down all opposition, he continued his journey from al-Hîrah to al-Anbâr; from thence to Qandawâ, and then to 'Ain al-Tamr. *f* Here he met with some resistance, yet although he lost one or two Companions

he found the Persians too strong for him. At the very time of Khálid's arrival, the people of al-Obollah were preparing to attack him and "It is only your timely advent" said he to Khálid "which has prevented their doing so." *a* The wily Khálid now tried a stratagem, and feigning to continue his march he set out, but under cover of night, returned. The Obollíyans thinking he had left Sowaid to his own resources, and confident of success, marched out against him in the morning, when Khálid, falling on them with his troops, routed them with very great slaughter. *b*

Having performed this feat, Khálid proceeded on his way to a place called al-Nibbáj, where he met a certain Christian Arab named al-Horr b. Ba'írá. *b* Him he threatened to put to death unless he apostatized, but after a short theological dialogue he appears, for reasons unstated, to have delayed putting his intentions into execution. *c*

Now at the same time that the Khalífah had written to Khálid, he had also despatched a messenger to al-Mothanná b. Hárithah, informing him of what he had done, and al-Mothanná, having gone to al-Nibbáj to meet Khálid, he there found al-Horr b. Ba'írá, bound, and in confinement. He interceded with Khálid for his countryman who at his solicitation released him. *c*

About this time a certain man named Madz'oor b. 'Adí, one of Mothanná's people, wishing to bring himself into notice, wrote to the Khalífah an egotistical epistle requesting to be entrusted with the chief command. *d* Al-Mothanná, however, to counteract the effects of this letter, wrote also to Aboo Bakr complaining of the annoyance he had met with from this man. *d* The Khalífah wrote a polite letter to Madz'oor telling him to serve under Khálid, and replied in complimentary terms to al-Mothanná, *e* and the affair does not appear to have gone further.

Khálid b. al-Walíd now advanced until he reached Zandwardá which he conquered. He then proceeded onwards to Hormoz-jardá, which also fell before his arms; and from thence he marched towards al-Álís. Here a Persian General called Jábán came out to meet him; *f* and against him he detached al-Mothanná b. Hárithah. *e* The forces met on the banks of a small river, and a fierce

In the mean time the Khalífah wrote to Aboo 'Obaidah directing him to scour the country with his horse, and cut off the enemy's supplies, but not to besiege any of their cities until he had heard from him; and above all things to put his trust in God, for the Romans should not bring any force against him that he would not assist him with as many, if not double, their number. *a*

The first brush the Moslíms had with the enemy was at a place called al-'Arabah, where they were met by a body of men consisting of six Regiments, each of 500 men. These were, however, soon put to flight and pursued to al-Dáthináh, where they made another stand, but to no purpose. The Moslíms charged, and the enemy fled in confusion. *b*

We must now leave Aboo 'Obaidah and Yazíd in Syria and turn our eyes to 'Iráq. From that quarter it had come to the ears of Aboo Bakr that a certain person of the name of al-Mothanná b. Hárithah had been making predatory expeditions into the country of the Persians, and performing exploits of some gallantry. *c* This intelligence astonished them at Madínah not a little, and 'Omar, it is related, exclaimed, "Pray, who is this man of whose battles we hear, before we know who he is?" But al-Mothanná, though absent, found one amongst them who readily informed them who he was; *c* yet wishing, I suppose, to have the authority of the Khalífah for his inroads on the Persian territories, he came shortly after to Madínah and solicited a commission, which Aboo Bakr readily granted. *c* Finding his forces too weak however to cope with the Persians, he afterwards sent his brother to Madínah begging assistance from Aboo Bakr, who, at the suggestion of 'Omar, immediately wrote a proclamation addressed to Khálid b. Walíd (who was still in Yamámah,) and those who were with him, to the effect that they should at once proceed to al-'Iráq. *d* Immediately on Khálid receiving this letter he assembled his troops, and, having acquainted them with the wishes of the Khalífah, set out the very same day for 'Iráq. *e*

He soon reached Bagrah where he met a man of the name of Sowaid b. Qofbah, who had been endeavouring to perform exploits similar to those al-Mothanná had been achieving at Koofah; *e* but

immediately sent off to the army. After him came Aboo al-*A'awar* al-Solimi and M'an b. Yazid; indeed nothing astonished Aboo Bakr more than the rapid arrival of the Mohajirins on hearing of the preparations of the Romans. *a*

Now the Syrians as soon as they saw the armies of the Moslems approaching from all sides, and their numbers increasing daily, became considerably alarmed, and wrote to the Emperor Heraclius for assistance. *b* He told them simply however, "to fight," for that the people of only one of their cities would be a match for any army the Moslems could bring against them, at the same time he said he would send help by and by. *b* So the Syrians wrote one to the other, and tried to get up a force to meet the Arabs; but they were divided in opinion, some among them preferring the dominion of the Arabs to that of the Romans. *b* Aboo 'Obaidah had intelligence of all these matters, and duly communicated them to Aboo Bakr. *c* On receipt of Aboo 'Obaidah's letter, the Khalifah called a council of the Mohajirins and Ançars, and also invited to it some of the chiefs of Makkah, who had been slow in professing the faith. This latter was highly displeasing to 'Omar and he remonstrated with him regarding it, which reaching the ears of the Qoraish, Harth b. Hishám, Sohaïl b. 'Amr, and 'Igrimah b. Abí Jahl expostulated with 'Omar, setting forth, that if they had not embraced the faith with sufficient readiness, they were now ready to die for it. *d* They accordingly set out for the seat of war and did good service.

Aboo Bakr then assembled a considerable body of men and sending for 'Amr b. al-'Aâç placed him at the head of it. Now 'Amr though brave, was an ambitious man, so he said to Aboo Bakr "O Khalifah, am not I to be commander of the forces?" "Certainly" replied Aboo Bakr "of those I send with you from this." *e* At the same time, however, he informed him that when he joined the army, Aboo 'Obaidah would command the whole. 'Amr, still unwilling to forego a chance, now tried to induce 'Omar to speak a word for him to the Khalifah, but the upright 'Omar sternly rebuked him for his pride, and told him that Aboo 'Obaidah, the *Amin al-Ommat*, was in every way his superior. *f* He then took leave of him, and 'Amr with his force set out for Syria.

Zíád with a thousand men of his tribe, and Aboo Bakr, at his anxious solicitation, permitted him to follow, directing him to join Aboo 'Obaidah. *a* The Khalífah now thought all were off, but no sooner had Milhán started, than Ibn Dzí Sahn arrived from Yaman, with a body of men somewhat less than one thousand, and these were despatched to join the Division under the command of Yazíd. *b*

According to our author the Roman Emperor Heraclius was at this time in Palestine, *c* and the march of the Arabs did not remain long unknown to him. He immediately assembled his chiefs and in haranguing them, with a view to incite them to war with the Arabs, told them that a "set of barefooted, naked and half-starved wretches" had entered their country. *d* The emperor then retired, making similar harangues as he passed through Damascus, Hims (Emessa) and Antákiyah (Antioch.) *d*

In the mean time Aboo 'Obaidah proceeded on his route *vid* Wádí al-Qorá, al-Hijr, and Zízá, until he came to Máb, where the Romans came out to meet him. They were instantly however put to flight and obliged to sue for peace. *d* The Moslíms then proceeded to al-Jábiyah where they received news that Heraclius had assembled an army at Antioch, such as mortal man had never seen before. *e* On this Aboo 'Obaidah, considerably alarmed, wrote to Aboo Bakr to consult him. *e* The Khalífah, in reply, somewhat sarcastically informed him, that he had Moslíms with him to whom death was more welcome than life: he added nevertheless that he would assist him with more, telling him at the same time to be of stout heart and go at the enemy. *f* Yazíd also wrote a dispatch informing Aboo Bakr that Heraclius had gradually retired before the Moslíms through fear, to which he received an encouraging reply, and two divisions under command of Hášim b. 'Otbah *g* and S'aíd b. 'Aámir b. Hidzyam *h* were dispatched; the former to Aboo 'Obaidah, and the latter to Yazíd.

As soon as the Arabs heard that the Romans were assembling in force, they came to Madínah from all quarters and were most solicitous to join the army. Hamzah b. Málik al-Hamdání brought with him upwards of two thousand of his tribe *i* and was

a 19. *b* 20. *c* 22. *d* 23. *e* 24. *f* 25. 26. *g* 27. *h* 29. *i* 31.

among the Mohájiríns and Ançárs who fought at Badr and *Ohad*, and submitting to them his views, requested their counsel. *a* After some discussion, or rather I should say, discourse, the plans of the Khalífah were unanimously approved of, and Khálid b. S'aíd was the first Moslím who, with his family and followers, encamped outside the city ready for the march. *b* Aboo Bakr now appointed four generals of Division *viz.* Yazíd b. Abí Sofyán, Aboo 'Obaidah b. al-Jarráh, M'oadz b. al-Jabal and Shora'bbíl b. Hasanah. Of these however Aboo 'Obaidah was the chief, and Yazíd the second in command. A circular letter *c* was then written to the people of Yaman by the Khalífah, requesting their aid in the cause of Islám, to which they with one heart responded. Warriors prepared to set out for Madínah, the chief among whom was Dzoo al-Kílá'a, al-Himyarí *d* and all was bustle and activity. A considerable force being assembled, Aboo Bakr, on foot, with great humility, visited the camp in company with Yazíd; and having associated with him Zam'ah b. al-Aswad *e* gave him some sound advice and dismissed him to proceed to Syria. *f*

On his return to the city, he met Shora'bbíl, who was full of a dream he had had the previous night. On hearing it, the Khalífah interpreted the dream favorably *g* and three days after, having given Shora'bbíl advice similar to that which he had given Yazíd, he took his leave of him and the latter set out with his Division.

The Khalífah was now anxiously expecting the arrival of the Arabs from Yaman, and not long after, the Himyarites with Dzoo al-Kílá'a at their head, the tribes of Madzhij, Tayí, Azd, &c. &c. came flocking in, red hot for martyrdom. *h* When all had arrived, Aboo Bakr proceeded in person to Thaniyat al-Widá'a *i* and giving a farewell harangue, took leave of Aboo 'Obaidah and the troops *j* who proceeded on their way. Khálid b. S'aíd b. al-'Aáç, it is mentioned, joined Aboo 'Obaidah's force in preference to going with his kinsman Yazíd, because he considered him a better Moslím, and with him went also his three brothers 'Amr, al-Hakam, and Abán. *k* Lastly, and after the divisions of the army had all started, came a man of the tribe of Tayí named Milán b.

a p. 1. *b* p. 4. *c* p. 5. *d* 6. *e* 8. *f* 10. *g* 11. *h* 12. *i* 14. *j* 16. *k* 17.

ANALYSIS.

IN THE NAME OF GOD THE MERCIFUL CLEMENT.

"There is no God but God, and Moḥammad is his Messenger," saith the Moslīm. Yet as before him prophets were not immortal, so Moḥammad,—having by great perseverance and untiring exertions, established the new religion, and conquered by the sword, with the assistance of the Qorán the idolatrous Arabs,—died, leaving his successors to found by the same means, a dynasty that once spread terror over one-half of the old world. "Go forth to fight," *a* said the Most High. "Paradise lieth under the shade of the sword," *b* echoed the prophet. Victory or Martyrdom! shouted his Companions; and the fanatic Moslīms fired by religious zeal, in taunting the Christians, cried "Verily we love death more than ye love life." *c*

Immediately before the Prophet's death he had planned an expedition to Syria, and an army under command of Zaid Ibn Osámah had actually marched from Madínah. It halted however in the suburbs, and Moḥammad's illness terminating unfavorably, Zaid and his forces returned. *d* Abou Bakr after much discussion having been proclaimed Khalífah, found himself taxed to the utmost in bringing into subjection the rebellious tribes of the Arabs, and the followers which false prophets had gathered together. Mosailimah, however, and Málik b. Nowairah &c. no more, the *pseudo* prophetess Sajaḥ having embraced the faith, and the rebellious of al-Hawázin, al-Yamámah, al-Baḥrain, *Hadhr*-mawt, &c. having been—chiefly by the skill of Khálid b. al-Wálid,—brought under subjection, *e* the Khalífah determined to fulfil the wishes of the prophet and carry the Moslīm arms into Syria.

With this intention he assembled 'Omar, Othmán, 'Alyí, Abou 'Obaidah b. al-Jarráḥ, and the other most celebrated companions

a Qorán S. al-Tawbah, J. 10, r. 11. *b* A *Hadīth* *apud* al-Bokhari and Moslīm. *c* A *Hadīth* *apud* Taisir al-Woocool from Razin. *d* 'Oyoon al Athar. *e* al-Tabari.

arranged alphabetically, and I would call the attention of the scholar to them,—they are very valuable.*

It remains but for me to notice the Analysis, in preparing which, I have adopted a somewhat novel plan. I have endeavoured simply to *compress* my materials and have aimed, only, at giving the reader what the text contains in precisely the same order, and, when possible, in almost the same words. If then the reader looks for a pleasing narrative, written in a polished style, he will be disappointed; the method adopted by early Arab historians of giving each relation separately, is opposed to it, besides which, in regularly and closely accompanying the text, and still keeping the narrative sufficiently connected, no small difficulty was experienced.

The armies of Heraclius and the defenders of Syria appear to have been composed of various races. To avoid misconception I would mention that I have invariably styled them “Romans” except in those places (which are few) where it is clear that such was not the case.

W. N. LEEB.

Fort William College, 1st July, 1854.

* Great caution is necessary in handling these important records, and I take this opportunity of correcting an error into which I have incautiously fallen in quoting from another's work a passage from Ibn Hishām (see Note p. 13) I have since compared the extract with the original text, which I had not at the time. It is Ibn Hishām's own, and not Ibn Isḥāq's.

celebrated Divines of his day. (See text p. 85). He left his native land in search of *Hadīth* and embarked at Tyre for Alexandria in Egypt, where he spent the remainder of his life and died A. H. 576 just three years after this MS. was written.

It is evidently copied with very great care, the vowel points being given throughout. These differ in a few words from those which have been adopted by our best Lexicographers, but I have invariably preferred adhering to my text, and have in very few instances attempted correction. The MS. presents a few peculiarities;—the long vowels of such proper names as *Khálid*, *Málik*, *Qálih*, &c. are generally changed for the short, and the final infirm letter of defective verbs is omitted in a few instances not sanctioned by Grammarians; nor has the *Kátib* invariably written the *hamzah* where the etymology of the word would require it. The latter has been added when the omission of it would lead to error, but for the rest these peculiarities have been left untouched.

I have before stated that the MS. is incomplete, yet it must not be concluded that we have not a continuous narrative. There are but three pages wanting in the body of the work, which from the context would not appear to contain important facts. From the beginning there are three pages, also, missing, and this is certainly to be regretted, as there we would most probably have obtained some information regarding the author;—the transcriber's *isnád*, fortunately, is preserved to us, and will be found at page 85. Of the latter part, I am of course unable to say what portion is wanting, but as the narrative is brought down to the taking of Cæsarea I should think not much. On the whole the work, incomplete though it be, is certainly one of the most valuable remains of Arabic history that has ever been published; for if we except the *Qorán* and some of those ancient poems, regarding the genuineness of the greater portion of which, there are many opinions, I am not aware that we have any complete work in *original* that was written at so early a period as this *Fotooh*. The author's *isnáds* I have

he was determined to live by his books, and during his long life he managed to keep the wolf from the door by selling the MSS. which his fathers had collected. I believe it was in 1850 when I made the acquaintance of the old man, and had the last pick of his library. The books were placed on a *charpay* and a lamentable sight it was—two leaves of one valuable work and five or six of another mixed up in the most glorious confusion. The *Fotúh al-Shám* is the most important which I found.”

It is very old and sadly worm-eaten, the first quarter indeed so badly, that whilst consulting it, several small pieces fell out, which I had to preserve and afterwards *severally* apply to the worm-eaten passages to enable me to fill up the *lacunæ*. It was my original intention to leave many of these, blanks, but I found on going to press that the text would present such a mutilated appearance, and besides, that the MS. offered so many assistants,—such as the remains of a letter, of a diacritical point or *tashdíd*, &c.—that could not be got into a printed edition, that although it entailed very great labour and considerably increased my responsibilities, I determined to render the work as complete as lay in my power. In this I was much assisted by Mawlawí Kabír al-Dín Aḥmad of the College of Fort William, whose quickness at deciphering worm-eaten passages and general intelligence rendered him, to me, particularly useful.

The scholar, I feel confident, being assured that no labour has been spared to give as good a text as the worm-eaten materials at my disposal would admit of, will, in estimating the difficulty of his task, deal leniently with the Editor.

From the appearance of the MS. I should assume, that it was fully 600 years old, and would conclude consequently that it was written by a pupil of al-*Háfiz* al-Silafí, Abou *Táhir* Aḥmad b. Moḥammad of Ispáhán,* one of the most learned men and

* For a notice of him see Ibn Khallikán. No. 43. Ed. Wüstenfeld. Also *Hají Khalfah* Vol. II. p. 598 No. 4093.

Kalbî, Ibn Shabbah &c.* as are available to us in the works of other authors, together with the respectability of Aboo Ismâ'îl's own authorities and the general accuracy of his *ismâds*—I think we are justified in concluding that his work is perhaps as correct, if not more so, than any that has ever been written on the early Moḥammadan conquests in Syria. Judging from the *data* which I have been able to obtain from his *ismâds*, it appears that he took his materials from no authority, who died later than A. H. 153-4; his earliest having died in A. H. 133. And allowing him then to have lived 71 years, i. e. 25 years before, and 25 years after this intervening period, it would bring the date of his death to about A. H. 178, which is perhaps somewhat later than the reality.

Having nothing further to add regarding Aboo Ismâ'îl I might here conclude these remarks, but I must say a word or two more regarding the MS. It was found by Dr. Sprenger at Dihlî in the year A. D. 1850, and I cannot perhaps do better than subjoin an extract from a letter on this subject from my valued friend.

“The ancestors” writes, the Dr. “of the late Shâh Kâlè were the spiritual guides of the kings of Dilly and had accumulated a very valuable library. They were all saints—Shâh and Faqyr were their titles, and—what might appear incompatible with sanctity,—most of them were also men of learning. Times changed and the Shâh made a very poor living by sanctity, yet

* Since the above was in type, I have heard that a copy of al-Wâqidî's work, in original, on the Military Campaigns of Moḥammad, has been found in Egypt, by A. Von Kremer. It is to be hoped, then, that we may yet be fortunate enough to discover more of this author's works and amongst them, perhaps, *his* Fotook al-Shâm :—The Maghâzî is being published in this Bibliotheca, edited by the learned owner of the valuable MS.

name would be found in the *Tadhīb Tahdīb al-Kamāl*, my copy of that work is unfortunately defective at the very place it should occur. From the names that appear in the transcriber's *ismāʿ* (p. 85) it struck me that Aboo Ismāʿīl might have been of the *Shafʿah* persuasion, but in the Biographical works regarding authors of that sect which I have consulted,* I have not been much more successful. I find several authors of the name of Moḥammad b. ʿAbd Allāh†—al-Toosī gives five—and although I cannot satisfactorily identify any of them as our author, I am still of opinion that some religious objections caused the omission of his name by *Sonnā* Biographers:—From the *Fihrist* I take the following brief remark

الْحَسَنِ بْنِ زِيَادٍ لَهُ كِتَابٌ فِي الرِّضَاعِ رَوَاهُ الْوَلِيدُ بْنُ حَمَادٍ عَنْهُ

Ibn Hajar, the author of the great Dictionary of the Companions and other valuable works, makes frequent quotations from this *Fotooh*; and the learned and critical Dzohabī in mentioning the author, generally styles him the *Qātib Fotooh al-Shām*; thereby, I should assume, implying that he was known by this work, and that it was considered unique,—as Ibn Isḥāq is styled the *Qātib al-Siyar wa ʿl-Maghāzī*, al-Tabarī the *Qātib al-Tārīkh*, and Ibn Sʿad, the *Qātib al-Tabaqāt*, &c. &c.

Yet, although we have not a biographical sketch of our author, we can tell from his *ismāʿ*s, if not to a year, sufficiently accurately for all useful purposes, the period at which he lived; and, from a comparison of his relations, with those contained in such fragments of the histories of Aboo Mikhnaf, Ibn Isḥāq, Ibn al-

* "*Fihrist*" of al-Toosī, "*Asma, al-Bijāl*" of al-Ḥasan b. ʿAlī b. Dāūd, "*Kholasat al-Aqwāl*" and "*Idhākh al-Istibāḥ*" of al-Ḥasan b. Yooṣuf al-Ḥillī. The "*Asma al-Bijāl*" of al-Najāshī, "*Nadh al-Idhākh*" of ʿAlam al-Hodā and "*Nizām al-Aqwāl*," of Nizām al-Dīn Moḥammad b. al-Ḥosain al-Qorashī.

† See also Von Hammer-Purgstall's *Liter. Gesck.* p. 944, and *Hamāsah* p. 668.

PREFACE.

To the indefatigable research of the learned Dr. Sprenger are the public indebted for the rescue from destruction of what yet remains of the old and very valuable MS., upon which this text is founded : and it is much to be regretted that the learned Doctor did not increase the obligations under which he has already, so often, placed the Oriental public, by introducing himself, this interesting little work to their notice.

It is unusual to found texts upon a single MS. and it is certainly advisable, however valuable a work may be, before doing so, that every exertion should be made to procure at least a second ; the worm-eaten state, too, of this fragment—for I regret to say the MS. is defective—would render such a proceeding imperative. The rule has not been neglected, but the hitherto fruitlessness of our search, the importance of the subject, the age and accuracy of the MS., the improbability of a second and more complete copy being procurable, and, above all, the very early period at which the author flourished, have induced both myself and my esteemed friend the owner of the MS., to concur in the advisability of at once publishing it.

I regret much I am unable to preface the work with even a *short* notice of its author, Aboo Ismá'íl Moḥammad b. 'Abd Allah, al-Azdí, al-Baḡrí. After much research, my efforts to obtain any information regarding him have proved unavailing,—Ibn Qetaibah, Ibn Khallikán, and al-Nawawí, have no notice whatever of such a personage, and although it is probable his

BIBLIOTHECA INDICA;
COLLECTION OF ORIENTAL WORKS

PUBLISHED UNDER THE PATRONAGE OF THE
Hon. Court of Directors of the East India Company.
AND THE SUPERINTENDENCE OF THE
ASIATIC SOCIETY OF BENGAL.

"THE FOTOOH AL-SHAM:"

AN ACCOUNT OF THE MOSLIM CONQUESTS IN SYRIA.

BY
**ABOO ISMA'AYL MOHAMMAD BIN 'ABD ALLAH,
AL-AZDI AL-BACRI,**

WHO FLOURISHED ABOUT THE MIDDLE OF THE SECOND CENTURY
OF THE MOHAMMADAN ERA.

Edited, with a few Notes,

By ENSIGN W. N. LEES,

FORTY-SECOND REGIMENT BENGAL LIGHT INFANTRY.

CALCUTTA:

PRINTED BY J. THOMAS, AT THE BAPTIST MISSION PRESS.

1854.

